



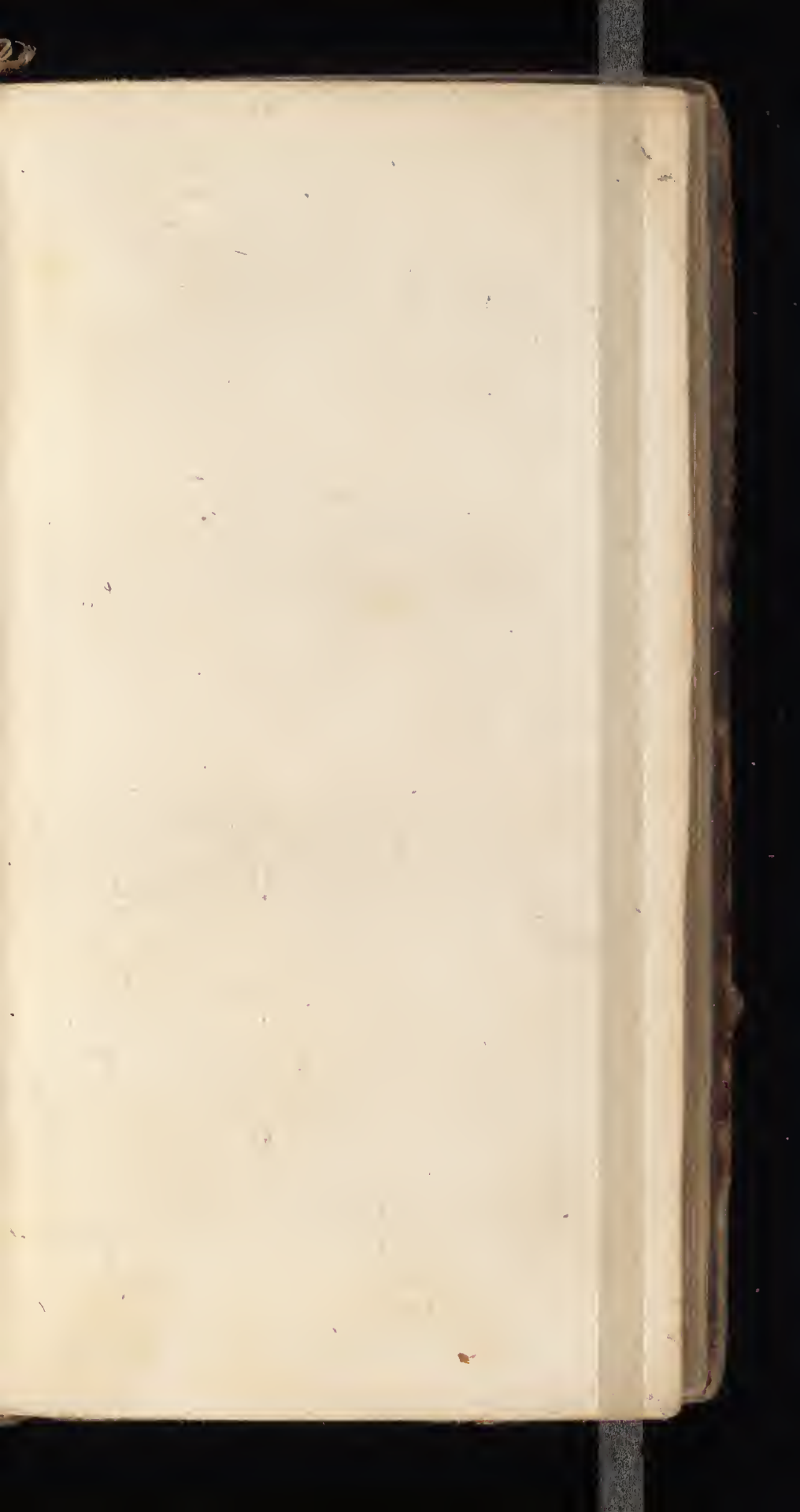


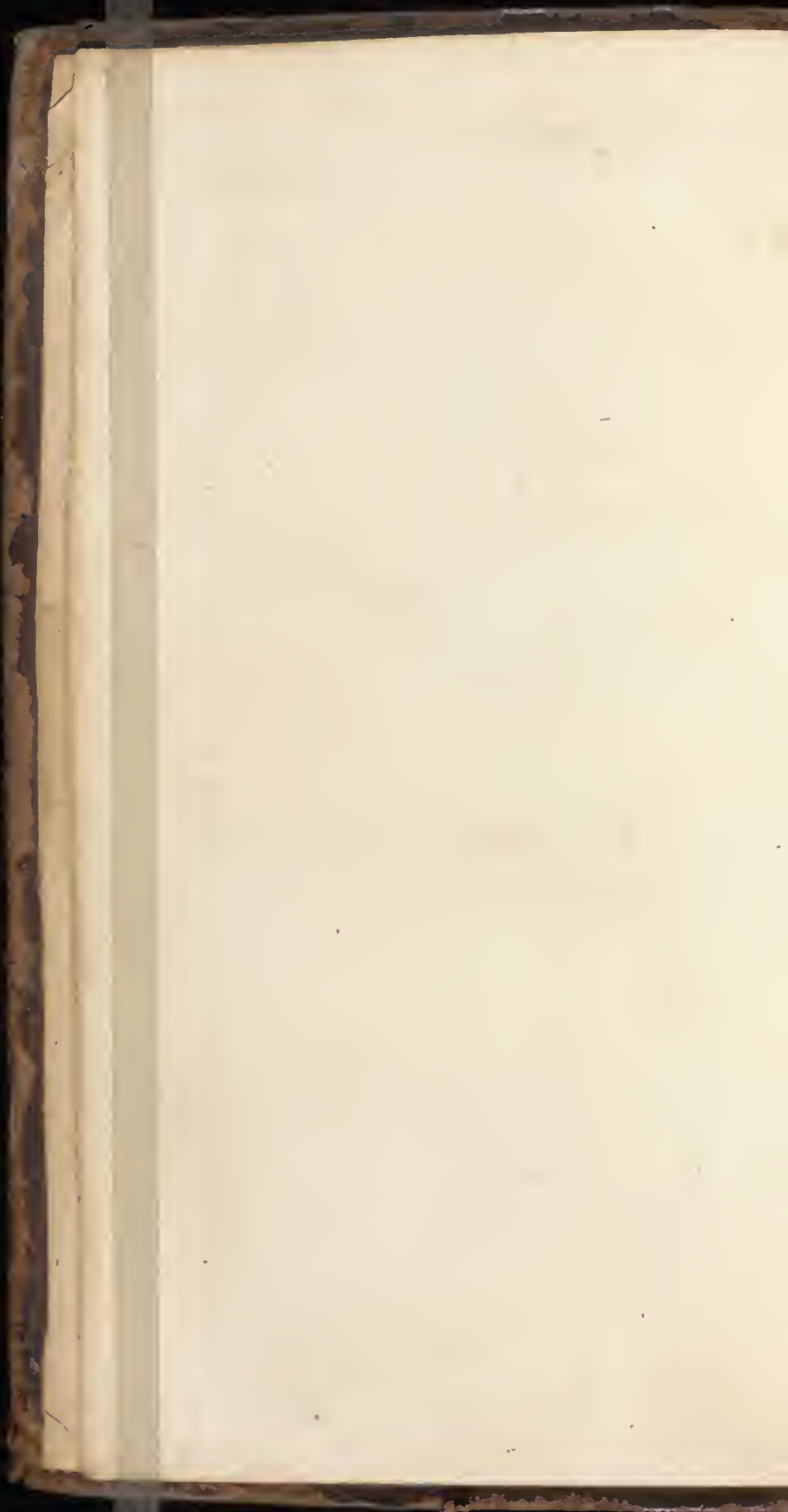
949. (POZZUOLI) SARNELLI, F. La (sic) guide des étrangers curieux de voir les choses les plus mémorables de Poussol et de ses environs. Napoli, 1702. In-12, legatura del tempo di bazzana. *Ritr. del traduttore* (A. Bulifon) e *antiporta inc. in rame*. 368 pp., 30 tavole. Lorzi 3834. Legatura danneggiata. avè - 71.

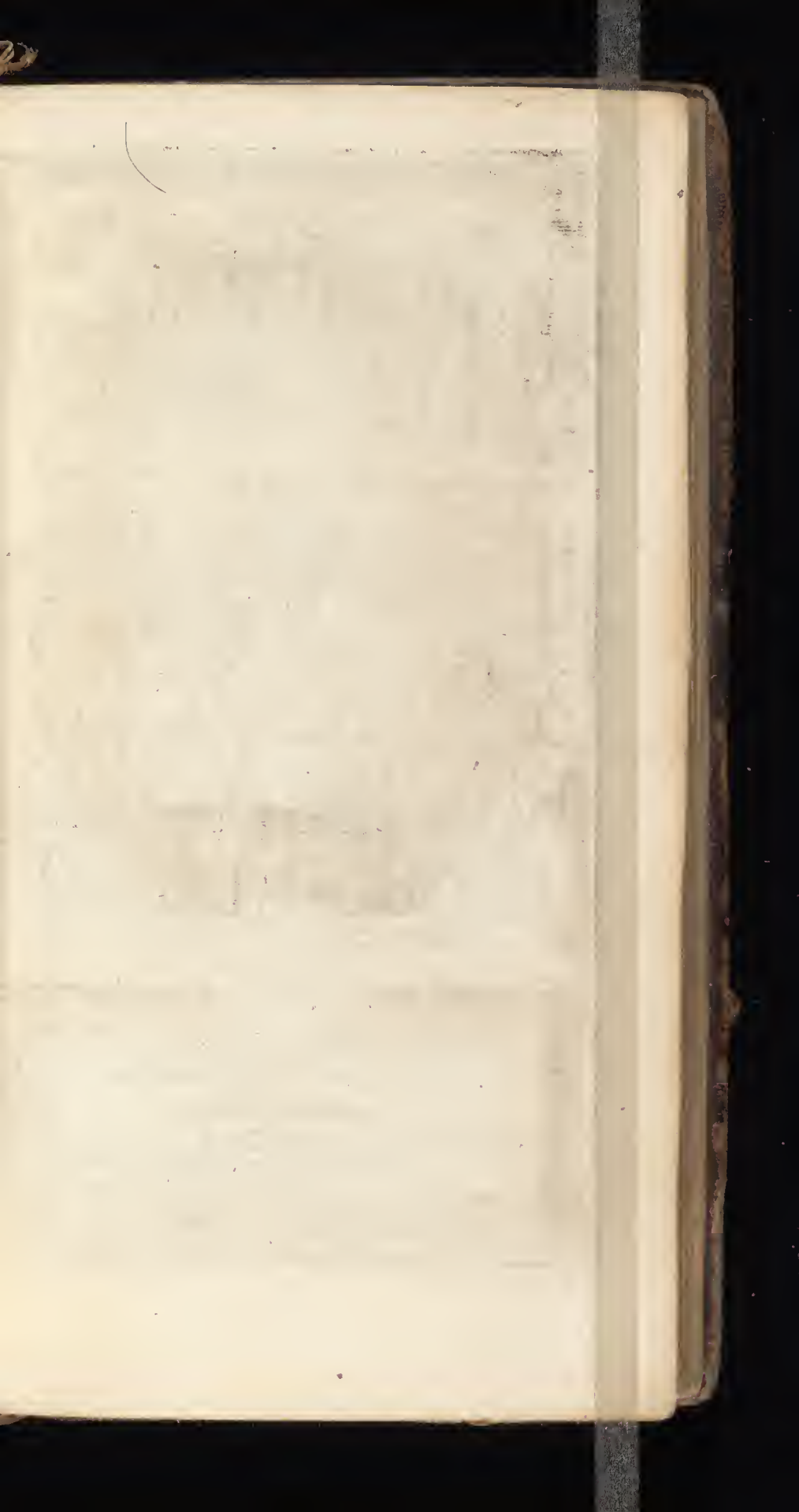
213 **Sarnelli** (Pompeo) La Guide des Etrangers curieux de voir les choses plus memorables de Poussol et de ses environs . . . Traduite en Francois et augmenté par Antoine Bulison. *Naples, 1702. Engraved portrait, folding map and thirty-two small folding plates.* 12mo. Contemp. calf. Re-backed. Corners worn. \$65.00 or £25

Bertram Rota Ltd. - May 1972.











*Regibus hic vitam, doctis
 lucem, tibi Famam;
 Parthenoze, atq; sibi grande decus peperit*

W. Kneller sculp.



GUIDA DE' FORESTIERI
Per
POZZOLI

Gio. E. Quequclair Flamengo del. del. Andrea Magliar Sc. Napo.



LA GUIDE
DES ETRANGERS

*Curieux de voir les choses plus
memorables*

DE POUSSOL,
et de ses environs.

ECRITES PAR L'ABBE

POMPEE SARNELLI

a present Evéque de Biseglia.

Traduite en François, & augmenté

PAR ANTOINE BULIFON,

Et dediée par le même

A Son Excellence Monseigneur

VICTOR MARIE

COMTE D'ESTREES

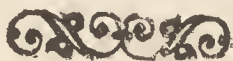
Vice-Amiral de France, Lieutenant

General des Mers d'Espagne,

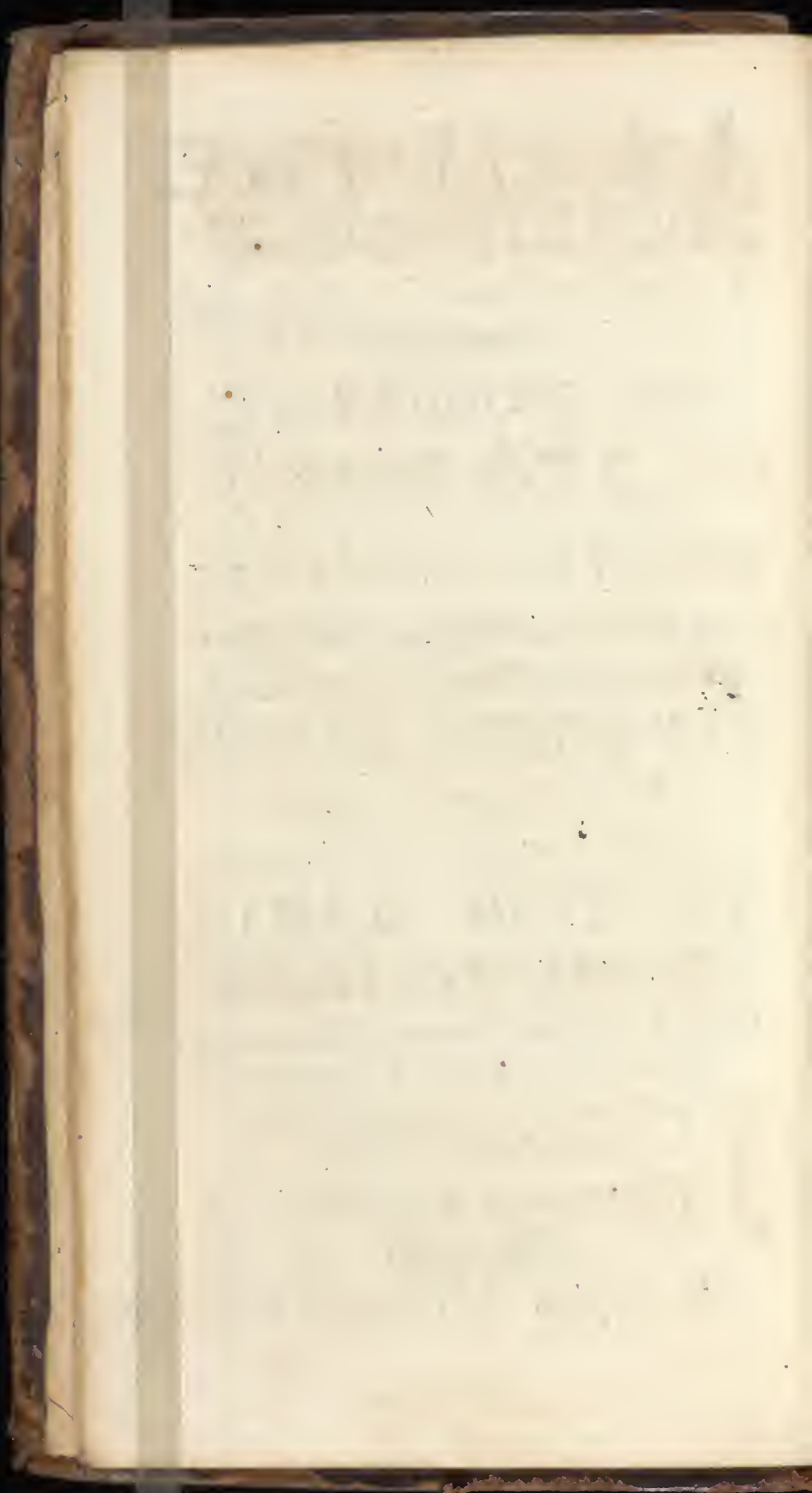
Commandant les Armées Na-

vales de Leurs Majestés.

NOUVELLE EDITION.



A Naples MDCCII.





A SON EXCELLENCE

MONSEIGNEUR

VICTOR MARIE

COMTE D'ESTREES

Vice-Amiral de France , Lieutenant
General des Mers d'Espagne ,
Commandant les Armées
Navales de Leurs
Majestés.

MONSEIGNEUR.

J E n'ay eu d'autre des-
sein , en donnant au
a 4 pu-

public le livre, que j'ay
l'honneur de dedier a V O-
STRE EXCELLENCE, que
de satisfaire les curieux,
& leur faire naitre l'en-
vie de voir les restes de
ces ouvrages merveil-
leux, dont les Romains
avoient enrichi le voisi-
nage de la Ville de Na-
ples: mais comment pour-
rois-je leur persuader, que
ce livre ne traite que de
choses rares & curieuses,
& qui ne sont pas con-
nues de tout le monde, si
dans cet Epitre, qui en
doit

doit faire l'ouverture , ie
m'arrestois a parler de ce
que personne n'ignore ; je
veux dire, MONSEIGNEUR,
la noblesse, & l'ancienne-
tè de vòtre illustre mai-
son , les grands hommes
qu'elle a donnè a l'Egli-
se, & a l'Etat, et les qua-
litez heroiques que posse-
de VOSTRE EXCELLENCE.
Je diray seulement , que
ce sont ces qualitez ê-
clatantes , qui ont deter-
minè les deux plus puis-
sants Monarques de la
terre a vous confier le
com-

commandement de leurs
armées navales, qui font
la plus grande seureté de
leurs états . VOSTRE EX-
CELLENCE , apres avoir
rassuré toutes les places
maritimes de l'Espagne,
est venue ici avec une ra-
pidité surprenante, rassu-
rer les fidelles sujets, &
donner de la terreur a
ceux, qui s'estoient enga-
gés aveuglement dans des
partis opposés aux inte-
rest de leur legitime sou-
verain. Cette union étroite
qui s'est formée si
prom-

promptement entre no-
stre illustre Viceroy, &
V. E. & qui est une image,
& une suite de celle, que
le Ciel vient de former en-
tre les deux couronnes, va
retablir dans le Royau-
me de Naples le calme, &
la tranquillité, que des
esprits inquiets & sedi-
tieux auoient eu l'auda-
ce de troubler. Je prie
le Seigneur qu'il verse
abondamment ses bene-
dictions sur un ouvrage
si important, & j'ose
prendre la liberté de me
dire

*dire avec un tres pro-
fond respect.*

DE VOSTRE EXCELLENCE

MONSEIGNEUR

A Naples ce 12. Decembre 1701.

*Le tres humble, & tres
obeissant serviteur.*

Antoine Bulifon.

PIANTA DI POZZOLIE SUO TENITORIO
DATA IN LUCE PER ANTONIO BULIFON L'ANNO MDCXCVI.

SCALA DI MIL. IV. 3 2 1



- | | |
|--|---|
| 1. Entrata della Città
e Sepolcro di Virgilio | 27. Tempio di Diana |
| 2. S. M. del Parto, e Sepolcro
di Sannazaro | 28. Tempio di Mercurio, detto
Trigilio |
| 3. Lago d'Agrippa, e Grotta
del cane | 29. Tempio di Venere |
| 4. Astroni caccia Reale | 30. Castello di Baja |
| 5. Bagno di Giocasta | 31. Strada antica sott'
acqua |
| 6. Bagnoli | 32. Sepolcro di Agrippina |
| 7. Bagno della Pietra 7. B. di Colli | 33. Canto Canonelle |
| 8. Bagno sott' al Ponte | 34. Mercato del Sabato, e
Campi Elisi |
| 9. Città di Pozzoli | 35. Piscina Ammirabile |
| 10. Stolo antico | 36. Mare muto |
| 11. Salataria, e Cappuccini | 37. Villa di M. Lucullo |
| 12. Coliseo | 38. Grotta Dragonara |
| 13. Piscine antiche | 39. Monte Mucro |
| 14. Tempio di Diana | 40. Villa di Massia |
| 15. Tempio di Nettuno | 41. Lago Calaneo d' Egitto |
| 16. Sepolcri antichi nella
via di Campania | 42. Villa di M. Gioiullo |
| 17. Monte Barbaro | 43. Cuma |
| 18. Monte nuovo | 44. Tempio di S. Simeone |
| 19. Lago Lucrino | 45. Lago di Ischia |
| 20. Lago di Averno, e Tempio
di Mercurio | 46. Torre di Patria |
| 21. Tempio di Apollo | 47. Arco Felice |
| 22. Grotta della Sibilla | 48. Isola di Procida |
| 23. Bagno di S. Simeone,
edella Naus | 49. Conandolo |
| 24. Padatoni di Tritoli | 50. Pianura |
| 25. Bagno del Sole | 51. Isola di Nisita |
| 26. Porto di Baja | 52. Chopino oggi
Lazzaretto |
| | 53. Grotta, e Isola
di Virgilio |
| | 54. Punta di Paulipo |

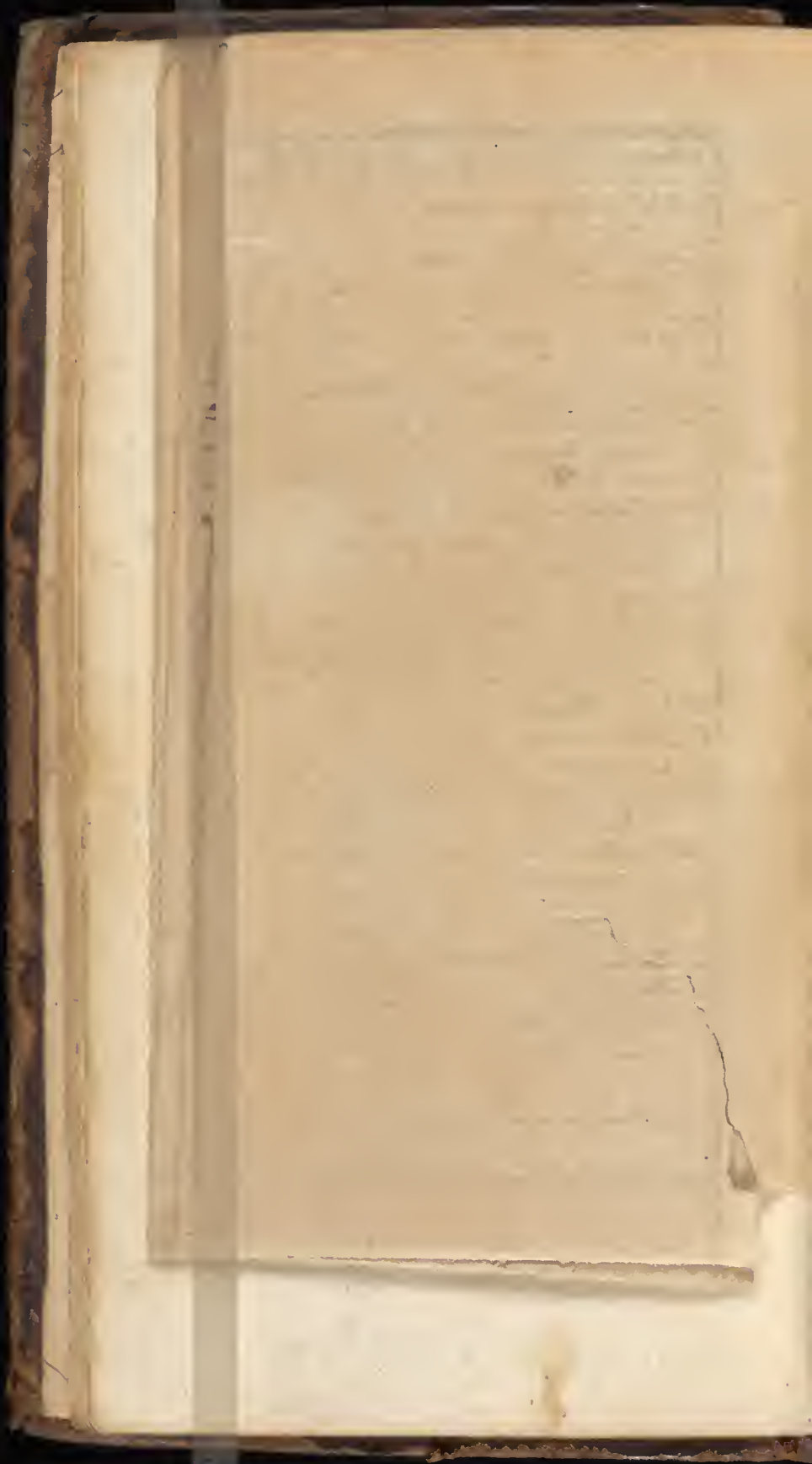
Gio. Fran. Quequelaire Flamengo del. Andrea Migliari Scult.



ALL' ECC. SIGNOR DON LUIGI DELLA ZERDA
Aragona, Enriquez, Afan de Rivera Duca
di Medina Corbi, ed Alcalá, ero Gen. uog. di
della Camera di Sua Maestà Cattolica Viceré,
e Capitan Generale del Regno di Napoli

Fuon già questi luoghi ne' Tempi andati delizioso
soggiorno de' Imperadori Romani, ed a tanti
e tanti uomini Sapienti, i quali, non men, che que' di
col' arme, colle lettere apporcarono alla Romana Re-
pubblica lustro, e splendore, onde accudoli ora a
fatto in questa carta accuratamente delineare, ho avuto
il piacere di presentarla a V. E. la quale, si la Maestà
il vedere degli uni, come le infinite virtù degli altri,
che saputo nella sua Persona si nobilmente allegare,
e qui facendo fine, le fo profondissimo inchino,
di Napoli a 30. Settembre 1696.

Di V. E.
Vnill. Dev. ed. obli. Serv.
Antonio Bulifon



I
LA GUIDÉ
DES ETRANGERS

Curieux de voir, & de connoitre
les choses les plus memorables
de Poussol, Bayes, Cumes,
Misene, & autres lieux
des environs.

*Expliquée a l'aide des bons Auteurs,
& par la propre recherche*

DE L' ABBE'

POMPEE SARNELLI

A present Evêque de Biseglia.

Traduite en François

PAR ANTOINE BULIFON,

Qui l'a enrichie de plusieurs figures en
taille douce, & augmentée de quel-
ques particularitez tres-curieuses,
& de la Description des Bains,
& étuves de l'Isle d' Ischia
tres-salutaires pour la
guerison de diverses
maladies.



Della Grotta , detta di Pozzoli.

C A P. I.

DImandasi questa Grotta di Pozzoli , come quella , che fù fatta per andar più comodamente da Napoli a quella Città , senza impegnarsi col mare , ò pure senza ascendere il monte.

Autore del cavamento di questo monte fù un tal Coccejo uomo illustre , e richissimo ; non si sà però s'egli fosse stato o M. Coccejo Avo dell' Imperadore Nerova , o altri ; perche gli Scrittori , che citano , non han lasciato a' posteri questa ricordanza . Lorenzo Schradero nel suo libro intitolato Monumenta Italiae , fol. 252. dice , che questa Grotta fù fatta in 15. giorni per ordine di Coccejo da centomila huomini , Pietro Razzani Panormitano afferma essere stata opera di Coccejo . Paolo Giovio nella vita del Cardinal Pompeo Colonna vuole

TACLIO DELLA GROTTA DI COCCEO

Fol. I.

1. Avanzio della Grotta
2. Anacronione
3. Sepolcro di Virgilio
4. Taglio della Grotta
5. Spiragli
6. Cappella
7. Monte di Posilipo



ALL' EM.^{te} RE.^{te} SIG.^{ro} GARDI.^{te} GIUSEPPE RENATO IMPERIALE
ALL' E.^{re} V.^{re} che è l'idea d'ogni madonniacenza dedico il presente improntò d'una delle
macchiniche opere della Fontana di grandezza.
Di V. Em.^{te} Viri.^{te} V.^{re} An.^{te} Bull.^{te} Anton. Bull.^{te}





De la Grotte appelée de Pouffol.

CHAPITRE PREMIER.

ON appelle cette grotte de Pouffol, parce qu'elle à été creusée, en forme de chemin au travers d'une montagne, pour abrégér le voyage de Naples à Pouffol, sans être contraint d'y aller par mer, ou de monter, & de descendre la Montagne.

L'Auteur d'une si grande entreprise s'appelloit Coccejus, homme illustre, & tres-riche, qui pouvoit être l'un des Ancêtres de l'Empereur Coccejus Nerva : mais les Auteurs, qui en parlent, ne s'expliquent pas là dessus. Laurent Schrader, en son livre intitulé *Monumenta Italia*, dit dans la page 252. que cette grotte fut faite en 15. jours, par cent mille ouvriers, par ordre de Coccejus. Pierre Razzani Palermitain assûre, que cette grotte a été faite par Coccejus. Paul Jove dans la vie du Cardinal

A 2 Pom-

4
le anche il medesimo; lo stesso conchiud
Leandro Alberti; tanto afferma parie
mente Francesco Lombardo nella sua
opera de' miracoli di Pozzoli; ma niuno
dice, chi questi si fosse.

Gio: Villani nella Cronica di Napoli
al cap. 30. del lib. I. disse, che questa
Grotta fosse opera di Virgilio, il che die-
de motivo al volgo di tenere, che così
eccellente opera Virgilio per arte ma-
gica fatta avesse, il che vien confuta-
to dal celebre Francesco Petrarca, cui
havendo una volta dimandato il Rè Ro-
berto, mentre che passavano per la det-
ta grotta, se questa opinione del volgo
haveva fondamento veruno, egli rispose:
Non hò mai letto, che Virgilio sia
stato mago; e quelle, che veggio
intorno, sono vestigia di ferro, non
orme di diavoli.

Gio: Tarcagnota nelle lodi di Na-
poli volendo accordare l'opinione del
volgo colla storia, dice, che l'Impera-
dore Ottavio figliuolo d'Accia, haven-
do creato Duca di Napoli Marcellò
suo Nipote, vi costituì eziandio Con-
sulo Virgilio Poeta Mantovano, al
cui tempo dice essere stata fatta detta
Grotta, e che Coccejo fosse un Roma-
no

Pompée Colonne, dit la même chose; ainsi que Leandre Albert, & François Lombard dans son ouvrage des merveilles de Poussol : mais pas un n'explique quel étoit ce Coccejus.

Jean Villani dans sa Chronique de Naples, au chapitre 30. du premier livre, fait le Poëte Virgile Auteur de cet ouvrage ; cela a donné lieu au menu peuple de croire, que Virgile l'ait fait par enchantement ; mais le fameux François Pétrarque refuta, cette vieille erreur sans réplique, lors que passant au travers de cette grotte avec Robert d'Anjou Roy de Naples, ce Roy luy demanda, si l'opinion vulgaire avoit quelque fondement, il répondit : *Je n'ay jamais lüz que Virgile ait été Magicien, & je ne vois tout a l'entour, que des Marques du fer, qui a coupé les pierres de cette grotte, où il ne paroît aucune trace de l'ouvrage des diables.*

Jean Tarcagnote dans les loüanges de Naples, voulant accorder l'opinion du peuple avec l'Histoire, dit que l'Empereur Octavien Auguste fils d'Octavius, & d'Accia, ayant créé Marcel son Nêveu Prêteur, ou Gouverneur de Naples, elut aussi Virgile de Mantouë pour Consul de Naples ; & que ce fut alors, qu'on

Qual fosse questa Grotta à tempo di Seneca, ne fa egli menzione nell'ep. 58. del suo 8. libro. Fù Seneca negli ultimi anni d'Augusto, e visse fino a' 66. di Christo. Or dice egli così: essendo io partito da Baja per venire in Napoli, ed havendo passato un gran loco di strada, quasi che un'altra volta navigassi per mare, giunsi in questa Grotta, ove sentii un gran caldo, nè vidi cosa più lunga, nè più fastidiosa di quel carcere, nè cosa più oscura di quelle fauci; di modo che non essendovi spiracolo alcuno, caminava per le stesse tenebre, per le quali si farebbe caminato se fosse stata lucida; perche ogni oscurità sarebbe stata cagionata dalla molta polvere.

Al presente questa Grotta si scorge alquanto luminosa, per essere dalla parte di Napoli alta più di cento palmi, come altresì per esservi due spiragli, i quali prendono il lume da due lati del monte; ella è lunga 344. canne, cioè quello ch'è

ouvrit ce magnifique chemin souterrain, sous la direction d'un Architecte Romain nommé Cocceius.

Si l'on veut sçavoir en quel état étoit cette grotte du tems de Sénèque, il faut lire son épître 57. où il en fait mention. On sâit, que Sénèque naquit dans les dernières années du regne d'Auguste, & qu'il vécut jusqu'en l'année 66. de Notre Seigneur, voicy ce qu'il en dit : *Etant parti de Bayes, pour venir à Naples; ayant marché par un chemin boüeux, & crotté, qu'a force de glisser il me sembloit de voguer une autre fois en mer; j'arrivay à cette grotte, où je ressentis une grande chaleur: je ne vis jamais chose plus longue, ni plus ennuyeuse, que cette prison, ni rien de plus obscur; car n'y ayant point de soupirail, je marchois dans les tenebres; aussi bien quand cette grotte auroit été éclairée, j'en aurois pas vû plus clair, à cause de la grande poussiere, dont l'air est rempli par la foule des passans.*

Apresent cette grotte est assez lumineuse, son entrée du côté de Naples ayant plus de cent pans de hauteur* & par deux soupiraux l'un du côté de Naples, l'autre du côté de Poussol;

A 4 la

* le pan est deux doigts moins du pied de France.

8.
ch'è coperto, ed ampia così, che due
carrì incontrandosi possono comodamente
passare, costumandosi quando s'incon-
trano per non urtarsi l'un l'altro,
di darsi il segno in quell'oscurità per qual
lato dextro andate, gridando l'uno al-
la marina, e l'altro alla montagna. Nel
mezo à man sinistra di chi v'è à Pozzoli co-
vi una divota Cappella, nella quale un Ro-
mito tiene continuamente lampade accese.

Fu' ella ampliata dal Rè Alfonso Pri-
mo di Aragona; e poi da D. Pietro di
Toledo Vicerè del Regno di Napoli, per
l'Imperador Carlo V. furono ingrandite le
sue finestre, e ridotta in piano, fu' felicata.

Nel Monte appresso all'entrar della
Grotta a man sinistra è il picciol Tem-
pio, ò Sepolcro del gran Poeta Virgi-
lio, la cui descrizione habbiamo fatto
nel libro delle cose più notabili
di Napoli. Hanno errato quei, c'hàn-
no lasciato scritto essere il Sepolcro di
Virgilio uscendo dalla Grotta per andare
à Pozzoli.

Il Vicerè D. Pietro Antonio d'Arago-
na havendo da Vincenzo Crisconio, e
Sebastiano Bartoli, Medico più accre-
ditato nel suo governo, fatto diligen-
temente

la longueur de ce qui est couvert, est 344. cânes, & sa largeur suffit pour le passage de deux chariots de front, sans se heurter l'un cōtre l'autre: les cochers, & charretiers ayant coûtume, quand ils se rencontrent, pour eviter le choc de crier l'un *a la marine*, & l'autre *a la montagne*. Au milieu de la grotte, du côté de la mer, il y a une Chapelle de Nôtre Dame, où un Hermite tient toujours des lampes allumées.

Alphonse premier Roy d'Aragon fit agrandir cette grotte, & après lui D. Pierre de Toledé Viceroy pour l'Empereur Charles V. qui fit élargir ses souterrains, & réduire au niveau son pavé, qu'il fit revêtir de pierres larges, comme sont pavées les rues de Naples.

Sur la même Montagne, a l'entrée de la grotte du côté de Naples a main gauche, il y a le Mausolée ou tombeau du grand Poëte Virgile: j'en ay fait la description au liure des choses mémorables de Naples; ceux qui ont écrit que le tombeau de Virgile étoit a la sortie de la grotte, en allant a Poussol, se sont lourdement trompez.

Le Viceroy Don Pierre Antoine d'Aragon fit diligemment observer les bains de Poussol par Vincent Crisconio, & Sebastien Bartoli: celui-cy

amente osservare tutti li bagni , che nel tenitorio di Pozzoli si osservano , feceli ristorare con ispesa di più di nove mila scudi ; e perche di quegli pur di nuovo , tra per la malizia delle genti , e per l'ingiuria del tempo non se ne perdesse la memoria , li fe' notare con li luoghi ove sono , e le virtù , che hanno in tre iscrizioni , le quali sul fine del libro verranno riferite . Una ve n'ha nell'entrare , che si fa alla Grotta , che tratta de' bagni , che si trovano prima di giungere a Pozzoli . Un'altra è nel borgo di questa Città , dove si fa parola de' bagni convicini ; e la terza è posta sopra li Sudatorii di Tritoli , che parla di quei , che intorno a quei luoghi si veggono .

Fuori della Grotta si scorge un' antica Cappella co'l nome di Santa Maria deil' Hidria , della quale il Petrarca scrive così : Super ipsum Cryptæ exitum , breve , sed devotissimum Sacellum Divæ Mariæ Hydriæ dicatum.

étoit le Medecin le plus estimé de son tems : il les fit ensuite réparer, & remettre en bon état , a quoy il dépensa plus de neuf mille écus : & afin qu'à l'avenir la memoire ne s'en pût perdre , soit par l'injure des tems, ou par la malice des gens, il fit graver des inscriptions sur des grandes pierres , contenant leurs vertus , & proprieté , & designant les endroits où ils sont situez . Il y à trois de ces inscriptions , dont on trouvera copie sur la fin de ce livre . La premiere est a l'entrée de la grotte , elle designe les bains qu'on trouve en allant a Poussol. La seconde est au faux-bourg de la même Ville, & fait mention des Bains , qui sont aux environs ; & la dernière est au dessus des Grottes, qu'on appelle *Sudatoires de Tristoli* , & marque les Bains , qui sont de ce côté là.

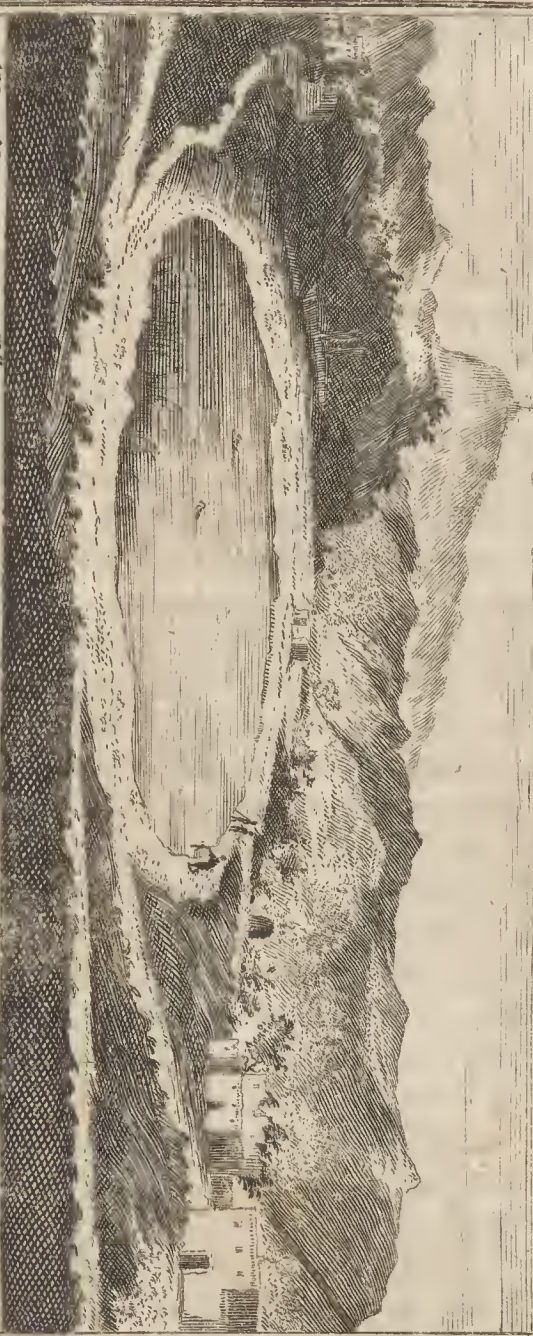
Hors de la grotte , on voit une ancienne Chapelle de Nôtre Dame dite de l'*Hidria*, dont Petrarque fait mention en ces mots: *Super ipsum Cryptæ exitum breve , sed devotissimum Sacellum Divæ Mariæ Hydriæ dicatum.*

Del Lago di Agnano , e de' Sudatorii, ò
Fumarole vicino detto Lago, detti
di S. Germano.

C A P. II.

Uscito dalla sudetta Grotta si trova un bel camino, che conduce al lido del mare verso Pozzoli; ma camminando a man dritta nel mezzo del camino si trova il Lago Agnano, di forma quasi circolare d'un miglio di giro d'ogn'intorno rinchiuso da' monti. Rientrava ne' tempi antichi il mare per una parte del monte, aperta a forza di ferro, ond'è, che vi si nutrivano pesci infiniti: hora ne produce di due soli generi, e si chiamano Tenche, e delle Anguille pesce non ingrato al palato, precisamente d'Inverno, più che d'Estate; oltre che i pesci de' laghi sono poco salutiferi. Precisamente in questo, al quale sogliono maturarsi i lini, e la canapa, che infessano quelle acque, corrono danno notabile de' luoghi circonvicini, che sono renduti inabitabili per l'aria imbevuta, in tale stagione, dalla mala qualità delle sudette. Per maturarvi li canapi, e lini si paga 6. carlini per carro, grana 17. per salma di cavallo, e grana 10. per salma d'asino, e tutto ciò rende circa 2500. scudi l'anno, de' quali si trè quarti in circa va a PP. Gesuiti,
gli

LAGO D'AGNANO E GROTTA DELL'ANILE



All' Altezza Ser^{ma} del Principi Cristiano Luigi Margravio di Brandeburg

Ad un Principe così grande meriti e splendore si presenta la figura della cosa la più notabile che sia nel contorno di Pozzuoli, avendo avuto l'onore di essere stata ammirata da Venetia sua venuta in Napoli nell'anno 1694.

Gr. F. Queugnolair Fia. del.

A. Magliari sc.



*Du Lac d'Agnano, & des étuves, & fumarolés
près du dit Lac appellées de Saint
Germain.*

CHAPITRE II.

A La sortie de la Grotte, on trouve à main gauche un beau chemin, qui conduit droit à la mer, par le quel on va à Poussol; mais marchant vers la main droite, on rencontre à la moitié du chemin, le *Lac d'Agnano* de forme presque circulaire, & d'un mille de tour. Il est tout entourré de côreaux; autrefois la mer y entroit d'un côté, par où on avoit fait une ouverture à la montagne à force de bras: de là vient que ce lac nourrissoit quantité de bon poisson; mais à present il n'y en a que de 2. seules especes, qu'on appelle des tanches, & Anguilles, qui sont d'un goût fort agreable, particulièrement durant l'hiver; car pour l'ordinaire le poisson de Lac n'est pas fort sain, & beaucoup moins l'été en-celuy cy, où l'on fait croupir le lin, & le chanvre, pour le faire meurir: ce qui infecte les eaux, & cause le mauvais air aux environs, qui sont déshabitez. Pour y faire meurir le lin, & le chanvre on paye six carlins pour chaque

Vicino al lago sono i Sudatorj di S. Germano . E' una camera a volta, sotto cui dal suolo caldissimi vapori solfurei esalano , che in un subito fanno abbondantemente sudare chi vi entra ; e perciò sono giudicati utilissimi contra i mali della podagra, delle gottose , e delle ulcere interiori , e de' dolori freddi : alleviano il corpo , ristorano i languidi , e sono a molte altre infermità profittevoli . Sono detti di S. Germano ; per lo avvenimento raccontato da S. Gregorio Papa nel 4. libro de' suoi *M. rali Dialoghi* , ove così dice : Essendo ancor'io giovinetto , e Laico, udii raccontare da' miei maggiori, che Pasquasio Diacono di questa Santa Sede Apostolica era stato un'huomo di molta santità , gran Limosiniere , Padre de' poveri , ed humilissimo . Hor molto tempo dopo la morte di lui, fù ordinato da' Medici a Germano Vescovo di Capova , che pigliasse i bagni di Agnano , per beneficio della sua corporal salute . (chiama S. Gregorio questi bagni in *Thermis Angularibus*) En-

chaque chariot ; dix-sept grains pour la charge d'un cheval ; dix pour celle d'un âne . Ce qui fait 2500. écus de rente, dont les trois quarts appartiennent aux Peres Jesuites, l'autre a des particuliers.

Proche de ce Lac, il y a des étuves naturelles , qu'on apelle les *Sudatoires de Saint Germain* . C'est une chambre couverte en voute : ceux qui y entrent , sentent d'abord une grande chaleur , qui procède des vapeurs sulphurées de la terre : on y suë beaucoup ; & celà est fort utile pour ceux , qui ont la goutte , & des ulcères interieures : Les corps les plus exténuez , & languissans y prénnent de nouvelles forces. Enfin ce lieu est utile a plusieurs sortes d'infirmitez . On les appelle les *étuves de Saint Germain*, à cause d'un événement rapporté par Saint Gregoire Pape au 4. livre de ses Dialogues Moraux , ou il dit ; *Dans le tems que j'étois encore fort jeune , & laïque j'entendis raconter a mes parens, que Pascale Diacre du Sains Siège Apostolique avoit été durant sa vie un homme d'une grande sainteté , fort charitable, père des pauvres, & tres humble.* Long tems après sa mort, les Medecins ordonnèrent a Germain Evêque de Capouë , de prendre les

Bains

irato il sudetto Vescovo nell'acennato luogo, trovò, che il mentovato Pasquasio se ne stava ne' sudetti, per la qual cosa hebbe un gran timore; ma fattosi animo gli dimandò, che cosa mai qui vi facesse huom così grande; a cui Pasquasio rispose: Non per altro son'io stato diputato a stare in questo luogo penale, se non perche io tenni le parti di Lorenzo contra Simmaco nel Pontificato; ma vi scongiuro, che voi preghiate Dio per me; ed all' hora conoscerete esser voi stato effaudito, quando facendo voi qui ritorno, non mi vi troverete. Il che avvenne dopo non molti dì. Fù grave la colpa di Pasquasio, che dopo ricevuto Simmaco nel Sinodo per Pontefice Romano, non havebbe voluto obbedirgli; ma degno di perdono divenne, pentendosi in morte, come nota egregiamente l'Eminentissimo Baronio.

Della Grotta del Cane,

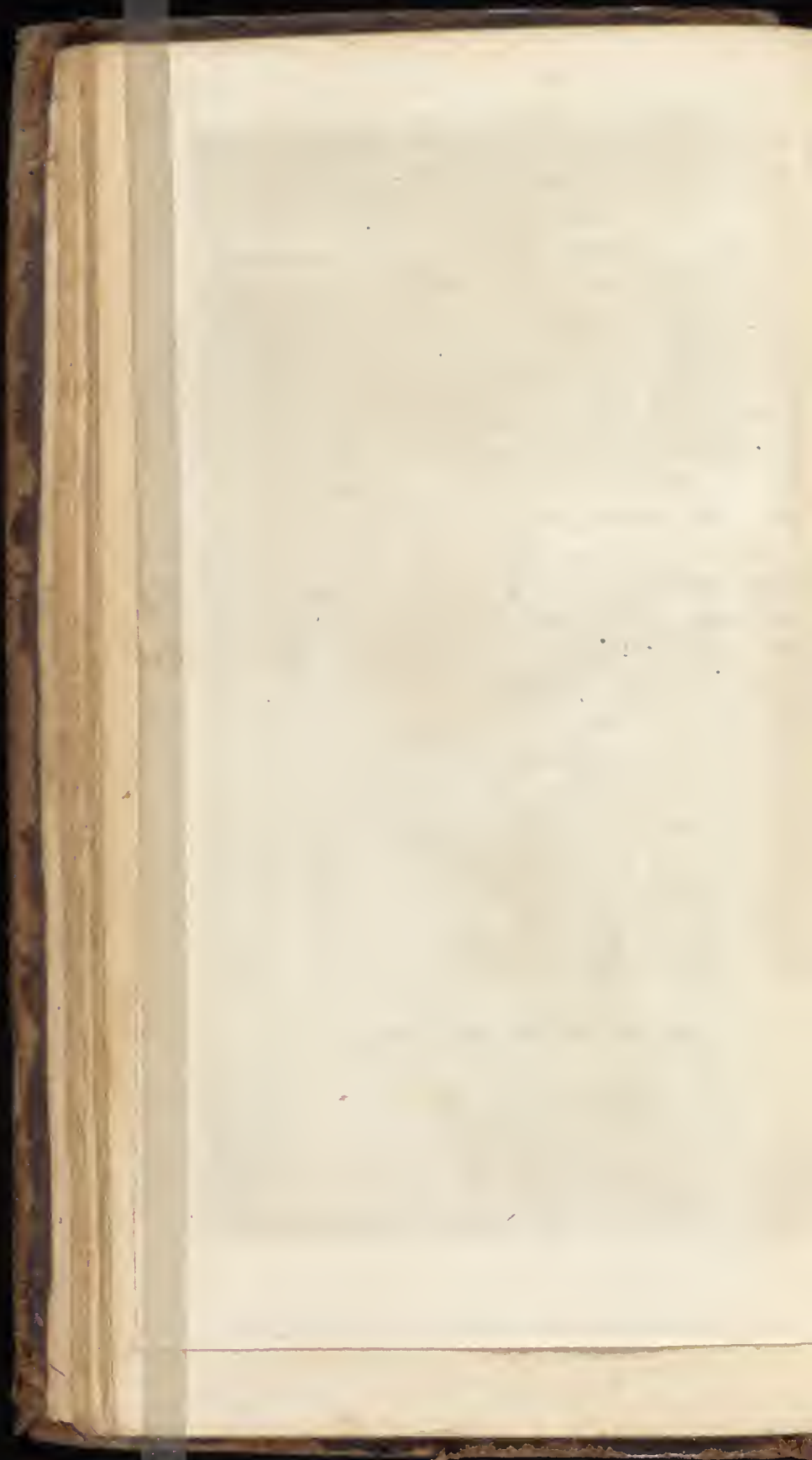
C A P. III.

Circa cento passi langi do' detti sudatorj presso al lago è una pic-

GROTTA DEL CANE



ALL' ALTEZZA REALE DEL PRINCIPE CARLO DI DANIMARCA.
Ha ammirato V. A. R. le sperienze nella Grotta del Cane, ond'io ne le dedico la figura
per farlene ritenere la memoria. G. gñre. 1698. Di V. A. R. Intyger. Antonio Buiton



Bains d'Agnane , pour rétablir sa santé (Saint Gregoire appelle ces Bains *in Thermis angularibus*) le Saint Evêque y étant entré , y apperçût Paschase , dont il eut grande peur ; mais s'étant rassuré , il lui demanda ce qu'un si grand homme que lui , faisoit en ce lieu là . Paschase lui répondit : *Je ne suis detenu en ce lieu de peines , que pour avoir suivi le parti de Laurent , qui disputoit le Pontificat au Pape Symmaque ; mais je vous conjure de prier Dieu pour moy , & vous connoîtrez d'avoir été exaucé , quand retournant ici , vous ne m'y trouvenez plus .* Ce qui arriva peu de jours après ; le pechè de Paschase étoit grand , parceque après avoir reconnu Symmaque pour Pontife Romain dans le Synode , il refusa ensuite de lui obéir ; néan-moins il devint digne de pardon par le repentir qu'il en témoigna à la mort , comme le remarque excellemment le Cardinal Baronius.

De la Grotte du Chien.

CHAP. III.

EN V I R O N cent pas loin des Etuves de Saint Germain , il y a
 au

ciolissima Grotta alla falda del monte ,
lunga 14. palmi , larga sei , ed alta
sette , chiamata comunemente la Grot-
ta de' Cani a causa che con questo animale
più presto che con altri suol farsi l'esperienza
de' suoi maravigliosi effetti. E perche entrano
dovi qualsivoglia animale, per la pestifera
esalazione delle mofete, tosto vi muore;
e la cagione si è, che quivi dall'inti-
mo del sasso escono spiriti caldissimi, li
quali condensandosi poi vengono per lo
gran calore a convertirsi in acqua, e
se ne veggono le goccioline, che distilla-
no dalla volta dell'antro, che appajo-
no risplendenti a chi le mira di fuori.
Suol farsi la sperienza co' Cani, ch'-
essendo vi tenuti per forza colla testa
nel suolo, a capo di circa un minuto
d'ora stordiscono, e son presso a mori-
re, ma portati subito nel lago, che non
è più che quindici passi distante, il senso
perduto ricoverano; ma se molto l'ani-
mal vi dimora, rimane affatto estinto,
nè tutta l'acqua del lago può risusci-
tarlo. Fa menzione di questa Grotta
Plinio lib. 3. cap. 99. ove dice: Alii
spiracula vocant, alii charoneas scro-
bes mortiferum spiritum exhalantes.
Carlo VIII. Rè di Francia, preso il
Regno di Napoli, e venuto a vedere
queste curiosità, volle farne la sperien-
za con un'Asino, il quale in breve
spa-

au bas d'un côteau , & au riva-
 ge du Lac une Grotte , ou caverne
 fort peu profonde ; car elle n'a que
 14. pans de longueur , six de lar-
 geur , & sept de hauteur . On l'ap-
 pelle d'ordinaire la *Grotte du Chien* ,
 à cause qu'on se sert de cet animal
 plutôt , que d'un autre pour faire
 l'expérience des merveilleux effet de
 cette grotte , qui est de faire mourir
 quelque animal que ce soit , pour
 peu de tems qu' il y demeure .
 Cet effet suprenant procède des ex-
 halaisons pestiferées , ou plutôt des
 esprits arsenicaux qu'on appelle en
 Italien *Mofete* , qui exhalent de la
 terre : & la cause pour laquelle
 ils sont si mortels , est que du plus
 profond du rocher , qui forme cette
 grotte , il sort des esprits très chauds,
 qui se condensent , & puis se resol-
 vent en gouttes d'eaux par la gran-
 de chaleur ; comme on le voit par les
 gouttes , que la voute de cet antre
 distille , & qui paroissent luisantes à
 ceux , qui les regardent de dehors .
 On a donc coûtume d'en faire l'ex-
 périence sur un chien , qu'un homme
 y fait entrer par force , étant assis
 sur ses talons , & ayant la tête éle-
 vée il tient le chien par le cou , &
 lui met le museau contre la terre :
 dans

spazio di tempo vi morì . D. Pietro di
 Toledo Vicerè del Regno ancor' egli vol-
 le fare questa sperienza con due Schia-
 vi, li quali vide morire tutti in un
 tempo . E'l Signor Antonio Bulifon es-
 sendovi andato a' 26. Novembre dal-
 l'anno 1694. coll' Altezza di Cristiano
 Luigi Fratello del Sig. Margravio Elet-
 tore di Brandeburgo, per sodisfare la
 sua curiosita, se portare due cani, uno
 ne videro affatto morire, ed un' altro
 col pronto rimedio dell'acqua vicina
 riaversi . Altre fiate il medesimo ha
 fatto simili esperienze con anitre, ra-
 nocchie, ed altri animali, che sempre vi
 son morti.

dans une minute de tems ce pauvre animal devient tout étourdi , & les membres s'abandonnēt, comme s'il étoit prêt de mourir ; comme celà arriveroit , si l'on ne le portoit bien vite dans le Lac , qui n'est qu'à quinze pas de là , où la fraicheur de l'eau le remet dans l'espace de quelques minutes . Mais si l'animal restoit dans la grotte quelque tēms , il mourroit effectivement , & toute l'eau du Lac ne le pourroit ressusciter . Pline fait mention de cette grotte au 3. livre de son histoire chap. 99. où il dit: *alii spiracula vocant , alii charoneas scrobes mortiferum spiritum exhalantes* . Charles VIII. Roy de France après avoir conquis le Royaume de Naples , étant venu en ce lieu pour voir ces curiositez, en voulut faire l'experience sur un âne, qui y mourut en peu de tems . Don Pierre de Tolède étant Viceroy de Naples , voulut aussi faire cette experience sur deux esclaves , qu'il vit mourir dans le même tems . Le Sieur Antoine Bulifon y étant allè le 26. Novembre 1694. avec Son Altesse Monseigneur Chrétien Louïs frere de Monseigneur le Margrave Electeur de Brandebourg, y vit mettre deux chiens , un desquels y mourut , & l'autre ayant été aussitôt

In questo luogo medesimamente si fa un'altra esperienza la quale molte volte ho veduta, cioè, pigliandose una fucella accesa, e calandose giù in quest'antro, oltre al segno prefisso, smorzarsi affatto, ed il fumo non altrimenti andare in alto, ma basso per lo suolo all'aria aperta ricorrere. Quando si sparano archibugi in questa grotta, radendo la superficie della terra, ove la forza dell'esalazioni è nella sfera della propria attività, non pigliano fuoco in modo alcuno.

Il Signor di Villamont ne' suoi viaggi stampati in Parigi nell'anno 1609. racconta una notevole storia del tenor seguente. Sono da quindici, o venti anni, che il Sig. di Tournon ricco Signore Francese, hebbe ardire di prendervi una picciola pietra, mà cascò subito dentro, donde fù prontamente cavato fuori, e portato a bagnarlo nel lago, l'acqua del quale gli fece ritornare un poco gli spiriti, nondimeno morì poco dopo. Io credo, che

tôt porté dans le Lac , il reprit ses esprits : il vit aussi la même épreuve sur des canards , des Grenouilles, & autres animaux.

On fait encore une autre expérience avec un flambeau allumé, qu'on y fait passer en le baissant contre terre, où étant élevé de la hauteur d'un pan, non seulement la flamme s'éteint, mais encore le lumignon, & la fumée cesse en même temps sans s'élever; mais se faisant un chemin parallèle à la hauteur d'un pan au-dessus de la terre, elle sort hors de la grotte, & se dissipe au grand air. Quand on tire des armes à feu dans cette grotte, en frottant la superficie où le venin des exhalaisons, qui en sortent, est dans la sphere de son activité, l'amorce ne prend point feu.

Le Sieur de Villamont, dans son voyage imprimé à Paris l'an 1609. rapporte l'histoire suivante, qui est fort remarquable : *Il y a, dit il, quinze, ou vingt ans, que Monsieur de Tournon riche Seigneur de France, entrepris d'y prendre seulement une petite pierre, mais il tomba incontinent dedans, d'où il fut promptement retiré dehors, & porté même baigner dans le lac, l'eau duquel le fit retourner quelque peu en ses esprits; toutefois*

che tardarono troppo à darli aiuto, ovvero, che ciò fusse per castigo Divino, per la sua troppo grande temerità. Io non saprei dire donde ciò proviene, se non è da' vapori violenti, e mortali, quali escono sottilmente da' luoghi sotterranei, dove sono rinchiuse miniere di solfo, e d'alume, le quali subito impediscono il respiro, che resta soffocato se non si ritira prontamente, e si bagna nel lago, il quale fa ritornare gli spiriti, e serve di controveleno a queste esalazioni infernali. Del resto se voi considerate da vicino l'acqua di questo lago, la vedrete bollire in alcuni luoghi, mà nel tocco ella è fredda.

A 7. Giugno 1699: lo stesso Signor Bulifon volle fare altra prova con una vipera, e vi andò a posta col dottissimo Signor Federigo de Rosgaard Gentil'uomo Danese, quella in sette minuti morì, nè dava più segno alcuno di vita; portata nel lago non solo risuscitò, ma prese tal vigore, e forza, che stiede nella grotta un' hora, e quattro prima di morire.

Circa

fois il mourut bien tôt après : je crois qu'ils avoient trop tardé à luy donner secours, ou bien que ce fût par une punition divine, pour sa trop grande témérité. Je ne sçaurois dire d'où procede cela, si ce n'est des vapeurs violentes, & mortelles qui sortent subtilement des lieux souterrains, où sont enfermées les mines de soufre, & d'alun, lesquelles saisissent si promptement la respiration, qu'elle demeure suffoquée à l'instant, si on n'est retiré de là aussitôt, & baigné dans le Lac, qui fait revenir les esprits, & sert de contrepoison à cette exhalaison infernale, & charonienne. Au surplus si vous considerez de près l'eau de ce Lac, vous la verrez boüillonner en quelques endroits, mais à l'attouchement elle est froide.

Ledit Sieur Bulifon voulant faire une autre preuve avec une vipere, y alla exprés le 7. du mois de Juin de l'année 1699. avec Monsieur Federic de Rostgard Gentilhomme Danois. Cette vipere en sept minutes de tems ne montra plus aucune marque de vie, mais portée dans le Lac, non seulement elle revint en son premier état; mais prit tant de force, que reportée une seconde fois dans la Grotte, elle resista une heure & un quart avant de mourir.

B

Envi

Circa 20. passi più lontano si vede
 bollire l'acqua nel Lago, come se fusse
 in un caldajo sul fuoco. Benche quan-
 do v'andò il Signor Antonio Bulifon col
 detto Signor Principe di Brandeburg,
 quivi osservasse, ch'essendo mancata l'ac-
 qua del Lago per più di quindici passi in-
 torno, non iscorgevasi più il solito bol-
 lore, ed essendovi andato con gli Emi-
 nentissimi Signori Cardinali Orfini, Ca-
 rafa, Ottoboni, Cantelmi, Giudice, uniti con
 molti Cavalieri Napoletani a' 2. di Gennaro
 del 1695. vide che nel medesimo stato conti-
 nuava; essendovi dipoi più volte ritornato,
 offerò, che di bel nuovo cresciuta l'ac-
 qua, vedevasi pur come prima il solito
 bollire, ma nel toccarla non havea
 niuno calore; non sò donde ciò può pro-
 venire, se non da vapori sotterranei,
 che esalano in questi luoghi.

Lasciandosi a destra il Lago, ed a
 sinistra la strada, che conduce a Por-
 zoli, scorge si verso Occidente il monte,
 detto Secco, d'onde sempre esce il fumo,
 ed ove non sono nè fiori, nè uccelli.
 Alla radice di questo monte scaturisce
 un'acqua, che dal bollire è detta Bol-
 la, ed è sì calda la terra, che fa-
 cent-

Environ vingt pas plus avant, on voit bouillir l'eau dans le Lac, comme si elle étoit dans une chaudiere sur le feu ; mais quand le sieur Antoine Bulifon y alla, avec le même Seigneur Prince de Brandebourg, il observa, que l'eau du Lac s'étoit retirée environ quinze pas tout à l'entour, & le lieu où elle bouillonoit étoit sec : ce qui continuoit encore le deuxième du mois de Janvier 1695. quand il y retourna avec Messieurs les Cardinaux Ursini, Caraffa, Ottoboni, Cantelmi, & de Giudice en compagnie de plusieurs Princes, & Seigneurs Napolitains : y étant revenu depuis plusieurs fois, il reconnût, que l'eau étoit retournée dans son premier état, & qu'elle y bouillonoit comme auparavant, mais en la touchant elle n'étoit nullement chaude. Je ne scais d'où cela procede, si ce n'est des vapeurs souterraines, qui exhalent dans ces endroits.

Laisant le Lac à la droite, & à la gauche le chemin, qui conduit à Poussol, on aperçoit du côté de l'Occident la Montagne sèche, d'où il sort continuellement de la fumée, & où l'on ne voit ni herbe, ni fleurs, ni oiseaux. Au bas de cette Montagne il sort un ruisseau, dont l'eau

B 2 est

cendovi un foffo, e riempiendolo d'acqua
 fredda, subito fi scalda, e riceve
 virtù di folfo. Il bagno di quefta Bol-
 la mirabilmente giova a tutti i dolori
 del capo, e delle giunture: per le pia-
 ghe, e per la rognà, è utile parimente
 a gli occhi, havendo ella mifura di ni-
 tro, e di rame, e s'accotta al quar-
 to grado di caldezza: boggi da' paesà-
 ni fi chiama l'acqua de' pifciarelli.

Verfo Settentrione mezo miglio dal
 lago fono gli Aftuni, luogo tra' mon-
 ti, quafi nello fpazio di fei miglia
 rinchiufo, tra' quali è un'ameniffi-
 ma valle a modo d'anfiteatro. Sonovi
 tre laghetti, e vaghe felve, che nu-
 trifcono ogni forte di caccia come Cervi,
 Cinghiali, ed uccelli di più forti; e per-
 ciò è caccia Reale, riferbata per li Vi-
 cerè, e un tempo folamente alle deli-
 zie de' Rè, c'habitavano in Napoli. Nar-
 rafì, che nel 1452. havendo il Rè Al-
 fonfo d' Aragona maritata la Nipote,
 Eleonora con Federico III. Imperadore;
 ed effendo quefti venuto in Napoli,
 menollo in detto luogo, ed in prefenza
 di quafi tutta la nobiltà Germana, ch'era
 venuta coll'Imperadore, e di gran nu-
 mero

ASTRONI



All' *Albera Ser.* del *Principe Giorgio Federico Margravio di Brandenburg.*

Questo luogo che nelle nozze di *Eleonora* con *Federico III Imperadore* fu ammirato dalla maggior nobiltà *Almanica*, viene ora a riporsi sotto il patrocinio di *F. Ser.* che per vedere questo ed altre bellezze di questa curiosità da paesi cotanto lontani qui s'è portata. Napoli 6 aprile 1736. Di V. S. Antonio Bullfin.



est si chaude ; qu'on l'appelle *Bollas* à cause de cela . La terre des environs est si chaude , qu'en y creusant un fossé , & le remplissant d'eau froide , elle l'échauffe d'abord , & reçoit la vertu du soufre . Le bain de cette eau est fort salutaire pour toutes les douleurs de tête , & des jointures , pour les playes , pour la galle , & elle est aussi utile pour les yeux étant mêlée de nitre , & de cuivre . Elle s'approche du quatrième degré de chaleur , les payfans d'alentour l'appellent l'eau du *pisciarel- li* .

Environ 500. pas du Lac d'Agna-
no, vers le Septentrion , il y a un pe-
tit país , environé de montagnes , qui
a bien six milles de tour , qu'on appel-
le *Astruni* . C'est une delicieuse vallée
presque ronde, avec une grande forêt,
& trois petits lacs . On diroit que c'est
un amphitheatre , & ce lieu est propre
pour la chasse , car on trouve dans
ces bois quantité de gibier , des cerfs,
des sangliers , & de toutes sortes d'oi-
seaux ; c'est pourquoy cette chasse est
reservée au Viceroy , & autrefois elle
faisoit les delices des Rois de Na-
ples . L'Histoire nous apprend, qu'en
l'année 1452. quand le Roy Alphonse
d'Aragon maria sa nièce Eleonore
avec

mero di Signori di Spagna, c'haveva
 condotta la Sposa, fece spettacolo di
 caccia celebratissima, havendovi fatto
 fontane di vino d'ogni qualità, con
 apparecchio di menze, ove mangiarono
 da trenta mila persone - Il Pontano nel
 libro de Magnificentia ragionando di
 questo fatto, terminò con questo episo-
 nema: Nesciam an Sol in hoc ma-
 gnificentix genere quidquam viderit
 magnificentius,

Il nome di questo luogo proviene dal-
 l'acque medicinali, che vi son dentro,
 dette Astrunis dall'Autore de' bagni a
 Federico: Astrana le chiama Savona-
 rola: Struma Ugolino. Altri vogliono,
 che'l luogo sia detto Asturium dalla
 caccia degli Astori. Sono dette acque
 solfuree alcune calde, ed alcune tem-
 perate; sicchè possono ne' medicamenti
 esser bevute. Fanno giovamento al ven-
 tricolo: confortano il petto: eccitano
 l'appetito: sono utili a' denti, alle
 gengive, alle fauci, alla voce, al ca-
 po, ed a' catarri; perche disseccano, e
 corroborano. Al presente questi bagni
 sono secchi, e coverti di spine.

Della

avec l'Empereur Frederic III. cét Empereur étant venu à Naples, fut conduit en cét endroit, avec la principale Noblesse d'Allemagne, qui l'avoit accompagné, & quantité de Seigneurs Espagnols, qui étoient à la suite de l'Impératrice son Epouse. Il s'y fit une chasse tres-celebre: on y fit des fontaines de vin de toutes les sortes: on y dressa des tables où trente mille personnes firent un repas magnifique. Jovian Pontan dans son livre de *magnificentia*, parlant de cette chasse splendide, conclud son discours par cette figure: *Nesciam an Sol in hoc magnificentia genere quidquam viderit magnificentius.*

Ce lieu a pris son nom des eaux medecinales qui y sont. L'Auteur d'un livre des Bains, dédié au même Empereur Frederic, les appelle *Astrunis*. Savonarole les nomme *Astrana*, & Ugo lin *Struma*. Il y en a qui veulent, qu'on appelle ce lieu *Asturium*, à cause de la chasse des Autours, qui s'y fait. Les eaux qui y naissent sont soufrées, les unes chaudes, & les autres temperées; en sorte, qu'étant prises en breuvage, elles remedient à plusieurs infirmités, elles fortifient le ventricule, fortifient la poitrine, excitent l'appetit: elles sont utiles aux dents, aux gencives, au gosier, & meme à la voix, à la tête, &

Della Solfatarà.

C A P. IV.

V Eduti questi luoghi ; si prende il canino per la volta della montagna detta la Solfatarà , la quale è discosta da Pozzoli poco più d'un miglio, ove si vede per esalazione essere stata aperta, e vuotata la cima con tanta misura, come se fosse stata artificialmente cavata. Dove era la cima del monte hoggi è un piano di forma quasi ovale, che hà 1246. piedi di lunghezza, e mille, e più di larghezza ; di maniera che l'acqua piova, non potendo havere uscita, muojono in esso. Tutto questo luogo è di materia di solfo, d'alume, e di vitriolo, e d'intorno vi sono molti forami grandi, e piccioli, da' quali continuamente esce fuori con grandissimo impeto un fumo sì caldo, che in alcune parti si può dire più tosto fuoco, che vapore.

In uno di questi forami, in cui dicono, che la notte si vede la fiamma, vi mettemmo una spada, la quale in vete d'uscirne rovente, ne fù cavata buona.

SOLFATARA



III. Altezza Serma di Gustavo Conte Palatino del Reno & de due Ponti
Questo luogo, che per i ragguarduoli pregi concauti dalla natura cagiona tanti annu-
razione si presenta al V. S. che fin dalla Svezia per osservarlo fu tanto calpe rarisime cu-
riosa qhvi si portata Nap. 7. aprile 1796. di V. S. ¹⁷⁹⁶ Antonio Buligon.

Fig. F. Quaresima F. di 11

A. Machior Subl.



aux catarres ; car elles desséchent , & fortifient . A present ces bains sont sans eau , & couverts d'épines .

De la Soufriere.

C H A P. IV.

A P R E' s avoir vû , & contemplé tous ces lieux , on prend le chemin du côté de la Môtagne de la Soufriere , qui n'est , guere plus d'un mil loin de Pouffol . On voit bien , que la pointe de cette Montagne s'est abaissée , & là où elle étoit , il y a à present une profondeur , qui semble avoir été faite par artifice : Cela a fait une plaine quasi de forme ovale , qui a 1246. pieds de longueur , & plus de mil de largeur : cette plaine est creuse vers le centre , ce qui fait , que l'eau de pluye y reste , & y croupit , n'ayant aucun canal pour s'écouler . Tout ce lieu est de matiere de soufre , d'alun , & de vitriol , on y voit quantité de trous grands , & petits , d'où il sort continuellement une fumée si chaude , qu'en quelques endroits on peut dire , que c'est plutôt du feu , qu'une vapeur .

Nous fourrâmes une épée dans un de ces trous d'où il sortoit la plus gros-

B 5 se

gnata solamente di gocciole solfuree, e postovi carta, ed un poco di legno, non si consumorno. Il Signor Antonio Bufon ha osservato, che queste fumarole non sono sempre nella stessa forza, mentre una delle principali per molti anni era cessata, & adesso che ristampa questo libro la quinta volta, l'anno 1699. è ritornata nello stato, come la vide l'anno 1670.

Nel fine della pianura si trovava una gran fossa, tutta piena d'acqua nera, e bollente, la quale (come dicono) soleva mutar luogo, ed alle volte mandava i bollori più di dieci palmi in alto, ed era di tanta potenza, che spolpava la carne dall'ossa: hoggi questa non si vede più, e vi si sono fatte artificialmente alcune piscine, per ricevere l'acqua piovana, dalla quale poi ne cavano l'alume in grand'abbondanza. Sono anche intorno questa pianura, e per lo monte moltissime fosse, dalle quali esala un fumo solfureo aluminoso, di sale armoniaco, e d'altri
mi;

se fumée, qui paroît la nuit comme une flamme, (à ce qu'on dit) & apres avoir retiré cette epée, au lieu d'être enrouillée, comme nous pensions qu'elle dût être, nous la trouvâmes seulement mouillée, comme si elle eût été trempée dans une eau soufrée: y ayant mis du papier, & du bois, ils ne s'y consumerent point. Enfin ces trous ne restent pas toujours dans le même état; car le Sieur Antoine Bulifon a observé qu'une de ces principales fumaroles a resté plusieurs années tarie, & à present quil rimprime ce liure pour la cinquième fois l'année 1699. elle est retournée come il la vit l'année 1670.

Au bout de la plaine, il y avoit un grand fossé, plein d'eau noire, & bouillante, laquelle (à ce qu'on dit) changeoit de place, & quelques fois jettoit les bouillons plus de dix pieds en haut: elle avoit tant de force qu'elle separoit la chair des os: Elle est tarie maintenant, & on a fait au même endroit des piscines, où se ramassent les eaux de pluye, dont on tire grande quantité d'alun. Il y a aussi à l'entour de cette plaine, & sur la montagne même plusieurs fossettes, dont il exhale de la fumée soufrée mêlée d'alun, de sel

minerali, che i nostri Medici stimano saluifero a' morbi freddi, & humidi. Questo fumo applicato a gli occhi, a gli orecchi, ed a gli altri membri con alcuni stromenti, mollifica i nervi, rischiarata la vista, raffrena le lagrime, toglie i dolori del capo, e dello stomaco, feconda le donne sterili, leua le febris, che vengono con rigores, e purga il corpo infesto dalla scabies.

Perche tanto la pianura, quanto i colli sono in più parti cavernosi, e vacui; quindi è, che quando il suolo vien toccato col caminare, risuona appunto com'un tamburo.

Nell'entrare alla Solfatarasì è moderatamente fatto delle fabbriche, nelle quali sono quelli, che fanno l'alume dalle pietre solfuree, che cavano intorno detta pianura, le quali doppo che l'hanno cavate, cuociono nella fornace, & essendo ben cotte, le cavano fuori, e ragunandole insieme le bagnano con acqua, e per lo bagnamento sono così macerate, che si risolvono in cenere: dopo estraggono il ranno, o liscivia di dette ceneri, che fan bollire dentro le caldare di piombo, e la ripongono ne' vasi di legno, la quale apoco a poco si riduce nell'estremità di detti vasi, che congelandosi vi rimane attaccato un tal gelo d'un'onza in circa, a guisa

armoniac, & d'autres mineraux, que nos Medecins estiment fort salutaires contre les maux froids, & humides. Cette fumée appliquée aux yeux, aux oreilles, & autres membres, avec quelque instrument, ramollit les nerfs, éclaircit la vuë, retient les larmes, apaise les maux de tête, & de l'estomac, rend fecondes les femmes steriles, chasse les fièvres violentes, & purge les corps infectez de galle.

Et parce que cette plaine, & les collines d'alentour son presque creuses, & vuides sous terre, de là vient que quand on marche dessus, on entend resonner les pas sous terre comme un tambour.

A l'entrée de la vallée, on a fait des bâtimens nouveaux où sont les laboratoires de ceux, qui tirent l'alun, des pierres soufrées, qu'ils enlevent de la plaine cy dessus décrite. Il les font cuire d'abord dans une fournaise, & quand elles sont bien cuites, il les mettent l'une auprès de l'autre, & jettent de l'eau par dessus, qui les dissout, & reduit en poudre. Ils en tirent la substance, ou lessive, qu'ils font bouillir dans les chaudières de plomb, & qu'ils jettent dans des cuves de bois, aux parois desquelles cette matiere s'attache peu à peu, & s'y congele en sorte

guisa di cristalli, sicchè fa bisogno di separarlo col ferro.

Oltre a ciò, esalando dalle viscere della terra un fumo, che si conosce esser tutto solfo, i paesani con molta diligenza detta terra col ferro rivolgono, acciocchè con quella si vada rimescolando il fumo, e con ciò si moltiplica il solfo: e dal mese di Gennaio insino all' Ottobre la coltivano, come se fosse un'orto; indi pigliandone la parte più superiore di quella terra, dentro vasi di terra cotta la fanno purificare. Sogliono poi di quel solfo farne vasi, che come cose preziose si vendono, per farvi bere gli ammalati. Trovasi per tutto il circuito del monte il vitriolo, giudicato migliore del Romano, ed è simile al zaffiro.

Nell'anno 1687. coll' industria di Alessandro Piazzalonga da Bergamo si sono fatte nella detta Solfatarà diverse fabbriche, per purificare l'alume di rocca. E' mirabile a vedere, che il calor naturale della terra, senz'altro fuoco, faccia bollire diversi grandi caldaroni di piombo, ne' quali si purifica la liscivia per fare l'alume. Detto alume di

ROCCA

sorte, qu'on en ramasse avec quelque outil de fer des glaçons du poids d'une once, qui sont comme du cristal mineral.

Et d'autant que le terrain d'alentour exhale une fumée remplie de soufre, les païsans du lieu le remuent souvent avec beaucoup de soin, afin que la fumée se mêle bien avec la terre, & depuis le mois de Janvier jusqu'à celui d'Octobre, ils cultivent cette terre avec des pioches, & autres instrumens de fer, comme si c'étoit un jardin potager: ensuite ils raclent la superficie de la terre, & la font purifier dans des grands pots de terre cuite, & en tirent le soufre. On fait encore de ce soufre des vases, & des tasses, qu'on vend comme une chose précieuse, pour y faire boire dedans les malades. Enfin on trouve dans tout le circuit de cette Montagne du vitriol, qu'on estime meilleur que le Romain, & qui est semblable en couleur au saphir.

En l'année 1687. Alexandre Piazzalonga de Bergame fit faire au même lieu diverses machines, pour y purifier l'alun de roche. C'est une chose admirable de voir, que la chaleur naturelle de la terre, sans autre feu, fasse bouillir plusieurs grandes chaudières de plomb, dans lesquelles se purifie la lessive pour
faire

rocca si cavā dell'acqua piovana, e dall'a
 spazzatura, che si fa nel piano della Solfa-
 zara, e da un giorno all'altro vi è sempre
 da raccorre dallo stesso luogo quel che già nel
 dì antecedente è spazzato. Ne' luoghi ov' esce
 il fuoco, c'è fumo con più forza, pongono te-
 gole rotte, e frantumi di vasi di terra, alli
 quali si attacca molta copia di sale armo-
 niaco senza artificio alcuno. Colla spesa di
 circa tre mila scudi, che vi han fatta i Si-
 gnori Governadori della S. Casa della SS.
 Annunziata di Napoli, potranno far gua-
 dagno di molte migliaja di scudi, poiche
 sempre crescono l'affitto, essendo l'anno
 1699. affittato ducati 750.

Vi si fanno per ciascan'anno da trecento
 cantara di solfo, il quale si vende circa du-
 cati quattro il cantaro. Di alume di rocca
 sessanta cantara l'anno, e vendesi ducati
 dieci per cantaro. Di sale armoniaco due
 cantara, e si vende ducati quaranta per
 cantaro. Ed un cantaro di verderame. Vi
 è anco vitriolo, salnitro, e piombo, & al-
 tri minerali, ma non si raccolgono per la
 gran spesa, che vi bisognarebbe. Il peso del
 cantaro è di cento rotoli, ogni rotolo è di
 trenta tre oncie. Nel tremuoto accaduto a
 gli 8. Settembre del 1694. rovinarono i pi-
 lastrì

faire l'alun. On le tire de l'eau de pluie, & des baliures qu'on recueille de la plaine de la Soufriere, & d'un jour à l'autre, on trouve toujours de quoy en ramasser de nouvelles, quoyque la place ait été baliée le jour d'aparavant. Aux lieux où le feu & la fumée sortent avec plus de force, on y met des tuiles rompuës, ou des têts de pots cassez, auxquels s'atache quantité de sel armoniac pur, sans aucun artifice. Ceux qui ont entrepris cette manufacture sont les Administrateurs de l'Hôpital de l'Annonciade de Naples, qui pour trois mille écus de dépense, qu'ils y ont faite, en retireront plusieurs milliers, augmentant toujours leur réte, l'ayant affermé l'année 1699. pour 750. ducats.

On y fait l'année environ trois cens quintaux de soufre, qu'on vend environ quatre écus le quintal. Soixante quintaux d'alun de roche, qu'on vend dix écus le quintal. Deux quintaux de sel armoniac, qu'on vend quarante écus le quintal, & un quintal de verd de gris. Il y a encore du vitriol, salpêtre, du plomb, & d'autres mineraux; mais on ne les recherche pas, à cause de la grande dépense. Le poids du quintal est de cent rottoli, & le rottolo pese trente-trois onces. Le tremblement de terre
du

lastri, che sostenevano il condotto, che portava l'acqua a' caldaroni per fare l'alume.

Da' colli bianchi, ed alti, che circondano il piano, prorompono continuamente nere, e fumose esalazioni, che in tutto il distretto cagionano nerrezza ne' marmi, e ne' bronzi. Dalla bianchezza furon questi monti chiamati da' Greci Leucogai. Dal fuoco c'hanno nelle viscere, e da quello, che si vede nella pianura, Strabone l'appella Forum Vulcanium. Dall'ardere, e brugiare. Plinio, & altri chiamano questo luogo Campagna Flegrea. Fa menzione della Solfatarà Petronio Arbitro, così descriuendola:

Est locus, exciso penitus demersus
hiatu,
Parthenopen inter, magnaue Di-
charchidos arva,
Cocyta perfusus aqua; nam spiritus
extra,
Qui ferit effusus, funesto spargitur
æstu.

Non

du 8. Septembre 1694. fit tomber les piliers , qui souûtenoient un aqueduc qui portoit l'eau dans les chaudieres de plomb, où se fait l'alun.

Les côteaux qui environnent la plaine de la Soufriere , & qu'on aperçoit de loïn , comme des montagnes blanches , & hautes , exhalent continuellement des fumées noirâtres, qui se mêlant dans l'air , & adherans aux corps solides de tout le territoire, les noircissent. Ces montagnes à cause de leur blancheur , furent appellées des Grecs *Leucogai* ; le feu , qu'elles renferment dans leur sein , dont il échappe si souvent de la fumée, & de la flamme, les a fait appeller par Strabon *Forum Vulcanium* : la faculté qu'elles ont de brûler, & réduire en cendre , a excité Pline , & autres Auteurs d'appeller ce lieu *Campagna Flegrea* : Petrone fait mention de la Soufriere , qu'il décrit en ces vers.

*Est locus , exciso penitâs demersus
hiatus,*

*Parthenopen inter , magnaëque Dicar-
chidos arva,*

*Cocytâ perfusus aqua : nam spiritus
extra,*

*Qui ferit effusus , funesto spargitur
estu.*

Non

Non hæc autumnò tellus viret, aut
alio herbas

Cespitè latus ager: non verno per-
sona cantu

Mollia discordi strepitu virgulta lo-
quuntur:

Sed Chaos, & nigro squalentia pu-
mice saxa

Gaudent ferali circum tumulata cu-
pressu;

Has inter sedes diris pater extulit ora
Bustorum flammis, & cana sparsa

favilla.

*Presso la Solfatara vedesi il luogo sem-
pre memorabile, dove S. Gennaro Ve-
scovo di Benevento, Procolo Diacono della
Chiesa di Pozzoli, Sossio Diacono della
Chiesa di Miseno, Euticheto, ed Acuzio
Cittadini Napoletani, furono decapitati da
Timoteo Preside di Campagna sotto Diocle-
ziano; co i quali trionfarono parimente
del Tiranno colla gloriosa lor morte Fe-
sto Diacono, e Desiderio Lettore della
Chiesa di Benevento.*

*Quivi da Fedeli fu eretta una Chiesa,
se ben piccola, in memoria di San Genna-
ro, facendovi scolpire in bianco marmo la
sua testa da uno Scultore Gentile, co' segni
datigli da quella Madrona, che raccolse il
suo sangue; ed oltre alla nobil maestria,
ripu-*

*Non hæc autumno tellus viret, aut aliis
herbas*

*Cespitè latus ager : non verno persona
cantu*

*Mollia discordi strepitu virgulta lo-
quuntur:*

*Sed Chaos, & nigra squalentia pumice
saxa*

*Gaudent ferali circum tumulata cu-
pressu;*

*Has inter sedes diris pater extulit ora
Bustorum flammis, & cana sparsa
favilla.*

Proche de la Souffriere on voit l'endroit
digne d'une memoire perpetuelle, où
Saint Janvier Evêque de Benevent,
Procule Diacre de l'Eglise de Poussol,
Sofie Diacre de l'Eglise de Miseno, Eu-
tichetus, & Acutius Citoyens de Na-
ples, furent décapitez par ordre de Ti-
mothée, President de la Campagne sous
Diocletien; outre lesquels Festus Dia-
cre, & Didier Lecteur de l'Eglise de
Benevent triompherent aussi du Tyran
par une mort glorieuse.

Les Fideles érigerent en ce lieu une
Eglise, quoyque petite, en l'honneur de
Saint Janvier; faisant tailler la tête en
marbre blanc par un Sculpteur payen,
sur l'idée, que lui en donna une sainte
Matrone, qui avoit ramassé son sang.

Outre

riputasi da tutti esser la vera effigie; dalla quale si regolano tutti gli Scultori, ed i Pittori, che o scolpiscono, o pingono la figura del Santo. Ne' tempi de' Saracini, devastaron que' Barbari molti luoghi di Pozzoli, e ruppero le più belle statue, e fra l'altre questa di S. Gennaro, cui tagliarono il naso, che dispersosi, procurò la Città di Napoli di rifarlo, ma invano, riuscendo sconfacevole ogni materia; indi a molti anni fu rinvenuto da pescatori entro le reti, e più volte buttato come vil petruccia: ma continuando a farsi vedere, alla fine fu riconosciuto, e portato alla Statua si spiccò da se stesso, e senza magistero alcuno vi s'affisse, come appunto si vede col segno solo del taglio. Sotto l'orecchia della Statua è rimasta ancora la cicatrice del bobone, che s'offerò gli anni passati, funesto presagio della peste, che avvenne in Napoli, ed in molte parti del Regno nel 1656. Questa Statua così bella, cui, oltre il parlar di vivo altro non bisogna, stà a man sinistra dell' Altare d'una Cappella, ove si venera in un quadro il martirio del Santo; ed a destra si vede una pietra insanguinata, sù la quale appoggiò le mani la Donna, che raccolse il sangue; avvegnachè altri dicano, che ivi fùsse stato decapitato il Santo, perche stava questa pietra sotto l'Altare con l'iscrizione: *Locus De-*
De-

Outre que ce buste est excellemment travaillé, on l'estime encore plus, pour être la véritable effigie du Saint, qui sert de modèle aux Sculpteurs, & Peintres, qui en font souvent des copies. Du tems que les Sarasins ravageoient les côtes d'Italie, ces barbares ruinerent ce qu'il y avoit de plus beau à Poussol, & y gâterent les plus belles Statues, & entr'autres celle ci de saint Janvier, à laquelle ils couperent le nez. Cette partie retranchée s'étant perduë, les Citoyens de Naples tâcherent plusieurs fois d'en faire remettre un'autre à la place, mais on ne pouvoit réüssir à le faire juste: delà à quelque tems les pêcheurs des environs trouverent le même nez dans leurs filets, mais ils le rejeterent plusieurs fois, comme une petite pierre inutile; a la fin on le reconnut pour ce qu'il étoit, & l'ayant porté à la Statue, il s'y ajusta de lui-même de la manière qu'on le voit aujourd'huy, où il ne paroît, que la marque, de la coupure. On voit encore sous l'oreille de la Statue la cicatrice d'une tumeur, ou charbon de peste, qui parût les années passées, & qui fut un funeste présage de la peste, qui désola la Ville de Naples, & plusieurs endroits du Royaume en l'année 1656. Cette Statue est si bien

Decollationis Sancti Januarii, & Sociorum ejus. Tutte e due così preziose memorie stanno ben custodite, ed adorate.

L'anno 1697. l'Eminentissimo Sig. Cardinale Giacomo Cantelmi Arcivescovo di Napoli fece fare in questa Chiesa un bell'Altare di finissimo marmo; con la rappresentazione del martirio di S. Gennaro di basso rilievo dal celebre Scultore Vaccaro, e vi pose la seguente iscrizione:

D. O. M.

si bien faite , qu'il ne luy manque que la parole ; elle est à la gauche de l'Autel d'une Chapelle, sur lequel est un venerable Tableau du martyre du Saint , & à la droite on voit une pierre avec quelque tâche de sang , sur laquelle la femme qui ramassa le sang du Saint appuya ses mains ; quoyque d'autres disent , que c'est le lieu où le Saint fût décapité ; parce que cette pierre étoit sous l'Autel avec cette inscription : *Locus Decollationis S. Januarij ; & Sociorum ejus.* On conserve cette précieuse mémoire avec beaucoup de soin & de splendeur.

L'année 1697. son Eminence Mr. le Cardinal Jacques Cantelmi Archevêque de Naples , fit faire dans cette Église un très bel Autel d'un très beau marbre représentant le martyre de S. Janvier en bas relief par le celebre Sculpteur Vaccaro , & on y lit l'inscription suivante :

C *D. O. M.*

D. O. M.
 DIVO IANVARIO
 SUPREMO NEAPOLITANI REGNI
 PATRONO
 HIC LOCI ANTE XIV. SECVLA
 SANGVINE
 E CESIS CERVICIBVS
 IN SACRVM IVXTA LAPIDEM
 GVTTIS ADHVC RECENTIBVS
 ASPERSVM
 EFFVSO
 AMBVLLISQVE VINEIS NEAPOLI
 SVMMA RELIGIONE
 SERVATO
 ATQVE AD PERENNE CATHO-
 LICÆ FIDEI TESTIMONIUM
 CVM CAPITI CONCRETVS OC-
 CVRRIT
 MIRA EBVLLITIONE
 LIQVESCENTE
 VNA CVM SS. SOCIIS
 MARTYRII LAVREAM ADEPTO
 IACOBVS CARDINALIS CAN-
 TELMVS ARCHIEPISCOPVS
 NEAPOLITANVS
 ANNO DOM. M. DC. XCVII.

*La Chiesa essendo vicino a rovinare
 per l'ingiuria del tempo, la Città di
 Napoli pietosa verso il suo Santo Con-
 cittadino, e Protettore, vi fabbricò da'
 fondamenti la nuova Chiesa, che al
 pre-*

D. O. M.

DIVO IANUARIO
SUPREMO NEAPOLITANI REGNI
PATRONO

HIC LOCI ANTE XIV. SECVLA
SANGVINE

E. CESIS CERVICIBVS
IN SACRVM IVXTA LAPIDEM
GVTTIS ADHVC RECENTIBVS
ASPERSVM

EFFVSO

AMBVLLISQVE VINEIS NEAPOLI
SVMMMA RELIGIONE
SERVATO

ATQVE AD PERENNE CATHOLICAE
FIDEI TESTIMONIVM
CVM CAPITI CONCRETVS OCCVR-
RIT

MIRA EBVLLITIONE
LIQVESCENTE

VNA CVM SS. SOCIIS

MARTYRII LAVREAM ADEPTO
IACOBVS CARDINALIS CANTBL-
MVS ARCHIEPISCOPVS NEAPO-
LITANVS

ANNO DOM. M. DC. XCVII.

Cette Eglise étant prête à tomber de
vieillesse, la Ville de Naples voulut
montrer sa pieté & sa devotion envers
son Concitoyen & Protecteur, en fai-
sant rebâtir une nouvelle jusqu'aux

presente si vede, insieme col Convento dato a' Padri Capuccini, intorno alla qual fabrica spese da tredici mila scudi, il che avvenne nel 1580.

Nel Giardino di questo Convento de' Padri Capuccini si vede una gran cisterna con mirabil maestria, sostenuta da una sola colonna: ed acciocchè l'acqua non s'infetti dal puzzor delle mofete, che quivi intorno esalano, stà tutta intorno infino alla boeca circondata da due grosse mura, il vacuo delle quali è pieno d'acqua, per impedir la communicazione delle male qualità.

Vicino detto giardino vi è una grotta ben grande, che vi può andare agiatamente una carrozza; l'entrata è da Mezzo-giorno, e volta poi verso Settentrione. Si dice, che per quella grotta s'andasse da Pozzoli al lago d'Agnano; questa grotta è stata vista, ed osservata dal Regio Consigliere Don Biagio Aldimari, che mi ha data questa, ed altre notizie. Dicono i Padri di detto Convento, che anni sono essendosi cava-

fondemens au même endroit, mais plus grande, à laquelle on joignit un Convent qu'on donna aux Capucins, & ces bâtimens coûtèrent treize mille écus de dépense.

On voit dans le Jardin de ce Convent une Cisterne d'une merveilleuse construction; car elle est soutenue sur une seule colonne; & de peur que l'eau ne s'infecte des exhalaisons malignes, dont tout l'air d'alentour est corrompu, qui sont les *mosetes*, ou esprits arsenicaux & sulfurez dont il a été parlé cy devant, on a revêtu cette Cisterne d'une grosse muraille tout autour élevée jusqu'à son embouchure sans la toucher, & l'espace d'entre la Cisterne, & la muraille est remplie d'eau dont on ne se sert point. Cette precaution empêche la communication des mauvaises qualitez de la terre soufreuse.

On voit encore près du même Jardin une Grotte souterraine si grande, qu'un carosse y peut passer à son aise; l'entrée est vers le midi, ainsi on marche dedans vers le Septentrion: on dit qu'on alloit autrefois sous terre dans cette Grotte depuis Poussol jusqu'au Lac d'Agnano: elle a été observée par le Conseiller D. Blaise Altomari, qui m'a donné quelques memoires, qui m'ont servi pour la composition de ce

to un fosso nell'entrata di detta grotta, per riporvi la neve, a fine di conservarla per l'Estate, ritrovarono una palla d'oro, della quale si fe' la Pisside, che si conserva nella loro Chiesa; intorno alla quale palla erano alcune lettere scritte, che per negligenza non se ne offerò il significato.

Quanto si compiacesse Iddio di questo honore fatto al suo Santo Vescovo, e Martire, il dimostrò con fare, che non si sentissero più que' tremuoti, che con notabile rovina della Città di Pozzoli, o de' luogbi convicini si solevano spesso sentire. Evvi questa iscrizione, che dimostra l'erezione della nuova Chiesa.

DIVO JANVARIO Diocletiani scelere obtruncato, nè, quod sacri Corporis sanguine maduerat solum, sine honore diutius remaneret, Neapolitana Civitas ære P. F. M. D. LXXX.

Calando poi dalla montagna della Solfara, si va all'antica, e nobil Città di Pozzoli.

livre. Les Peres de ce Convent disent qu'il y a quelques années, qu'en voulant faire un fossé à l'entrée de cette Grotte, pour y conserver la neige, qui sert à rafraichir le vin, & l'eau durant l'été, on y trouva une boule d'or dont on fit le ciboire où l'on conserve le S. Sacrement. Il y avoit autour de cette boule quelques lettres anciennes, qu'on negligea d'expliquer.

Dieu a bien fait voir combien il agréoit la devotion de son peuple envers ce saint Evêque, en faisant cesser les tremblement de terre qui ont si souvent endommagé la Ville de Pouffol, & son territoire, jusqu'à ce qu'on eut recours à l'intercession de ce saint Martyr. On voit cette inscription sur la nouvelle Eglise.

DIVO JANVARIO Diocletiani scelerè obtruncato, nè, quod sacri Corporis sanguine maduerat solum, sine honore diutius remaneret, Neapolitana Civitas are P. F. M. D. LXXX.

La Ville de Pouffol est si proche de la Soufriere, qu'il n'y a qu'à descendre la montagne pour y arriver.

Della Città di Pozzoli.

C A P. V.

E' Pozzoli Regia Città, situata sul piano d'un monte presso al lido del mare, distante da Napoli meno di 8. miglia, edificata (secondo Stefano) da' popoli venuti dall' Isola Samo.

Fu anticamente detta Dicearchia, per lo giusto governo, che haveva. Questo nome durò molto tempo, infin' a tanto, che Annibale passò a danni dell' Italia: onde il Senato Romano dubitando, che Annibale non assaltasse Dicearchia, vi mandò per guardia del luogo Q. Fabio con una colonia di Soldati; in quale vedendo, che il luogo pativa assai d'acqua, fece cavare molti pozzi, e dal nome d'essi acquistò la Città il nome Puteoli; benché altri vogliono esser così detta dalla puzza del solfo.

Fu detta però Colonia Dicearchia, come scrive Plinio nel 3. lib. De in Puteoli Colonia Dicearchia dicti. Ezian-
dio Colonia Augusta, come lasciò scritto
Fron-

VEDUTA DELLA CITTÀ DI PORZOLI
dal MONTE NUOVO



All. III. ^{ma} Sig. ^{ro} Maestro, Giurato, Sindico, ed Eletti della Città di Porzoli in questo anno

Vincenzo Capomazza } Giuseppe Rogei } Andrea Bonito }
 Giuseppe di Faja } Sindaco: } Gio. Batt. Capomazza }
 Antonio Buligon D.D. } Donaticeo. Capomazza } Luigi Anzillo Costantino }
 Eletti del Popolo }
 1797



De la Ville de Poussol.

CHAP. V.

POUSSOL est une Ville du domaine royal, située sur le plat d'un côteau au rivage de la mer, éloignée de Naples environ de huit milles: elle fût bâtie (selon Etienne) par une colonie d'habitans de l'Isle de Samos.

Elle fût anciennement appelée Dicearchie, à cause de la justice, & rectitude de son gouvernement, & elle garda long tems ce nom-là. Quand Annibal vint ravager l'Italie avec une formidable armée de Carthaginois, le Senat Romain craignant qu'il ne prit d'assaut Dicearchia, y envoya une colonie de Soldats pour la garder sous la conduite de Q. Fabius, lequel voyant que la Ville manquoit d'eau, y fit creuser plusieurs puits; ce qui fit donner à cette Ville le nom de *Puteoli*, quoy que d'autres disent qu'elle ait été ainsi nommée de la puanteur du soufre de son territoire.

Elle retint neantmoins le nom de Colonie Dicearchie, comme l'écrivit Pline au 3. livre: *Dein Puteoli Colonia Dicearchia dicti*, & même on l'appella *Colonia Augusta*, comme Frontin l'a

Frontino : Puteolos Coloniam Augustam Augustus deduxit. Fè parimente appellata Colonia Augusta Neronia, come riferisce Tacito, appresso, Colonia Flavia, sotto Vespasiano, come in un marmo, che si riporterà trattandosi del Molo.

La sua grandezza, e la sua nobiltà si conosce infin da' tempi di Nerone, ne quali era nella Città di Pozzoli l'ordine Senatorio distinto dalla Plebe, come si legge nel tredicesimo libro degli annali di Tacito : *Iisdem Consulibus* (parlando de' tempi di Nerone) *audita Puteolanorum legationes, quas diversas Senatorius ordo, plebsque ad Senatum miserant: illi vim multitudinis, hi magistratum, & primi cuiusque avaritiam increpantes. Cumque seditio ad saxa, & minas ignium progressa, necem, & arma perliceret C. Cassius adhibendo remedio delectus, quia severitatem ejus non tolerabant, precante ipso, ad Scribonios fratres ea cura transfertur, datâ cohorte pratoriâ, cujus terrore, & paucorum supplicio rediit oppidanis concordia.*

La sua antichità si conosce anche infra da' tempi del medesimo Nerone, nominandola Tacito *antea*, come può vedersi

laissé par écrit : *Puteolos Coloniam Augustam Augustus deduxit.* Elle fut encore appelée *Colonia Augusta Neronia*, comme Tacite le rapporte. Après cela on trouve qu'elle s'apelloit *Colonia Flavia* sous Vespasien, comme on le voit sur un marbre donc on fera mention en parlant du Mole.

Sa grandeur & sa noblesse étoient déjà fort illustres du tems de Neron, puis qu'on y distinguoit alors l'ordre des Sénateurs, ou des Nobles d'avec celui du peuple, comme on le lit dans le 13. livre des Annales de Tacite : *Isdem Consulibus* (dit-il parlant du tems de Neron) *audita Puteolanorum legationes, quas diversas Senatorius ordo, plebsque ad Senatum miserant : illi vim multitudinis, hi Magistratum, & primi cuiusque avaritiam increpantes. Cùmque seditio ad saxa, & minas ignium progressa, necem, & arma perliceret, C. Cassius adhibendo remedio delectus, quia severitatem ejus non tolerabant, precante ipso, ad Scribonios fratres ea cura transfertur, datâ Cohorte Prætorîâ, cùjus terrore, & paucorum supplicio rediit oppidanis concordia.*

Son antiquité paroît encore dès le tems du même Neron, puisque Tacite l'appelle ancienne, comme on le peut

dersi nel quattordicesimo libro degli annuali, ove egli scrive: At in Italia, vetus Oppidum Puteoli, jus Coloniae, & cognomentum à Nerone adipiscuntur. Donde si vede, che sia stata Colonia de' Romani, e delle più potenti; mentre nelle sollevazioni delle Provincie, quali a Vitellio, quali a Vespasiano rivolte; si legge in Tacito al terzo libro delle storie: Municipia, Coloniaeque impulsæ, præcipuo Puteolanorum in Vespasianum studio, contra Capua Vitellio fida municipalem æmulationem bellis civilibus miscbat.

Ancorchè la Città di Cuma, della quale parlarem più appresso, fosse situata in riva al mare nulladimeno, perchè la sua spiaggia non hà profondità per li Vascelli, si crede, che Pozzoli sia stato suo porto, celebre per l'Emporio de' Cumani, di cui Cicerone scrivendo ad Attico hebbe a dire: Quid potui non videre, cum per Emporium Puteolanum iter facerem? lib. 5. epist. 7. Portando li porti maritimi il traffico, così si crede che questo era notabile, poichè si veggono tante fabbriche di botteghe, ed in particolare sotto la Chiesa di Giesù-Maria, dove quando il mar turbato caccia fuori l'onde con empito, si ritrovano su l'arene Corniole, Ametisti, Giacinti, Crisoliti, Diaspri, Onicchini, Berilli, Laz-
piz

voir au 14. livre de ses Annales, où il écrit : *At in Italia vetus Oppidum Puteolius, Colonia, & cognomentum à Nerone adipiscuntur.* Où l'on voit, qu'elle a été Colonie Romaine, & même des plus puissantes, puisque dans les soulèvements des Provinces durant les guerres civiles, elle se declara pour Vespasien, à cause que Capoué qu'elle vouloit contrequarrer cōme allant du pair avec elle, obeissoit à Vitellius. Tacite. l. 3. de son Histoire. *Municipia, Coloniaeque impulsae, praecipuo Puteolanorum in Vespasianum studio; contra Capua Vitellio fida municipalem emulationem bellis civilibus miscerbat.*

Quoy que la Ville de Cumes dont nous parlerons cy-après, fut située au rivage de la mer, neanmoins à cause que sa plage n'a point de fond pour les Vaisseaux, on croit que Poussol étoit sō Port de mer. Cicéron écrivant à Attique, dit aul. 5. ep. 7. *Quid potui non videre, cum per Emporium Puteolanum iter facerem?* & parce qu'un Port de mer est aussi un lieu de trafic, & de commerce, il falloit que celui de Poussol fut fort considerable, puis qu'on y voit encore tant de ruines d'anciennes boutiques, ou magazins le long de la mer, particulièrement sous l'Eglise de Jésus-Maria, où les ondes de la mer poussées par l'impe-

tuo

pislazzoli con varii intagli, onde si comprende essere quivi state le botteghe degli Orefici.

Pozzoli adunque è situato in una felicissima regione del Cielo, cinto da placida marina, ed è abbondante il suo territorio di frutti, forse più, che qualsivoglia altro del mar Tirreno; era circondato dalla parte della terra da amenissime ville, delle quali ragiona Filon Giudeo, che quivi di Roma seguì Cajo Caligola. E perciò tanto desiderato da' Romani, che L. Cornelio Silla havendo rinunciato la dittatura, ritrossi in Pozzoli per godere d'una dolce, e placida quiete.

Ha patito questa Città molti, e notabilissimi danni, tanto da' Barbari, quanto da' tremuoti.

Annibale vi fece molta strage. I Goti con Alarico le cagionarono gran rovina. I Longobardi le recarono non

ruosité de la tempête jettent souvent sur le rivage quantité d'anciennes pierres gravées telles que des Cornalines, Ametistes, Jacintes, Crisolites, Jaspes, Onix, Berilles, & Lapislazuli, ce qui marque qu'autrefois les boutiques des orfevres étoient en ce lieu-là.

Poussol est donc situé sous un Ciel qui luy envoie de très douces influences; elle est entourée d'une mer tranquille, & son terroir est aussi abondant en toutes sortes de fruits, qu'aucun autre endroit de la mer Tyrrhene; son territoire étoit rempli de maisons de plaisance, dont la vûe étoit si charmante, que Philon le Juif en fait mention dans son ambassade; parce qu'il vint ici à la suite de l'Empereur Caligula, que les delices du lieu y attiroient souvent, ainsi que les principaux Romains de son siècle, jusques-là que Sylla après s'être demis de la Dictature, se retira à Poussol, pour y passer le reste de ses jours dans un doux repos.

Neantmoins cette Ville a souffert plusieurs fois de grands dommages, autant par les irruptions des nations barbares, que par les tremblemens de terre.

Annibal y fit un grand degât, les Gots sous Alaric la mirent à deux doigts de sa ruine, les Lombards ne

minori incomodi , e tanti altri Barbari le fecero sentire il furore de' loro ferri , ed infin Barbarossa Ammiraglio di Solimano Imperadore de' Turchi , tentò d'haverla in suo potere , e l'havrebbe ottenuta , se la vigilanza di D. Pietro di Toledo Vicerè di Napoli non l'havesse fuggato.

Ma che diremo de' tremuoti , che quasi la ridussero al niente , nel 1198. la Solfatara buttò fuoco sì grande con grossissimi globi di pietra , che danneggiò tutto il paese , e nello stesso tempo patì la Città un tremuoto , che non fù edificio alcuno , che non ne patisse.

A' 30. di Dicembre del 1448. fù altresì da' tremuoti la detta Città molto mal concia , il che succedette con gran mortalità d'huomini.

Il tremuoto del 1538. fù così horribile , che tutti quasi gli edificj furono rovinati , ed in parte inghiottiti dalla terra , onde la Città di Pozzoli restò quasi disabitata , e ne avvenne la rovina di Tripergola , e l'assorbimento del lago Lucrino , ove forse all'improvviso quel monte , che hoggi si vede , come più diffusamente diremo al capo 10.

P'incommoderent pas moins, les Sarasins, & plusieurs autres nations barbares luy firent éprouver les effets de leur fureur, Enfin Barberouffe Admiral du Grand Turc Soliman tâcha de surprendre cette belle Ville, mais il en fut empêché par la vigilance du Viceroy Don Pierre de Toledé.

Mais que dirons-nous des tremblemens de terre qui ont presque réduit à rien une Ville si fameuse? L'an 1198. la Soufriere jetta un si grand feu, avec des pierres d'une grosseur prodigieuse, qu'elle endommagea tout le pais, & dans le même tems la Ville ressentit un tremblement de terre si violent, qu'il n'y eut aucun édifice qui n'en souffrit.

Le 30. Decembre de l'année 1448. cette Ville fut aussi fort endommagée d'un autre tremblement de terre, suivi de la mort de quantité de gens.

Le tremblement de terre de l'année 1538. fut si horrible, que presque tous les édifices furent ruinez, & en partie engloutis par la terre; de sorte que la Ville resta presque deserte; il en arriva aussi la ruine de Tripergola, & l'aneantissement du lac Lucrin, que la terre absorba, & se gonfla au même lieu si subitement, qu'elle forma la grande montagne qu'on y voit aujourd'huy, comme on le dira plus amplement au chap. 10.

Outre

Oltre a ciò a' 31. d' Agosto del 1695. una terribilissima pioggia fe' grandissimi danni in molti luoghi d' essa, e particolarmente rovinò l' Acquedotto, che conduceva l' acqua alle pubbliche fontane, il quale è stato ristorato con la spesa di ducati due mila, settecento sessanta nove, un tari, e grana otto, secondo mi hà riferito il Signor Nossaro Antonio di Bonito di detta Città. Danneggiò altresì molti poderi, ed in quello di D. Simone Scotto non molto lungi dalla Chiesa di S. Francesco, scavò tanto il terreno, che scoperse un' antica strada fatta di grosse selci. Sopragiunse anche al medesimo tempo, passato il luogo detto Campana, senza, che i vicini abitanti sentissero tremuoto alcuno, che s'aperse una voragine in dritta linea dal monte Barbaro, ov'è la masseria del Mastro d'atti Spera, infn'a quello incontro de' Frati di S. Martino, lunga un miglio, e alta, o larga inegualmente cinque in circa.

Alla desolazione della Città porse rimedio la pietà del Vicerè D. Pietro di Toledo co'l ristorarla; ed acciocchè fusse ribabitato sì bel luogo, vi fece edificare un superbo Palazzo con un bellissimo giardino, ed ornò la Città di nobili fontane di vive acque; onde molti Signori Napoletani

Outre les tremblemens de terre, Pouf-
sol souffrit un autre ravage causé par
les eaux, qui y tomberent avec tant
d'abondance le 31. Aoust 1695. que la
Ville en fut fort endommagée, entr'au-
res l'Aqueduc qui portoit l'eau dans la
Ville aux fontaines publiques, lequel a
été réparé avec 2769. écus & 28. grains,
suivant le compte que m'en a donné M.
le Notaire Antonio Bonito: la même
pluye endommagea plusieurs métairies,
sur tout celle de D. Simon Scot proche
de l'Eglise de saint François, où il se fit
une ouvertute qui découvrit un an-
cien chemin pavé de grosses pierres.
Il arriva aussi dans le même tems audelà
du lieu appellé Campana, dans la
métairie du Greffier Spera, sans que les
voisins s'aperçûssent d'aucun tremble-
ment de terre, que la terre s'ouvrit par
l'espace d'un mile en droite ligne, de-
puis le mont Barbaro jusqu'au mont
S. Martin de l'autre côté, de la largeur
& hauteur d'environ cinq pas.

La pieté du Viceroy Don Pierre de
Toledo fit reparer cette Ville desolée
avec beaucoup de frais; & afin qu'un
si beau lieu fut plutôt repeuplé, il y fit
bâtir un superbe Palais accompagné
d'un très beau jardin. & il orna la Ville
de plusieurs belles fontaines d'eau vive;
ce qui fut cause que plusieurs Seigneurs

Na-

letani vi edificarono essi parimente nobili abitazioni.

Sù la porta del giardino del Toledo evvi la seguente iscrizione:

Petrus Toletus Marchio Villæ Franchæ, Caroli V. Imper. in Regno Neap. Vicarius, ut Puteolanos ob recentem agri conflagrationem palanteis ad pristinas sedes revocaret; hortos, portus, & fontes marmoreos ex spoliis, quæ Garsia filius, partâ victoriâ Africanâ, reportaverat, otio, genioque dicavit; ac antiquorum restaurato, purgatoque ductu aquas sitientibus Civibus sua impensa restituit. Anno à partu Virginis M. D. XL.

Dalle cose predette apparisce onde dovenga, che essendo stato Pozzoli così celebre Città ne' tempi antichi, hoggi poche cose si veggano della sua magnificenza. La sabbia di questo paese è ottima per fabbricare, ed attacca bene dentro il mare; in tempo di pace il Rè di Francia manda a caricarne de' vascelli per fabbricare li suoi porti.

Trentacinque passi lontano dal Seggio della

Napolitains y bâtirent à l'envi de très belles maisons.

Sur la porte du jardin de ce Viceroy on lit l'inscription suivante :

*Petrus Toletus Marchio Villa Fran-
chæ, Caroli V. Imperat. in Regno Neap.
Vicarius, ut Puteolanos ob recentem agri
conflagrationem palanteis ad pristinas se-
des revocaret; hortos, portus, & fontes
marmoreos ex spoliis quæ Garsia filius,
partâ victoriâ Africanâ, reportaverat,
orio, genioque dicavit; ac antiquorum re-
staurato, purgatoque ductu, aquas scien-
tibus Civibus suâ impensâ restituit. Anno
à partu Virginis M. D. XL.*

On comprendra facilement par ce qu'on vient de dire la raison pour laquelle Poussol, qui étoit autrefois une Ville si grande, si magnifique, & ornée de tant d'édifices sacrez & prophanes, est presentement reduite à si peu de chose. Au reste en parlant de la nature de son terroir, il ne faut pas oublier de dire que son sable qu'on appelle poussolane, est excellent pour bâtir, & prend très bien dans la mer; c'est pourquoy en tems de paix le Roy de France en envoie souvent charger des vaisseaux pour servir aux bâtimens des ports de France.

Trente-cinq pas au-delà du Siege de
la

della nobiltà di Pozzoli in un muro della casa boggi di Giovanna Calzola, si vedono fabbricati quattro marmi di circa tre palmi d'altezza, e poco men di larghezza, con iscrizioni in rilievo di caratteri Orientali, ciascuno differente dall'altro. Ho procurato (col favore del Signor Governatore di detta Città D. Gio. Battista Villareale, e Gamboa) di farne le copie, che qui si vedono.

L'anno 1699. il dottissimo P. D. Bernardo di Montfaucon dell' Ordine di S. Benedetto, ne portò al Sig. Bulifon la spiegazione di questi, fatte in Parigi dal Sig. Abbate di Longueruè, la quale ponerò al fine di questo libro, per minor confusione.

Nel fine dell' anno 1693. nel largo avanti al palazzo di Toledo, scavandosi sotto una casa de' fratelli Migliaresi, per farvi una cisterna da riporvi olio, vi fù trovato un finissimo marmo bianco, lungo palmi sette, e largo quattro, e oncie sette, e mezzo, essendo di altezza uguale alla larghezza; nel quale sono intorno quattordici statue di buon disegno co' loro nomi sotto, cioè tre per ciascun lato, sei da dietro, e due con un puttino d'avanti, in mezzo alle quali vi è la seguente iscrizione:

II.



la noblesse de Poussol, dans une muraille de la maison qui est à present de Jeanne Calzola, il y a quatre marbres d'environ trois piés de hauteur, & gueres moins de largeur, avec des inscriptions gravées en relief de caracteres Orientaux tous differens l'un de l'autre, lesquels j'ay procuré, (autorisé du bon genie de Monsieur le Gouverneur de cette Ville D. Jean Battiste de Villereal, & Gamboa) d'en faire les copies que l'on voit ici.

L'année 1699. le Reverend & très sçavant Pere Dom Bernard de Montfaucon de l'Ordre de saint Benoît, porta au Sr. Bulifon l'explication que Mr. l'Abbé de Longuerué en a faite à Paris, laquelle je mettray à la fin de ce livre pour ne point faire de confusion.

Vers la fin de l'année 1693. en creusant sous la maison des Freres Migliaresi, qui est sur la place devant l'Hôtel de Toledo, où l'on vouloit faire vne cisterne pour y conserver de l'huile, on y trouva un marbre blanc très fin de la longueur de sept pans, la largeur est égale à la hauteur, qui est de quatre pans & sept pouces & demi: il y a autour quatorze statues d'un bon dessein, le nom de chacune desquelles est gravé sous ses pieds; il y en a trois de chaque côté, six derriere, & deux avec un
petit

TI. CAESARI DIVI
 AVGVSTI F. DIVI
 IVLI N. AVGVSTO
 PONTIF. MAXIMO COS. III.
 IMP. VIII. TRIB. POTESTAT. XXXII
 AVGVSTALES
 RESPVBLICA
 RESTITVIT.

Per la quale si stima essere stato il detto marmo base della statua di Tiberio Imperadore, erettagli da 14. Città dell' Asia minore da lui ristorate de i danni loro cagionati da un fero tremuoto, conforme vien dimostrato dal Sig. Antonio Bulifon nel libro intorno alla storia di questo marmo, che hà dato in luce. Ora abbiamo veduto molti fure d'elle osservazioni, e note su'l medesimo marmo. L'eruditissimo Sig. Lorenzo Teodoro Gronovio hà stampato in Leida un dotto Trattato sopra questo. Il Sig. Canonico Rafaele Fabretti ne parla pure nella sua dotta raccolta d'Iscrizioni: mà essendo l'opinioni di questi alquanto differenti di quella del Sig. Bulifon, egli stà per ristampare il detto Libro con due Lettere a quelli dirette, dandoli alcuni avvisi sopra di questo.

Nel

73.
petit garçon devant, au milieu desquel-
les on lit l'inscription suivante :

TI. CAESARI DIVI
AVGVSTI F. DIVI
IVLI N. AVGVSTO
PONTIF. MAXIMO COS. IIII.
IMP. VIII. TRIB. POTESTAT. XXXII.
AVGVSTALES
RESPVBLICA
RESTITVIT.

Cette inscription nous fait connoître, que ce marbre seroit de base à la statue de l'Empereur Tibere, laquelle luy fut dressée par les 14. Villes de l'Asie mineure, pour reconnoître publiquement les bienfaits qu'ils en avoient reçu après un horrible tremblement de terre, qui avoit ruiné ces 14. Villes, comme le Sieur Bulifon l'a démontré exactement dans une Dissertation qu'il a fait exprés sur ce sujet. Depuis peu de tems plusieurs Auteurs ont mis au jour des observations & des notes sur ledit marbre. Mr. Laurent Theodore Gronovius a fait imprimer à Leyde un sçavant Traité in folio sur ce sujet l'an 1697, & Mr. le Chanoine Raphaël Fabretti

74.
Si può ancora dal sudetto luogo un bellissimo capitello di colonna, e dicono esservi veduti altri grossi marmi, i quali per timor della spesa, che vi saria corsa, restarono ivi sepolti. Onde probabilmente si potrà credere, che non molto distante da detto luogo si ritrovaria la statua di Tiberio, che sopra questa base dovea stare.

Nel 1696. essendo venuto a governare il Regno di Napoli l'Eccellentissimo Signor D. Luigi de la Cerda Duca di Medina-Celi, il quale havendo havuto notizia dal medesimo Bulifon degli altri marmi, che vi sono sotterrati, ha destinato di farvi cavare precisamente la statua dell'Imperator Tiberio.

Di questo marmo, oltre il mentovato Sig. Bulifon, hanno ancora scritto l'Eminentissimo Signor Cardinale Cantelmi Arcivescovo di Napoli, e Monsignor D. Diego Vincenzo Vidania Cappellano Maggiore del Regno: ma niuno di loro ne ha dato nulla alla luce.

bretti en parle aussi dans son sçavant Recueil d'Inscriptions in folio imprimé à Rome la même année : mais s'étant éloigné de l'opinion du Sr. Bulifon, cela fait qu'il réimprimera ledit Livre avec deux Lettres adressées à ces deux Mrs. pour leur donner quelques avis sur ce sujet. On a trouvé encore au même lieu un très beau chapiteau de colonne, proche duquel on assure qu'il y avoit d'autres gros marbres avec des inscriptions, qu'on n'a pas encore déterrez à cause de la depense qu'il faut faire pour les tirer dehors ; & il est probable que la statuë de Tibere qui étoit sur cette base, n'est pas éloignée de là.

L'année 1696. Monseigneur Dom Louis de la Cerda Duc de Medina-Celi, qui vint pour gouverner le Royaume de Naples, ayant appris du même Bulifon, qu'il y avoit d'autres marbres enterrez, resolut de les faire rechercher, particulièrement la statuë de l'Empereur Tibere.

Outre ledit Sr. *Bulifon*, Monseigneur le Cardinal *Cantelmi* Archevêque de Naples, & Monseigneur D. *Diegue Vincent Vidania* grand Aumônier du Royaume de Naples, ont fait des remarques sur cette pierre, lesquelles ils n'ont point encore fait imprimer.

De' Templi antichi, dentro, e fuori
la Città.

C A P. VI.

N El mezo, dove hoggi è Pozzoli, era il Tempio di Giove (che di presente serve per Chiesa Cattedrale) sontuosissimo, fabbricato tutto di quadri di marmo sì grossi, che la medesima pietra fa faccia dentro, e fuori, con colonne grosse, ed alte, sopra le quali era un'ordine d'architravi di mirabil lavoro, e grandezza. Fù questo Tempio edificato da Calpurnio, ad honore d'Ottaviano Augusto, come dalla seguente iscrizione collocata nel suo frontespizio.

Calpurnius L. F. Templum Augusto
cum ornamentis.

D. D.

Ed in una parte del detto è scolpita questa scrittura:

L. COCCEIVS L.

C. POSTVMI. L.

AVCTVS ARCHITECT.

È il predetto Tempio dedicato a S. Procolo Martire, Diacono della Chiesa Pozzolana, in cui si conserva il corpo, & a S. Gennaro. Evi tradizione, che

Des anciens Temples de Poussol.

CHAP. VI.

AU milieu de la Ville moderne de Poussol il y avoit un Temple de Jupiter, qui sert maintenant d'Eglise Cathedrale; il est fort somptueux, & bâti entierement de quarreaux de marbre si gros, qu'ils font face dedans & dehors. Cét édifice est soutenu par de belles colonnes fort grosses & hautes à proportion, sur lesquelles il y avoit un rang d'architraves d'un travail qui avoit quelque chose de grand, & d'admirable. Calphurnius fit bâtir ce Temple en honneur de l'Empereur Auguste, comme cette inscription qu'on lit sur son frontispice le fait connoître.

*Calphurnius L. F. Templum Auguste
cum ornamentis.*

D. D.

On voit cette autre inscription gravée d'un côté du même Temple.

L. COCCEIVS L.

C. POSTVMI L.

AVCTVS ARCHITECT.

Cette Eglise est dediée à Saint Proculé Martyr, & Diacre de la même Eglise de Poussol, où l'on conserve le Corps de Saint Janvier. On tient par

D 3

tra-

che quivi parimente serbato sia il corpo
di S. Celso, discepolo di S. Pietro Apo-
stolo, e quello di Santa Nicea madre di
S. Procolo.

Di questo antico Tempio hoggi se ne
veggono di fuora ne' fianchi le colonne,
e i quadrati, essendo stato ridotto in
assai maggiore, e miglior forma da
Fra Martino di Leon, che fù Vescovo
di questa Città, come si legge nella
seguente iscrizione che stà sopra la porta
della Chiesa dirimpetto al Palagio Ve-
scovale.

D. O. M.

Retenta in vetustatis memoria

Externa dumtaxat Templi

Calphurniani facie,

Explicataque ad formam sacrae Aedis

Inaugurata olim Divo Proculo

Tutelari Arca

Templum hoc

A fundamentis excitavit, concinnavit,

& consecravit

D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas

Hispanus

Ex sac. Eremitarum D. Augustini Relig.

Episc. Puteolanus inter Papae Assistentes,

& regios Consiliarios coaptatus,

Anno salutis humanae M. DC. XXXIV.

*Vedesi la Chiesa di novella, e vaga
forma: il maggiore Altare adornato di
marmi con bel lavoro, e con la figura
del*

tradition, qu'il y a aussi celuy de Saint
Celse Disciple de l'Apôtre Saint Pierre,
& de Sainte Nicée mere de Saint Pro-
cule.

La forme de l'ancien Temple paroît
encore aujourd'huy du dehors, où l'on
voit des colonnes, & des quarræux de
marbre, mais au dedans la nouvelle
Eglise a été reduite en meilleure forme,
& même plus grande par Frere Martin
de Leon Evêque de Poussol, comme on
le lit en l'inscription qui est sur la porte
de l'Eglise, vis-à-vis le Palais Episcopal.

D. O. M.

Retenta in vetustatis memoria

Externa dumtaxat Templi

Calphurniani facie,

Explicataque ad formam sacrae Aedij,

Inaugurata olim Divo Praeula

Tutelari Arca

Templum hoc

A fundamentis excitavit, concinnavit

& consecravit

D. Fr. Martinus de Leon, & Cardenas

Hispanus

Ex Sac. Eremitarum D. Augustini Relig.

Episc. Puteolanus inter Papae Assistentes,

& regios Consiliarios coaptatus,

Anno salutis humanae M. DC. XXXIV.

Cette nouvelle Eglise est d'une gran-
de beauté, le Maître-Autel est orné de
marbres excellemment travaillez. On y

D 4 voit

del martirio di S. Gennaro, di S. Pro-
colo, e de' suoi gloriosi Compagni, ve-
nuta da Roma di mano eminente, e
sopra sta il seguente elogio:

Sanctis Martyribus
Proculo, & Januario

Tutelaribus

Martinus Episcopus

A. M. DC. XXXVI.

*In mezo della Chiesa sopra le due
porte stanno le statue di S. Gennaro, e
di S. Procolo, che sta a destra, e sotto
a' essa questa iscrizione:*

Anno Dñi M. DC. XXXIV. die xxx.
mensis Aprilis, Ego D. Fr. Martinus de
Leon & Cardenas Hispanus ex sacra
Religione Eremitarum Divi Augustini,
Episcopus Puteolanus, inter Papæ Assi-
stentes, & regios Consiliarios coapta-
tus, consecravi Ecclesiam hanc, quam à
fundamentis erexi, & Altare majus in
honorem SS. MM. Proculi Diaconi, &
Ianuarii Episcopi Tutelarium, & Reli-
quias SS. MM. Ianuarii, Festi, Sosti,
Desiderii Sociorum eius, C. Celsi Epi-
scopi Puteolani, SS. MM. Constantii,
Maximi, Vincentii, Pastoris, Theophi-
ti, Tertulliani, Vitaliani, & triginta
Militum Martyrum in eo inclusi, & sin-
gulis Christi fidelibus hodie unum an-
num,

voit un tableau venu de Rome, & peint par un des meilleurs Maîtres, qui représente le martyre de S. Janvier, de S. Procule, & de ses glorieux Compagnons; au-dessus duquel on lit cet éloge:

*Sanctis Martyribus
Proculo, & Januario
Tutelaribus
Martinus Episcopus
A. M. DC. XXXVI.*

Au milieu de l'Eglise, & au-dessus des deux portes, il y a les Statués de Saint Janvier & de Saint Procule, celle-ci est à main droite, sous laquelle on lit cette inscription.

Anno Dñi M. DC. XXXIV. die xxx. mensis Aprilis, Ego D. Fr. Martinus de Leon & Cardenas Hispanus ex sacra Religione Eremitarum Divi Augustini, Episcopus Puteolanus, inter Papæ Assistentes, & regios Consiliarios coaptatus, consecravi Ecclesiam hanc, quam à fundamentis erexi, & Altare majus in honorem SS. MM. Proculi Diaconi, & Januarii Episcopi Tutelarium, & Reliquias SS. MM. Januarii, Fessi, Sossi, Desiderii Sociorum ejus, S. Celsi Episcopi Puteolani, SS. MM. Constantii, Maximi, Vincentii, Pastoris, Theophiti, Tertulliani, Vitaliani, & triginta Militum Martyrum in eo inclusi, & singulis Christi fidelibus hodie unum annum, & in die anniversario consecra-
D 5
tionis

num, & in die anniversario consecratio-
nis ipsam visitantibus quadraginta dies
de vera indulgentia in forma Ecclesia
consueta concessi. Postea recurrente
anno M. DC. XXXVII. II. Cal. Jun.
eandem iterum Ecclesiam splendidius
extruxi, & tam in longiorem, quam in
altiorem, ac digniorem, quam conspi-
cis, formam redegei.

*Sotto la statua di S. Gennaro a man
sinistra si legge questo elogio :*

Urbis Liberatori, Patronoq; amantissimo
Divo Ianuario.

Qui postquam in eodé sui Martyrii loco
Dicatum sibi Templum fuit,
Publici memor obsequii.

Suos Puteolos à sepulcralibus flammis,
Assiduisque Telluris motibus,
Ardente adhuc Vesuvio M. DC. XXXI.

Servavit immunes;

Noluit enim, tremere solum suo firma-
tum sanguine;

Noluit, flagraret Hospitium sui triumphii
Laurea decoratum.

Grati animi ergo

Hoc in sua Cathed. monumentum erexit
Idem D. Fr. Martinus de Leon, & Car-
denas Summi Pontificis Assistens, at-
que Catholicæ Majestatis à Lateran.
Statûs Consiliarius.

Secundâ hujus instauratione Basilicæ
Idibus Octobris M. DC. XLVII.

Die

tionis ipsam visitantibus quadraginta
dies de vera indulgentia in forma Eccle-
siae consueta concessi. Postea recurrente
anno MDCXLVII. II. Cal. Iun. ean-
dem iterum Ecclesiam splendidius extru-
xi, & tam in longiorem, quam in al-
tiorē, ac digniorem, quam conspicis,
formam redegi.

Sous la Statuë de Saint Janvier, qui
est à main gauche, on lit cét éloge :

*Urbis Liberatori, Patronoq; amantissimo
Divo Januario,*

Qui postquam in eodem sui Martyrii loco

Dicatum sibi Templum fuit,

Publici memor obsequii

Suos Puteolos à sepulcralibus flammis,

Affiduisque Telluris motibus

Ardente adhuc Vesuvio M.DC.XXXI.

Servavit immunes :

*Noluit enim, tremere solum suo firmatum
sanguine.*

*Noluit, flagraret Hospitium sui triumpho
Laurea decoratum.*

Grati animi ergo

Hoc in sua Cathedrali monumentum erexit

Idem D. Fr. Martinus de Leon, & Car-

dendus Summi Pontificis Assistens, atque

Cartholicæ Majestatis à Latere Status

Consiliarius.

Secunda hujus insauratione Basilicæ

Idibus Octobris M. DC. XLVII.

D 6 II

Dietro l'Altar maggiore si veggono di bel lauoro a fresco in una Sala, volgarmente nominata Canonica, l'effigie di tutti i Vescovi di questa Cattedrale, cominciando da S. Patroba, ch'è uno de' settantadue Discepoli di Christo nell'anno 35. come si legge nel Martirologio del Galefino, e presso il Giacconio tomo primo de Pontificatu Petri. C. Paolo venendo in Pozzoli fù accolto da S. Patroba, come si vede in una figura dentro il Coro, e viene nominato da S. Paolo al capo decimosesto dell' Epistola a' Romani. E che San Paolo erouò Christiani in Pozzoli si legge presso gli Atti degli Apostoli c. 28. Post menses autem tres navigauimus in navi Alexandrina, qua in Insula hyemauerat, & cum venissemus Rhegium, & post unum diem, flante austro, secundâ die venimus Puteolos, ubi inventis fratribus rogati sumus manere apud eos septem dies, & sic venimus Roman.

Fù la Chiesa di Pozzoli senza Pastore per trecento anni; e pur si numerano infno a sessanta otto Vescovi, cominciando da S. Patroba infno a Monsignor D. Diego Bustamante, il quale
prima

HENRY DE NEUCHÂTEAU DE BEAUCOURT



All' Illmo. ed Ecc.^{mo} Sig.^o Milord. Wriothlesley Russell, Duca, e Conte
di Bedford, Marchese di Tavistock, Visconte di Sreatham, Barone
di Thornhau, et c. Dedica umil.^{ta} Antonio Salifon

Ge. F. Queyquiar F. sculpsit.

1741. Sculp. sculp.



Il y a derrière le Maître Autel une Sale, qu'on appelle *la Canonica*, où l'on voit peints à fresque les portraits de tous les Evêques de Poussol, commençant par Saint Patrobe, qui est un des 72. Disciples de Jesus Christ, dont on fixe le commencement de la mission Evangelique à l'an de grace 35. comme on le lit dans le Martyrologe de Galefin, & dans Ciaconius *tomus primo de Pontificatu Petri*. Saint Paul passant par Poussol, y fut reçu avec respect par Saint Patrobe, comme on le voit dans un tableau qui est dans le Chœur, & l'Apôtre fait mention de luy au chapitre 16. de l'Epître aux Romains. Et qu'il y eut des Chrétiens à Poussol, quand Saint Paul y passa, il n'y a qu'à lire le 28. chapitre des Actes des Apôtres, où l'on trouve ces paroles: *Post menses autem tres navigavimus in navi Alexandrina, quæ in Insula hyemaverat, & cum venissemus Rhegium, & post unum diem flante austro, secundâ die venimus Puteolos, ubi inventis fratribus, rogati sumus manere apud eos septem dies, & sic venimus Romam.*

L'Eglise de Poussol resta sans Pasteur l'espace de 300. ans, neantmoins on y compte 68. Evêques depuis S. Patrobe jusqu'à D. Diegue Bustamante, qui a obtenu l'extinction de la pension qui étoit

prima d'entrare in possesso procurò tosto, che fu eletto alla detta Chiesa, che si togliesse la pensione impostavi, come ottenne e nel 1686. Sua Maestà Cattolica havendogli conferito il Vescovato di Ceuta in Africa, diede detto Vescovato al M. R. P. M. Domenico Maria Marchese dell'Ordine de' Predicatori, che è il 69. Vescovo, fratello del Principe di S. Vito, soggetto molto illustre in bontà di vita, e dottrina, per le molte opere, che hà date alle stampe.

In mezo della via, per cui si va dal Coliseo a S. Francesco, da man sinistra si vede il Tempio di Nettuno, da altri creduto Terme, colle vestigia del suo portico, mentovato da Cicero-
ne; il qual Tempio per li spessi nicchi, dove erano statue, e per li segni delle colonne, e per la magnificenza delle fabbriche, sì di grossezza, come d'altezza, e de' grandi archi, delli quali hoggi ancora se ne vede uno intero, si può dedurre, che fosse stato de' belli, e magnifici Templi di quel tempo.

Quasi all' incontro del detto Tempio nella masseria del Signor Canonico D. Prospero di Costanzo veggonsi le rovine del picciol Tempio di Diana fatto tutto di mattoni, tondo al di dentro, e quadro di fuori. La sua statua, (come lasciò scritto il Plantino,
ne,

étoit sur cét Evêché, & l'année 1687. le Roy l'ayant nommé à l'Evêché de Ceuta en Afrique, donna l'Evêché de Poussol au R. P. M. Dominique Marie Marchese de l'Ordre des Freres Prêcheurs, lequel est ainsi le 69. Evêque; il est frere du Prince de Saint Vito, & c'est un Prelat fort illustre par sa pieté & par sa doctrine, & qui a enrichi le public de plusieurs livres de sa composition.

Au milieu du chemin par lequel on va du Colisée à Saint François, on voit à main gauche le *Temple de Neptune*, avec les vestiges de son Portique, dont Ciceron fait mention: le nombre des niches qu'on y voit, étoit anciennement rempli de statues; le reste des colonnes, & la magnificence de sa structure, & la grandeur de ses arcades, dont il en reste encore aujourd'huy une entière, font connoître que c'étoit un des plus beaux & des plus magnifiques Temples de ce tems-là.

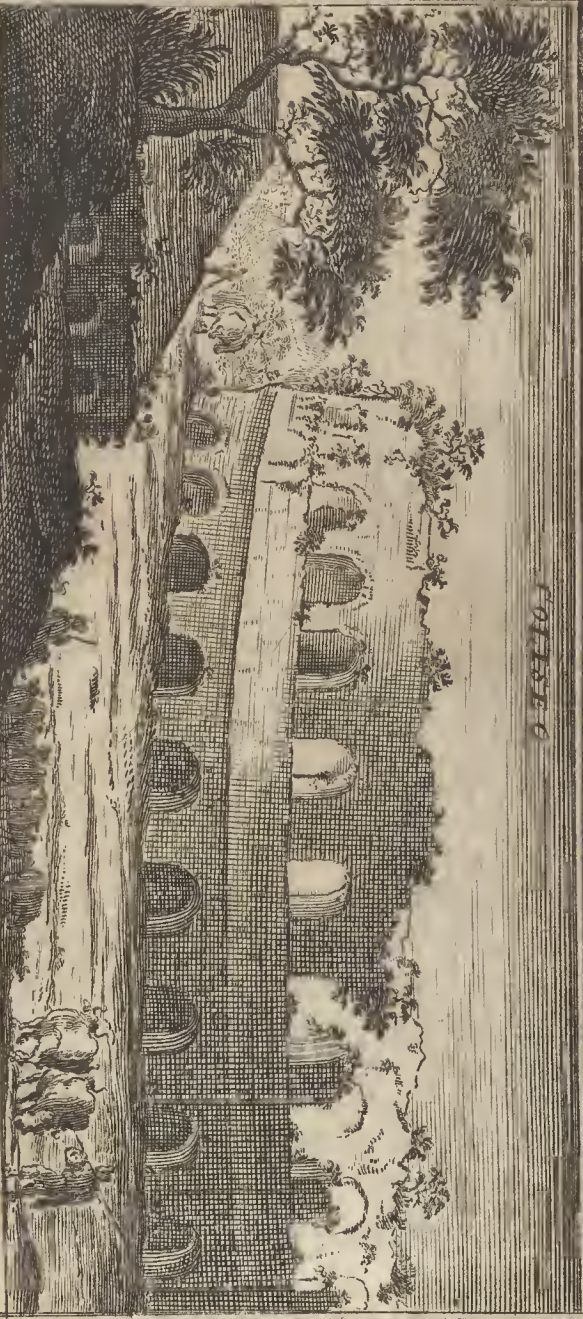
De l'autre côté de ce chemin, presque vis-à-vis le même Temple, dans la métairie de Monsieur le Chanoine D. Prosper de Constance, on voit les ruines du petit *Temple de Diane*, bâti de brique, rond par dedans, & carré par dehors. Il y avoit une statue de 15.

cou.

ne, che la vide) era alta quindici cubiti, e nelle spalle havea due grand'ali, e dalla parte destra teneva un Leone, e dalla sinistra una Pantera. In questo luogo furono ritrovate belle, ed alte colonne con capitelli di mirabile lavoro Corintio.

Sotto il giardino di D. Pietro di Toledo, in quello del Sig. Alessandro Flauto osservansi in piede in proporzionata distanza tre grossissime colonne di marmo bianco, tutte d'un pezzo, di palmi 17. di circonferenza, non sapendosi a qual' effetto ivi fossero state poste, non istorgendovisi vestigi di alcun Tempio antico; si crede, che sia quello del quale scrive Filostrato l'Emnio, dicendo: Fuor di Pozzoli, lungo il lido del mare, Domiziano Imperadore fece edificare il Tempio delle Ninfe, e soggiugne, che fù fabricato di bianca pietra, ch'era famoso per l'indovinazioni, e che in esso si ritrovava una fontana d'acqua viva, che per toglier d'acqua, non si scemava. Ma così questa, come altre innumerabili memorie degli antichi sono rovinate.

FOTISSIMO



ALL' E.M.^{te} E. REVER.^{mo} SIG.^{ro} FRANCESCO CARDINAL GIUDICE,
La figura dell'antico Coliseo, che servi prima a delizioso spettacolo a Vertù, e poscia di carcere al glorioso
S. Genajo, presente a l'Em.^{te} che di ego presentemente si vende amministratore a 2. Genajo 1695.
di V.E. Antonio Bulifon

G. F. Guarnoncelari Pitt. del.

A. Macliar Sculp.



coudées de haut, qui avoit deux grandes ailes attachées aux épaules, avec un Lion à sa droite, & une Panthere à sa gauche, comme le raconte Plantimone qui l'avoit vûe: on trouva au même lieu plusieurs belles colonnes fort hautes, avec des chapitaux d'ordre Corinthien, & d'une délicatesse de ciseau qui est admirable.

Dans le jardin du Sieur Alexandre Flaüto, qui est au bas du jardin de Tolède, on voit en distance égale trois grosses colonnes de marbre blanc d'une seule piece; elles sont encore élevées sur leurs piés-d'estaux, & ont chacune 18. palmes de circonference: l'on ne sçait à quelle occasion elles ont été mises en cét endroit, où l'on ne découvre aucune autre antiquité, ni aux environs. L'on croit que ce soit le Temple dont Philostrate écrit, disant: que l'Empereur Domitien fit bâtir un Temple aux Nymphes hors de Poussol, sur le rivage de la mer. Il ajoute, qu'il étoit de pierre blanche, qu'il étoit fameux pour ses devinations, & qu'il y avoit une fontaine d'eau vive, qui ne diminuoit jamais, quoy qu'on y vint puiser souvent. Mais cét édifice, ainsi qu'une infinité d'autres, ont été consumez par l'injure des tems.

Dell' Anfiteatro, e delle Conserve
dell'acque.

C A P. VII.

VEdesi hoggi l' Anfiteatro, detto comunemente Coliseo, non molto lungi da Pozzoli, presso la Chiesa di S. Giacomo. Egli è fatto di pietre quadrate in forma ovale, cioè più lungo, che largo: è la piazza d'esso lunga piedi cento settanta-due, e larga ottant' otto, e non hà molti anni ch' era quasi tutto intero: ma per li continui tremuoti hà molto parito. Veniva a star quasi nel mezzo dell' antica Città, ed è opera molto antica. Quivi fù invitato Ottavio Augusto a vedere i giuochi di Pozzoli; ma vedendo esser confuso l'ordine del sedere, ordinò, che in una parte sopra tutti gli altri sedessero quelli dell' ordine Senatorio, & i maggiori; nel secondo ordine i loro figlioli, che andavano vestiti di porpora; nel terzo i Maestri delle scuole co' loro discepoli; nel quarto i Soidati; nel rimanente sedeva tutta la plebe. Ed all'incontro dall' altra parte del primo ordine sedesse il Pretore colle Vergini Vestali; nel secondo le donne de' Senatori, negli altri l'altre donne.

De l'Amphitheatre, & des Reservoirs
d'eau.

C H A P. V I I.

ON voit aujourd'hui l'Amphitheatre, qu'on appelle ordinairement le Colisée, en un endroit fort peu éloigné de Poussol, & proche l'Eglise de Saint Jacques. Il est bâti en forme ovale de pierre quarrée; & son aire, ou place, est longue de 172. piés, & large de 88. il y a peu d'années qu'il étoit encore presque entier, mais il a beaucoup souffert des continüels tremblemens de terre. Il étoit autrefois au milieu de l'ancienne Ville, & c'est un ouvrage fort ancien. L'Empereur Auguste y fut invité, pour voir les jeux de Poussol: mais voyant que la confusion y regnoit dans les séances, il ordonna, que d'un côté les Senateurs seroient assis au premier rang sur tous les autres; que leurs enfans qui étoient vêtus de pourpre, occuperoient le second ordre; que les Maîtres d'Ecole avec leurs Disciples seroient au troisiéme; les Soldats au quatriéme; & que la populace rempliroit les places qui seroient de reste. Que de l'autre côté le Preteur seroit assis au premier rang avec les Vjerges Vestales;

au

92
donne, tutte senza mischiarsi con gli huomini.

Quivi il glorioso S. Gennaro co' suoi Compagni fu esposto alle bestie, le quali più degli huomini humane a' suoi piedi riverenti se prostrarono; e l'empio Presidente Timoteo divenuto cieco, qui vi parimente per l'orazioni del S. Vescovo ricuperò la luce, acciocchè vedesse le sue perdite con gli occhi propri: giacchè gli occhi della mente al lume della vera fede aprir non volle.

E vi si ammira la carcere, nella quale il detto Santo fu ritenuto, dall'animò pio, e divoto di Monsignor Marchese Vescovo di Pozzoli ristorata, e ridotta in forma di Cappella, sopra della quale leggesi la seguente iscrizione:

In hoc Amphitheatro,
Quod quæritur non est,
Quod non est quærebatur.

Ut Fideles inveniant
Fr. Dominicus Maria Marchesius Ord.
Præd. Put. Antist.

Carcerem perverustum
Beatorum MM. Jan. Proculi. & Sociorū
Antiquitate clausum devotioni aperuit.
Meliora non est passa antiquitas,
Nec

au second les femmes des Senateurs ; & les autres femmes sur les autres sieges, sans être mêlées avec les hommes.

C'est en ce lieu que le glorieux Saint Janvier & ses Compagnons furent exposés aux bêtes sauvages, lesquelles plus humaines que les hommes, se prosternerent avec respect à leurs piés, sans leur faire aucun mal ; & l'impie President Timothée étant devenu aveugle, ici pareillement recouvra la vûë par l'intercession de ce saint Evêque, afin qu'il vit ses pertes de ses propres yeux, puis qu'il ne voulut point ouvrir les yeux de l'entendement à la lumiere de la veritable foy.

On voit sur l'entrée de la même prison où ce Saint fut detenu, & que le pieux Evêque Monseigneur Marchese a fait reparer, & reduire en forme de Chapelle, l'inscription suivante :

*In hoc Amphitheatro,
Quod quaritur non est,
Quod non est quarebatur.
Ut Fideles inveniant,*

*Fr. Dominicus Maria Marchesius Ord.
Præd. Pur. Antist.*

*Carcerem per vetustum
Beatorum MM. Jan. Proculi, & Sociorum
Antiquitate clausum devotioni aperuit.
Meliora non est passa antiquitas,
Nec*

Nec melius Martyres invenerunt.
 Deficeret Put. antiquitati
 Si sacra occlusa non patefierent.
 Relig. Epûs pro Religione hoc debuit.
 Dum

Gentilium fragmenta extant, sacra in-
 tegra perseverant.

Venerare

Sanctam antiquitatem noviter inventam
 Indulg. 40. dierum ab eorum Antistite
 auctam 1689.

*Ivi presso, nella Chiesa di S. Giacomo,
 scavandosi gli anni passati, furon trovate
 le seguenti iscrizioni:*

Pro salute

Imp. Cæsaris Titi Aelii,
 Hadriani Antonini Aug. Pii PP. &
 M. Aelii Aurelii Cæsaris N.
 Genio Coloniae Puteolanorum
 Chrysanthus Aug. Disp. à frumento
 Puteolis, & ostis
 L. D. Decurionum permissu.

Felicitati perpetuæ temporis
 D. N. Valentiniani
 Victoris, ac Triumphatoris,
 Semper Aug.
 Avianus Valentinianus
 V. C. Consul Campaniæ
 Devotus Numini.
 Majestatique eius.

Presso

Nec melius Martyres invenerunt.

Deficeret Put. antiquitati,

Si sacra occlusa non pateferent.

Religiosus Epûs pro Religione hoc debuit;

Dum

*Gentilium fragmenta extant; sacra integra
perseverant.*

Venerare

Sanctam antiquitatem noviter inventam

*Indulg. 40. dierum ab eodem Antistite,
auctam 1689.*

Dans l'Eglise de Saint Jacques, qui
est à côté du Colisée, on trouva il y a
quelques années en remuant la terre des
marbres avec les inscriptions suivantes :

Pro salute

Imp. Caesaris Titi Aelii,

Hadriani Antonini Aug. Pii PP. & M.

Aelii Aurelii Caesaris N.

Genio Coloniae Puteolanorum

Chrisanthus Aug. Disp. à frumento

Puteolis, & hostis

L. D. Decurionum permissu

Felicitati perpetuae temporis

D. N. Valentiniani

Victoris, ac Triumphatoris,

Semper Aug.

Avianus Valentinianus

V. C. Consul Campania,

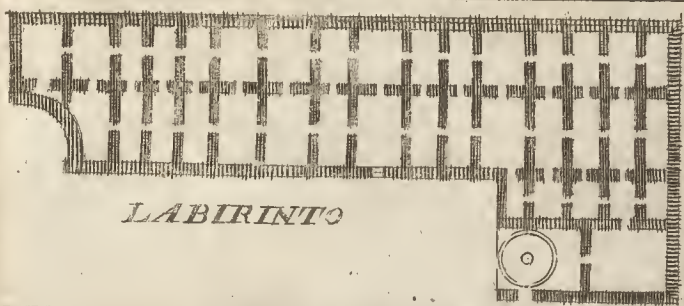
Devotus Numini,

Majestatique ejus.

Auprès

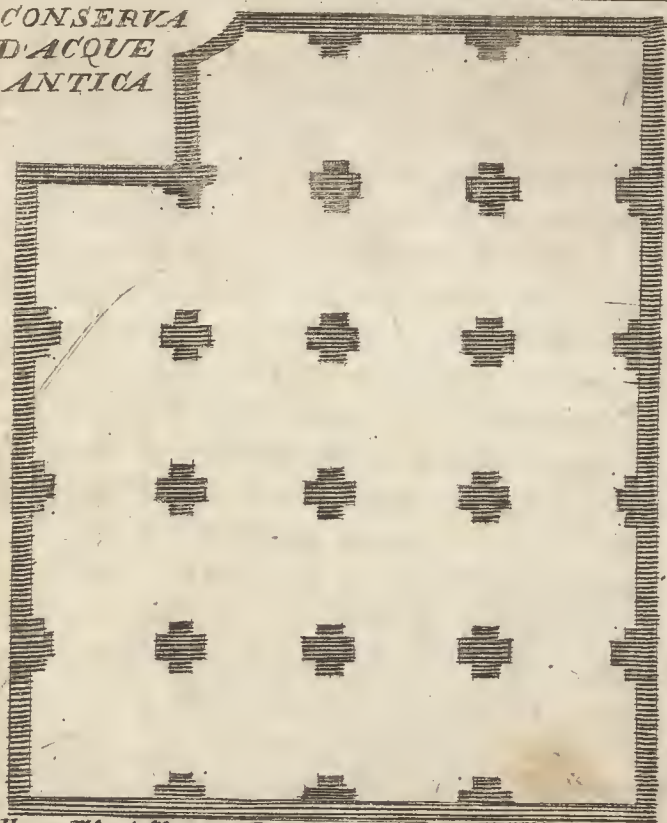
Presso il sudetto Anfiteatro, ò Coliseo
 vedesi un'altro grande edificio tutto sot-
 to terra, numeroso di camerette, che per
 certe portelle comunicano l'una coll'altra,
 quasi simili alle cento camarelle, che sono
 dalla parte di Baja, delle quali parlerò
 appresso; questo luogo è detto da' terrazzani
 Laberinto: ma i più pratici delle cose
 antiche lo stimano conserva d'acque. Non
 lungi da detto luogo nello stesso giardi-
 no, hoggi di Vincenzo Raimo, vi è un'
 altra antica conserva d'acque lunga
 cento palmi, e ottanta larga, sostenuta da
 undeci grossi pilastri con finissima tonica,
 dura come quella della Piscina mirabi-
 le, che appresso si dirà, ma sottilissima,
 il che mi faria giudicare esser tartaro,
 attaccatovi dall'acqua ivi moltissimo tem-
 po dimorata, sembrandomi egli impossi-
 bile, che possa farsi crostatura sì fina,
 dura, e sottile per qualsivoglia più dili-
 gente artefice. Sopra detta conserva vi si
 coltiva il terreno, e vi è cresciuto un'alto,
 e ben grande pino.

Dal sudetto Coliseo seguendosi la via
che



LABIRINTO

CONSERVA
D'ACQUE
ANTICA



All' Ecc.^{mo} Sig.^{ro} Marchese Cosimò Riccardi di Mag.
giordomo dell' Altezza Reale del Gran Duca di
Toscana. la presente figura un' im.^{ta} dedica
p.^o Maggio 1701.
Antonio Bolifoni.



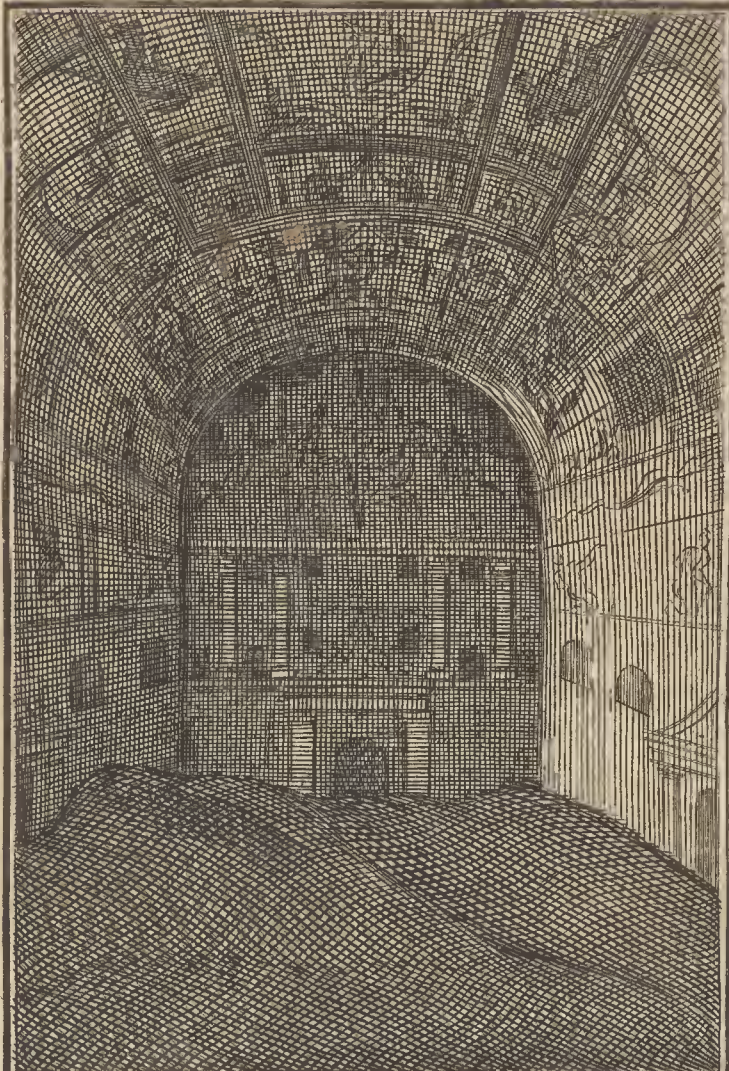
Auprès du même Amphiteatre ou Colisée, on voit un autre grand édifice qui est sous terre ; il y a un grand nombre de petites chambres, qui ont toutes communication l'une avec l'autre, presque semblables aux cent cellules qui sont du côté de Bayes, desquelles je parleray après : les païsans des environs l'appellent *Labyrinthe* : mais ceux qui ont quelque connoissance de l'antiquité, assurent que c'étoit un reservoir, ou conserve d'eau ; & tout auprès dans le même jardin, qui appartient aujourd'hui à Vincent Raimo, on voit encore un autre *ancien reservoir* de cent palmes de long, & quatre-vingt de large, soutenu d'onze gros pilliers couverts d'une croûte très fine, & dure comme celle de la piscine admirable, dont je parleray ci-après ; elle est très mince, & je crois que c'est du tartre, qui s'y est conglutiné de l'eau qui y a long tems croupi ; car il me semble impossible qu'aucun ouvrier en puisse faire une si fine & si dure par aucun artifice que ce soit. Sur la terrasse qui couvre ce reservoir, bien qu'elle soit beaucoup élevée il y a à present un gros pin qui y a pris racine, & est crû insensiblement jusqu'à la grosseur qu'on voit.

En suivant le chemin de Poussol à

E

Ca :

che va a Capoa, si giunge alla strada di Campana, nella quale per qualche buon tratto di cammino si osservano dentro le rupi infinite riguardevoli reliquie dell' antichità, e frà l'altre molti bellissimi Sepolcri antichi, co' luoghi da riporvi l'Urne, buona parte de' quali son degni d'essere osservati; e particolarmente quello incontro la Chiesa di S. Viro, due miglia da Pozzoli, nel quale si vedono lavori di stucchi di figure, arabeschi, ed altro; ma così bene intesi, che si fanno invidiare dalli moderni Artisti: qui ne pongo una figura presa in parte di essi, non potendosi in tanto picciolo spazio racchiudere cose tanto perfette; servirà bensì per eccitare gli animi de curiosi ad andarle ad osservare. Egli è lungo ventitre palmi, largo diecinove, alto sedici fin dove è il ripieno della terra cadutavi, have due spiragli; vi si vedono quarantasei nicchie da riporvi Urne; in fronte, e ne' due canti sono nel suolo tre grandi nicchioni da porvi vasi sepolcrali, quasi in forma di Cappelle.



All' Ecc.^{mo} Sig. D. Luigi Claris Conte di Claremont
del Consiglio di guerra, Audientier, e primo Segre-
tario del Re C. ne Paesi Bassi.

AVE, la quale ha tanto in pregio la veneranda antichità e di
cui tanto e' intesa, meritamente dedico la presente figura,
come di cosa delle piu belle, e degne d'ammirazione de gli
antichi Secoli e li fo' riverenza - Napoli 20 maggio 1697.
di V.E. Vmil. Seru.^{te} Antonio Bullifon



Capouë , après avoir passé le Colisée proche du lieu appellé Campana , on trouve parmi les broffailles une grande quantité de ruines des *anciens sepulchres* , & monumens , dont ce lieu étoit rempli : on y voit même les niches des Urnes , où les anciens conservoient les cendres des corps morts qu'ils avoient brûlez. La plupart de ces tombeaux meritent d'être vûs , particulièrement celui qui est devant la petite Eglise de Saint Vito à deux miles de Poussol , où l'on voit des ouvrages de stuc , & des figures arabesques , & autres d'un travail si fini , que les plus excellens ouvriers modernes les admirent , & leur portent envie. J'en ay fait graver la figure pour inserer ici en partie, ne pouvant être contenuë toute entiere en un si petit espace : mais cét échantillon suffira pour exciter les curieux d'aller voir les originaux sur les lieux. Sa longueur est de 23. palmes , 19. de largeur , & 16. de hauteur ; jusqu'ou la terre a rempli il y a deux soupiraux : l'on y voit 46. niches , où l'on mettoit les urnes ; au chef , & aux deux côtés au plan sur la terre il y a trois grandes niches quasi en forme de petites Chapelles , où l'on mettoit des vases sepulchraux.

Del Porto, o Molo di Pozzoli,
e del Ponte di Caligola.

C A P. V I I I.

Sotto Pozzoli, al mare, si vede l'antico Molo, detto da Svetonio, e da Giacopo Sannazaro le Moli Puteolane: opera certamente ben'intesa, e magnifica, sì per la gran fabbrica, sì eziandio per la bella architettura de' Pilieri, li quali per mezzo d'archi sono scambievolmente ligati.

Essendo stato detto Molo rotto dall'empito dell'onde, fù risarcito dall'Imperador Antonino Pio, come dall'iscrizione, che nel 1575. ritrovata in mare, fù messa all'entrata della porta della Città, il cui tenore è il seguente:

Imp. Caesar. Divi Hadriani Fil.
Divi Trajani Parthici Nepos
Divi Nervae Pronepos, T. Aelius
Hadrianus, Antoninus Aug. Pius
Pont. Max. Trib. Pot. ii. Cos. ii.
Desig. ii. PP. Opus Pilarum vi.
Maris conlapsum à Divo Patre suo pro-
missum restituit.

Sotto

PAVIA DEL MONTE PAVIA



Dedicata all' Ecc.^{mo} Sig.^{no} D. Joaquin de la Cruz Fernandez Manrique de Lara Remirez de
Arrellano Mendoza, et Abbatado Comted. Aquilar Signor de los Cameros Marchit
se de la Inojosa, Conte de Vigliamor et Maysale, Sig.^{no} delle sette Ville Valle de Camaleg,
dalla Casa di Carriglio nel Regno di Navarra, Cavalier del Tosond. oro, Mag.^{no} del
Campo del Terro. di Lombardina, e Governatore di Navarra, et capit. del Anton. de Pavia



*Du Port , & du Mole de Pouffol , & du
Pont de Caligula.*

CHAP. VIII.

AU bas de Pouffol , sur le bord de la mer , on voit l'ancien Mole , appellé par Suetone , & Sannazar *Molè Puteolane* : c'est à la verité un ouvrage magnifique & bien entendu , autant pour la grandeur d'une si vaste fabrique , que pour la belle architecture de ses pilliers , qui se joignent ensemble par des arcades.

Ce Mole ayant été délabré par la fureur des vagues de la mer , fut réparé par l'Empereur Antonin le Pieux , comme le prouve une inscription gravée en marbre , qu'on trouva sous terre au rivage de la mer l'an 1575. & qui fut mise à l'entrée de la porte de la Ville. Voici ce qu'elle contient :

*Imp. Caesar Divi Hadriani Fil.
Divi Trajani Parthici Nepos ,
Divi Nervae Pronepos , T. Aelius
Hadrianus , Antoninus Aug. Pius
Pont. Max. Trib. Pot. II. Cos. II.
Desig. III. PP. Opus Pilarum VI.
Maris conlapsum à Divo Patre suo pro-
missum restituit.*

E 3 Sous

*Sotto la quale si vede aggiunta questa
che segue:*

Quem lapidem Antoninus Imp. statuerat, vetustas deiecerat, mare, atque arena obduxerant, Franciscus Murillus Regiæ Classis Curator sua impensa, eductum Puteolanis municipibus pari studio restituit A. D. M. D. LXXV.

Di questo sì gran Molo hoggi non si vede in mare, che quattordici piloni ben lavorati, fatti di pietre cotte, e di pipernine di smisurata grossezza, sopra de' quali sono ancora alcuni archi mezzorovinati.

E' costante tradizione, che questo Molo fosse stato fatto da' Greci, se bene alcuni poco pratici han detto esser questo il Ponte fatto da Caligola, acciò indotti dall' haverse menzione di tal Ponte, e dagli archi, che ne' Ponti, e non ne' Moli per lo più si veggono. Che non sia questo il Ponte di Caligola, il diremo qui appresso; che poi il Molo sia fatto ad archi, questo fu gran giudizio di chi fabbricollo, dando il flusso, e riflusso al mare; che se gli altri Moli fossero così fatti, non si vederebbono renduti quasi inutili, per esser ripieni di terra

Sous cette inscription on lit la suivante , qu'on y a joint.

Quem lapidem Antoninus Imp. statuerat , vetustas dejecerat, mare , atque arena obduxerant , Franciscus Murillus Regiæ Classis Curator sua impensa eductum Puteolanis municipibus pari studio restituit. A. D. M. D. LXXV.

Il ne reste plus aujourd'huy de ce grand Mole que quatorze piles , qui sont fondées dans la mer , & parfaitement travaillées : elles sont de brique , & d'une espee de pierre , qu'on appelle *pipernine* , d'une grosseur demesurée , sur lesquelles il y a des arcades à demi ruinées.

C'est une tradition constante , que ce Mole a été bâti par les Grecs , quoyque quelques ignorans de l'antiquité croient que cét édifice n'est autre , que le Pont de Caligula , à cause d'un autre Pont que l'Empereur Caligula fit faire au même lieu , & à cause des arcades qu'on y voit , lesquelles conviennent plutôt à un Pont qu'à un Mole. Mais nous ferons voir maintenant à la fin de ce chapitre , que ce n'est point le Pont de Caligula , après que nous aurons fait connoître , que ce n'est pas sans raison , mais plutôt l'effet d'une prudence

terra dal mare, la qual ripienezza non accaderebbe, se ammettessero per gli archi il detto flusso, e riflusso. Ed in oltre si vede chiaramente, che questo non sia stato Ponte, perche li suoi pilieri non sono situati a linea dritta, e particolarmente gli ultimi, li quali si voltano non poco verso Setteentrione; e ne' lati di ciascun piliero si vedono ancor hoggi alcune grosse pietre sporte in fuori co' buchi per ligaroi le navi. Apriva anticamente l'ingresso a questo Porto un' arco molto grande, eretto da' Pozzolani ad Antonino Pio, Restauratore del medesimo, come si vede dalla iscrizione, riferita da Giulio Capitolino nella vita di detto Imperadore, che è la seguente:

Imp. Cæsari, Divi Hadriani filio,
 Divi Trajani Parthici Nepoti, Divi
 Nervæ Pron. T. Aet. Hadriano Anto-
 nino Aug. Pio Pont. Max. Trib. Pot.*
 Coff.* PP. Colonia Flavia Aug. Pu-
 teolanorum, quod super cætera bene-
 ficia

consummée, que l'Architecte de ce Mole l'a bâti en arcades, comme si c'étoit un Pont; car un Mole étant une jettée de grosses pierres dans la mer, en forme de digue, qu'on fait à dessein de former un Port pour y mettre les Vaisseaux à couvert; si les autres Moles étoient faits en arcades, comme celui de Poussol, ils ne seroient pas sujets à être si souvent ruinez par l'impetuosité des flots, & les Ports ne seroient pas si-tôt remplis de sable. Outre que si on l'avoit bâti pour un Pont, il seroit à droite ligne, au lieu que les derniers piliers plient du côté du Septentrion, & à côté de ces piliers il y a de grosses pierres trouées, auxquelles on attachoit les Navires. On entroit anciennement dans ce Port en passant sous un arc beaucoup plus élevé que les autres, & qui avoit été consacré par les Citoyens de Poussol à l'honneur d'Antonin le Pieux, restaurateur du même Mole, comme on le voit par une inscription rapportée par Jules Capitolin dans la vie de cet Empereur; la voici:

*Imp. Cæsari, Divi Hadriani Filio,
Divi Trajani Parthici Nepoti, Divi
Nervæ Pron. T. Aet. Hadriano Anto-
nino Aug. Pio Pont. Max. Trib. Pot.*
Coss.* PP. Colonia Flavia Aug. Puteo-
lanorum, quod super cetera beneficia ad*

ficia ad hujus etiam tutelam Portus, Pilarum viginti molem cum sumptu fornicum reliquo, ex Ærario suo largitus est.

Ad un pilastro di detto Molo si vede ancora hoggi un gran marmo, che conteneva un' epitafio: ma le lettere sono tutte rose dal tempo, nè vi si può scorgere lettera alcuna. Il Fonte poi di Caligola non fù questo Molo: ma due ordine di navi sostenute dalle ancore, coperto di tavole, ed arginato di terra, da ciascun lato, il quale unito al Molo stendevasi infino a Baja, come scrive Svezonio, e sopra detta strada passò molto agiatamente con sua armata due giorni: nel primo vi andò a cavallo, nel secondo sopra un carro, e ciò fece, come alcuni vogliono, o per isbigottire i Germani, e gl'Inglese, contra li quali preparava la guerra; ovvero per verificare ciò che predetto haveva Trasillo Matematico, cioè, che all'ora Caio sarebbe successo all' Imperio, quando fosse per mare andato a Cavallo a Baja.

hujus etiam tutelam Portus, Pilarum viginti Molem cum sumptu fornicum reliquo, ex Aerario suo largitus est.

Il y encore aujourd'huy à un de ces piliers un grand marbre qui contenoit autrefois une épitaphe : mais le teins l'a tellement consumé, que l'on n'en voit aucune lettre. Quant au Pont de Caligula, c'étoit un ouvrage bien différent du Mole, sçavoir deux rangs de Navires soutenus de leurs ancrs, couverts de planches, & fortifiez de chaux, de digues, & de terre. Ce Pont joint au Mole étoit continüé jusqu'à Bayes, comme l'écrit Suetone ; l'Empereur y passa fort à son aise avec son armée deux jours de suite ; le premier jour il alla à cheval ; & le second sur un Char : il fit cela, (comme disent des Auteurs) pour épouventer les Allemans & les Anglois, contre lesquels il se preparoit à faire la guerre, ou bien c'étoit pour verifiser la prediçtion du Mathematicien Trasille, sçavoir, que Caligula parviendroit à l'Empire, quand il iroit par la mer à cheval de Poussol à Bayes.

Della Villa di Cicerone , e degli Horti
di Cluvio , e di Lentolo.

C A P. IX.

DA Pozzoli fino al Lago d'Averno non si vede altro di antichità , che i luoghi ove furono la Villa di Cicerone , e gli Horti di Cluvio , di Pilio , e di Lentolo.

La Villa di Cicerone fu dal medesimo chiamata Academia , e di questa Plinio così lasciò scritto : La Villa degna di memoria , nota a coloro , che vengono dal Lago Averno a Pozzoli , situata nel Lido del mare , col celebrato Portico , e Bosco , la qual Villa egli chiamò Academia , a somiglianza di quella di Atene , e ivi compose i volumi del medesimo nome ; cioè le questioni Academiche.

Di detta Academia hoggi una sola piccola parte se ne vede intera , tutta fatta di mattoni , e di pietre piperine grandi , e si veggono i luoghi , ove stavano le colonne , e le statue , ed è fatta a volta. Il Padrone del luogo hoggi se ne serve per rinchiudervi gli armenti.

Scrive

*De la Maison de plaisance de Ciceron, &
des Jardins de Cluvius & de Lentulus.*

C H A P. I X.

DE P U I S Poussol jusqu'au Lac d'Averne, on ne voit autre antiquité, que les ruines de la Maison de plaisance de Ciceron, & les endroits où étoient les jardins de Cluvius, de Pilius & de Lentulus.

Ciceron luy-même appelloit sa Maison de plaisance Academie; & Pline en parlant d'elle, a laissé par écrit, qu'elle est digne de memoire, qu'elle est connuë de ceux qui viennent du Lac Averne à Poussol, située au bord de la mer, avec son celebre Portique, & un Bois; que ce grand Orateur luy donna le nom d'Academie, à l'exemple de celle d'Athenes, & qu'il y composa des livres, auxquels il ne voulut point donner d'autre titre, que celui de questions Academiques.

On voit encore aujourd'huy une partie de cette Academie élevée, c'est un peu de muraille faite de brique, & de grandes pierres de pipernine; on y distingue les endroits où étoient les colonnes, & les statuës, on connoit même que cet édifice étoit vouté. Ce-
luy

Scrive Elia Spaziano, che Adriano Imperadore essendo morto a Baja, fù seppellito nella Villa di Cicerone, e che Antonino Pio suo successore, in cambio del sepolcro, vi fece un sontuosissimo Tempio, e che ancora di esso si veggono le rovine.

Vicino detta Villa erano eziandio gli Horti di Cluvio, di Pilio, e di Lentolo, delli quali così scrive Cicerone ad Attico in un luogo: Quinto nonas conscendens ab hortis Cluvis in phasellum Episcopium, has dedi litteras, cum filia nostræ villam ad Lucrinam, villicosque procuratores tradidissim. Ed in un' altro luogo: Lentulus Puteolis inventus est, vix in hortis suis se occultans.

luy qui en est à present le maître, s'en sert pour y enfermer les animaux. Spartien écrit que l'Empereur Adrien é ant mort à Bayes, fut enterré dans la Maison des champs de Ciceron, & qu'Antonin le Pieux son successeur changea ce Tombeau en un Temple magnifique, dont on voit encore aujourd'huy les mafures.

Il y avoit proche de cette métairie des jardins de Cluvius, de Pilius, & de Lentulus, desquels Ciceron écrit à Attique en ces termes : *Quinto nonas conscendens ab hortis Clavianis in phase-lum Episcopium, has dedi litteras, cum filia nostra Villam ad Lucrinam, villi-cosque Procuratores tradidissim. Et en un autre endroit : Lentulus Puteolis inventus est, vix in hortis suis se oc-cultans.*

Del Monte Gauro, e del Monte
nuovo.

C A P. X.

E' Il Monte Gauro celebre per li suoi nobili vini, presso Stazio, Sidonio Apollinare, e Galeno, è nominato ezian- dio da Giovenale per la bontà delle Ostriche, le quali egli per ciò chiama Gaurane nella Satira nona. Vedesi questo Monte non molto discosto da Pozzoli, stender le sue falde infin' al territorio di Cuma, e dell' Averno, toccando anche con un lato quello di Baja. Oggi però, Monte al tempo passato così fertile, e rinomato (dicono il Liffredo, Capaccio, Sanfelice, ed altri Scrittori) esser divenuto cotanto sterile, ed oscuro, che non senza ragione i Terrazzani Monte Barbaro l'appellano.

Ma da alcuni anni a questa parte è questi in molti luoghi coltivato, piantato d'ottime viti, e frutti d'ogni sorte, da' Cittadini Pozzolanì; ed ivi alla cima vi è un Monasterio de' Padri Francescàni, donde si vede Gajeta, la spiaggia Romana, & altri luoghi lontanissimi, ed è una delle belle viste del mondo.

Al

*Du Mont Gaure , & des nouveaux
Monts.*

CHAP. X.

LE Mont Gaure étoit celebre pour les bons vins qu'il produisoit , c'est par là qu'il a mérité les loüanges de Statius , de Sidonius Apollinaris & de Gallien; Juvenal le loué aussi pour la bonté de ses Huîtres qu'il appelle Gauranes. dans la neuvième Satyre. Cette Montagne est peu éloignée de Poussol ; ses limites s'étendent jusqu'au territoire de Cumes , & au Lac d'Averne , touchant d'un autre côté celui de Bayes. Mais aujourd'hui cette Montagne autrefois si fertile & si renommée (comme le disent Loffredo, Capacio , Sanfélic & autres Auteurs) est devenuë si sterile , que ce n'est pas sans raison que les Habitans des environs l'appellent le *Mont* *Barbare.*

Neanmoins depuis quelques années les Habitans de Poussol ont commencé à cultiver quelque partie de la même Montagne , & y ont planté des vignes & des arbres fruitiers , qui sont très fertiles : au sommet de la Montagne il y a un Convent de Religieux de l'Ordre de S. François d'où l'on voit *Ca-*
yette,

Al dirimpetto del detto Monte vedesene un'altro, e che gira forse tre miglia, ed è poco meno alto, che'l Monte Barbaro: le falde di esso si distendono dalla parte di Mezodì fino al mare, da quella di Ponente infino al Lago Averno; e verso Oriente le sue radici con quelle del Monte Barbaro congiugne. Il nome di questo è Monte-nuovo, fatto in una notte, che fù tra li 19. di Settembre, e del giorno seguente del mille cinquecento trenta otto, quando una grande esalazione coll' apertura di una grandissima bocca, tanto fuoco, tante pietre, e tanta arena menò seco, che ne fece il detto Monte colla rovina di moltissimi edificii, di campi, di gente, e di animali; ed in questo avvenimento tanto fù il moto della terra, che 'il mare tornò addietro più di cento passi; e quì per maggior chiarezza sarà in grado forse a' curiosi trascrivere questo avvenimento, come appunto l'hò letto in un processo intitolato Informatio pro Hospitali de Tripergola, che si conserva nell' archivio della Corte Vescovale di Pozzoli, havuto dall' eruditissimo Sig. Abate Vincenzo Antonio Capoccio, all' hora Vicario generale di detta Città, ed è il seguente:

Præ-

MONTE NUOVO



8.

III. SIG. D. ERCOLE BAROSSO

AVS. III^{ma}, che, vedendo meco questo Paese, in compagnia del dotissimo P. Don Benedetto Bacchini, spiego tante erudizioni sopra l'antichità di esso, presento questa figura, la qual servirà per consacrare la memoria di lui.



yette , la plage Romaine , & autres endroits fort éloignez : cette vûë est une des plus charmantes du monde.

A l'opposite de ce Mont on en voit un autre qui n'est gueres moins haut , lequel a de circuit environ trois miles ; son extremité s'étend du côté du Midi vers la mer ; du côté du Septentrion jusqu'au Lac d'Averne : & vers l'Orient elle se joint au Mont Barbare : cette Montagne s'appelle le *Nouveau Mont* , pour avoir été fait en une seule nuit , qui fut celle entre le 19. & le 20. du mois de Septembre de l'an 1538. La cause d'un phenomene si surprenant fut une grande exhalaison de feu qui sortit par une grande ouverture de la terre , qui se fit au même lieu , accompagnée de tant de sable , & de pierres que la terre vomissoit incessamment , qu'il s'en accumula une montagne , laquelle couvrit quantité d'édifices & de champs , & ensevelit tous vivans un grand nombre d'hommes & d'animaux. Il se fit alors un tremblement de terre si furieux , que la mer se retira en arriere plus de cent pas. Pour un plus grand éclaircissement de cét accident , les curieux ne seront peut-être pas fachez de voir ici une copie du procez verbal , qui fut fait peu de tems après , intitulé : *Informatio pro Hospitali de Tripergola* , qui se conserve

Presentata die primo Julii 1587. Pu-
teolis per magnificos Dominos Franci-
scum de Composte Magistrum Juratum,
Hieronymum de Fraya Syndicum, Lan-
zeluctum de Bono homine, Polydo-
rum Fraya patre Electos ex Civibus
coram Illustre Domino Episcopo Pu-
teolano, per quem fuit receptam, &
& in quantum &c.

Molto Ill. e Reverendiss. Monsig.

IL Maestro Jurato, Sindico, & Eletti
della Città di Pozzoli fanno inten-
dere à V. S. Reverendissima, come avanti
l'incendio della cenere, che uscì da Tri-
pergola, in detto luogo ci era una Chiesa
nominata Santo Spirito con l'Hospedale,
lo quale Hospedale era nominato olim
Hospedale di S. Marta, lo quale de
anno in anno continuamente si teneva
aperto per gl' infermi dalli Mastri dello
sacro Hospedale di S. Maria dell' An-
nunziata di Napoli, lo quale ab anti-
quissimo tempo, che non c'è memoria di
huomo,

serve dans les Archives de la Cour Episcopale de Pouffol, c'est le très sçavant Monsieur l'Abbé Vincent-Antoine Capocio qui me le communiqua dès le tems qu'il étoit Grand Vicaire de cette Ville, le voici :

Presentata die primo Iulii 1587. Puteolis per magnificos Dominos Franciscum de Composita Magistrum Juratum, Hieronymum de Fraya Syndicum, Lanzelutum de Bono homine, Polydorum Fraya patre Electos ex Civibus coram Illustri Domino Episcopo Puteolano, per quem fuit receptum, si & in quantum,

Monseigneur,

LE Maître Juré, le Syndic & les Elûs de la Ville de Pouffol font sçavoir à vostre Grandeur comme avant l'incendie arrivée à Tripergola, il y avoit au même lieu une Eglise nommée le Saint Esprit, avec un Hôpital qu'on appelloit autrefois l'Hôpital de Sainte Marthe, lequel étoit continuellement ouvert pour les malades, par les Administrateurs du sacré Hôpital de l'Annonciation de Naples; de tems immemorial, & sans qu'il y ait memoire d'homme du contraire, il a toujours été tenu

l'uomo in contrario sempre si è tenuto
 aperto, e non hà dubbio, contraddistinto
 nè replica alcuna, a causa, che detto
 sacro Hospedale tiene di entrate in detta
 Città, o territorio ducati due mila in
 circa, e dopo detto incendio detta Chie-
 sa, & Hospedale per ritrovarsi sotter-
 rato, & occupato di arena, fù da detto
 olim Signori Mastri trasportato vicino
 all' Annunziata di Pozzoli; dal che n'è
 nato, forse causato dall'incendio predetto
 o per dare principio ad edificare una
 nuova Chiesa, & Hospedale, mentre
 ciò non è restato, e ridotto ad pristinum
 con ogni debita riverenza delli detti
 Signori Mastri, si dice a V. S. Reuer-
 endissima, che con poco cura, e discuria
 l'hanno ridotto da pochi anni in qua ad
 nihilum, atteso lo tengono aperto quando
 un mese, e quando poco più o meno
 verso Maggio, e così continuano ogni
 anno, forse di pigliare espediente alla
 reforma di esso, atteso detto Hospedale
 fù fondato anticamente in detto territo-
 rio di Pozzoli per universale beneficio
 tanto delli Esteri, come de poveri Poz-
 zolaní, li quali per la causa predetta
 non ne hanno utilità, nè beneficio al-
 cuno, come soleano ricevere anticamente
 il che sarebbe giusto, per esserne qua-
 tutte l'entrate nel territorio di detta
 Città, che li poveri di quella ne rice-
 vessero

tenu ouvert, & à cela il n'y a point de
 doute, contradiction, ni aucune repli-
 que, à cause que le même sacré Hôpi-
 tal de Naples a environ deux mille
 écus de rente dans la Ville de Poussol
 & son territoire. Or après cét incen-
 die, ladite Eglise & Hôpital ayant
 été enterrées dans le sable, lesdits Ad-
 ministrateurs le transporterent proche
 de l'Annonciation de Poussol, d'où
 il est arrivé sans doute comme une suite
 de desordres de cét incendie, & peut-
 être pour avoir lieu de bâtir une nou-
 velle Eglise, & Hôpital, puisqu'il n'est
 resté aucun vestige de l'ancien; & cela
 soit dit encore avec tout le respect dû à
 Messieurs les Administrateurs: mais on
 ose assurer à vôtre Grandeur, qu'ils ont
 peu de soin d'entretenir cét Hôpital, &
 qu'ils l'ont presque réduit à rien depuis
 quelques années qu'ils les tiennent ou-
 vert seulement un mois, ou un peu plus
 ou moins vers le mois de May, ce qu'ils
 continuent d'année en année. C'est
 pourquoy il est nécessaire de prendre
 des expediens pour le rétablissement
 de cét Hôpital qui fut fondé ancienne-
 ment dans le territoire de Poussol pour
 le benefice universel, tant des Etran-
 gers, que des pauvres Habitans de
 Poussol, lesquels pour la cause ci-dessus
 alleguée n'en retirent aucune utilité
 ni

vessero alcun sussidio ; e perche inten-
 dono essi Supplicanti, e vedono, che
 V. S. Reverendissima hà incominciato a
 fare la visita in tutta sua Diocesi, sup-
 plicano quella resti servita in cid visi-
 tare detto Hospedale, e fare si tenga
 aperto tutto l'anno continuamente, at-
 teso l'Illustri, & Eccellenti Signori Mae-
 stri, li quali governano hoggi questo Sa-
 cro Hospedale dell' Annunziata di Na-
 poli, sono persone di bene, integre, &
 inclinati assai all' opere pie, & inimici
 di lite, per lo che in tempo di molte
 Mafrie hanno pagato allo nuovo Hospe-
 dale di Santa Maria della Gratia du-
 eati cinque lo mese, e comunicando il
 negotio V. S. Reverendissima con essi,
 se accaperà forsi più di quello si suppli-
 ca; e caso che no (il che non si cre-
 de) in tal caso fanno istanza voglia
 V. S. Reverendissima farli giustitia, e
 fare eseguire quanto per lo Sacro-Santo
 Concilio Tridentino in cid stà ordinato,
 e comandato, e sequestrare l'entrate,
 ch'esigge detto Sacro Hospedale, e quelle
 convertirle all' effetto predetto, di modo
 non si manchi, conforme a detto pristino
 stato, in quello miglior modo sarà giu-
 sto, e conveniente, e massime trattan-
 dosi di tanta opera p'a, sì per l'estrema
 povertà de' Cittadini, sì anco per il
 maltrattament de' poveri hospiti, e lo
 ripu-

ni benefice, comme ils avoient coûtume d'en recevoir autrefois, & il seroit juste (puisque presque tous les revenus de cét Hôpital sont assignez dans le territoire de cette Ville) que les pauvres de la même Ville en retirassent quelque soulagement. Et comme les Supplians ont appris, que Vôtre Grandeur a commencé de faire la visite de son Diocese, ils la supplient de faire aussi la visite dudit Hôpital, & d'ordonner qu'il soit ouvert toute l'année, & continuellement, d'autant plus que Messieurs les Administrateurs du sacré Hôpital de l'Annonciation de Naples à present en charge, sont personnes d'honneur, integres, & enclins à la pratique des œuvres de misericorde, & ennemis des procès; outre que durant l'administration des precedens Ministres du même sacré Hôpital, ils ont payé au nouvel Hôpital de Sainte Marie des Graces cinq écus par mois. Il y a lieu d'esperer que si Vôtre Grandeur veut faire perquisition de cette affaire, selon qu'on le doit esperer de sa vigilance Pastorale, qu'elle decouvrira plus que ce dont ils la supplient; & en cas qu'ils refusent ce droit (ce qu'on ne croit pas) ils supplient Vôtre Grandeur de leur vouloir faire justice, & de faire executer ce que le

F

S. Conz

*riputeranno a grazia singolarissima, ut
Deus.*

Die 4. mensis Julii 1587. Puteolis.

Et per Illustrem & Reverendissimum
Dominum Episcopum Puteolanum fuit
provisum, & decretum, quòd capiatur
summaria informatio de expositis, hoc
suum, &c.

Leonardus Episcopus Puteolanus.

Die 30. mens. Julii 1587. Puteolis.

Magnificus Dñs Antonius Russus
de Puteolis ætatis annorum
octuaginta, & plus in circa testis sum-
mariè productus, & medio suo jura-
mento interrogatus, & examinatus su-
per tenore Memorialis magnificæ Uni-
versitatis Puteolanæ, dicit: *Cb'esso testi-
monio si ricorda a tempo, ch'era figliuo-
lo, che andava alla festa di Santo Spi-
rito, la quate Chiesa stava dentro il*

S. Concile de Trente prescrit en pareil cas, en faisant saisir les rentes que ledit sacré Hôpital perçoit dans ce Diocèse, & l'appliquer à la reparation de l'Hôpital de Poussol, afin qu'il puisse être rétabli dans son ancien état, en la meilleure maniere qu'il sera juste, & convenable, s'agissant en cela d'une œuvre de pieté aussi utile à l'extreme pauvreté des Citoyens, qu'au soulagement des Etrangers; & vous leur ferez une grace singuliere, dont Dieu fera vôtre recompense.

Die 4. mensis Julii 1587.

Et per Illustrem, & Reverendiss. Dñm Episcopum Puteolanum fuit provisum, & decretum, quod capiatur summaria informatio de expositis; hoc suum, &c.

Leonardus Episcopus Puteolanus.

Die 30. mens. Julii 1587. Puteolis.

Magnificus Dñs Antonius Russus de Puteolis ætatis annorum octuaginta, & plus in circa testis summarie productus, & medio suo juramento interrogatus, & examinatus super tenore Memorialis magnificæ Universitatis Puteolanae, dicit: Que luy témoin se souvient, qu'au tems qu'il étoit jeune il alloit à la fête du S. Esprit, dont l'Eglise étoit au Bourg de Tripergola: que les Maîtres ou Mi-

Castello nominato Tripergola, & in detta festa se ci spendevano per li Mastrri le cerasse, e se ci abballava, dove concorrea tutta la Città in detta festa, & in detto Castello vi era un' Hospedale dalla parte di basso sopra li bagni terranei, & esso testimonio entrava dentro detto Hospedale, e vi vedeva da circa trenta letti più, e meno, nelli quali dimoravano molti infermi forestieri, e Cittadini, li quali haveano di bisogno de' bagni sudatori, per tutte infermità, & anco vi stava la strada, la quale da passo in passo era situata, & habitata da più persone, delle quali esse testimonio se ne ricorda circa tre hosterie, le quali servivano per li Cavalieri, che andavano alli bagni, & persone faccoltose, che havevano denari da spendere; e giontamente in detta strada con dette hosterie vi stava una Spetiarria, la quale crede esso testimonio, che stasse là per beneficio di detto Hospedale, e dopo essendo venuto in età più perfetta, vedeva esso testimonio, che detto Hospedale di Tripergola si esercitava per li Mastrri, delli quali si ricorda molto bene, che un'anno vi fu Mastro il quondam magnifico Parise Adamiano di Pozzoli, il quale poi continuamente ne teneva protezione, e dopo di là a certi anni & proprie l'anno

nistres y dispensoient des cerises , & qu'on y dançoit : que tout Pouffol concouroit à cette fête : qu'au bas dudit Bourg il y avoit un Hôpital au-dessus des bains : que le déposant entroit souvent audit Hôpital , & y voyoit trente lits plus ou moins , remplis de malades étrangers , & citoyens , qui avoient besoin des bains & étuves pour toutes sortes d'infirmités ; & qu'il y avoit entr'autres une ruë dans le même Bourg , qui étoit fort peuplée avec trois hôtelleries pour les nobles , & personnes riches & commodes qui alloient aux bains , & qui avoient de l'argent à dépenser , & dans la même ruë proche de ces hôtelleries il y avoit une apothicairerie , qui étoit (comme le croit le déposant) pour le service dudit Hôpital. Depuis ce tems-là le déposant étant parvenu à l'âge viril , il apercevoit que ledit Hôpital de Tripergola étoit administré par des Ministres appelez Maîtres , & il se ressouvient fort bien , que le défunt Paris Adamian de Pouffol fut Maître de cét Hôpital une certaine année , & que depuis il en avoit continuellement la protection , & que de là à quelques années , & précisément l'an 1538. le jour de Saint Jérôme on ressentit dans ladite Ville un grand tremblement de terre, qui redou-

no 1538. nel giorno di San Geronimo si
 senti per detta Città un gran terremoto,
 lo quale allo spesso pigliava, e la-
 sciava, e tutta la Città si mise in ri-
 volta, e quasi tutta disabitò, & andò
 in Napoli, e per le campagne; chi fug-
 giva in uno luogo, e chi in un'altro,
 e pareva, che il mondo volesse subissa-
 re; e le genti fuggivano etiam alla nu-
 da, & uscendo esso testimonio co' suoi
 figliuoli, e sua moglie, ritrovò alla
 porta di Pozzoli una donna nominata
 Zizula, moglie di Maestro Geronimo Bar-
 biero, la quale andava in camicia a
 cavallo ad uno somiero alla mascolina,
 scapillata: e tutti piangevano, e grida-
 vano: Misericordia! E come fù verso un'
 hora in due di notte, uscì una bocca di fuo-
 co, vicino al detto Hospedale, nel luogo
 nominato la Fumosa da dentro mare,
 e menava gran moltitudine di pietre
 pomici, e di arena, e si sentivano gran
 tuoni, e lampi: & in cambio di ac-
 qua pioveva arena, e venne detta
 bocca di fuoco così aperta ad accostarsi
 al Castello, & Hospedale di Tripergola,
 e tutto lo conquassò, e rovinò, e poi lo
 empì di arena, e di pietre, e vi fece
 una montagna nuova in ventiquattro ho-
 re, dove infino ad hoggi si vede.

bloit, & cessoit de tems en tems, ce qui mit toute la Ville en alarme, & presque tous ses Habitans deserterent, & s'enfuirent à Naples & à la campagne; les uns fuyoient d'un côté, & les autres d'un autre, il sembloit alors que le monde dût abîmer, & même les pauvres gens s'enfuyoient tous nuds, & le déposant sortant de sa maison avec sa femme & ses enfans, il trouva à la porte de Poussol une femme appelée Zizula femme de Maître Jérôme Barbier, qui s'enfuyoit en chemise, montée comme un homme sur un âne, toute échevelée, & tout le monde pleuroit, & crioit misericorde; & quand il fut une heure ou deux de nuit, il sortit un grand feu d'une ouverture de terre proche dudit Hôpital, au lieu dit *fumosa*, qui est au rivage de la mer, & ce feu s'élevoit avec une fort grande multitude de pierres & de sable, & on entendoit des tonnerres épouvantables, mêlez d'éclairs ébloüissans, il pleuvoit du sable au lieu d'eau; & cet abîme de feu, qui comme une bouche infernale vomissoit continuellement, s'aprocha peu à peu du Faux-Bourg & de l'Hôpital de Tripergola, qu'il ruina, & fracassa en peu de tems, remplissant le tout de sable & de pierres, en sorte qu'il s'en fit un nouveau mont en

Quale avvenimento depongono ancora sei altri testimonj tutti di anni ottanta, e più l'uno, che per contener lo stesso non si trascrivono qui, che sarebbe troppo lungo.

Si vede sù la detta montagna nuova, nella cima, unagran profondità, ed evvi una masseria fruttifera, la sua bocca è di circa un miglio di circuito.

De' Bagni di Averno, e di Tripergola.

C A P. XI.

PEr non lasciar cosa alcuna in questo Trattato, quantunque breve io mel' sia prefisso, accennerò de' molti Bagni, che sono in questo contorno dieci solamente, quanti ne numera Aretino.

I. Nella sinistra parte del Lago Averno è il Bagno detto d'Arco della forma dell' edificio, e le sue acque hanno virtù simile a quelle de' Bagni di Civitavecchia, di Siena, e di Viterbo; giovano allo stomaco, ed a tutte le interiori.

II.

vingt-quatre heures de tems au lieu où on le voit maintenant.

Six autres témoins déposent la même chose touchant ce fameux événement, ils ont tous chacû plus de quatre-vingt ans, & sont d'ailleurs irréprochables; mais parce que leurs dépositions ne contiennent que les mêmes choses en substance, nous les obmettrons pour ne les pas repeter inutilement.

On voit au sommet de cette nouvelle montagne une grande profondeur, au milieu de laquelle il y a une métairie, les bords de sa bouche sont d'environ un mille de tour.

Des Bains d'Averno, & de Tripergola.

CHAP. XI.

POUR ne rien obmettre de considerable en ce Traité où j'ay pris la brieveté pour guide, je feray mention seulement des dix Bains dont Aretin a déjà parlé entre le grand nombre de ceux qui sont en ces environs.

I. Du côté gauche du Lac d'Averne, il y a le *Bain* qu'on appelle *de l'Arc* de la forme de son édifice, & ses eaux ont la même vertu que celles des Bains de Civitavecchia, de Sienne, & de Viterbe, elles sont utiles à l'estomac, & aux entrailles.

II. Il Bagno di Rainieri è più verso Tripergola, le di cui acque mescolate con quelle di Tritoli sanano la scabbia, e la lepra.

III. Il Bagno di Tripergola colle sue acque ristora il corpo, alleggerisce il soverchio dolore, rallegra il cuore, e toglie i dolori dallo stomaco.

IV. Il Bagno della Scrofa, così detto, perchè sana le scrofule, è di gran giovamento a' lebrofi, e sana l'impetigine, e la scabbia.

V. Il Bagno di S. Luca giova a gli occhi, distrugge i panni, o nebbie, asciutta le lagrime, o flussioni de' medesimi.

VI. Il Bagno di S. Croce sana i nervi contratti, e le giunture lese anche di ferita, i gonfiamenti del ventre, e delle viscere, ed ogni altro tumore; sana anche i podagrosi, gl'idropici, e gl'ipcondriaci; bevute sono di grandissimo giovamento al ventricolo.

VII. Il Bagno di Succellario è verso la Grotta della Sibilla, così detto, che prorompe come di sotto una Cella, ha il sapore quasi di brodo di Capone, fa lunghi i capelli, sana la lepra, mondifica i denti, e la gengive, scaccia la scabbia, giova al pulmone, ed alla milza,

II. *Le Bain de Rainieri* est plus proche de Tripergola, ses eaux mêlées avec celles de Tritoli, guérissent la gale, & la lepre.

III. *Le Bain de Tripergola* restaure le corps, appaise les douleurs, réjouit le cœur, & dissipe les maux d'estomac.

IV. *Le Bain de la Scrofa* est ainsi appelé, parce qu'il guérit les écrouelles; il soulage beaucoup les Lepreux, & guérit le feu volage & la gale.

V. *Le Bain de Saint Luc* est utile aux yeux, en détruit les taves, & tarit les fluxions.

VI. *Le Bain de Sainte Croix* guérit les nerfs perclus, & les jointures offensées, & même les blessures, les enflures de ventre & des entrailles, & toutes autres sortes de tumeurs; il guérit encore les gouteux, les hydropiques, & les hypocondriaques; buvant de ces eaux, on en reçoit de grandes utilitez au ventricule.

VII. *Le Bain de Succellario* est situé vers la Grotte de la Sybille, ainsi nommé parce qu'il semble sortir de dessous une Cellule; son eau a presque le goût du bouillon de chapon, elle allonge les cheveux, guérit la lepre, nettoye les dents & les gencives, chasse la ga-

milza, rimuove l'ardore, e'l peso della vescica, provoca l'urina, scaccia la renella, sana la febbre quartana, e cotidiana, e le febbri tepide.

VIII. Il Bagno del ferro mirabilmente giova à gli occhi, a gli orecchi, al capo con levar via l'Emicrania: l'acqua bevuta è rimedio al pulmone, alla milza, al ventricolo, alle reni, ed all' utero.

IX. Il Bagno di Palombara è così detto da' nidi delle Colombe, giova alle doglie artetiche, alle reni, a gli occhi, allo stomaco. Ma chi vuol servirsi di esso, si astenga da' cibi salsi.

X. Il Bagno di Salviana, secondo altri di Salmaria, è utile a' mestruai delle donne, cura i difetti invecchiati dell'utero, feconda le sterili, e par che la natura l'abbia prodotto per le sole donne.

le ; elle est utile au p^ou^mon & à la rate , rafraichit l'ardeur de la vessie , & modere son poids , elle provoquer l'urine , chasse la gravelle , guerit la fièvre quarte & continuë , & les fièvres chaudes.

VIII. *Le Bain du fer* est admirable pour le mal des yeux , des oreilles , & de la tête , dont il appaise la migraine ; son eau étant bûë est un bon remede pour le p^ou^mon , la rate , le ventricule , les reins & la matrice.

IX. *Le Bain Palombara* ainsi appellé à cause des nids de Colombes , est utile aux douleurs des nerfs , aux yeux , aux reins , à l'estomac ; mais ceux qui veulent se servir de ce Bain , doivent s'abstenir de manger des viandes salées.

X. *Le Bain de Salviana* , ou selon d'autres , *de Salmaria* , est utile aux mois des femmes , guerit les maux inveterez de la matrice , rend fecondes les femmes steriles ; ainsi il semble que la nature l'ait produit seulement pour les femmes.

Del Lago Lucrino , e del Porto Giulio.

C A P. XII.

TRa gl'innumerabili danni, che recò il Monte nuovo già mentovato nel cap. 10. notabile fù quello d'haver sepellito il Lago Lucrino, di cui hoggi altro non si vede, che un poco di acqua.

Fà questo Lago di gran nome presso i Romani, detto Lucrino dal gran lucro che se ne ritraeva coll'abbondante pescagione: abbondava di ostriche perfettissime, delle quali così dice Marziale, nel lib. 13. epigr. 90.

Non omnis laudem, pretiumque
Aurata meretur:
Sed cujus fuerit concha Lucrina
cibus.

Ed Horazio epod. od. 2.

Non me Lucrina juverint conchyliis.
E Giovenale nella Satira quarta dice di un ghiottone, che

Circeis nata forent, an
Lucrinum ad saxum, Ruptinov
edita fundo
Ostrea, callebat primo deprendere
morsu,
Et semel adspecti littus dicebat Echid-
ni.

Du Lac Lucrin , & du Port Julius.

C H A P. XII.

EN TRE les dommages innombrables que causa le nouveau Mont dont il a été parlé au chap. 10. un des plus considérables fut d'avoir absorbé le Lac Lucrin , dont il ne reste qu'un peu d'eau.

Ce Lac étoit fort fameux parmi les Romains , on l'apelloit *Lucrinus* du grand profit qu'on retiroit de sa pêche. Il abondoit en huîtres excellentes, Martial en parle dans l'épigramme 90. du Liv. 13.

*Non omnis laudem , pretiumque Au-
rata meretur :*

Sed cujus fuerit concha Lucrina cibus.

Et Horace epod. od. 2.

Non me Lucrina juverint conchylia.

Juvenal dans la quatrième Satire dit d'un glouton , que

Circeis nata forent , an

*Lucrinum ad saxum , Ruptinove edita
fundo*

*Ostrea , callebat primo deprendere
morfu ,*

Et semel adspecti litus dicebat Echini.

Ce

Era il mar Tirreno separato dal Lago Lucrino, come dice Plinio, per mezzo del Porto Fiulio, di cui innanzi al monte nuovo sono alcuni piccoli vestigi: ma li maggiori si leggono presso Virgilio, che così ne dice:

Lucrinoque addita

Claustra,

Atq; indignatum magnis stridoribus

Æquor,

Julia quâ ponto longè sonat unda
refuso,

Tyrrhenusque fretis immititur æstus
Avernis.

Plinio nel cap. 8. lib. 9. racconta, che nel tempo di Augusto un Delfino entrò nel Lucrino, e che un fanciullo terrazzano, il quale andava tuttodi da Baja a Pozzoli, per imparar lettere, vedendolo, cominciò a chiamarlo Simeone, e spesso con pezzi di pane della sna merenda, l'allettava; onde il Delfino se gli rese così familiare, che in qualunque hora del dì era chiamato dal fanciullo, benchè sott'acqua fusse nascoso, subito veniva, e pigliava il cibo dalla mano di quello, e dopò volendogli colui salir sù la schiena, occultava le punte, come in una guaina, e presolo in sù'l dosso il portava dall'altra

Ce Lac étoit séparé de la mer au rapport de Pline par le Port Julius dont on voit encore quelques vestiges devant le Mont-neuf : mais les principaux se trouvent dans Virgile où il dit :

*Lucrinoque addita claustra ,
Atque indignatum magnis stridoribus
æquor ,
Julia quâ ponto longè sonat unda re-
fuso ,
Tyrhrenusque fretis immititur æflus
Avernis.*

Pline au chap. 8. du 9. Livre raconte, que du tems d'Auguste un Dauphin entra dans le Lac Lucrin, & qu'un petit garçon du voisinage qui alloit tous les jours à l'école de Bayes à Pouffol, le voyant souvent l'appelloit Simon, & luy jettoit des morceaux de pain de son déjeuner, ce qui luy rendit le Dauphin si familier, qu'à telle heure du jour que l'enfant l'appelloit, quoy qu'il fut caché au fond de l'eau, il venoit aussi-tôt à luy, & prenoit le pain de sa main, ensuite l'enfant voulant monter sur son dos, le Dauphin plioit les épines dont son dos étoit herissé, comme s'il eut voulu les enfermer dans une gaine, de peur de blesser cet enfant, qu'il transportoit ainsi du côté de Pouffol au travers

tra parte del Lago verso Pozzoli, scherzando in simil modo, il riportava alla parte di Baja; questo avvenne per più anni, infinattanto, che il fanciullo per malattia si morì, ed il Del. fino venendo al luogo solito, e ogni espressione di dolore facendo, come più non vide comparire il fanciullo, esso ancora di dolore se ne morì.

Appione dice esser di ciò testimonio, e che andavano da ogni paese gente a posta per vedere questa curiosità. Solino assicura, che ciò durò tanto tempo, che non se ne faceva più caso.

Scrive Strabone, che nelle fortune di mare trapassando l'onde entrò il Lucrino in maniera, che difficilmente si poteva andare per terra, Agrippa in tal guisa il raccontò, che con leggieri barchette vi si poteva entrare, e quivi legate sicuramente dimorare.

Del Lago Averno, e della Fossa di Nerone.

C A P. XIII.

CHi vede hoggi il Lago Averno, il troverà tanto differente da quel di prima, che sarà costretto a cambiargli nome.

GIULIO BIANCHI SCULTA

TERRIO D. APOLLO

Lago d'Averno



9.

No. 1. Sculpetur del. 1.

A. Mucchiar Sculp.



vers d'un si grand espace du Lac en se
jouant avec luy, & puis il le raportoit
du côté de Bayes. Ce jeu continua quel-
ques années; à la fin l'enfant tomba ma-
lade, & mourut; & le Dauphin venant
au lieu accoustumé, en faisant souvent
des demonstrations d'une grande douleur,
voyant que l'enfant ne paroissoit plus il
mourut luy-même de deplaisir.

Appion qui fut témoin de ce prodige,
dit qu'il venoit alors des gens de toutes
parts à Poussol pour voir cette curiosité.
Solin même dit que cela dura si
long tems, qu'on cessa enfin de le re-
garder, la curiosité en étant passé.

Strabon écrit que quand la mer étoit
orageuse, les ondes entroient dans le
Lac Lucrin, & mouilloient le grand
chemin qui étoit fait entre ce Lac & la
mer; Agrippa y pourvut d'une telle
maniere, qu'on pouvoit entrer dans le
Lac avec des barques legeres, lesquel-
le, y étant liées y restoient en sûreté.

Du Lac Averno & du Fosse de Neron.

CHAP. XIII.

CEux qui voyent aujourd'huy le
Lac d'Averne, le trouveront si di-
ferent de ce qu'il étoit autrefois, qu'ils
feront

nome. E qui considero avvenire nel mondo grande, ciò, che nel mondo picciolo cioè nell'huomo leggiamo avvenuto. Habbiam detto nel cap. 10. che il Monte Gauro era prima così fertile di nobili vini, che iua celebrato dalle penne erudite; ed hoggi è così sterile, che merita il nome di Barbaro. Per lo contrario l'Averno, Lago così pestilenziale, che nè meno gli uccelli vi sopravvolavano per tema di non cadervi estinti; hoggi è un Lago, in cui guizzan pesci, e scherzan gli uccelli, tutto d'intorno nobilmente coltivato. Così degli huomini taluno, che hoggi è colmo di virtù, dimani è immerso ne' vizj; e per lo contrario habbiam veduto molti huomini somamente viziosi divenire ad un tratto esemplari della virtù.

L'Averno adunque circa mezzo miglio distante dal Lucrino era così detto dalla voce greca ἀοπρος, che vuol dire senza uccelli; perciocchè, come dice Nonio, era così mortale la puzza delle sue acque, che gli uccelli forvolanti vi cadevan morti, il che dimostra pari-

feront contraints de luy changer le nom. Cela me fait confiderer comme il arrive souvent dans le grand monde des revolutions semblables à celles du petit monde, je veux dire que l'homme éprouve. Nous avons dit au chap. 10. que le Mont Gaure étoit autrefois si fertile en bons vins, que les plumes les plus sçavantes luy donnoient des loüanges, & aujourd'huy il est si sterile, qu'il merite le nom de barbare. Au contraire le *Lac Averno* étoit autrefois si pestilentiel, que même les oyseaux ne voloient pas par dessus, de peur d'y tomber morts, c'est à present un Lac, où les poissons nagent, les oyseaux volent, & ses environs sont parfaitement cultivez. C'est ainsi qu'entre les hommes tel est aujourd'huy orné de toutes sortes de vertus, qui sera demain plongé dans l'abîme des vices, & au contraire nous en avons vû plusieurs chargez de toutes sortes de vices, devenir en un instant, avec le secours de la grace, des exemples de vertu.

Le Lac Averno est donc éloigné du Lac Lucrin environ un demi mille; on luy a donné ce nom du Grec *ἀσπρος*, qui veut dire sans oyseau, parce que comme le dit Nonnius, la puanteur de ses eaux étoit si mortelle, que les oyseaux qui passoient par-dessus y tomboient

Principio, quod Averna vocant,
non nomen id abs re
Impositum est: quia sunt avibus con-
traria cunctis.

*Dice Servio, che cid avveniva dalle
spesse selve, che il Lago haveva d'at-
torno, le quali impedivano, che il vento
dissipasse la puzza del solfo, che esa-
lava per quello stretto delle acque, il
che havendo osservato primo Agrippa,
e doppo Augusto, fecero tagliare le dette
selve, e rendero i luoghi amenissimi.*

*Vibio Sequestro vuole, che la pro-
fondità di questo Lago giugnesse a can-
ne 200. e che quest' altezza fosse cagione,
che non vi si generassero pesci. Hoggi
però genera delle Tenche, e sono buone
per cibarsene, e si veggono andarvi a
nuoto gli uccelli, precisamente i detti
da noi Mallardi, e Folliche: ed hora
è di tanto buon'aria, che i terrazzani
vi coltivano intorno molto terreno assai
abbondevole, e che è il primo a mandar
fuora copiosi i frutti della stagione, a
cagion del calore, che ivi è maggiore
delli altri luoghi circonvicini; venendo
da' colli, che'l circondano difeso da tutti i
venti.*

Queste

boient morts, ce que dit aussi Lucrece
au liv. 6.

*Principio, quod Averna vocant, non
nomen id abs re*

*Impositum est: quia sunt avibus con-
traria cunctis.*

Servius dit que cela arrivoit par
l'épaisseur des forêts dont ce Lac étoit
entouré, lesquelles empêchoient le vent
de dissiper la puanteur du soufre qui
exhaloit de ces eaux, ce qu'ayant pre-
mierement observé Agrippa, & puis
Auguste, ils firent couper ces bois, &
par ce moyen rendirent ces lieux très
sains, fertiles & agreables.

Vibius Sequestor prétend que la
profondeur de ce Lac arrivoit à 200.
cannes, & que cette hauteur étoit cause
qu'il ne s'y engendroit point de pois-
son; aujourd'huy pourtant il nourrit
des Tanches de fort bon goût, & plu-
sieurs especes d'oyseaux y nagent avec
plaisir, entr'autres les Canards & les
Foulcres, ou Poules d'eau. L'air y est
si bon à present, que les Habitans qui
cultivent le territoire d'alentour, y re-
cueillent abondamment plusieurs sortes
de fruits qui sont meurs avant leur sai-
son, à cause de la douceur du climat, &
de la chaleur moderée qui y est plus
grande que dans les lieux circonvoi-
sins,

Queste colline hanno la strada di sopra, che conduce à l'Arco felice e a Cuma, ove sono tante reliquie di edificj, che dinotano essere stato il luogo molto habitato.

Lasciò scritto Svetonio, che Nerone Imperadore diede principio ad una fossa, o sia canale, che intendeva di stendere dal Lago Averno insino ad Ostia di Roma, di tale larghezza, e profondità, che fusse navigabile: mà al principio non corrispose il fine, per difetto di danaro, onde restò l'opera imperfetta.

Di questo Lago si potrebbe fare un Porto il più famoso, e sicuro d'Europa, per la grande profondità, e buona situazione, con fare un canale corrispondente al mare di circa mezzo miglio; e questo si potrebbe fare con poca spesa, impiegandovi la ciurma delle Galere ne' tempi d'inverno per pochi anni.

sins , outre qu'on y est à l'abri de toutes fortes d'orages.

On voit sur les collines qui entourent ce Lac , le chemin qui conduit à l'Arc heureux & à Cumès ; & en y allant on rencontre tant de ruines d'anciens édifices , que cela fait connoître combien ce lieu étoit habité autrefois.

Suetone écrit que l'Empereur Neron y fit commencer un fossé , ou canal qu'il vouloit continuer jusqu'à Ostie , & qui devoit être si large & si profond , qu'on y pût naviger aisément & sûrement : mais la fin ne correspondit pas à un si beau commencement ; & par le manquement du fonds pour en faire la dépense , cet ouvrage demeura imparfait.

On pourroit faire de ce Lac le meilleur Port d'Europe pour sa grandeur , profondeur & bonne situation , en y faisant un canal d'environ demi mille correspondant à la mer. Ce qui se pourroit faire avec grande facilité , & peu de frais , en y faisant travailler la chiourme des Galeres pendant quelques années dans les quartiers d'hiver.

Della Grotta della Sibilla, del Tempio di Nettuno, e della Palude Acherusia.

C A P. X I V.

Nella parte Orientale del Lago Averno a man sinistra circa 100. passi per una picciola, ed hoggi malagevole entrata, s'entra nella Grotta della Sibilla Cumana, la quale è larg. palmi 18. alta due huomini, e mezzo, si camina canne 95. al capo delle quali a man dritta è una strada angusta cavata nello stesso monte di canne dodici, che mena in due camerini, uno de' quali a man dritta è largo piedi 8. lungo 14. ed alto 13. la cui volta pare essere stata ornata di dipintura, e le pareti lavorate di vaghe pietre, e conchiglie di diversi colori, come eziandio il suolo artificiosamente lustricato alla mosaica, in questa stanza si vedono de' bagni d'acqua limpidissima. Da quella si passa in un gran corridore, il quale salendo in alto si vede una porta di mattoni, per la quale si saliva sopra del monte. Si ritorna in un' altro camerino di pal. 12. in quadro, nel quale vi è una malagevolissima, ed ineguale salita, la quale senza dubbio usciva sopra la Montagna: ma dalla terra cadutavi vien' impedito

PIANTA DELLA GROTTA DELLA SIBILLA

carme 95



Questa Grotta è lunga carne 95. fin' alla bocca della picciola strada, e poi seguita
altre carne 15. la sua larghezza palmi 18. alta 16.

La picciola strada, per oue si va' al Bagno, è lunga carne dodici, larga palmi 3.
La camera del Bagno è lunga palmi 14. larga palmi 8.

La cameretta è palmi 12. in quadro. Da questa principia una stradetta, la quale è ri-
piena di terra, et anco vi è una salita ritorta, che sale circa 40. passi in alto, poi è
ripiena di terra.

Nella camera del Bagno vi è un corridore, che conduce ad una salita, incontro la qua-
le si vede una porta di mattoni, per oue anco si crede, che salira sopra la monta-
gna, ma è ripiena di terra.



*De la Grotte de la Sybille, du Temple
de Neptune, & du Marais dit
Acherusia.*

C H A P. XIV.

A L'Orient du Lac Averno, après avoir cheminé environ cent pas à main gauche par une entrée qui est aujourd'hui fort mal aisée; on entre dans la Grotte de la Sybille Cumée; elle n'a que trois pas, ou dix huit palmes de largeur, & est haute de quinze, elle est lōgue de 95. cānes: il y a presqu'au bout à main droite un chemin étroit taillé dans la même montagne de la longueur de 12. cannes qui conduit en descendant dans deux petites cellules, une desquelles à main droite est large de 8. palmes, longue de 14. & haute de 13. Sa voute semble avoir été ornée de peintures avec de l'azur d'outremer, & de l'or; les murailles marquetées de petites pierres & de coquilles rapportées d'un bel artifice, & qui sont de diverses couleurs; le pavé est aussi de pierres rapportées à la mosaïque. On voit dans cette chambre des Bains d'eau claire. De cette chambre l'on va dans un grand courroir lequel montant on trouve une porte de brique

È curioso l'innoltrarsi più di cinquanta passi in circa; anco si vede un' altro principio di strada ripiena di terra caducavi. Ritornandosi da questi luoghi alla dirittura della Grotta, si camina più oltre altri trenta passi: ma poi dalle rovine è vietato l'innoltrarsi.

Tutto questo che habbiamo descritto stimano alcuni non essere il vero ingresso della Grotta della Sibilla: ma si crede ch'era dalla parte di Cuma, come la descrisse Virgilio nel 6. dell'Eneide.

Excisum Euboicæ latus ingens rupis
in antrum.

El lido Euboico, chiama Virgilio quanto è da Cuma per marina verso il Monte Miseno, e Baja, così nel 6. e nel 9. dell'Eneide.

Qualis in Euboico Bajarum littore
quondam.

par laquelle on montoit sur la montagne. On retourne dans une autre petite chambre de 12. palmes carrée, à laquelle il y a un méchant escalier tortu, par lequel on montoit aussi au haut de la montagne: mais la terre qui s'est éboulée dessus, empêche qu'on n'y puisse monter que cinquante pas ou environ; ainsi il faut retourner en arriere. Il y a dans la même Chambrette une autre montée dans laquelle on ne peut monter que peu de pas, étant remplie de terre. Retourné à la droiture de la Grote, on suit la même encore environ 15. cannes, au bout desquelles les ruines empêchent de passer outre.

De tout ce que nous venons de dire, quelques-uns croient que ce n'est pas la véritable entrée de la Grote de la Sybille, parce que la vraie Grote étoit du côté de Cumes, comme Virgile le décrit au 6. des Eneides:

Excisum Euboica latus ingens rupis in antrum.

Ce Poëte appelle rivage Euboïque la plage qui est depuis Cumes jusqu'au Promontoire de Misene & de Bayes; c'est ainsi qu'il s'en explique au 6. & au 9. de l'Eneide:

Qualis in Euboico Bayarum littore quondam.

Ivi si vede anche hoggi una grande Grotta, che tira dalla parte del Lago Averno: ma camminato per quella circa 50. passi dalla terra cadutavi viene impedito inoltrarsi. Quando la vide il Sig. Bulifon serviva di stalla. Oltre che la Grotta detta della Sibilla tira diritto dalla parte di Baja.

Per corrispondenza adunque, che ha-
 vea la Grotta di Coccejo fatta nell'
 Averno colla vera Grotta della Sibilla
 Cumana, costei veniva al Lago per in-
 tervenir ne' sacrificj: Actusque, dice
 Strabone, infra Avernum Cumas usque
 Cuniculus.

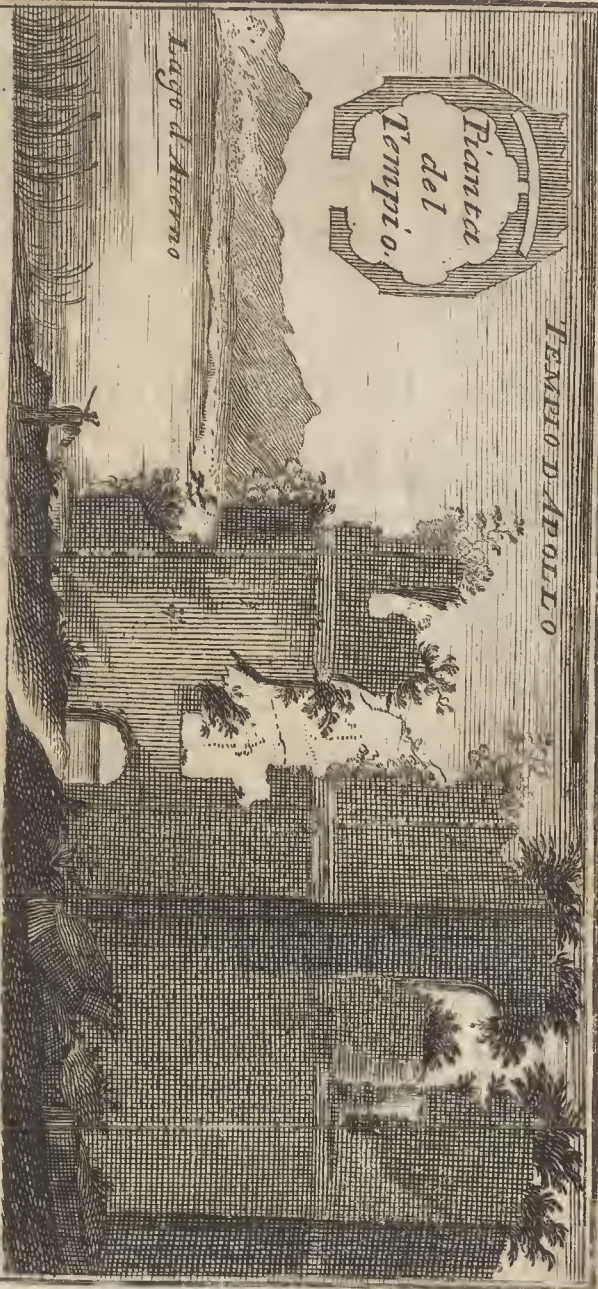
A man destra del Lago Averno si vede
 un' antico, e superbo edificio, ch'è il
 più intero, che sia fra le antiche me-
 morie di questi luoghi, misurato dalla
 parte interiore hà 136. palmi di diame-
 tro, di dentro è di figura rotonda, e
 fuori ottangolare, vi sono sette grandi
 nicchie, sopra le quali i suoi finestroni
 si conosce essere stata a volta la parte
 di sopra. Alcuni vogliono, che sia il Tem-
 pio di Apollo: ma ciò è falso, essendo
 stato questo nella sommità di Cuma, sì
 che li Naviganti il discueprivano dal
 mare. Altri vogliono sia stato di Mer-
 curio, altri di Nettuno.

Frà

Pianta
del
Tempio.

Tempio d'APOLLO

Lago d'Anserno



101



D'autant que l'on y voit encore aujourd'hui le commencement d'une grande Grotte, laquelle va droit du côté du Lac d'Averne; mais après que l'on a cheminé environ 50. pas, on voit que la terre qui y est tombée l'a remplie; & quand le Sr. Bulifon la vit elle servoit d'écurie. Outre que la Grotte que nous appellons de la Sybille tire droit du côté de Bayes.

Donc par la communication qu'il y avoit entre la Grotte de Cocceius faite au Lac Averne, avec la vraie Grotte de la Sybille de Cumes, celle-ci venoit au Lac pour assister aux sacrifices: *Actusque, dit Strabon, infra Avernum Cumas usque Cuniculus.*

A la droite du Lac Averne on voit un ancien & superbe édifice bâti de brique, qui est le plus entier de tous les anciens édifices des environs, dont il reste tant de ruines; il a 136. palmes de diamètre, il est de figure ronde par dedans, & octangle par dehors, il y a sept grandes niches, sur lesquelles on voit de grandes fenêtres, & l'on connoît que le dessus a été vouté. Selon l'opinion commune, c'est un Temple d'Apollon: mais cela ne peut pas être; car il étoit au lieu le plus élevé du territoire de Cumes, & les Mariniers l'y découvroient de loin, ainsi selon quelques-

Frà Cuma e Miseno si vede la Palude, detta da' Latini Acheron, & Acherusia Palus, che si esplica dal Greco, Palude di dolore, perciocchè essendo ella di colore ceruleo, atterrisce chi la vede; e perchè dette acque anticamente occupavano molto luogo, e non solo cagionavano aere cattivo: ma rendevano inutile il terreno per la soverchia loro abbondanza, quindi avvenne, che gli antichi la finsero acqua uscita dall' Inferno. Di questa Palude, oltre a molti Scrittori, parla Virgilio nel 6. dell' Eneide, quando dice:

Unum oro, quando hic Inferni janua
Regis
Dicitur, & tenebrosa palus, Ache-
ronte refuso.

Chiamasi boggi da' Paesani detta Palude il Lago della Coluccia, e del Fusaro. Al presente si vede in esso entrare il mare per un forame ivi aperto a spese della Casa santa dell' Annunziata, per farvi entrare li pesci, ed accrescere l'entrata, mentre al presente si affluisce 850. ducati l'anno.

uns, ce Temple étoit dédié à Mercure,
& selon d'autres à Neptune.

Entre Cumès & Misène on voit le
Marais appelé en Latin *Acherons*, &
Acherusia Palus, qui signifie en Grec
Marais de douleur, parce qu'étant de
couleur blüe, il épouvante ceux qui le
regardent, & parce que ses eaux occu-
poient anciennement beaucoup de
lieu, non seulement, cela rendoit l'air
mauvais: mais faisoit que quantité de
terroir demeueroit inutile. De là vient
que les Poètes feignoient, que ces eaux
étoient sorties de l'Enfer. Virgile entre
plusieurs Ecrivains, parle de cette eau
au 6. de l'Eneide, où il dit:

*Unum oro, quando hic Inferni janua
Regis
Dicitur, & tenebrosa palus Acheronie
refuso.*

Les Gens du Païs l'appellent aujour-
d'huy le Lac de la *Coluccia* ou du *Fu-
zaro*, & on y porte le lin & le chanvre
pour l'y faire tremper & meurir. A pre-
sent l'on y a fait un fossé qui conduit
l'eau de la mer, pour y faire entrer les
poissons, afin d'en augmenter la rente;
& l'Hôpital de l'Annonciade de Na-
ples le louë 850. ducats l'année.

Sudatorj di Tritoli.

C A P. XV.

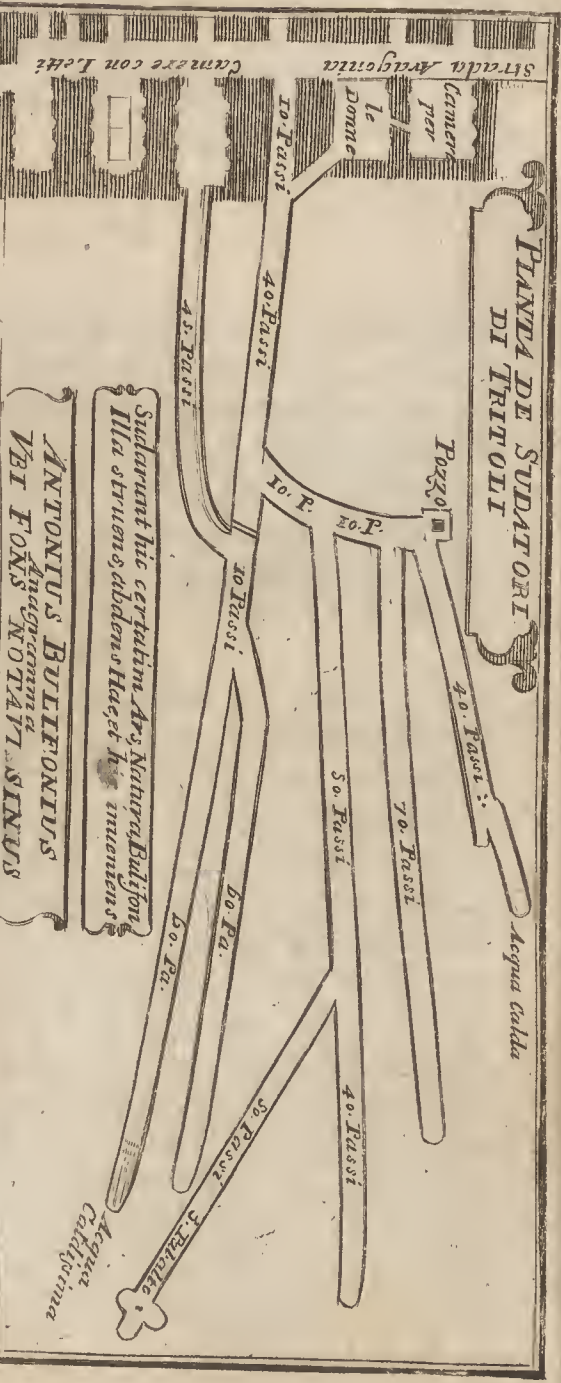
Ritornandosi dal Lago d'Averno, passato il Lucrino, vicino al mare si vedono li Sudatorj di Tritoli, luogo a chi ben lo considera il più maraviglioso, che sia in queste parti, essendo nelle viscere di un monte sei strade considerabili, due delle quali cominciano da un sentiero cavato nel monte, nel modo che si fanno le mine.

Nel primo ingresso del Sudatorio, al venir da Pozzoli, trovansi diversi ripartimenti di stanze: le prime sono per gli ammalati, e quali lo Spedale della S. S. Annunziata di Napoli d'invia ogn'anno, mandandone alle volte infino a 900. ed alle volte più, alle volte meno; e ciò avviene solamente nel mese di Giugno, circa al ventesimo giorno del medesimo, e vi demorano per sette dì. Servono a detti infermi da trenta huomini per ciascuna Missione, fra' quali il Medico, e'l Maestro di Casa, a spese dello Spedale sudetto. Oltre a questi evvi un'altro ripartimento di stanze, che serve per gli Sacerdoti, e Religiosi infermi.



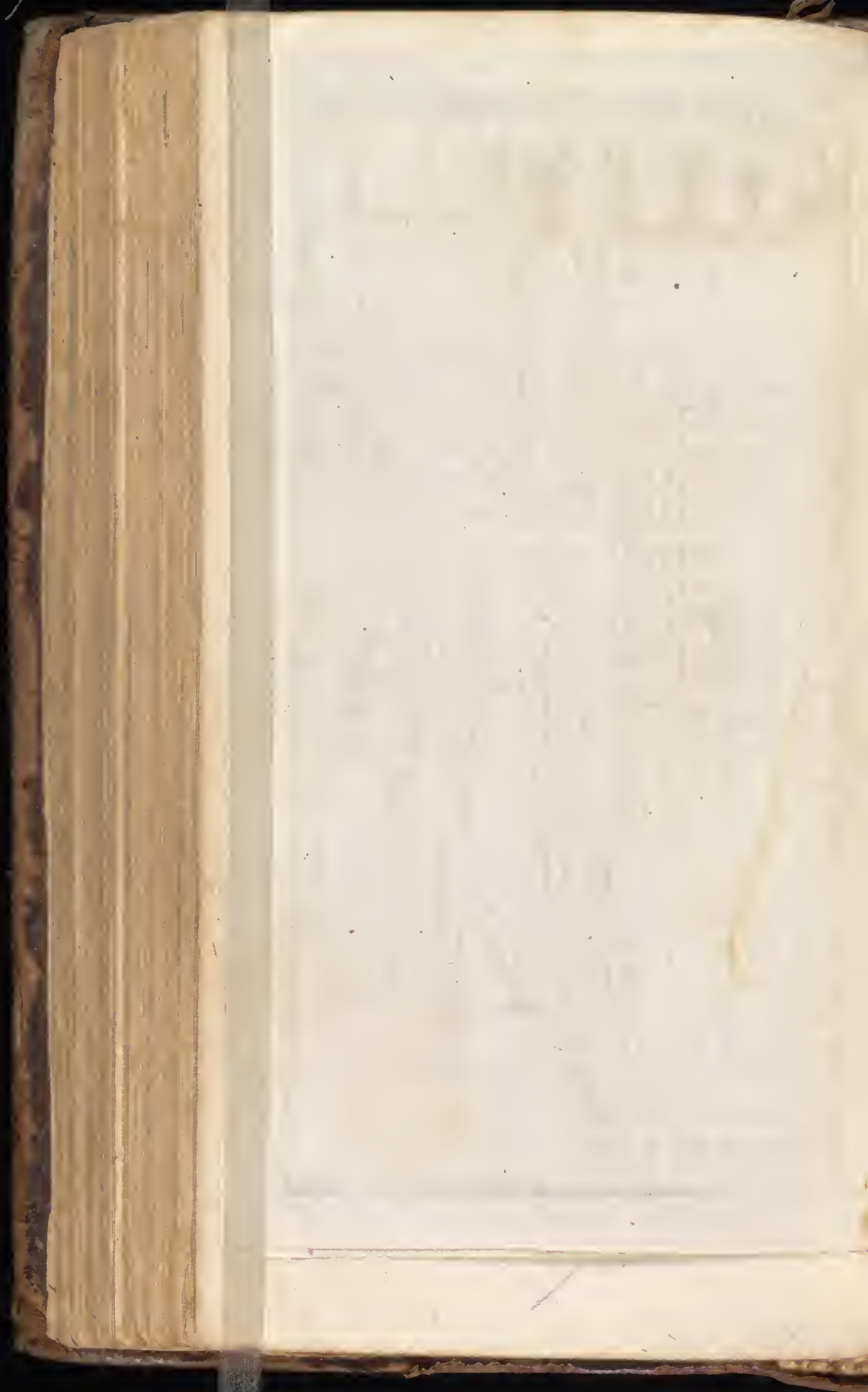
Doverno ristampare il libro delle curiosità di Poggoli, ho voluto abbellirlo di vaghe figure delle cose più considerabili, e perche le più importanti sono sotto terra, e quelle che più meritano di esser vedute, non solo per curiosità, ma per lo giuocamento d'gl' inferni, non sono state da me scure, ma ora tant' ardito delineate per la disticta di vederle a cagione del calor insopportabile, di e in esse, pur non dimeno le ho camminate tutte per farne le piante, che qui medi: Ben etero che mi han dato tanta fatica, che chi no l'pruora non puo in veruna maniera immaginarselo. Sono stato interrogato come si siano potuto fare queste groffe carate nella pietra tenera, non potendorsi respirare, che per pochissimo tempo, al chedirei, ch' essendo stato questo luogo abitato da molti Imperatori Romani, li quali tentavano farose, ch' argo vero dell' impossibile, e vedendo alla rira del mare l'acqua così calda, che non si puo oggi tirare la mano, fecero iri carar d' strade sotterranee nel modo che si fanno le mine, per trovare quelli, aqua, comeli riuscì in due, le quali sono più calde dell' altre. Hor mentre si cavava prima di trovarla, non r'era calore alcuno; ma poi il vapore dell' acqua caldissima riscaldò tutte le altre. Perciò si fece una porta, oggi chiusa con cancello, per comunicarla all' altre il calore, il quale poi s' e in tutte mantenuto. Il porze che oggi e secco no e tutto fatto, come molti credono, per ricercere il sudore degli animali, ma più tosto, per trovar l'acqua suda: E' vero bensì, che l' sudore e grande, avendo osservato, quando r' alzati, che appunto staccano sudando gli inferni, che d'vra fatto del fango per lo spazio di 15 passi nella po bre, che qui in gran copia ritrovasi.

PIANTA DE SUDATORI DI TRIPOLI



Sudantur hic certatim Arz. Naturae Pulifera
 Illa struens, abdens, Hasc, h. mueniens

ANTONIUS BULLIFONIUS
Magnum et
VBI FOXS NOTATA SINUS



*Des Etuves , ou Sudatoires de
Tritoli.*

C H A P. X V.

EN revenant du Lac Averte , après avoir passé le Lac Lucrin , on voit proche de la mer de certaines étuves naturelles , que les gens du païs appellent *Sudatorii di Tritoli* , c'est une chose la plus merveilleuse qui soit au païs , & qui consiste en six chemins creusez au milieu du mont , à peu près comme l'on fait les mines.

A la premiere entrée en venant de Poussol , on trouve diverses chambres: les premieres sont pour les malades que l'Hôpital de la Sainte Annonciation de Naples y envoie chaque année par trois differentes fois , & en si grand nombre , qu'il y en a eu quelquefois jusqu'à 900. tantôt plus , tantôt moins. Le tems auquel ils y vont , est environ le 20. de Juin , & ils y demeurent chacun sept jours. Ils sont servis par les Officiers de cet Hôpital au nombre de trente , entre lesquels il y a un Maître d'Hôtel , & un Medecin Il y a des chambres separées pour les Prêtres & Religieux qui y sont envoyez aux dé-

mi, che vi manda la Confraternità, ch'è nell'Oratorio di S. Filippo Neri, ed in due Missioni, nello stesso mese di Giugno, per altrettanti dì, ne manda da cento in circa.

S'entra dall' accennate prime stanze nel primo Sudatorio, che è una strada cavata nel monte, alta circa sette palmi, tre larga, lunga centoventi passi, nella cui metà si fermano gli ammalati a sudare, e quindi scendendosi in giù per sessantacinque passi, si trova un'acqua caldissima, onde nasce il calore così grande, che è incredibile a chi non lo prova.

Ritornandosi in dietro infino al luogo dove si stà a sudare, si va in un'altro braccio di strada di passi sessanta, e per questa ritornando bisogna uscir fuori, di donde prima si entrò, cioè alle prime stanze.

Indi ritornato fuori, si rientra in un'altra simile strada, nella quale dopo 10. passi ve n'è una, che ritornando in dietro verso man sinistra, conduce il calore in alcune stanze, dove sogliono sudare le donne inferme; poi seguitando a camminare altri passi 40. si trova il cancello di comunicazione con l'altra strada; e in quell'angolo vi è un camino, che

pens d'une Confrerie, dont les Peres de l'Oratoire de Saint Philippe Neri ont la direction, & ils en envoient en deux fois environ cent chaque année, lesquels y demeurent sept jours comme les autres.

De là on entre dans la premiere étuve, qui est une allée souterraine haute de sept palmes, large de trois, & longue de cent vingt pas, au milieu de laquelle les malades s'arrêtent pour suer; delà descendant insensiblement encore 65. pas, on trouve une eau extraordinairement chaude, la vapeur de laquelle échaufe tous ces sentiers d'une si surprenante maniere, que cela paroît incroyable à qui n'en a pas fait l'experience.

Retournant en arriere jusqu'au lieu où l'on s'arrête pour suer, on trouve un autre sentier long de 60. pas: mais quand on est au bout, il faut revenir sur ses pas.

De là retournant dehors, on rentre dans une autre allée semblable, dans laquelle après avoir marché dix pas, il y en a une autre, qui retournant en arriere vers la main gauche, conduit la chaleur dans des chambres prochaines, où les femmes malades ont coûtume de suer: mais continuant à marcher au bout de 40. pas, on trouve une fausse porte,

che conduceva il vapore sopra del monte : ma è empito di sopra. Poi si volta a sinistra per 10. altri passi, dopo che si avviene in un' altra strada di 90. passi, de' quali caminata 50. si arriva ad un' altra di altri 50. passi, che tira per traverso a man destra, la quale è mezza ripiena d'arene; onde non restandovi, che tre palmi in circa di spazio, fa d'uopo camminarla carponi, segnando le mani, e i piedi nell' arena così cocente, che appena se ne può soffrire il calore. Questa poi termina in croce con un fosso nel mezzo. Ritornato poscia al principio di questa strada, caminando altri 10. passi si vede un Pozzo senz'acqua, profondo 9. passi in circa, fatto, a mio avviso, per ritrovare l'acqua calda; e questo par che arrivava fin sopra del monte. Questo anno 1699. vi è caduto un' ammalato, che vi è morto. Incontro a questo sonovi due altre strade, una di passi 70. e l'altra 40. in fin della quale vi è altresì dell'acqua calda: ma non quanto la di già accennata. Tutte queste strade dopo qualche distanza vanno a poco a poco calando in giù, essendosi fatte per ritrovare la detta acqua, sicome hà scritto il Signor Antonio Bulifon nella qui giunta figura della pianta di esse, accuratissimamente da lui delineata, la quale

porte, qui ser voit de communication
 avec la premiere allée. En cet endroit
 levant la tête on voit comme une che-
 minée qui conduisoit la vapeur sur la
 montagne: mais elle est remplie en-
 haut. On tourne ensuite à main gau-
 che, & au bout de dix pas on parvient
 à une autre allée de 90. pas, dans la-
 quelle ayant marché 50. pas, on arrive
 à une autre de 50. pas située de travers
 à main droite, laquelle est à moitié
 pleine de sable, en sorte que n'y ayant
 que trois palmes enviro de hauteur; on
 est obligé d'y marcher à quatre pates,
 imprimant les piés & les mains dans le
 sable, qui est si cuisant, qu'à peine en
 peut on souffrir la chaleur; cette allée
 se termine à la fin en croix, au milieu
 de laquelle il y a un fossé. Etant re-
 tourné au commencement de ce che-
 min, après avoir marché dix pas, on
 trouve un *Puits* sans eau, profond de
 neuf pas ou environ; je crois qu'on l'a
 creusé pour y trouver de l'eau chaude.
 On connoît qu'il alloit jusqu'au plus
 haut de la montagne. Cette année 1699.
 il y est tombé un pauvre malade qui
 y est mort. Devant cette allée on en-
 trouve deux autres, l'une de 70. pas,
 & l'autre de 40. au fond de laquelle il
 y a aussi de l'eau chaude: mais non-
 pas tant qu'en celle ci-dessus mention-
 née.

quale gli hà costato incredibili sudori. Di questi sudatorii solamente Giorgio Agricola, per quel che io sappia, ne fa menzione nel Libro de re Metallica, &c. dove vi mette la pianta con una sola entrata, ed altri errori; del che è da compatirsi, essendo, conforme egli medesimo afferma, stato a relazione di un di Pozzoli. Non tutte le accennate strade si fanno vedere dalle Guide, perche sono di molto, e grande incomodo, per lo calore insoffribile, che è in esse.

Fra i Sudatorj, e Bagni di che hoggi si servono gli ammalati, questo è lo più frequentato, e vi si vedono bellissime esperienze della guarigione di molti. Fra gli altri lo Stampatore di questo Libro il Sig. Giuseppe Roselli, havendo nell'anno 1675. perduta la vista, in questo luogo la ricuperò subito perfettamente.

Alla falda della salita al Sudatorio sudetto vi è una grande stanza a volta, che hoggi serve per magazzino di
Brusca

néo. Toutes ces allées après une certaine distance, vont peu à peu en descendant en bas, ayant été faites pour y trouver de l'eau chaude, comme l'a montré le Sieur Antoine Bulifon dans la figure ci-jointe de ces étuves qui est très exacte, laquelle luy coûte des fureurs incroyables. Il n'y a que George Agricola que je sçache, qui en ait fait mention dans son Livre de *re Metallica*, où il en met la plante: mais avec une seule entrée, & il y met encore d'autres erreurs, en quoy néanmoins il est excusable, puis qu'il ne l'a fait, à ce qu'il dit, qu'à la relation d'un homme de Pouffol. Les Guides que les Etrangers prennent pour voir les antiquitez, negligent ordinairement de faire voir toutes ces allées aux Etrangers, parce que la chaleur y est insupportable.

Entre les Etuves & Bains dont à present se servent les malades, celui-ci est le plus fréquenté, & l'on y voit toujours des experiences très particulieres pour la guerison de plusieurs maladies. Entr'autres le Sieur Joseph Roselli Imprimeur de ce Livre, ayant en l'année 1675. perdu la vûë, il la recouvra parfaitement dans ces Etuves.

Au bas de la montée il y a une grande Sale voutée appellé *Tritoli*, d'où a pris son nom le Sudatoire ci-dessus
nom-

Brusca per le Galee, e per questa cagione pochi la vedono. Questo luogo si chiama li Tritoli, onde riceve nome il descritto Sudatorio. In questa medesima stanza si osservano ancor hoggi gli avanzi di tante statue di stucco, quanti erano i mali, per li quali si andavano a prendere i rimedii, mostrando ogni statua colla mano il male, cui giovava il Bagno, descritto, e l'uno e l'altro con Greche iscrizioni. Veggonsi hoggi di le sudette statue tutte guaste.

Dicesi, che alcuni Medici di Salerno, vedendo, che ciascuno da se poteva in tal maniera medicarsi senza il loro ajuto; una notte ivi andarono, e con martelli ruppero tutte le statue, ed i marmi delle iscrizioni. Cio fatto, s'imbarcarono sù d'una Fregata per ritornarsene: ma pagarono il fio della loro iniquità, sommergendosi tra'l Capo di Minerva, e l'Isola di Capri.

Dioniso di Sarno scrive in un publico istrumento, che presso il Rè Ladislao era una tavola di marmo, trovata nel luogo detto tre Colonne, ov'era inciso

nommé, dont on se fert de magasin pour le brusc pour goderoner les Galeres. Il y avoit dans le même magasin autant de Statuës de stuc, qu'il y a de maladies, pour lesquelles on vient chercher du soulagement aux Bains & Etuves de ces environs; les Statuës montroient de la main le mal auquel chaque Bain servoit de remede, selon l'inscription qui étoit dessous en lettres Grecques: mais à present ces Statuës sont toutes gâtées.

On raconte que quelques Medecins de Salerne enragez de ce que ces Statuës & leurs inscriptions rendoient leur art inutile, & que chacun pouvoit de soy-même appliquer le remede propre à son mal, vinrent en ce lieu une nuit, & rompirent avec des marteaux les Statuës & les inscriptions desquelles on en voit encore quelque fragment. Après avoir achevé ce bel exploit, ils s'embarquerent sur une Fre-gate pour s'en retourner chez eux: mais ils payerent bien tôt la peine de leur iniquité, ayant été engloutis par une tempête entre le Cap de Minerve & l'Isle de Capri.

Denys de Sarno écrit dans un Acte public, qu dans le Palais du Roy Ladislas il y avoit un marbre qu'on avoit trouvé au lieu dit les trois Colomnes,

inciso l'avvenimento colle seguenti parole:

Ser Antonius Sulimela , Ser Philippus Capograssus , Ser Hector de Pro-cita famosissimi Medici Salernitani , supra parvam Navim ab ipsa Civitate Salerni Puteolos transfretaverunt , cum ferreis instrumentis inscriptiones Balnearum virtutum deleverunt , & cum reverterunt , fuerunt cum Navi miraculosè submersi.

I nostri Medici moderni , essendo più liberali degli antichi , han voluto empier tutto d'iscrizioni , le quali si por-ganno alla fine del Libro.

Della Città di Baja, e de' Bagni, che nel suo seno si trovano.

C A P. X V I.

L'Antica, famosa, o deliziosa Città di Baja dal tempo divorata, altre vestigia di se non mostra, che quelle, che ne' loro Libri han registrato gli Scrittori, ed alcune rovine.

CASERTE e PORTO DI BAJA



Al Ecc^{mo} Sig. BACCI DI NOBILLOLOG^o GENERALE DELLE GALERE DI FRANCIA &c.
Del Famoso Porto di Bajà che ha servito di ricovero alla squadra delle 20. Galere, che sotto il Com.
ando di V. naviga questi Mari, dedica la Figura, a futura memoria. a25. Agosto 1748.
G. Basso Bully scul.



où cet événement étoit gravé en ces termes :

Ser Antonius Sulimela , Ser Philippus Capograssus , Ser Hector de Procita famosissim Medici Salernitani , supra parvam Navim ab ipsa Civitate Salerni Puseolos transfretaverunt , cum ferreis instrumentis inscriptiones Balneorum virtutum deleverunt , & cum revertentur , fuerunt cum Navi miraculosè submersi.

Nos Medecins modernes voulant paroître plus genereux que les anciens, ont fait des inscriptions qui contiennent les vertus de ces Etuves , & des Bains qui sont aux environs ; on les rapportera toutes à la fin de ce Volume.

De la Ville de Bayes, & des Bains qui sont dans son Territoire.

CHAP. XVI.

IL ne reste d'autres vestiges de l'ancienne & delicieuse Ville de Bayes, qui a été entierement consumée par le tems, que ce que les Ecrivains nous en ont conservé dans leurs Livres, outre quelques vieilles masures.

Cette

Fù ella antica, detta così da Baja compagno di Ulisse. Fù famosa presso i Romani, perciocchè buona parte de' principali Cittadini di Roma vi ebbero bellissime habitazioni.

Fù così deliziosa, che Seneca, e Properzio la riprendono, come incentivo alla licenziosa vita per la troppo amenità. E Clodio hebbe ardire di rimproverar Cicerone, che trattenuto si fusse a Baja. Quindi è, che Horazio, Marziale, e Stazio co' loro versi lodano le delizie della medesima.

Per la qual cosa Aristobolo Rè de' Giudei, andando a Roma, e capitando prima in Baja, tante deliziose Ville, e così magnificamente adornate di statue, colonne, pavimenti, e muri marmorei egli vide, che quindi comprese quanta fusse la grandezza de' Romani.

Scrive il Biondo, che Baja di Città opulenta divenne poi infelice; poichè mancando l'habitazione, e la frequenza, mancò anche la clemenza del Cielo

Cette Ville est si ancienne, qu'on tient qu'elle fut fondée par Baius Compagnon d'Ulisse, qui luy donna son nom, & elle devint fameuse sous la domination des Romains, parce qu'une bonne partie des principaux Citoyens de Rome y avoient de très belles Maisons de plaifance.

Elle étoit si delicieuse, que Seneque & Properce font des invectives contre elle, l'accusant de porter les Romains à la débauche par la multitude des plaisirs qu'elle leur fournissoit, & Clodius eut bien la hardiesse de reprocher à Cicéron son séjour à Bayes, comme si cela eût été capable d'amollir la vertu de ce grand homme. Il ne faut pas s'étonner après cela si Horace, Martial & Stace celebrent dans leurs vers les delices d'une Ville si charmante.

Delà vient qu'Aristobule Roy des Juifs allant à Rome, & passant par Bayes, y vit une Ville si magnifique en édifices, si ornée de statues, de colonnes, de pavez precieux, & de murailles revêtues de marbres, que cela seul luy fit comprendre quelle devoit être la grandeur des Romains.

Blondus écrit que Bayes, de Ville riche & opulente devint malheureuse après qu'elle eut été abandonnée, & que la ruine de l'Empire en eut diminué

lo, e così fù in tutto disabitata; a questo si aggiunse, che i Longobardi, e Saracini havendola distrutta, il mare ne cuoprì gran parte, come dimostra la strada delle felici, e le reliquie dentro il mare.

E' il seno di questo luogo a guisa di mezza Luna fra colli rinchiuse, che forma un sicurissimo porto, l'entrata del quale è difficile, per esser le sue mura più di quattro palmi sotto acqua; per la guardia del quale D. Pietro di Toledo vi fe fabricare un fortissimo Castello.

Dal seno di Baja per infino a Miseno si ritrovano molti Bagni, fra li quali se ne vede uno, che non solo hà buona parte dell'edificio intero, ma delle pitture ancora; e questo è detto Bagno di Cicerone. Le sue acque guariscono l'hidropisia, il cui bagno sana il dolore del capo, e dello stomaco, scaccia la febre efimera, ed è rimedio alla podagra.

Nel

nué le nombre des Habitans , qu'alors le Ciel retira ses benignes influences ; l'air s'y étant corrompu par la desertion de ses Citoyens : mais après que les Lombards & les Sarrasins l'eurent détruite , la mer en couvrit une partie , comme le montre le reste de plusieurs bâtimens , & le beau chemin pavé de grandes pierres qu'on voit dans la mer même.

Le sein , ou golfe que son territoire & ses côteaux embrassent en forme de croissant , forme un port très sûr, l'entrée duquel est difficile , à cause que ses murailles sont à plus de quatre piéds sous l'eau , néanmoins ce port est d'un grand usage , particulièrement pour les Galeres ; c'est ce qui obligea le Viceroy Don Pierre de Toledo d'y faire bâtir un Château bien fortifié , & où il y a une bonne garnison .

Tout le long du Golfe de Bayes jusqu'à Misene , on trouve quantité de Bains anciens , entre lesquels il y en a un , où non seulement une bonne partie de l'édifice est entier : mais encore on y voit des peintures anciennes , on l'appelle le *Bain de Cicéron* , ses eaux guerissent l'hydropisie , & son Bain remédie aux douleurs de teste & de l'estomac , chasse la fièvre éphémere , & guerit la goutte.

H

Dans

Nel seno di Baja, per la strada, che s'vada al Fusco, si vede alla salita una fabbrica rotonda, che mesira essere stato già un' altro Coliseo, o altro edificio simile, che non si può ben discernere, per essere piena di sterpi selvaggi.

Incontro il porto di Baja sono rimaste due gran machine d'edificij, le quali altri vogliono, che siano stati Templi, altri Terme: oggi dal volgo quello, che è dalla parte di Baja è chiamato Tempio di Venere, il quale ha di giro dalla parte interiore 73. passi: vi sono otto finestre con quattro nicchie, e le sue mura sono grosse da sette palmi.

Quello, ch'è attaccato al Monte verso il Sudatorio di Tritoli, viene detto, Tempio di Diana, si crede, che fussero le Terme di L. Pisone, dove habeva la Villa ad esse congiunta, dove Nerone solea spesso andar da lui senza le guardie solite (come scrive Tacito) e forse sono quelle, delle quali cantò Marziale:

Quid Nerone pejus?

Quid Termis melius Neronianis?

E' di forma rotonda, con cupola sopra, hoggi mezza caduta, vi sono sette finestroni, e quattro grandi nicchie al basso

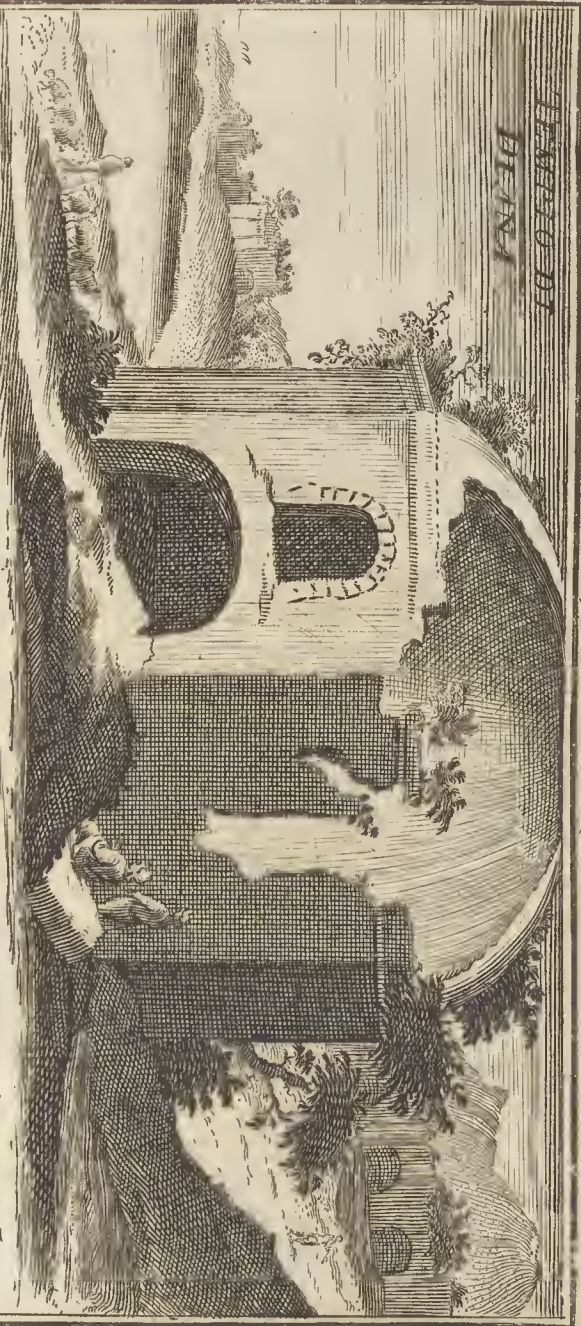
ESAPPO DI



PARTE



TEMPERIO DI
BIANA



All' Ecc.^{mo} Sig.^r Antonio Giuseppe di Ligne Marchese di Roube'
figlio del Ecc.^{mo} Sig.^r Principe di Ligne Grande di Spagna et c. che all' ultimissima proibiti del sangue ac-
coppia in età fresca venno, e sapientia maravigliosa, la presente figura umilmente dedisse con sacra.
Napoli il 9^{mo} 1700
Antonio Bulfon



Dans le Golfe de Bayes, sur le chemin qui va au lieu dit *il Fusco*, on voit à la montée, un'édifice rond, qui paroît avoir été un Amphiteatre ou Colisée, ou autre édifice semblable, qu'on ne peut bien discerner, pour être dans des brossailles.

Il est resté au devant du Port de Bayes deux grands édifices; quelques-uns croient que ce sont des Temples, & d'autres des Termes: celui qui est le plus près de Bayes, est appelé vulgairement le *Temple de Venus*, il a de tour par le dedans 73. pas, on y voit huit grandes fenêtrés, avec quatre niches, ses murailles ont sept palmes d'épaisseur.

Quant à l'autre édifice qui est attaché à la Montagne, vers les Etuves de Tritoli, qu'on appelle *Temple de Diane*: on croit que c'étoit les Termes de L. Pison, qui avoit une Maison de plaisance au même lieu où l'Empereur Néron alloit souvent se promener *incognito*, & sans Gardes, comme l'écrivit Tacite, c'est peut-être de ceux-ci dont Martial a dit:

Quid Nerone pejus?

Quid Therms melius Nerionanis?

Sa forme est ronde avec un Dome aujourd'huy à demi tombé, il y a sept grandes fenêtrés, & quatre grandes ni-

H 2 ches

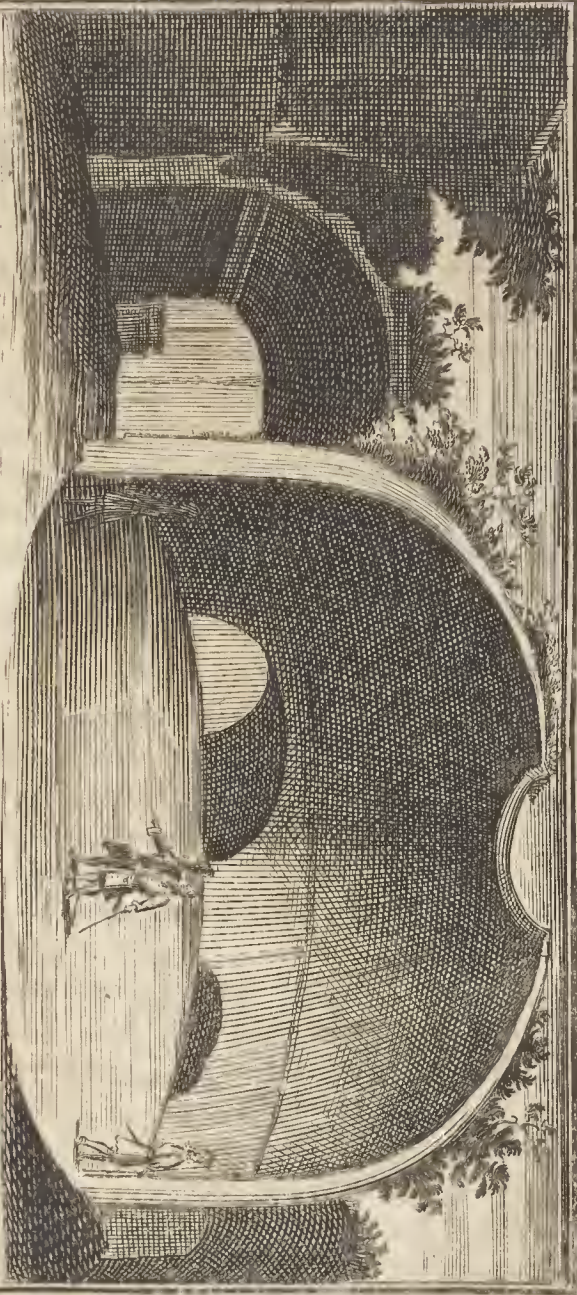
basso, è di diametro dalla parte inferiore cento, e dodici palmi; incontro vi son' infinite rovine della Città di Bajaz, ed alcuni bagni d'acqua non calda.

Tra li due Tempj di Venere, e di Diana alla falda del monte, essendo entrato in un giro di fabbriche antiche, per una di queste si va in un bellissimo, ed antico Tempio rotondo, a guisa del Panteon di Roma, chiamato Tempio di Mercurio, o Truglio con una apertura in cima, e quattro finestre intorno, al di dentro è di diametro venticinque passi comuni. Deve notarsi, che postisi due huomini dentro di questo, perd uno colle schiene incontro all'altro, e colla faccia vicino, e dirimpetto al mare, discorrendo fra di loro a bassa voce si sentono, senza che altri, i quali per avventura stassero nel mezzo ne odano pur una parola.

La parola Truglio, mi par detta dalla Greca Trullo, che vale quanto un'alta Cappella con cupola, come raccogliessi dalle parole di Paolo Diac. Hist. Misc. Trigesimo secundo Imperii Justiniani anno, ædificatus est Trullus magnæ Ecclesiæ Constantinopolitanæ, & exaltatus plusquam viginti pedibus in superioribus supra ædificium, quod antè fuerat.

Non

TRUGLIO OVE RO TEMPIO DI MERCURIO





ches au bas, son diametre en la partie interieure est de 112. palmes. Au devant il y a une infinité de mafures d'anciennes fabriques avec des Bains d'eau chaude.

Entre les deux Temples de Venus, & de Diane, sous la même colline étant entré dans un cercle de vieux bâtimens, l'on va par l'un d'iceux dans un beau & ancien Temple rond, appelé *Temple de Mercure*, ou *Truglio*, qui ressemble au Pantheon de Rome, étant comme luy percé en rond au milieu de la voute: mais il y a de plus dans celuy-ci quatre fenêtrés; il a de diametre au dedans vingt-cinq pas. Ce qu'il y a en ce Têple de plus remarquable est, que deux hommes étant dans ce Temple, l'un d'un côté, & l'autre de l'autre, en parlant doucement contre la muraille, ils s'entendent l'un, l'autre, sans que ceux qui sont au milieu comprennent rien à leurs discours.

Le mot *Truglio* me semble venu du Grec *Trullus* qui signifie Autel ou Chapelle avec son Dome; c'est ainsi qu'on l'explique des paroles de Paul Diacre en son Histoire mêlée: où il dit: *Trigesimo secundo Imperii Justiniani anno, edificatus est Trullus magna Ecclesie Constantinopolitana, & exaltatus plusquam viginti pedibus in super-*

Non molto quindi discosto, quasi dietro al Tempio di Venere, si scorge una bella stanza oscura, detta volgarmente di Venere, la di cui volta è lavorata di finissimi stucchi rappresentanti varie istorie di mezzo rilievo, assai ben conservati. Da questa poi entrasi in un'altra per un'angusto forame, nella quale l'acqua distillata nella parete ha formato un certo corpo, da gl'ignoranti creduto albero impietrato.

De gli altri bagni del seno di Baja,

C A P. XVII.

Seguo il Bagno di S. Giorgio, le cui acque hanno miniera di ferro, di rame, e di nitro, e perciò rompono la pietra, e cacciano fuori il ferro rimasto nella ferita.

L'acque di Pugillo sono quasi della stessa natura, e giovano di vantaggio a' flussi del ventre, all'emorroidi, e liberano dalle lunghe feбри.

L'ac-

*rioribus supra ædificium , quod ante
fuerat.*

Assez près de là, & presque derrière le Temple de Venus, on voit une belle chambre obscure, que les gens du Païs appellent la *Chambre de Venus*, dont la voute est ornée de tres-beaux stucs representans diverses histoires à demi relief bien conservées. De là on passe par un trou dans une autre chambre, où l'eau qui a distillé de la muraille, a formé un certain ouvrage, que les ignorans croient être un arbre petrifié.

*Des autres Bains, qui sont dans le Terri-
toire de Bayes.*

CHAP. XVII.

CEluy qu'on voit le premier est le *Bain de Saint George*, les eaux duquel passent par des mines de fer, de cuivre, & de nitre, de là vient qu'elles rompent la pierre, & attirent dehors le fer, qui étoit resté dans les playes.

Les eaux du *Bain* appelé *Pugillo* sont presque de la même nature, & elles ont de plus la vertu d'arrêter le flux de ventre, & les hémorroïdes, & elles delivrent des fièvres de longue durée.

L'acque di Culina, d Culma, d Petroleo piacevolmente purgano ; ma hanno grave odore.

Sonovi i Bagni del Sole , e della Luna , alli quali si discende per certe rovine di edificj antichi , essendo la strada occupata dal mare . Queste acque riscaldano, disseccano, e corroborano ; il cui Bagno sana le gotte, leva i dolori, stagna il sangue, ed è di gran giovamento a' podagrosi.

Il Bagno detto Giboroso, è di acqua nitrosa, potabile, e giovevole alle reni, e cura quanti mali in quelle si generano.

Il Bagno del Vescovo, forse da altri un Vescovo ristorato, guarisce la podagra, corrobora lo stomaco, provoca l'appetito, caccia fuori il ferro dalle piaghe, e rallegra tutte le membra.

Il Bagno delle Fate, è utile anche a' pedagrosi, eccita l'appetito, e toglie la nausea.

Il Bagno di Bracola colle sue acque giova a gli occhi, e rimuove le febri lunghe.

Spelonca è detto un Bagno, che dentro una spelonca si ritrova, le cui acque giovano a gl'idropici, e gottosi.

Les eaux du *Bain*, qu'on appelle *Culina*, ou *Culma*, ou *Petroleo*, purgent doucement, mais elles ont une odeur forte, & desagréable.

Il y a les *Bains du Soleil*, & de la *Lune*, dans lesquels on descend par des débris de vieux edifices, la mer ayant miné le chemin, par lequel on y alloit, ces eaux échauffent, desséchent, & fortifient, leur bain guerit la goute, appaise les douleurs, étanche le sang, & donne beaucoup de soulagement aux gouteux.

Le *Bain*, qu'on appelle *Giboroso*, & dont les eaux sont nitreuses, & potables, est utile aux reins, & chasse les maux qui s'y engendrent.

Le *Bain de l'Evêque*, peut être ainsi appelé pour avoir été restauré par quelque Evêque il guerit de la goute, fortifie l'estomac, provoque l'appétit, attire le fer hors des playes, & rejouit tous les membres.

Le *Bain des Fates*, est aussi utile aux gouteux, excite l'appétit, & ôte le dégoût.

Le *Bain de Bracola* est utile aux yeux, & détourne les fièvres longues.

Le *Bain* qu'on appelle *Spelonque*, parce qu'il est dans une caverne, est utile aux hydropiques, & aux gouteux.

Il Bagno del Finocchio è tra'l Mare morto , e'l Monte Miseno , nettagli occhi lipposi, rimedia all'ulcere di quelli, e fa la vista più acuta.

Del Tempio di Ercole, del Sepolcro di Agrippina, e de' Tempj di Venere, e di Diana, e del Circo, detto da' paesani Mercato di Sabato, e delle Peschiere di Ortensio.

C A P. XVIII.

PAssata Baja, dalla parte Orientale, vedesi il luogo, ov'era il Tempio d'Ercole Baulo, perciocchè dalla stanza, ove ripose i buoi, ch'egli portò dalle Spagne, questo luogo fù detto Boaula, o Boalia, e poi con più dolce suono Baulo.

È celebre questo luogo per l'infortunio di Agrippina Madre di Nerone, la quale quivi fù morta per ordine del suo figlio empio, e scelerato; ed a ragione, mentre che il Centurione sfoderava la spada per ucciderla, disse la meschina: percuoti, percuoti pur questo ventre, perchè hà partorito Nerone. Si vedono hoggi in Bauli le ruine della casa appellata Sepolcro d'Agrippina, la
di

SEPOLCRO DI AGRIPPINA





Le *Bain del Finocchio*, du fenouil, est entre la mer morte, & le mont Misène, il nettoye les yeux chassieux, & en desfeiche les ulcères, en rendant la vuë plus aiguë.

Du Temple d'Hercules, du Sepulcre, ou Tombeau d'Agrippine, des Temples de Venus, & de Diane, du Cirque, & du Vivier d'Hortensius.

CHAP. XVIII.

AU delà de Bayes vers l'Orient, on voit l'endroit, où étoit le Temple d'Hercules surnommé Baulo, à cause de l'étable, où Hercule enferma en ce lieu-cy les beufs, qu'il avoit amenez d'Espagne; ce qui fit donner à ce lieu le nom de Boaula, & Boalia, & puis Baulo pour addoucir la prononciation.

Ce lieu est célèbre pour la disgrâce d'Agrippine Mere de Neron, laquelle y fut mise à mort par ordre de son fils impie, & inhumain; ce qui fit dire à cette Mere desolée en s'adressant au Centurion, qui dégainoit l'épée pour la tuer, *frappe, frappe ce ventre, car il a produit Neron*. On y voit à present les ruines d'une maison appellée le *Tombeau d'Agrippine*, ou il y a une voute

H 6 ornée

di cui volta è adorna di bei lavori di stucco, con grotteschi, ed animali delicatamente lavorati, ma sono presso che tutti nascosti dal fumo di que' lumi, che vi portano i curiosi, per osservare detta sepoltura, nella quale entrasi per un buco fatto nel suolo, per lo quale a pena può calarvi un' huomo. Del resto non bisogna confondere quest' Agrippina con la sua madre, che medesimamente Agrippina dimandavasi, moglie di Germanico padre dell'altra Agrippina. Tiberio fece morir di miseria la prima Agrippina, ch'era un'esempio di virtù, ma la sua figlia non molto in ciò le rassomigliava; non fu d'uopo legger altri, che Svetonio per sapere quali indegnità le facessero commovere la sua ambizione, ed impudicizia. Questa avvelendò Domizio suo primo marito, e padre di Nerone, per isposare il suo zio l'Imperador Claudio, il quale se foggia ad egual sorte, per innalzare al trono il suo figlio barbaro, ed inhumano, il quale non dubitò punto di toglier la vita a colei, da cui d'havea ricevuta. Il tempo hà consumato le ceneri della seconda Agrippina, la di cui memoria non meritava di passare alla posterità; ma l'osse della prima Agrippina furon trasportate a Roma, e riposte nel Sepolcro d'Augusto per

ope-

ornée de beaux ouvrages de stuc , grotesques, & animaux delicatement travaillés , mais on n'y distingue presque plus rien, tant la fumée des flambeaux, que les curieux y portent ont noirci, & gâté cette voute. On entre en ce lieu par un trou fait au dé chauffée, où un homme peut apeine descendre. Au reste il ne faut pas confondre cette Agrippine avec sa Mere, qui portoit le même nom, & qui étoit femme de Germanicus Pere d'Agrippine la jeune. Tibère fit mourir de misère la grande Agrippine, qui étoit un exemplaire de vertu. Sa fille Agrippine la jeune ne lui rassembla pas, il n'y a qu'à lire Suetone pour sçavoir quels excés lui firent commettre son ambition, & ses impudicitez ; Elle empoisonna Domitius son premier Mary, & Pere de Neron, pour épouser son onclè l'Empereur Claude, & elle ne traitta pas mieux celui ci, pour faire monter sur le trône son fils dénaturé, & barbare, qui n'eut point de honte d'ôter la vie à celle qui la lui avoit donnée. Le tems a consumé les cendres de la jeune Agrippine, dont la mémoire ne méritoit pas de passer à la postérité ; mais les os de la grande Agrippine furent transportez à Rome, & mis dans le tombeau d'Auguste, par le soin de son fils Caius Caligula.

opera del suo figlio *Cajo Caligola*; quando pervenne all'Imperio, il quale vi fe' mettere quest'iscrizione conservataci dal *Grutero*.

Offa Agrippinæ M. Agrippæ F. Divi Augusti, Neptis, Uxoris Germanici Cæsaris, Matris C. Cæsaris Augusti Germanici Principis.

Vicino a *Bauli* si veggono grandi reliquie di superbe fabbriche antiche, dove non è molto tempo, che vi fu ritrovata una bellissima statua di *Venere*, fatta da eccellente scultore, ch'era grande due volte più del naturale; colla destra teneva il mondo, e colla sinistra tre merancoli; onde molti eruditi giudicarono, esser quivi stato il Tempio di *Venere Genitrice*, edificatovi da *Giulio Cesare*: che quivi haveva la sua villa.

Non lungi dal detto Tempio si vedono le ruine d'un'altro, il quale credono molti, che fusse consacrato a *Diana Lucifera*, perche si leggevano pochi anni sono in un cornicione di marmo queste parole: *Diana Lucifera*. Si congettura inoltre da molti marmi, che vi si vedevano fabbricati, dove erano scolpiti cani, e cervi, animali sacri a detta Dea.

Alle spalle di *Bauli*, andando alla
Pi.

ligula, quand il fut parvenu à l'Empire, lequel y fit mettre cette inscription, que Gruter nous a conservée.

Ossa Agrippina M. Agrippæ F. Divi Augusti Neptis, Uxoris Germanici Caesaris, Matris C. Caesaris Aug. Germanici Principis.

Proche de Baüli, on voit les restes de plusieurs beaux edifices anciens, parmi lesquels il n'y a pas long tems qu'on trouva une tres belle statuë de Venus faite par un excellent Sculpteur : elle étoit deux fois grande comme le naturel; elle tenoit de la main droite un globe, & de la gauche trois oranges; ce qui a fait croire à plusieurs sâvans, que près de là étoit le Temple de Venus More, ou féconde, bâti par Jules Cesar, qui avoit une maison de plaisance au même lieu.

Peu éloigné de là, on voit le reste d'un autre édifice, que plusieurs estiment avoir été le Temple de Diane surnômée *Lucifera*, parce qu'il n'y a pas long tems qu'on y lisoit sur un marbre: *Diana Lucifera* : cette conjecture est appuyée encore sur plusieurs marbres qu'on voyoit dans ces ruines, où étoit taillez des chiens, & des cerfs, animaux consacrez à Diane.

Au dessus de Baüli, en allant a la Pif-
scine

Piscina Ammirabile , si vede eziandio una strada di fabbriche basse chiamate Mercato del Sabato , le quali si dee credere, che habbian servite di Sepolcri agli antichi , vedendosi ancor' oggi tutte guarnite di nicchie , ed una fra le altre , e la più vicina della Chiesa Parrocchiale nuovamente erettavi , è tutta d'intorno ripiena di vasi di terracotta fatti à guisa di pignatte : e si dice , che què sieno stati i Campi Elisi.

Si ritrovano in questi contorni marmi con iscrizioni , & il Signor Antonio Bulifon ivi comprò la seguente l'anno 1696.

DI. M.
 G. VAERIO. FINITO. OPTI
 ONI. LIBVR. NEPT. EX. CLAS
 PR. MISEN. NATIO. DALMAT.
 MILIT. AN XXVIII. VIXIT. AN. LV
 M. APPONIVS. FIRMVS.
 HERES. B. M. F.

Questo altro non contiene , che una memoria , che lascia M. Apponio Firmo di G. Valerio Finito di nazione Dalmatino coadjutore del Centurione dell' Armata Pretoria di Miseno , del quale esso Firmo fù erede : imperciocchè la parola dell'iscrizione Optioni , viene derivata dal nome optio , optionis di gene-

CAPIT. LXXI. ALVAREZ EN SU VIDA O DEL SABBATO





cine admirable , on voit aussi , une rue de petits bâtimens appellés *Marché du Samedi* , lesquels on doit croire , avoir servi de sepultures aux anciens ; étant même à present remplie de niches ; dans la dernière que l'on trouve auprès de l'Eglise Paroissiale qu'on y a nouvelement bati , qui est le plus proche de la Piscine admirable , il y a dans la muraille une grande quantité de pots de terre : & l'on croit , que c'est icy ou lon disoit être les *Champs Elisés*.

On trouve souvent dans ces endroits des pierres avec des inscriptions , & le Sieur Antoine Bulifon y acheta la suivante l'ane 1696.

DI.

M.

G. VALERIO. FINITO. OPTI
 ONI. LIBVR. NEPT. EX. CLAS.
 PR. MISEN. NATIO. DALMAT.
 MILIT. AN. XXVIII. VIXIT. AN. LV.
 M. APPONIUS. FIRMVS.
 HERES. B. M. F.

Le contenu de cette inscription n'est autre , qu'une memoire , que M. Apponius Firmus a voulu laisser à la posterité de G. Valerius Finitus , Dalmatien, Ayde du Centurion de l'armée Pretorienne de Misene du quel il étoit heritier ; parce que le mot *Optioni* vient du nom *optio*, *optionis* du genre masculin,

genere mascolino, che significa Adjutare, ò Ajutante del Centurione, ò Decurione, secondo spiega il Lipsio ne' commentarj di Tacito lib. 14. annal. num. 130. Is (parlando della parola optio) a Tribuno militum adjutor dabatur Centurioni, qui ex eo tempore, quem velint Centurionibus permissum est optare, & nomen ex facto sortitus est; poichè, secondo Vegetio, stando i Centurioni per infermità, ò altra causa impediti, questi, tanquam adoptati eorum, atque Vicarii solent uniuersa curare. E per maggior chiarezza di ciò siami lecito qui trascriuere un consimile marmo portato dal Lipsio al luogo citato lib. 1. delle sue historie num. 65.

C. LVCILIVS. C. F. VEL. VINDE
MIL. COH. VI. PRÆT. VIX. AN. XXX
MILTAVIT. AN. XII. PRINCIPAL.
BENEFICIARIVS. TRIBVNI.
DEINDE. OPTIO. IN. CENTVRIA.

A' 18. del mese di Ottobre dell'anno 1699. sendo il Signor Antonio Bulifon ito a vedere quelli luoghi per fire di nuove ricerche col dottissimo Signor Abbate di Mengaillard, ed il Signor Cavaliere d'Argou. della Vall, mi comprò un' altro marmo con l'iscrizione, che segue.

M. AN-

lin, qui signifie compagnon du Centurion, ou Decurion, suivant l'explication de Juste Lipsius au commentaire de Tacite l. 14. Annal. num. 130. *Is* (en parlant de la parole *Optio*) à *Tribuno militum adjutor dabatur Centurioni, qui ex eo tempore, quem velint Centurionibus permiffum est optare, & nomen ex facto sortitus est*; parce que, come écrit Vegetius, quand le Centurion avoit des empeschemens legitimes de maladie, ou autrement ceux-cy tenoit leur place: *Tanquam adoptati eorum, atque Vicarij solent universa curare*. Je porte ici un exemple d'un Epitaphe presque semblable; duquel Juste Lipsius parle au même endroit liv. 1. de son Hist. n. 65. qui est le suivant:

C. LVCILIVS. C. F. VEL. VINDEX
MIL. COH VI. PRÆT. VIX. AN. XXX.
MILITAVIT. AN. XII. PRINCIPAL.
BENEFICIARIVS. TRIBVNI.
DEINDE. OPTIO. IN. CENTVRIA.

Le 18. du mois d'Octobre de l'année 1699. le Sieur Antoine Bulifon visitant ces lieux pour faire des nouvelles recherches, avec le tres sçavant Monsieur l'Abbé de Mongaillard, & Monsieur le Chevalier d'Argou de la Val, y acheta un autre marbre avec l'inscription suivante.

M. AN.

M·ANTONIVS·RVFINVS
 M·LESEX·V·VICIÓRIA SIBI
 ET·IVLIO·APOLLINÁRI·FRÁRI
 MILIT·EX·III·DIANA·VIXIT
 ANNIS·XXXVIII·MILANNXIIIX
 ET·LIBERTIS·LIBERTABVS·POSTE
 RISQVE·EORVM

*Quivi vicino dicono esservi stato un
 Circo, dove gli antichi facevano i giuo-
 chi, detti Quinquatri in honor di Mi-
 nerda.*

*Per la strada, che vada dal Mare mor-
 to al lago Fusaro vi sono pur altresì molti
 di simile edificii sepolcrali.*

*Presso la marina di Bauli era la villa
 di Q. Ortensio Oratore, delle cui rovine
 parte è rimasta nell'arena, e parte è
 coverta dal mare. Quindi erano le sue
 peschiere, dov' egli haveva pesci co-
 sì mansuefatti, che correvano a cibars-
 si nelle mani di quei, che porgean loro il ci-
 bo, onde Cicerone con ischerzevol motto
 il chiamava Tri tone.*

Delle

M·ANTONIVS·RVFINVS
 MILI·SEX·V·VICTORIA·SIBI
 ET·LIVIO·APOLLINARIFRA·RI
 MILI·LXX·III·DIANA·VIXIT
 ANNIS·XXXVIII·MIL·ANN·XIX
 ET·LIBERTIS·LIBERTABVS·POSTE
 RISQVE·EORVM

Pres d'icy, on dit, qu'il y a eu un
 Cirque, où les anciens célébroient leurs
 jeux appellez *Quinquatri* à l'honneur
 de Minerve.

Le long du chemin qui conduit au
 Lac Fufaro, il y a aussi beaucoup de
 semblables édifices sepulcraux.

Vers le rivage de Baüli, il y avoit la
 métairie de Q. Hortensius Orateur fa-
 meux, dont une partie des ruines est re-
 stée sur le sable, & le reste est couvert
 de l'eau de la mer. Il y avoit des vi-
 vriers, ou réservoirs, où il nourrissoit des
 poissons si familiers, qu'ils venoient
 prendre à manger dans la main de ceux
 qui le leur presentoient, dont Ciceron le
 raillant agréablement, l'appelloit Triton.

Des

Delle Ville di Mario, di Pompeo, di Cesare, di Pisone, di Domizia, di Mammea, e delle Piscine di Domiziano Imperadore, e di Lucullo.

C A P. XIX.

LE Ville più celebri del Seno Bajano, delle quali gli Scrittori han lasciate memoria, furono quelle di Mario, di Pompeo, di Cesare, di Pisone, di Domizia, di Mammea, di Domiziano, e di Lucullo.

La Villa, ch'edificò Mario in sù quel monte, ch'è fra Mare morto, e'l seno Bajano, è la medesima, che da Cornelio comperò Lucullo, se ben questi la fece più magnifica; e poi tutti gli horri Lucullani pervennero a Valerio Asiatico. Qui vi morì Tiberio Cesare, di cui dice Soeionio: *Ingravescente vi morbi retentus, paulò post obiit in Villa Lucullana, &c.*

La Villa del gran Pompeo, vogliono alcuni, che fisse fra l'Averno, ed il sudatorio di Tritoli; ma Seneca nell' ep. 52. dice, che Mario, Pompeo, e Cesare edificarono le Ville nel seno Bajano nella sommità di quei monti, anzi soggiugne, che non eran Ville solamen-

Des Maisons de plaisance de Marius, de
Pompée, de César, de Pison, de Domi-
tia, de Mammée; & des Piscines
de l'Empereur Domitien;
& de Lucullus.

C H A P. XIX.

LEs Villes, ou maisons de plaisance
les plus célèbres du territoire de
Bayes, dont les Auteurs ont écrit, sont
celles de Marius, de Pompée, de César,
de Pison, de Domitia, de Mammée, de
Domitien, & de Lucullus.

La Villa, que Marius édifia sur le cô-
teau entre la mer morte, & le Golfe de
Bayes est la même que Lucullus acheta
depuis de Cornélius, mais il la rendit
plus magnifique; en suite tous les jar-
dins de Lucullus appartinrent à Valé-
rius Asiaticus. C'est icy que mourut
l'Empereur Tibère, selon le témoignage
de Suetone, qui dit: *Ingravescente vi
morbi retentus, paulò post obiit in Villa
Lucullana, &c.*

La Villa du Grand Pompée étoit, se-
lon quelques Auteurs, entre l'Averne,
& les étuves de Tritoli, mais Senéque
dans l'épître 52. dit, que Marius, Pom-
pée, & César bâtirent des maisons de
plaisance dans le territoire de Bayes au
sommet des collines, & que ce n'étoit
pas

mente, ma che per la fortezza, e grandezza parevan luoghi di accampare.

La Villa di Giulio Cesare, conforme scrive Cornelio Tacito, era situata nel monte poco discosto da Baja, e si crede, che è il monte, ch'è sopra Baja, frà Mare morto, ed il seno Bajano; che sia quello, ove fù la Villa di Cesare, vien confermato da una statua di marmo, che in detto luogo fù ritrovata, con questa iscrizione: Gen. C. Jul. Cæs.

Cornelio Tacito colloca in questi luoghi la Villa di Pisone, dove si trattò la congiura contro Nerone; perciocchè in essa soleva diportarsi l'Imperadore a mangiare, ed a lavarsi. Non molto discosto da Tritoli si veggono le rovine del Bagno.

Lo stesso Autore scrive, che quivi fosse la Villa di Domizia, parente di Nerone. Dione scrive, che havendo Nerone uccisa Domizia di veleno, pose mano a tutte le possessioni, ch'ella haveva in Baja.

Alessandro Imperadore quivi fece edificare un superbo palagio collo stugno, per ricreazione di Mammea sua madre; onde i terrazzani con voce cor-

pas seulement des maisons de plaisance, mais plutôt des forteresses, pour faire des campemens, à cause de leur grandeur.

La *Villa* de Jules César, comme l'écrivit Corneille Tacite, étoit située sur le mont peu éloigné de Bayes, on croit que c'est celle, qui est entre Bayes, & la mer morte; ce qui est confirmé par une statue de marbre qu'on trouva au même lieu avec cette inscription *Gen. C. Iul. Cas.*

Le même Corneille Tacite place en ce lieu la *Villa* de Pison, où l'on trauma la conjuration contre Néron, qui y alloit souvent se divertir, y faire des festins, & s'y baigner: on voit encore les ruines de ce Bain proche de ceux de Tritoli.

Le même Auteur écrit, que la *Villa* de Domitia, parente de Néron, étoit proche de là. Dion écrit, que ce cruel Empereur y empoisonna la même Domitia, & s'empara ensuite de toutes les possessions, qu'elle avoit à Bayes.

L'Empereur Alexandre Sévère fit en cet endroit bâtir un magnifique Palais, avec un réservoir pour le divertissement de sa mère Mammée. Delà vient que les païsans appellent encore ce lieu *Marmeo*. Ainsi on peut dire, qu'il est arrivé au même lieu deux exéples bien

rotta chiamano questi luoghi Marmeo. Donde si può dire in questi luoghi essere avvenuti due casi di due Imperadori assai diversi, l'uno pio, l'altro empio, perchè Alessandro vi fece la casa per la Madre, e per la salute di quella vi accomodò i bagni: Nerone vi condusse la sua per ucciderla.

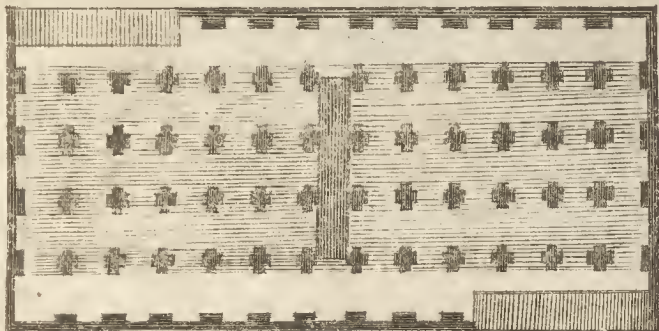
Nella Villa di Domiziano, Plinio lib. 5. ep. 4. scrive, che vi erano le Piscine, in cui si nudrivano pesci così mansuefatti, che chiamati venivano a mangiare nelle mani degli huomini, onde inferisce, che i pesci hanno l'udito, e particolarmente la Salpa, il Lupo, il Cromide, e'l Mugile.

Della Piscina Ammirabile, e delle cento Camerelle.

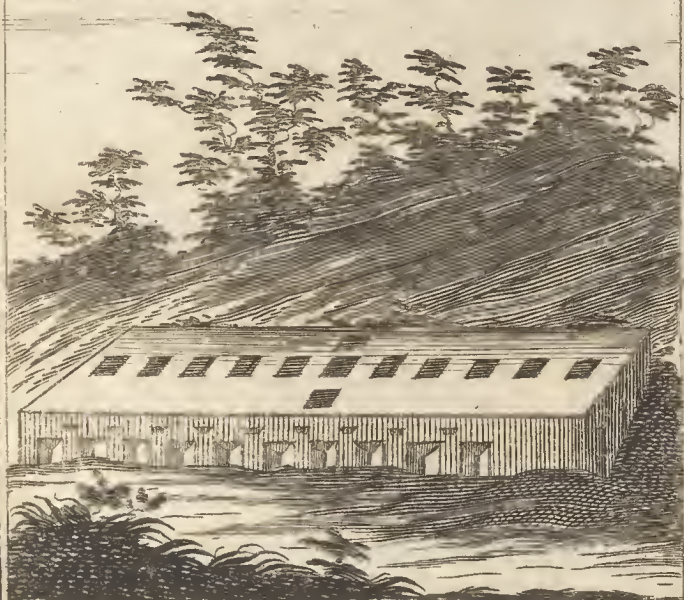
C A P. XX.

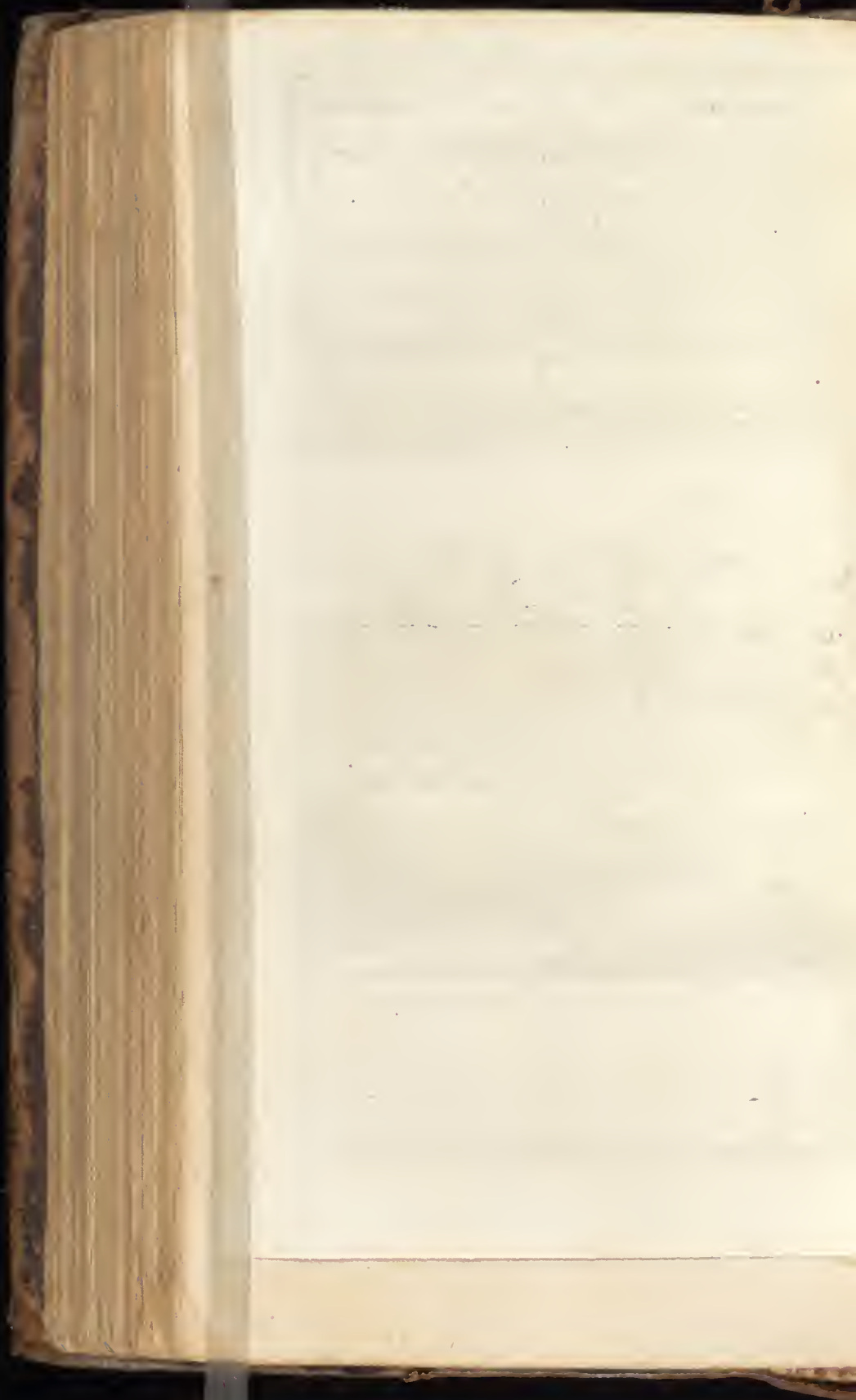
P Assato circa mezzo miglio il Mercato del Sabato, trovasi un'antica riserva d'acqua, detta Piscina Mirabile, la quale entrata guarda il Mezzodì, benchè habbia l'altra, che guarda Settentrione. Si discende nella Piscina per una scala di quaranta gradini, ed altrettanti ne sono nell'altro ingresso. E' la

PLANTA DELLA PISCINA MIRABILE



VEDUTA DELLA PISCINA MIRABILE





differens de l'humeur de deux Empe-
reurs , l'un plein de pieté , & de ten-
dresse filiale , & l'autre d'impieté, & de
cruauté ; car Alexandre y fit batir un
palais pour le plaisir de sa Mére; avec
des Bains pour sa santé, au lieu que
Néron y conduisit la fienne pour l'y
faire mourir.

Pline écrit au livre 5. épitre 4., que
dans la *Villa* du Domitien, il y avoit des
viviers , où il nourrissoit des poissons si
apprivoisez, que quand on les appelloit,
ils venoient manger le pain dans les
mains des hommes, d'où il infere , que
les poissons ne sont pas destituez de
l'organe de l'oüye , & particulièrement
la Salpa , *la Spigola* espece de Brochets,
le Cromide, & le Mugil, ou Mulet.

*De la Piscine Admirable , & des cent
Chambres , ou Cellules.*

C H A P. XX.

ENviron un demi mille au delà du
marché du Samedi, on trouve l'en-
trée d'un ancien réservoir d'eau, qu'on
appelle , *la Piscine Admirable* : cette en-
trée est du côté du Midy , & il y en a
encore une autre du côté du Septen-
trion : On descend dans la piscine par
un escalier de 40. degrés , & à l'autre

la volta della Piscina in più volte divi-
 sa, sostenuta da quarant'otto pilastri,
 che hanno forma di Croce, toliue tre
 per parte, cioè quelli, che stanno vi-
 cini alle scale, che sono privi di un
 braccio. Ciascuno di essi misurato, con
 entrare negli angoli della Croce, è 26.
 piedi di Architettura, perchè misuran-
 do la sola faccia di ciascuno braccio
 della Croce, è tre buoni palmi. Sono
 detti pilastri distribuiti in quattro or-
 dini, e nel mezzo del suolo ha un luo-
 go più profondo per raccogliere le lordi-
 zie, come anche nelle parti, onde si
 entra, è una strada di fabbrica fatta
 a scarpà, che lascia camminare alto
 dal fondo della Piscina: questa è lun-
 ga 56. passi ordinarii, larga 25. e alta
 31. piedi d'architettura, se però la mi-
 suri fino alle volte, che sostengono la
 volta maggiore, ma fino a questa 34.
 All'incontro d'ogni Pilastro è uno spe-
 rone, dove termina ciascuna delle vol-
 te, e tutti gli speroni sono tramezzati
 dagli spiragli, che danno lume dentro
 la Piscina; ed essendo la volta maggio-
 re sostenuta da più di quei come porti-
 ci, che forman la Croce; ha ciascuno
 la sua bocca in forma quadra in nu-
 mero di 13., onde si tirava fuori l'ac-
 qua. Ha ella la sua incrostatura, è
 ionica così dura, che veramente è mi-
 rabi-

entrée il y a un pareil nombre de marche : la voute est divisée en plusieurs autres soutenuë par 48. pilastres en forme de Croix, a la réserve des trois de chaque côté des degrez, auxquels il manque un bras, chaque pilastre mesuré entre les angles de la croisée a 26. piés d'architecture, parce que la seule façade de chaque bras a trois bon palmes d'épaisseur. Les pilastres sont distribuez en 4. ordres, & au milieu du parterre, il y a un lieu plus profond d'environ 4. piés, & c'est comme la sentine, où les ordures s'amassent, & des deux côtéz par où l'on entre le long des murailles, il y a un corridor, ou parapet plus haut que le reste, mais fait en penchant. La longueur de la piscine est de 56. pas ordinaires, & sa largeur de 25. : elle a 31. piés d'architecture de hauteur jusqu'à la voute, & jusqu'au dessus il y en a 34., vis-à-vis de chaque pillier il y a un éperon, où chaque voute finit, & entre chaque éperon, il y a un soupirail pour le passage de la lumière. La voute principale est comme soutenuë par des portiques, les allées qui forment la croisée, ont chacune une bouche quarrée au nombre de treize, par lesquelles on tiroit l'eau. La croute, ou le platre, qui couvre la maçonnerie est si dure, que c'est véritablement une cho-

abile : perciocchè collo stesso ferro appena può rompersi , o distaccarsi dal muro , benchè quella da cinque palmi in sù non sia della stessa qualità dell' inferiore , e vi si vede per ogni parte un segno, che la distingue. Questa crosta che è grossa la metà del dito piccolo, credo non sia altro che limo d'acqua indurita in diverse volte, come apparisce in diverse linee, che si vedono nel corpo di detta ionica, si come hò osservato nell' alabastro formato d'acqua nella grotta di Capriata, di questa Provincia.

Alcuni pensarono, che tal'opera fosse stata ordinata da Lucullo, che tanto si dilettava delle acque, e che quì vicina haveva la sua Villa; ma altri, più ragionevolmente la credono opera di Agrippa, fatta per conservar le acque ad uso dell'armata, che dimorar soleva in Miseno, come si legge, oltre ad altri antichi Scrittori, oppo Tacito, che nel libro 3. delle sue historie, parlando della dapocaggine di Vitellio, soggiunge: *Auditâ defectione Misenen-
sis classis, Romam revertit.*

Dicesi, che erano anticamente nella Piscina due colonne con tale artificio,
che

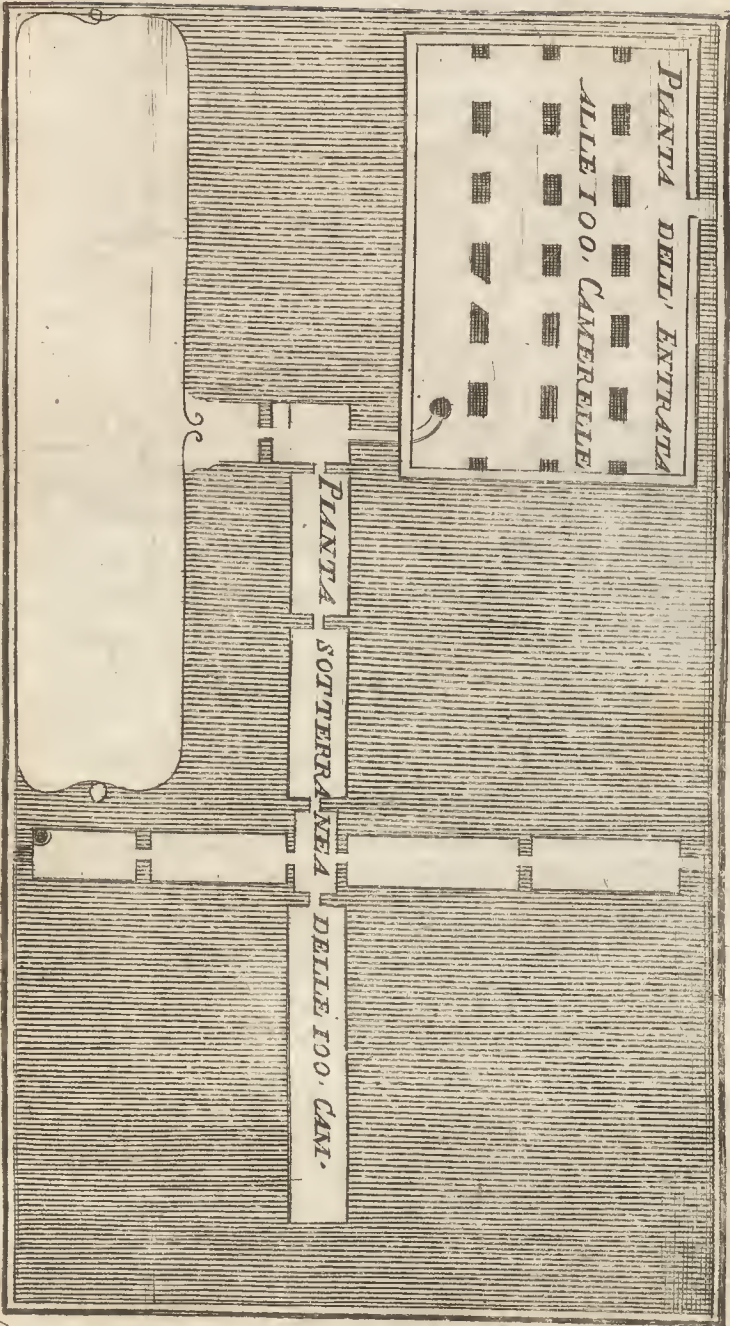
se admirable, parce qu'elle tient si fort, qu'à grande peine la peut on rompre, & détacher du mur à grands coups de marteaux, quoy que depuis les cinq palmes en haut le ciment ne soit pas de la même qualité que celui d'en bas, on y voit même une certaine marque qui en fait la distinction. Cette croute, qui est grosse comé un demi doigt, à mon avis n'est autre, que le tartre de l'eau endurcie en plusieurs fois, comme le montrent plusieurs lignes que l'on aperçoit, comé j'ay observé à l'alabâtre, que la froideur de l'eau a forme à la grotte de Capriata en cette Province.

Il y a des Auteurs, qui prétendent, que ce soit un ouvrage de Lucullus, qui avoit sa maison de plaisance près de là, & qui se plaisoit fort aux eaux, mais d'autres croient plus raisonnablement, que c'est un ouvrage d'Agrippa, pour conserver l'eau à l'usage de l'armée navale, qui demouroit ordinairement à Misène, comme on le lit, entr'autres Auteurs, dans Tacite, au livre 3. de ses Histoires, ou apres avoir parlé de la lâcheté de Vitellius, il dit : *Auditiâ defectione Misenenfis Classis, Romam revertit.*

On dit, qu'il y avoit anciennement dans cette piscine, ou réservoir, deux co-

che cagionavano un moto perpetuo, rompendo di continuo l'acque, acciocchè maggiormente si purificassero, nè si corrompessero mai.

Per tutti quei luoghi veggonsi sotterra continuate fabbriche di mattoni, e pietre quadrate, una delle quali si chiama Cento Camerelle, nella quale prima si entra per una stanza sostenuta da undici pilastri; quindi nel suolo della medesima, vicino al muro di man sinistra, quando s'entra, per un forame si va sotterra, (ma bisogna entrarvi all'indietro, e curvato, tanta è l'angustia del sito) e vi si veggono prima una stanza divisa in tre, dopo una stanza lunga, appresso un camerino largo da sette piedi con quattro porte, l'una per dove s'entra, e delle tre altre, ciascuna termina a due altri camerini, quella a man dritta quando si entra, che dopo le due termina ad un'altra, la quale per la rottura di un muro si vede il mare, e la stessa Città di Pozzoli; nel qual luogo si vede un'apertura come la bocca d'un pozzo, ciò che da ad intendere, che sia stata conserva d'acqua, ovvero carcere, e che per quel buco vi si discendevano i prigionieri, e'l loro vivere. Ma havendo ciò bene esaminati il Signor Buli-
fon





lonnes situées d'une telle maniere ,
qu'elles causoient un mouvement per-
petuel, rompant continuellement l'eau,
afin de la conserver toujours pure, &
d'empêcher qu'elle ne se corrompit.

Tous ses environs sont remplis de
masures d'anciens édifices à-demi en-
terrez, de briques, & de tuf quarrez,
dont un des plus considerables est ce-
luy, qu'on appelle *le cento camarelle*, les
cent cellules, où l'on entre première-
ment dans une chambre soutenuë d'on-
ze pilliers, delà on passe par un trou fait
au pavé proche de la muraille à main
gauche en entrant, l'on descend dans
une cave, (mais on n'y peut entrer qu'à
reculons, & courbé, tant cet endroit est
étroit) ou l'on y voit d'abord une sale
divisée en trois, ensuite il y a une cellule
de sept piés de largeur avec 4. portes,
l'une par où l'on entre, & des trois au-
tres, chacune sert de passage pour aller
à deux autres petites cellules, exceptée
celle, qui est à main droite quand on en-
tre, qui outre les deux cellules, en a en-
core une autre, d'où par l'ouverture du
mur qui est rompu, on voit la mer, & la
Ville de Poussol, auquel endroit on voit
une ouverture comme la bouche d'un
puits, ce qui dône à croire, que cela étoit
une conserve d'eau, ou prison, & que par
cette ouverture on pouvoit descendre les

fon col virtuosissimo Signor Barone di
Vuackeraarb (fratello naturale dell'
 Elettore di Sassonia , hoggi Rè di Po-
 lonia) , mal si è possuto comprendere
 a che siano elle servite.

Del Promontorio di Miseno , e della
 Grotta Traconaria.

C A P. XXI.

Il Promontorio di Miseno è tra l'I-
 sola di Nisita , e di Procita cinque
 miglia presso Cuma , ricevette questo nò-
 me da Miseno compagno di Enea ,
 che quivi morì , di cui Virgilio nel 7.
 dell'Eneida così cantò:

Imponit suaque arma viro, remum-
 que, tubanque

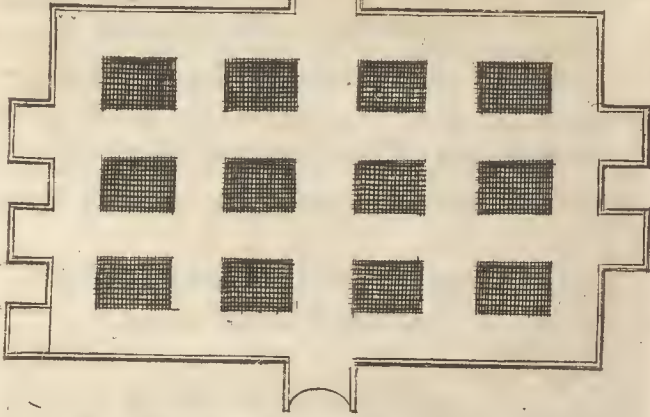
Monte sub aërio , qui nunc Mi-
 senus ab illo

Dicitur , aeternumque tenet per se-
 cula nomen.

Sopra del detto monte era anticamente
 un'alta Torre , Faro nominata , sì
 la quale s'accendeva il lume , per dar
 segno a' naviganti del Porto.

E' questo Promontorio così cavernoso,
 che pare sia un monte pensibile . Vi eran
 dentro de' bagni naratorii , e delle con-
 fers

PIANTA DELLA GROTTA DRACONARIA



MONTE MISENO E MARE MORTO





criminels, & leur vivre ; mais le tres-
 çavant Baron de Vvackerbarth (frere
 naturel de l'Electeur de Saxe, a present
 Roy de Pologne) & le Sieur Bulifon
 les ayant bien examinez, ils ne peurent
 juger a quoy elles ayent été utiles.

*Du Promontoire de Misène, & de
 la Grotte Traconaria.*

C H A P. XXI.

LE Promontoire de Misène est entre
 les Isles de Nisita, & Procita à
 cinq milles de Cumes, il a pris son nom
 de Misenus Compagnon d'Enée, qui y
 mourut, comme Virgile le dit au 6. de
 l'Enéide en ces vers:

*Imponit suaque arma viro, remumque,
 tubamque*

*Monte sub aërio, qui nunc Misenus ab
 illo*

*Dicitur, aeternumque tenet per secula
 nomen.*

Il y avoit anciennement au sommet
 de la montagne une Tour appelée Fa-
 ro, au haut de laquelle on allumoit des
 feux la nuit pour indiquer le port à
 ceux, qui étoient en mer.

Ce Promontoire est si caverneux,
 qu'il semble tout miné. Il y avoit quan-
 tité de Bains, & de réservoirs d'eau,

I 6 dont

serve dell'acque in gran copia, una delle quali hoggi si vede più intera, che le altre, ed è detta Grotta Tracconaria, e volgarmente Dragonara. Ella è sostenuta da 12. grossi pilastri, che fanno 5. strade per lungo, quella di mezzo è la maggiore, benchè le altre quattro siano uguali: cioè lunghe piedi di Architettura 170., alte venti, e larghe passi tre e mezzo. Ma quella di mezzo (oltre all'entrata, ch'è piedi sessant'otto) è di 178. Quattro sono le strade per traverso tutte ineguali; cioè la prima quando si entra è lunga 224. piedi; la seconda piedi 232. la terza piedi 186. la quarta piedi 180., e tutte di larghezza passi quattro; la pianta da niuno fin' hora osservata è la qui inclusa. La fabbrica è di quadretti, e per ogn'insorno ad alto vi erano tegole ben lunghe, e larghe, come si vede da alcune poche rimase, quali credo servissero per difendere la incrostatura delle mura dalle acque, che la grotta in diversi luoghi distilla.

Restringesi il detto Promontorio in maniera, che da un mare all'altro sono passi 217. d' Istmo, è sia stretto di terra ferma vicino al monte, tra'l Mare, morto circa venti passi.

Uscito che si è dalla detta grotta, si veggono per tutto reliquie di edificii, che

dont on en voit encore aujourd'huy un plus entier que les autres, qu'on appelle *Grotta Traconaria*, & vulgairement *Dragonara*, elle est soutenuë de douze gros pilastres, qui forment cinq allées, en longueur, dont celle du milieu est la plus grande, mais les autres 4. sont égales, savoir longues de 170. piés d'architecture, hautes de 20. & larges de 3. pas, & demi. Mais celle du milieu (outre l'entrée qui est de 68. piés) est longue de 178. Il y a quatre allées en largeur toutes inégales, car la première quand on entre est longue de 224. piés, la seconde en a 232. la troisième 186. & la quatrième 180. elles ont chacune 4. pas de large. Le plan de cette vaste grotte, qu'on voit icy, n'avoit jamais été dressé de personne. Le mur est de pierre quarrée, & tout au tour par en haut il y avoit des tuiles longues, & larges, dont on voit encore quelques restes, qui sont restées, lesquelles empêchoient que les gouttes d'eau, qui distilloient, n'en gâtassent les murailles.

Ce Promontoire est dans une Isthme, qui n'a que 217. pas d'une mer à l'autre, proche du mont, mais près de la mer morte environ vingt pas.

A la sortie de cette grotte, on voit tout à l'entour les ruines de l'ancienne Ville
de

che sono le vestigia della distrutta Città di Miseno, e frà dette rovine si vede una parte del Vescovato, che a' tempi antichi fù da' Cristiani in honor di S. Sosio Diacono di Miseno, e Martire edificato. Era questa Città di Miseno opulenta, e magnifica, ma fù da' Saracini distrutta l'anno del Signore 850.

L'anno 1699. si trovò à Miseno una base di colonna, ò statua di marmo alta palmi sei, e larga tre, con l'iscrizione seguente:

IVSSV
 IOVIS OPTIMI MAXIMI
 DAMASCENI
 SACERDOTES
 M. NEMONIO M. F. PAL
 EVTY CHIANO
 SACERDOTI HONORATO
 EQVO PVBLICO AB
 IMP. ANTONINO AVG.
 PIO P. P.
 ADLECTO. IN ORDINEM
 DECVRION: PVTEOLANOR.
 AEDILI
 M. NEMONIVS CALLISTVS P.
 SACERDOS REMISSA
 COLLATIONE

Ella è stata portata in Napoli al giardino del Signor Reggente D. Gennaro d'Andrea.

de Misène: on y distingue même une partie de l'Eglise Cathédrale érigée par les Chrétiens de la primitive Eglise à l'honneur de Saint Sosius Diacre de Misène, & Martyr. Cette Ville étoit opulente, & magnifique, mais les Sarasins la détruisirent l'an de Nôtre-Seigneur 850.

L'année 1699. on y trouva une base de colonne, ou de statuë de six piés de hauteur, & trois de largeur, avec l'inscription suivante:

IVSSV

IOVIS OPTIMI MAXIMI

DAMASCENI

SACERDOTIS

M. NEMONIO M. F. PAL

EVTYCHIANO

SACERDOTI HONORATO

EQVO PVBLICO AB

IMP. ANTONINO AVG.

PIO P. P.

ADLECTO. IN ORDINEM

DECVRION: PVTEOLANOR.

AEDILI

M. NEMONIVS CALLISTVS P.

SACERDOS REMISSA

COLLATIONE

Elle fut porté à Naples au jardin de Monsieur le Regent D. Gennar d'André.

A main

Caminando un poco doppo uscito dall' accennata grotta a man dritta, vedesi il Mar morto, ch'era quello, ove dicevano essere il barcajuolo Caronte; perciocchè non essendo lecito secondo l' antiche leggi sepellir Defonti entro le Città, per questo mare trasportavano i cadaveri in certi campi, detti Elisi, che sono in un luogo chiamato da' paesani Mercato del Sabato, già nominato al Cap. XVIII.

I luoghi d'intorno sono ben coltivati, e producono uve, e frutta saporosissime, trovandovisi ancora piselli d' ogni tempo. Questo Mar morto si unisce col mare solamente in un picciolo canale, chiuso da tavole, e canne; perchè i pesci entratevi non ne possano più uscire. Ed è così abbondante la pescagione, ch'ivi fassi, che il Signor D. Carlo Lopez padron di detto luogo l'affissa srecento sessanta scudi l'anno.

A main droite en sortant contre la grotte Traconaria, on voit la *Mer morte*. Les anciens Poètes disoient, que c'étoit là, que le Batelier Caron passoit les ames des dèfunts aux enfers; parce que les loix des anciens, dèfendant d'enterrer les corps morts dans les Villes, ceux de Misène transportoient les cadavres par cette mer dans les champs au delà, appellés *Champs Elisées*, qui sont au lieu appellé le *Marché du Samedi*, dont j'ay déjà parlé au Chap. XVIII.

Les lieux des environs sont très-fertiles, & produisent des raisins très-delicats, & toutes sortes de bons fruits, & l'on y trouve des pois verts toute l'année. La Mer morte n'est séparée de la grande Mer, que par un canal fermé de planches, & des petites cannes, afin que les poissons, qui y peuvent entrer, n'en sortent plus, ce qui fait que la pêche y est si abondante, que le Sieur Don Charles Lopez, qui en est le Maitre, l'affirme 360. écus l'année.

Del Porto di Miseno , e della Villa
di Servilio Vaccia.

C A P. XXII.

A Grippa, che molti edificj fece in questi luoghi, fece fare il Porto di Miseno, con aprirvi l'entrata, ch'era alquanto angusta, acciocchè più comodamente vi s'inoltrasse il mare, accompagnando la Natura coll'Arte. Il che tanto utile riuscì, che quantunque Agrippa ciò facesse d'ordine di Cesare, pure ad honor suo fù battuta una moneta, coll'impronta di un Nettuno, che colla destra tenea un Delfino, e colla sinistra un tridente, con queste parole attorno: M. AGRIPPA. L. F. PRÆT. ORÆ. MARIT. ET CLASSIS; perciocchè era all'hora Agrippa General dell'Armata.

Da Miseno verso Cuma incaminandosi, vicino il Lago della Coluccia, è sia la Palude Acherusia, si ritrova il luogo, ov'era la fontana Villa di Servilio Vaccia, il quale fuggito da Roma per la crudeltà di Tiberio, quivi godeva del felice ozio della solitudine; onde coloro, che in Roma sentivano le

*Du Port de Misène, & de la Ville
de Servilius Vaccia.*

C H A P. XXII.

A Grrippa, qui avoit fait construire plusieurs bâtimens en cet endroit, fit faire aussi le Port de Misène, en élargissant sa bouche, qui étoit trop étroite, afin que la mer y entrât plus commodement, accompagnant ainsi l'art avec la Nature. Le succès en fut si utile, que, quoyqu'Agrippa n'eût fait cela, que par l'ordre d'Auguste, on fit néanmoins à son honneur une médaille, qui avoit d'un côté l'effigie de Neptune tenant un Dauphin de la main droite, & un trident de la gauche, avec ces paroles autour: *M. AGRIPPA. L. F. PRÆT. ORÆ. MARIT. ET CLASSIS*; parce qu'Agrippa étoit alors General de la flotte d'Auguste.

Allant de Misène à Cumes, on voit proche du Lac de la Coluccia, autrement Marais d'Aqueruse, l'endroit où étoit la fameuse *Villa*, ou maison de plaisance de Servilius Vaccia, lequel s'étant sauvé de Rome, d'où il fuyoit la cruauté de Tibère, y jouïssoit de l'heureuse oisiveté de la solitude; delà vient,
que

turbolenze, invidiavano la vita di Vac-
cia, il quale, diceano, che solo sapea
vivere al Mondo. Seneca nell'ep. 56.
ragiona a lungo di questa Villa, e di-
ce frà l'altre cose, che nella fronte
del luogo erano due spelonche molto gran-
di, e larghe, l'una delle quali non ri-
ceveva mai Sole, l'altra l'haveva insino
al tramontare; e che haveva un'Euri-
po con acque introdotte dal mare, e
dalla Palude Acherusia, ove nudriva i
pesci per suo diletto.

Dell'antichissima Città di Cuma,
e dell'Arco Felice.

C A P. XXIII.

Sopra un monte era l'antica Città di
Cuma, detta da' Latini Cumæ, edi-
ficata da' Cumei Euboici, che con al-
quante navi passarono in Italia co'
Calcedesi, per ritrovar nuova habita-
zione, e fermati prima nell'Isola Ena-
ria (hoggi detta Ischia), passarono poi
in terra ferma ad habitare. Dice Stra-
bone nel 5. lib. che Cuma era antichis-
simo edificio de' Calcedesi, e Cumei, che
pre-

ARCO FELICE

cc





que ceux, qui ressentoient les peines des troubles de Rome, envioient le bonheur de Vaccia, & disoient, qu'il étoit le seul qui sçut vivre au monde. Senéque dans l'épître 56. parle au long de cette Ville, & il dit entr'autres choses, qu'à l'entrée de cette maison, il y avoit deux grottes fort grandes, & spatieuses, l'une desquelles ne recevoit jamais les rayons du Soleil, & l'autre en étoit éclairée tout le long du jour, & qu'elle avoit un Euripe, où l'on avoit introduit l'eau de la mer mêlée avec celle du marais Acherusia, où il nourrissoit de beaux poissons pour son plaisir.

De l'ancienne Ville de Cumès, & d'un Arc, qu'on appelle Arco Felice.

C H A P. XXIII.

LA Ville de Cumès dite en Latin *Cumæ*, fut bâtie sur un côteau, proche de la mer, par les Cumains de l'Isle d'Eubée, qui étoient passez en Italie dans quelques vaisseaux avec les Chalcidiens, y cherchans de nouvelles habitations, & après s'être arretéz quelque tems en l'Isle Enaria, qu'on appelle à present l'Isle d'*Ischia*, ils passèrent ensuite dans la terre ferme,

precedeva tutte le altre Città d'Italia, e di Sicilia in antichità. Dello stesso sentimento è Antonio Sanfelice nella sua dotta descrizione della Campagna felice.

Prima di giungere all' Arco felice, si vede nella massaria di Nicolò Monaco una grotta ritrovata nel piantare gli alberi nel mese di Dicembre l'anno 1688. di lunghezza palmi cinquanta, e di larghezza palmi dieci così ben lavorata, che pare fatta qualche anno fa, e pure si crede, che sia stata fatta verso l'anno 1000. di N. S. e si stima, che fosse conserva d'acqua.

Poco appresso si giunge all' Arco volgarmente detto, Arco felice, sì ben fatto, che può uguagliarsi con qualunque bello edificio Romano: vogliono, che servisse per porta a chi voleva entrare nel distretto di Cuma. E' situato quest' Arco, è porta, in mezzo di una collina, divisa, è dalla natura, è dal ferro; è tutta opera di mattoni, alcuni de' quali sono di mirabil grandezza, il muro è grosso cinquantacinque piedi di architettura, alto settanta, ed il vacuo della porta è largo piedi venti, ed un
terzo:

me, où ils s'établirent. Strabon dit en son 5. livre, que Cumès étoit une Ville tres-ancienne bâtie par les Chalcidiens, & Cumains, & qu'elle surpassoit en antiquité les autres Villes de l'Italie, & de la Sicile. Antoine Sanelix est du même sentiment, comme l'on voit dans sa sçavante description de la Campagne heureuse.

Avant que d'arriver à l'Arc, qu'on appelle, *l'Arco felice*, l'Arc heureux, on voit dans la métairie de Nicolas Monaco une grotte, qu'on a découverte en plantant des arbres au mois de Decembre de l'an 1688. elle a 50. pas de longueur, & 10. de largeur, elle a été creusée avec tant d'artifice, qu'il semble, qu'on l'ait faite depuis peu, mais l'on dit, que c'étoit une conserve d'eau.

Quant à cet Arc, qu'on appelle *Arco felice*, c'est un ouvrage si bien fait, qu'il peut aller du pair avec les plus beaux édifices de Rome: on croit qu'il servoit de porte à l'entrée du territoire de Cumès; il est situé au milieu d'une colline partagée en deux par la nature, ou par le fer; il est bâti de briques, & il y a des carreaux d'une grandeur extraordinaire, le mur a 55. piés d'architecture d'épaisseur, l'espace, ou passage du milieu, est large de vingt piés, & un tiers; & sa hauteur est de 70. & le

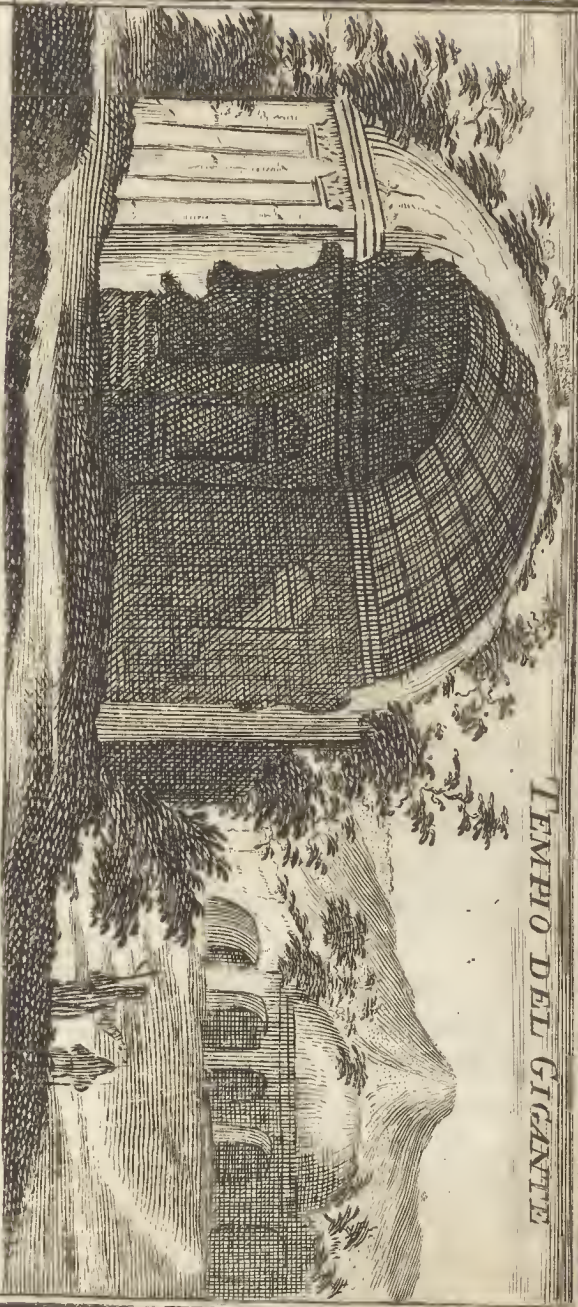
dessus

terzo : l'altezza della collina è uguagliata da quella dell'Arco.

Passata questa porta, salendo un poco a man sinistra, si trova una grotta assai ben fatta, la quale scendendo viene a terminare dentro una masseria: avvicinato poi al luogo, ov'era la Città di Cuma, altro non si vede, che un Paese seminato di miseri avvanzi del tempo. Agazia nel primo libro delle guerre de' Goti dice, che Cuma era così forte, che era molto difficile a potersi pigliare, per esser' ella situata sovra un colle con via assai precipitosa da potervi salire, però dalla parte del mare, e che le parti inferiori erano percosse con grande strepito dall'onde marine, e le parti di sopra erano circondate da fortissime mura, e torri, che la rendevano inespugnabile.

¶ Circa ducento passi prima di giungere al colle vi è un' antico Tempio, da' paesani appellato, Tempio del Gigante. Questi è lungo palmi trentasei, largo trenta, e tre quarti, e poco più alto. In cima apparisce esservi stato un'altare con grande nicchia, ed un'altra per ciascun lato, quasi di forma quadra. La volta è scompartita da quadri, come il Tempio della Pace di Roma,

TEMPIO DEL GIGANTE





dessus de l'Arc va de plain pié avec la colline.

Après avoir passé cette porte, on monte à main gauche, & l'on trouve une grotte assez bien faite, qui a une pente facile, par où l'on descend dans une métairie; mais, plus on approche du lieu, où étoit autrefois la Ville de Cumes, plus on trouve de déplorables restes des anciens édifices. Agathias au premier livre de la guerre des Gots dit, que la Ville de Cumes étoit si forte, qu'il étoit bien difficile de la surprendre, à cause de sa situation sur une roche, dont les chemins sont fort escarpés, sur tout du côté de la mer Tyrrhène, dont les flots battoient les murailles de sa partie inférieure, ou de la basse Ville, & sa partie supérieure, ou la haute Ville étoit entourrée de tres fortes murailles, & de Tours qui la rendoient imprenable.

Environ deux cens pas, avant que d'arriver au côteau, il y a un ancien Temple, que ceux du país appellent le *Temple du Géant*; il est long de trente-six piés, & large de trente & demi: au fond du Temple en un endroit élevé, on voit comme les restes d'un autel avec une niche au dessus, & aux deux côtez deux autres semblables; elles sont presque quarrées, la voute est partagée

K

par

Roma, ne' quali pare esservi state inchiodate rose di bronzo; come fù diligentemente osservato dal Sig. Antonio Bulifon l'anno 1695. quando vi stette trè giorni con trè Pittori Fiamenghi, ed un' Ingegniero, per riconoscer di bel nuovo tutte le cose, e formarne più perfetti disegni, i quali si vedono in questo libro.

A man sinistra del medesimo, lungi quaranta passi in circa, vi si vede un' antica fabbrica fatta a volta, lunga palmi cinquanta, e ventisei, e tre quarti larga con apertura quadra al di sopra, per la quale entrava il lume; credesi essere alcun' antica sepoltura, essendovi le nicchie da riporvi l'urne; e fin' hoggi vedonvisi in alcuni luoghi de' lavori non mediocri di stucco. Nella masseria di Gio: Battista Terese, quasi a dritta linea co' suddetti luoghi, per alcuni cespugli vicino alla pubblica strada, entrasi in una cameretta quadra di 10 palmi, fatta a volta, in mezzo della quale si scende per un buco, e vedonvisi alcuni uccelli, e fogliami dipinti; sotto di questa, per quel, che ne dice il guardiano del detto luogo, ve ne sono due altre con pitture d'buomini, ed altre di donne, ma per la

ter-

par des quarrez, comme au Temple de la Paix à Rome; on remarque même qu'il y avoit des roses de bronze enclouées, comme l'a fidèlement observé le Sieur Antoine Bulifon l'an 1695. quand il y demeura trois jours avec trois Peintres Flamans, & un Ingénieur, pour reconnoitre de nouveau toutes les antiquitez dignes de remarque, & pour en faire des desseins plus parfaits, que l'on voit en ce livre.

A quarante pas de là à main gauche, on voit un ancien bâtiment fait à voute, qui a 50. pas de long, & 26. & demi de large; avec une ouverture quarrée au dessus, par laquelle entroit la lumiere: on croit que c'étoit un ancien sepulcre, puis qu'on y voit des niches pour y mettre des urnes, on y voit aussi encore à present de beaux ouvrages de stuc. Dans la métairie de Jean Batiste Terése, présqu'à droite ligne des mêmes bâtimens, & proche du grand chemin, dans un lieu rempli d'épines, on descend dans une petite cellule quarrée de dix pas, & voutée, au milieu de laquelle il y a un trou, par où l'on descend dans une autre cave, dans laquelle on voit des peintures d'oiseaux, & de feuillages assez bien faits; de celle-cy on descend encore dans deux caves, qui sont dessous, lesquelles

ra cadutavi non si posson vedere.

Nella sommità dell'alto colle, ch'è nel mezzo, veggonsi le reliquie della Rocca, e del Tempio di Apollo, che fù da Dedalo edificato nel tempo, che fuggì l'ira del Rè Minos; di cui parla Virgilio nel 6. dell'Eneida.

At pius Æneas Arces, quibus altrus Apollo

Præsudet, horrendæque procul secreta Sybillæ, &c.

Dove fù il Tempio di Apollo, i Christiani vi edificarono una Cappella, e questa eziandio è rovinata; sicchè altro non vi si vede, che la pianta, ove fù il detto Tempio.

Ne' fasti Ecclesiastici si fa menzione di S. Abundio Vescovo di Cuma, che fù martirizzato sotto Valeriano Imperadore a' 26. di Agosto; ed ivi medesimamente è notato, che a' 28. di Ottobre in detta Città ricevè il martirio San Fedele. Sofina Madrona Romana trasferì a Cuma nel 290. il Corpo di S. Giuliana, martirizzata in Nicomedia Città dell'Asia minore, come nota l'Eminentissimo Baronio.

Nel 550. Cuma era ancora così ben munita, che Totila, e Teja Rè de' Goti

les font comblées de terre, & il y a de belles peintures à personnages, & histoires, au rapport du Fermier.

Au sommet de la coline où Cumès étoit bâti, on voit les ruines du Temple d'Apollon, bâti par Dédale du tems qu'il fuyoit la colére du Roy Minos, & dont Virgile parle au 6. de l'Énéide.

At pius Aeneas Arces, quibus alius

Apollo

Præsides, horrendaque procul secreta

Sybilla, &c.

Les Chrêtiens sur les ruines de ce Temple, bâtirent depuis une Chapelle, qui est aussi ruinée; & lon n'y voit plus que quelques masures.

Il est fait mention dans les fastes Ecclésiastiques de Saint Abundius Evêque de Cumès; qui fut martirisé durant la persécution de l'Empereur Valérien le 26. Aout, & il est remarqué de même, qu'au 28. d'Octobre Saint Fidele reçut la couronne du martyre dans la même Ville. Sofine Matrone Romaine transporta à Cumès l'an 290. le corps de Sainte Julienne martyrisée à Nicomédie Ville de l'Asie mineure, come l'écrit le Cardinal Baronius.

La Ville de Cumès étoit encore si forte l'an 550. que Totila, & Teias

si vi fecerò condurre tutto il tesoro, che havevano, come scrive Agazia, e vi posera in guardia Aligerno, ed Erodiano. E se bene hoggi nulla si vede delle grandezze di sì antica Città, pure tuttavia, chi cavasse il terreno, che il tutto hà covertò, ne troverebbe grandi vestigie. Così nel 1606. a tempo di D. Alfonso Pimentello, Vicerè in questo Regno, facendo questi cavar la terra in detto contorno, appena si penetrò otto palmi sotterra, che cominciarono a trovare statue, parte rotte, e parte intere: videro pavimenti, e pareti lastricate di marmi bianchi, e colonne listrate con fregi bellissimo, e cornicioni tutti di lavoro corintio. Delle ritrovate statue, altre erano di Greco scarpello nel tempo de' Cumani, altre di Maestri Latini nel tempo, che Augusto condusse le Colonie in Italia. Vi era un Nettuno, che haveva i cerri della barba tutti tinti di color ceruleo. Un Saturno, o Priapo, c'haveva in mano un manico, che pareva di falce; la Dea Vesta con basta; Un Castore nudo co'l pileo, ed un poco di barba, che gli scendea sotto il mento; Un' Apollo crinito, che havea ne' piedi un Cigno; Un' Esculapio; Un' Ercole colla clava, e colla corona di pioppo. Un Colosso di Ottavio Augusto di mano eccellentissima; Una bellissima Venere

Rois des Gots y firent conduire leurs tréfors, & tous les effets qu'ils avoient, comme l'écrivit Agathias, & ils la donnèrent en garde à Aligerne, & Herodien, & quoyqu'à present on ne voye plus rien de la magnificence d'une Ville si ancienne, neanmoins si on creusoit sous terre, on decouvriroit de grands vestiges de son opulence, comme on fit en 1606. du tems que Dom Alfonse Pimentel Viceroy de Naples fit creuser aux environs, car apeine eut on foüy en terre de la profondeur de huit piés, qu'on trouva des statues entières, & quelques-unes rompües, on y vit des pavez, & des murailles de marbre blanc, des colonnes cannelées, avec des corniches d'ordre corinthien, & des frises délicatement travaillées; quelques unes de ces statues étoient de maniere Grecque, & apparemment les anciens Cuméens les avoient apportées, & les autres étoient d'ouvriers Latins du tems que les beaux arts fleurissoient le plus, c'est à dire quand Auguste établissoit des Colonies dans les meilleures Villes d'Italie. On y trouva aussi un Neptune, qui avoit la barbe teinte de couleur d'azur, un Saturne, ou un Priape qui tenoit un manche qui sembloit être celui d'une faux; un Castor nud, le chapeau en

nuda; ed altre bellissime statue colle loro iscrizioni riferite dal Capaccio, e dal Mormile, Scrittori accuratissimi di queste antichità, la testa del colosso di Ottavio Augusto, dal Vicerè D. Pietro Antonio d'aragona, fù posta incontro il real palazzo di Napoli, facendovi gli altri finimenti. Delle altre Statue dal Conte di Lemos, essendo Vicerè, ne furono poste agli studi pubblici quelle che ivi si veggono; e ve ne sono delle ottime. Città adunque così antica, così felice fù rovinata dalla calamità della peste, che spesso spesso visitandola, fe che i Cittadini le loro sedi mutassero.

Dalla parte, che guarda il mare, si vedesi grandissimo numero di sotterranee stanze, anche fabbricate con pietre quadrate; e degli acquedotti, degni di esser veduti, e considerati.

Discendendo da Cuma, nella parte, che guarda verso Oriente, vedesi il frontispizio d'una grotta, che da alcuni viene stimato il vero ingresso alla Grotta

cete avec un peu de barbe qui lui contournoit le menton, la Déesse Vesta tenant une lance, un Apollon avec une belle cheveleure ayant a ses piés un Cigne, un Esculape, un Hercule avec sa massue, couronné de peuplier, un Colosse d'Auguste d'une excellente main, on y trouva aussi une tres-belle Vénus toute nuë, & autres belles statues avec leurs inscriptions rapportées par Capaccio, & par Mormille, Auteurs tres-exacts de ces antiquitez, la Teste du colosse d'Auguste fut mise devant le palais Royal de Naples par le Viceroy D. Pierre Antoine d'Aragon qui en fit faire la statue, que l'on y trouve. Le Côte de Lemos etant Viceroy de Naples en fit metre a l'Accademie celles que l'on y voit, il y en a de très bonnes. Cette Ville si ancienne, si noble, & si heureuse fut détruite par la peste, & autres accidens, dont elle étoit souvent affligée, ce qui obligea enfin ses Citoyens à changer de demeure.

Du côté qui regarde la mer, on voit un grand nombre de cellules enterrées, bâties de pierres quarrées, & des aqueducs dignes de remarque.

En descendant de Cumes du côté d'Orient, on voit le commencement d'une grotte, que plusieurs croyent être celle de la Sybille Cumée. Au rap-

ra della Sibilla Cumana. Narra Agazia, che detta Grotta di ogni intorno era coperta, molto lunga, e che havea molti penetrati fatti dalla natura; e che tutto il suo contenuto era, come a baratro. Scrive Giustino Martire, ch'essendo venuto a Cuma vide la Grotta, ov'era, come una grande Basilica fatta di un sasso, opera degna di ammirazione; dove intese da' paesani have-re per tradizione, che ivi la Sibilla Italiana havea rendute le risposte. Aggiugne, che nel mezzo di detta Basilica i Cumani gli mostrarono tre lavatoj intagliati in pietra, nelli quali scelveva ella lavarsi; e che dopo lavata, vestivasi una camicia, se n'entrava ne' penetrati della grotta, ov'era un picciol Tempio; ed ivi giunta sedea in un' alto Trono, ove poi promulgava le sorti. Afferma eziandio di haver ivi veduto un picciol tumulo di bronzo, messo in alto, dove le ceneri della Sibilla si conservavano.

Vicino Cuma tre miglia colloca Tito Livio la Sacra Selva di Hami, Sacerlocus appellato dagli antichi. Era detta Selva co'l Tempio sopra l'alto monte vicino a' bagni di Tripergola da un miglio, e mezzo, il qual monte hoggi vedesi da ogni lato coperto di rovine a

port d'Agathias cette grotte étoit couverte toute à l'entour, & fort longue, elle avoit beaucoup de soupiraux, faits par la nature, & l'espace qu'elle occupoit paroissoit être un goufre. Saint Justin Martyr écrit, qu'étant venu à Cumes, il y vit cette grotte qui paroissoit comme une grande Basilique creusée dans une roche vive, & digne d'admiration, où les gens du pais lui dirent, qu'ils sçavoient par tradition que la Sybille Italienne y rendoit ses réponses. Il ajoute que les Cumains lui montrèrent au milieu de la grotte trois Bains, ou lavoirs taillez dans la pierre, où la Sybille se lavoit, apres quoy elle se mettoit une tunique de lin, & entroit dans le lieu le plus secret de la grotte, où il y avoit un petit Temple, & où elle s'asséoit sur un siège élevé, d'où elle pronostiquoit les choses futures. Il assure y avoir vû un petit tombeau de bronze mis dans un lieu élevé, où l'on conservoit les cendres de cette Sybille.

Tite Live dit, que la sacrée forêt dite Hami, & que les anciens appelloient *Sacer locus* étoit à trois milles de Cumes; elle étoit avec un Temple sur la haute montagne proche des bains de Tripergola à un mille & demi: cette montagne n'est aujourd'huy couverte

K 6 **que**

Antiche fabbriche.

Ritornando da Cuma al Parco felice, si trova una grotta grande, chiamata da' paesani, la grotta di Pietro di Pace: fù fatta per andar da Cuma al lago Averno, senza salire, e scendere quel monte; hoggi è tutta rovinata, e non vi si può penetrare, se non che per trenta passi, che serve per racchiudere gli Animali, e conservare il vino del Padrone della masseria, che è di Nicola Monaco.

Nel medesimo distretto hebbe Silla il suo villaggio, ov'egli si ridusse, deposta la Dittatura; e quivi, menando il resto della sua vita in ozio tranquillo, morì in età di anni 65.

Tali finalmente, e tanti furono i pregi dell'antichissima Città di Cuma, da moltissimi Scrittori studiosamente notarsi, che se ne potrebbe tessere ben lunga storia; e pure a' nostri dì appena se ne vede qualche vestigio, onde possa con verità dirsi: Qui fù Cuma. Per la qual cosa il Cristiano Virgilio Giacopo Sannazaro, così ne deplora le rovine in una delle sue elegantissime Elegie, come per non replicarla si legge.

que de ruines d'anciens édifices.

En retournant vers l'Arco felice, on trouve une grande grotte, que les gens du païs appellent di Pietro di Pace: elle fut faite pour aller de Cumes au Lac Averno sans monter, ni descendre la montagne: aujourd'huy elle est toute ruinée, & on n'y peut pénétrer, que trente pas, elle sert d'écurie, & de cave au Fermier de la métairie dans laquelle elle est située, & qui appartient à Nicolas Monaco.

Il y avoit au même territoire de Cumes un Village, où Silla se retira après s'être démis de la Dictature, & il y passa tranquillement le reste de ses jours, qu'il termina à l'âge de 65. ans.

Enfin l'ancienne Ville de Cumes étoit si considérable, que si l'on vouloit ramasser ce qu'en ont dit les plus fameux Auteurs, on en pourroit former une longue histoire; cependant aujourd'huy à peine en voit-on quelque mesure, qui puisse servir à dire avec vérité, ici fut Cumes. C'est pour cela que le Virgile Chrétien Jacques Sannasar en déplore ainsi les ruines dans une de ses élégantes élégies.

AD RUINAS CUMARUM
URBIS VETUSTISSIMAE

Hic ubi Cumæa surgebant inclyta fama
Mœnia, Tyrreni gloriâ prima maris.
Longinquis quò sæpè hospes properabat ab
oris,

Visurus tripodas, Delie magnæ tuos.
Et vagus antiquos intrabat navita portus,
Quærens Dedaliæ conscia signa fugæ.
(Credere quis quondam potuit, dum fata
manebant?)

Nunc sylva agrestes occulit alta feras.
Atque ubi fatidicæ latuere arcana Sy-
billa,

Nunc claudis saturas vespere Pastor
oves.

Quæque prius sanctos cogebat Curia pa-
tres,

Serpentum facta est, alitumque do-
mus.

Plenaque tot passim generosis atria ceris
Ipsa sua tandem subruta mole jacens.
Calcanturque olim sacris onerata tro-
phæis

Limina, distractos & regit herba
Deos.

Tot decora, artificumque manus, tot nota
sepulcra,

Totque pios cineres una ruina premit.
Et jam intra solæque domos, & disiectaque
passim Cul-

*Culmina, fetigerot̄ advena figit apros.
Nec tamen hoc Grajis cecinit Deus ipse
carinis,*

*Prævia nec lato missa Columba mari.
Et querimur, cito si nostra data tempora
vite*

*Diffugiunt! Urbes mors violenta rapit.
Atque utinam mea me fillant oracula
vatem;*

*Vanus & a longa posteritate ferar.
Nec tu semper eris, quæ septem amplectē-
ris arcet.*

*Nec tu, quæ mediis amula surgis
aquis.*

*Et te (quis putet hoc?) altrix mea, durus
arator*

*Vertet, & Urbs, dicet, hæc quoque
clara fuit.*

*Fata trahunt homines, fatiis urgentibus &
urbes,*

Et quodcunque vides auferet ipsa dies.

Cumes est situé entre deux Lacs qu'on appelle de Coluccio, & de Licola, ou l'on va en hiver à la chasse, qui est la plus délicieuse, qu'on puisse souhaiter, particulièrement quand le Viceroy y va, que tous les chasseurs s'y asssemblent, & l'on y tuë quelque fois plus de dix mile canars, ou foulcres, dans le terme de deux heures de temps, c'est environ la Saint Martin, que l'on fait cette chasse, Della

Della Città di Linterno, hoggi
chiamata Patria.

C A P. XXIV.

FRà Cuma, e Voltarno si veggono le rovine dell' antica Città di Linterno, già colonia de' Romani. Quivi Scipione Africano il Maggiore, dopo c'ebbe preso volontario esilio dalla sua Patria, per essere stato maltrattato da' suoi Conciittadini, che tanto gloriosamente havea da' nimici difeso, venne a ritirarsi, havendo in abominio tanta ingratitude. Quivi parimente visse, senza mai pensare di ritornare alla Patria, e quivi parimente morì, e fù sepellito colle seguenti parole sù la tomba:

Ingrata Patria ne quidem ossa mea habes.

Vogliono tutti gli Scrittori, che trattarono di questo luogo, che distrutto Linterno da' Vandali nel 455. fù eretta dopo la Torre, che hoggi si vede, dove fù detto sepolcro; e che in memoria di quello ritenesse la sola parola Patria; onde Torre di Patria s'appella.

De la Ville de Linternum appelée
à present Patria.

C H A P. XXIV.

ENtre Cumies, & l'embouchure du
Vulturne on voit les ruines de l'ā-
cienne Ville de Linternum, autrefois
Colonie Romaine. C'est là que le
Grand Scipiō Africain vint se retirer,
après s'être volontairement banni de
sa patrie, pour avoir été maltraité par
ses Cōcitoyens, qu'il avoit si glorieuse-
ment défendu contre leurs ennemis. Et
ayant en abomination une telle ingra-
titude, il passa le reste de sa vie en ce
lieu sans jamais penser de retourner à
la patrie, il y mourut, & y fut enterré,
on mit pour epitaphe sur sa tombe les
paroles suivantes:

*Ingrata patria ne quidem ossa mea
habes.*

Tous les Auteurs qui ont parlé de ce
lieu disent, qu'après la destruction de
Linternum par les Vandales l'an 455-
on érigea la Tour qu'on y voit encore,
& où étoit le même sépulcre, & qu'en
mémoire du vers cy-dessus rapporté
il en resta la seule parole *Patria*, dou
vient qu'on appelle encore cette Tour,
Torre di Patria.

Du

Del Monte Olibano, e di alcuni Bagni, che sono appresso al lido del mare, facendosi ritorno da Pozzoli a Napoli.

C A P. XXV.

Perche il cammino che s'è fatto verso Pozzoli è stato per la strada d'Agnano; resta ora di far vedere ciò, che per la strada della marina si osserva.

Prima però di partirci da questa Città, mi conviene avvisare a' curiosi Forestieri, che i terrazzani di essa sogliono vendere allo spesso diverse sorti di medaglie, di monete antiche, pietre intagliate, camei, ed altro; le quali cose, o nel coltivar la terra, o perche vi sono buttate dal mare, ivi di continuo si trovano, siccome hò riferito al capo V. E perciò quei, che di tali cose son vaghi, potranno richiederne, che n'haveranno volentieri; sogliono ancora alle volte i medesimi vendere certa sorta di pesci secchi, chiamati Cavallo marino, ch'ivi nelle pescagioni tratto tratto si prendono: questi sono lunghi non più che un dito, e molto sottili, e se ne servono le donne per rimedio, quando hanno
male

CAVALLO MARINO





*Du mont Oliban, & de quelques Bains,
qui sont aux environs proche de la
mer, en retournant de Pouffol
à Naples.*

C H A P. XXV.

A Prés avoir conduit les curieux Etrangers à Pouffol, & autres lieux par le chemin d'Agnano, il ne reste plus qu'à leur faire observer au retour ce qu'on trouve par le chemin de la marine.

Avant que de partir de cette Ville, il faut que j'avertisse les Etrangers, que les paisans du pais ont coûtume de vèdre plusieurs sortes de médailles ou monnoyes anciennes, des pierres gravées en Camé, & d'autres especes qu'on y trouve souvent en labourant la terre, ou parce qu'elles y sont rejettées de la mer, comme j'ay deja dit au chapitre V. Ceux, qui sont curieux de ces raretez pourront en demander à leur guide, qui leur en fera trouver aisément. L'on vend même une sorte de petits poissons secs, qu'on appelle *cheval marin*, que les pêcheurs trouvent bien souvent dans leurs filets, ils sont de longueur d'un doigt, & tres-minses: les femmes, qui ont mal aux
mam

male alle mammelle, e perche sono degni d'esser osservati, e non così agevolmente in altri paesi si truovano, per quei, che non potranno vederli, ne pongo qui la figura.

Dilungatosi da Pozzoli circa cinquecento passi alla riva del mare sogliono coloro, che patiscono dolori di membra, podagra, ò ritiratezza de' nervi, cavare uno, o due palmi dentro l'arena, e coricativisi dentro, farsi coprire della medesima, di cui essendo troppo veemente il calore, sogliono temperarlo con l'acqua fredda del mare, e questo rimedio è spessissimo praticato, e trovasi giovevole: e chiamasi questo il Bagno dell'arena, ovvero di S. Anastasia.

Poco discosto dal sudetto luogo vicino al Ponte, si vede il Monte Olibano di durissima selice, c'hoggi chiamano i sassifiano sterile, che dal greco vocabolo, che significa sterilità, hà ricevuto il nome.

Nella strada presso il monte è un marmo, con una iscrizione postavi, dalla quale si raccoglie, che tutta quella spiaggia di mare, e quel luogo era solitario, ed impraticabile, ove altro non si vedeva, che uccelli maritimi: ed hora è ridotta in tanta vaghezza, ch'è deliziosissima. La iscrizione è la seguente.

mammelles, les mettent dessus pour se soulager; étant cet animal très-rare dans les autres pays, pour ceux, qui ne le pourront pas voir, j'en mets icy la figure, qui est assez curieuse.

Environ 500. pas de Pouffol, il y a un endroit au bord de la mer, où ceux qui ont des douleurs de membres. ou de gouttes font faire un creux dans le sable d'environ deux piés, & se couchent dedans, se faisant couvrir du même sable, lequel étant trop chaud on le modère en jettât dessus de l'eau fraîche de la mer, ce remède est fort fréquent, & ceux qui s'en servent s'en trouvent fort soulagez: & on appelle ce lieu le Bain du sable, ou de *S. Anastasie*.

Un peu plus loin, proche du pont, on voit le mont Oliban de pierres très dures; ce mont est si sterile, qu'il a pris le nom d'un mot Grec qui signifie sterilité.

Sur le grand chemin, coupé de cette montagne, on a mis une inscription gravée sur un marbre, elle porte que toute cette plage, qui étoit autrefois solitaire, & impraticable, & où l'on ne voyoit que des oiseaux marins, est à present si fertile, & si cultivée qu'elle est tout à fait délicieuse; l'inscription est la suiivante.

Phi.

Philippo II. Cathol. Regnante. Loca in via, solis Ibicibus pervia, freto, montibus, saxis immanibus involuta, Perafanus Ribera Alcalæ Dux, cum Pro Rege esset, excluso mari, comminutis saxis, dissectis montibus, aperuit, viam stravit, & ad Balnea Puteolana, quæ prius deperdita Publ. Saluti restituerat, patefecit. M. D. LXXI.

Il Bagno Sovenomini, detto vulgarmente Zuppa d'huomini è sotto il gran Ponte, diviso in due grandi stanze, la volta delle quali sostiene il ponte, & in tutte due vi è l'acqua con comodità per lavarsi, e letti per riposarsi: è valevole a rimuovere le cause fredde, giova al petto, ed alle giunture: è ottimo rimedio alla podagra, è giovevole anche a gl'Idoprici.

Dal'altra parte di questo Monte presso al lido del mare sono alcuni Bagni, uno de' quali è chiamato comunemente i Bagnuoli, la sua miniera è alume, rame, e ferro. Le sue acque confortano il capo, lo stomaco, e l'altre membra, toglie la nebbia da gli occhi, ristora i deboli, dà grandissimo giovamento alle febbri quarziane, e cotidiane, e libera da' dolori di qualsivoglia morbo.

Il Bagno Ortodonnico è negli orti del

*Philippo II. Cathol. Regnante. Loca
in via, solis Ibicibus pervia, freto, monti-
bus, saxis immanibus involuta, Perafa-
rus Ribera Alcalæ Dux, cum Pro Rege
esset, excluso mari, comminatis saxis, dis-
sectis montibus, aperuit, viam stravit,
& ad Balnea Puteolana, quæ prius de-
perdita Publicæ Saluti restituerat, pa-
tescitur. M.D.LXXI.*

Le Bain *Sovenomini*, que le Vul-
gaire appelle soupe des hommes, est
deffous le susdit pont; il est divisé en
deux grandes chambres, à chacune
desquelles il y a de l'eau chaude avec
des commoditez pour se baigner, &
pour se reposer. Il est bon pour éloi-
gner les humeurs froides; il est utile à
la poitrine, & aux jointures, il soula-
ge de la goutte, & sert aux hydropi-
ques.

Au de là du mont le long de la
mer, il y a d'autres Bains, un des-
quels s'appelle *Bagnoli*; Sa minière
est d'alun, de cuivre, & de fer, ses ea-
ux confortent la tete, l'estomac, & les
autres membres, ôtent l'ebloüissement
des yeux, confortent les foibles, &
donnent un grand soulagement à ce-
ux qui ont la fièvre quarte, & con-
tinuë, & appaisent les douleurs de
toutes sortes de maux,

Le Bain *Ortodonnico* est dans les
jar-

del Vescovo di Pozzoli, e vi si scende per alcuni gradini in un luogo molto caldo; è la sua bocca verso la parte Australe, e perciò quando spira l'Ostro non vi si scende, perchè il gran caldo potrebbe forse affogare chi vi fosse dentro. L'acqua è buona per sudare, e per bagno, portata fuori ritiene la sua virtù, cioè di ristorare i corpi consumati dalle febbri, di cacciar via la nausea dello stomaco, di curar le febbri erranti, ed efimere, che tirano al tifico.

Il Bagno, chiamato Pietra, è lungo questa riva sotto le rupi dello stesso Olivano; ha il nome dall'effetto, che fa di romper la pietra, e di mandar fuori le arenelle, guarisce il dolor del capo, è utile agli occhi, ed a gli orecchi, è cordiale, e pettorale, e bevendosi purga le interiora.

Passando più oltre, trovasi il Bagno di Giungara, la cui acqua conforta lo stomaco, e'l fegato; giova al petto, ed alle reni, determina le febbri croniche, e coll'esser bevuta ingrassa.

Più innanzi camminando, sotto il monte di Posilipo vicino al mare si trova finalmente un Bagno, chiamato da
Lati

Latini *Crypta*, la cui acqua è dolcissima a bere, refrigera le membra infocate, giova alle medesime disseccate dalla febbre, ed al pulmone offeso, leva la debolezza dello stomaco, guarisce la tosse, e la scabbia; ma è a gl'Idropici nociva.

Dell'Isola di Nisita.

C A P. XXVI.

QUei però, che verranno per mare in Napoli far ritorno, ammireranno la bellissima Isoletta con voce Greca appellata Nisita, cotanto vaga, che i nostri Poeti Pontano, e Sannazzaro la finsero una Ninfa in Isoletta convertita, e nell'ecloga prima il mentovato Sannazzaro così ne dice:

*Piscosâq; lego celeri Nefida phafelo.
Nell' Arcadia poi nell'ecloga 12. così la describe:*

Dimmi Nisida mia, così non sentano
Le rive tue giàmai crucciata Dorida
Nè Pausilippo in te venir cōfétano,
Nò ti vidi io poc' anziherbosa, e florida
Habitata da Lepri, e da Cunicoli?
Non ti veggo hor più ch'altra incolta,
ed horrida?

Nò veggio i tuoi recessi, e i diverticoli
Tutti cāgiati, e freddi quegli scopuli
Dove

PIANTA DI NINIVA



Alli Ill.^{mo} e Reuer.^{mo} Monsi^g. Giosepe de la Tremouille Auditore della Ruota Romana
La presente figura della bella Isola di Niniva, che tanto in veggendo la gli fu grata,
umilmente dedica, e consacra. 23 maggio 1702.
Antonio Bulli Fan



celuy de *Crypta*, l'eau du quel est tres-
douce à boire, rafraichit les membres
echauffez, elle est utile aux membres
desséchez par la sievre, & au poumon
offensé, ôte les foibleesses de l'estomac,
gueriet la toux, & la galle, mais elle
est nuisible aux hydropiques.

De l'Isle de Nisita.

C H A P. XXVI.

CEux, qui voudront retourner à
Naples par mer, verront la tres-
belle petite Isle, qu'on appelle avec
emot. Grec *Nisita* elle est si jolie, que
nos Poëtes Pontanus, & Sannazar fei-
gnirent, que c'étoit une Ninfe, qui fut
changée en Isle, & le même Sannazar
dans l'Eglogue premiere dit ainsi:

Piscosamque lego celeri Nefida phaselo.
Et dans son Arcadie il en fait ainsi la
description dans l'Eglogue 12.

Dimmi Nisida mia, così non sentano

Le riuè tue già mai crucciata Dorida

Nè Pauslippo in te venir consentano,

Non ti vidi io poc'anzi herbosa, e florida

Habitata da Lepri, e da Cunicoli?

*Non ti veggo hor più ch'a ltra incolta
ed horrida?*

Non veggio i tuoi recessi, e i diuerticoli

Tutti cangiati, e freddi quegli scopuli,

L 2

Deux

Dove temprava Amor suo'ardenti
spicoli.

Circonda ella in forma presso che rotonda, quasi un miglio e mezzo, e dalla parte di Mezzo giorno tiene un picciolo porto, detto Porto Pavone. Sopra la porta, che conduce sopr' al' Isola, innanzi al ponte, è vvi in un antico marmo il seguente distico:

Navita fiste ratem, temonem hìc, ve-
laque fige;

Meta laborum hęc est, lata quies ani-
mo.

Il Duca di Guiso, durando le turbolenze di Napoli, l'anno 1648. venne per pigliarla, per ripor ivi il soccorso, che li veniva da Francia; nel qual mentre la Città si restituì alli Spagnuoli, e nel fuggirsi fù fatto prigioniero vicino S. Maria di Capua. Qual fatto curioso si vede registrato nel Giornale Historico, che hà composto il Signor Antonio Bulifon de' successi più notabili accaduti nel Regno di Napoli dalla Natività di Giesù Christo fin l'anno 1690.

Circa mezzo miglio discosto, tirandosi per mare verso Napoli, trovasi lo scoglio detto da' Latini Euplœa, e da' nostri volgarmente, la Gajola, del quale si fa menzione il già accennato Sannazza-

*Doce temprava Amor suo'ardenti spi-
coli.*

Elle a environ un mille, & demi de circonference, en forme presque ronde, & du côté du midi, elle a un petit port, qu'on appelle *Porto Pauone*. Sur la porte du pont, qu'il faut passer pour monter dans l'Isle, on y lit en un marbre ancien le distique suivant.

*Nauita siste ratem, remonem hic, vela-
que fige;*

Meta laborū hac est, leta quies animō

Le Duc de Guise vint pour la prédre durant les troubles de Naples l'année 1648. afin que la flotte de France, dont il avoit imploré le secours, y eut un lieu de retraite, mais cette sortie lui fut fatale, car dans le même tems les Espagnols reprirent Naples, & luy même n'y pouvant rentrer, en s'en fuyant, fut fait prisonnier auprès de S. Marie de Capouie; ce curieux succès se voit dans le Journal Historique, que le Sieur Antoine Bulifon a composé des choses plus memorables arrivées au Royaume de Naples depuis la Nativité de Jesus Christ jusqu'à l'année 1690.

Suivant la route par mer environ demi mille, on trouve un petit écueil, qui n'est que de 15. pas détaché de la terre, qu'on apelle en Latin *Euploea*, & les gens du país, *la Gajola*, la cage, du

ro nella sua bellissima Galatea.

Ostrea Miseni pèdentibus erùta saxis
Mille tibi misit, totidè sub gurgite vasto
Pausilypus, totidem vitreis Euploea
sub undis

Servat adhuc:

Questi è distaccato dalla terra ferma quindici passi in circa, e sopra vi si vedono alcune reliquie di fabbriche antiche, conforme altresì se ne vedono altre nel mare ivi vicino; ed al lido di detta terra ferma incontro al detto Scoglio si ammira l'avanzo d'un'antico tempio, detto da' nostri la Scuola di Virgilio, dal quale si argomenta, che sia stata ne' tempi trasandati qualche cosa ragguardevole, presentemente però non se ne vede altro, che quel, che viene rappresentato dalla figura qui giunta. Ed in questo luogo delizioso, dopo aver fatta la Guida a' curiosi Forestieri, fermando i miei passi, lasciando loro l'occasione di vedere in ritornando a Napoli il cotanto celebrato Posilipo, mi convien dir finalmente.

Claudite jam pueri rivos, sat prata
biberunt.

CASOLA E SCOLA DI VIRGILIO





quel le fufdit Sannazar dans fa tres-
belle Galatée parle ainfi:

*Ostrea Miseni pendentibus eruta saxis
Mille tibi mifi: totidem sub gurgite,
vaflo*

*Paufilypus, totidem vitreis Euploea sub
undis*

Servat adhuc:

Sur le fommet , & aux environs,
même dans la mer, l'on voit des mafu-
res d'anciens bâtimens , & au rivage
attaché a la terre ferme, l'on admire
le refte d'un temple ancien, qu'on ap-
pelle *l'école de Virgile* , que l'on con-
noit, avoir été autrefois quelque cho-
fe de confiderable, mais à prefent on
n'y voit autre chofe, que ce qu'on peut
confiderer dans la figure ci jointe . Et
enfin dâs ce lieu, qui eit très-delicieux
je prens congé des Entragers, au quels
j'ay fervi de guide, & leur laifsât la li-
bertè d'admirer, en retournant à Na-
ples, la beauté tres-célébre du mont de
Paufilippe, j'arrête icy mes pas en di-
fant:

*Claudi te jam pueri rivos, fat prata bi-
berunt.*

REGOLE

Utilissime, e necessarie per quei, che
prendono i bagni in Pozzoli,
ò altrove.

Colla descrizione Elegiaca de' Bagni
Pozzolani.

C A P. XXVII.

Non venite mai al Bagno, se non
siete purgati, perche i Bagni acui-
scono, e muovono gli humori.

2 Come venite al Bagno, lasciate
tutte le turbazioni, e pensieri dell'ani-
mo, perche così opera il bagno la sua
virtà per l'allegrezza, come il Maestro
fa il suo lavoro con gl'istrumenti suoi.

3 Non entrate in bagno, se non
havete perfettamente digerito.

4 Non mangiate, nè bevete nell'ac-
qua, nè fuori di essa, se non sarete
prima raffreddati, acciocchè quello, che
non è digerito, non sia tirato dalla na-
tura, e ne provenga l'oppilazione.

5 Guardatevi dal freddo, e dal ven-
to, finche vi bagnate.

6 Usate il vino bene adacquato per
discacciar la sete.

7 Bagnatevi solamente una volta il
di.

R E G L E S

Tres-utiles , & necessaires pour ceux,
qui prennent les Bains à Poussol,
& ailleurs:

*Avec la description Elegiaque des mêmes
Bains de Poussol.*

C H A P. XXVII.

1. **N**E venez jamais aux Bains que
vous n'avez été purgez, parce
que les Bains subtilisent , & emeuvent
les humeurs.

2. Quand vous viendrez aux Bains
quittez tous embarras, & soucis d'affai-
res, & autres déplaisirs, au contraire tâ-
chez à vous réjoüir, car le Bain cômuni-
que sa vertu par le moyen de la joye,
comme l'ouvrier fait son ouvrage avec
ses utiles.

3. N'entrez point au Bain qu'après
avoir parfaitement digéré la nourritu-
re du dernier repas.

4. Vous ne mangerez , ni boirez
dans l'eau, ni même après en être sorti,
que quand la chaleur causée par le
Bain s'en sera allée, de peur que ce qui
n'est pas digéré, ne soit attiré par la na-
ture, & qu'il n'en provienne l'opilatiõ.

5. Gardez vous du froid, & du vent
durant tout le tems que vous vous bai-
gnerez.

6. Que vôtre vin soit bien temperé
dont vous userez pour etancher la soif.

L 5

7. Baignez

di, acciocchè la troppa evacuazione non v'indebolisca.

8 Entrate tanto nell'acqua, che fian coperte le spalle, posto che non habbiate qualche ferita, la quale non douete bagnare per modo alcuno nell'acqua di Cantarello, del Sole, e della Luna.

9 State tanto nell'acqua, finche vi sudi la testa, ouero finche troppo non vi angoscia.

10 Usciti dall'acqua, subito metteuevi attorno un lenzuolo, e come hauete sudato alquanto, leuatevi il lenzuolo, ed asciugato il sudore, state un poco, e dappoi tornate a casa ben vestito, riposatevi alquanto, ma non sudate più.

11 Non vi dilettrate di mutar bagno, eleggetene uno de'molli, e quello usate.

12 Fate che l'acqua del vostro bagno vada al mare continuamente, altrimenti l'hauerete fredda.

13 Quando vi volete bagnare, se vi è lecito, gettate fuora tutta l'acqua, acciocchè l'habbiate fresca.

14 I bagni, come gli altri rimedii, sperano col tempo; e però se non guarite così tosto, non ve ne prendiate noia.

7. Baignez vous seulement une fois par jour, de peur que la trop grande évacuation ne vous affoiblisse.

8. Entrez si avant dans le Bain, que l'eau vous couvre les épaules, pourvû que vous n'ayez quelque blessure, qu'il faut bien se garder de mouïller en aucune façon de l'eau du Cantarello, du Soleil, & de la Lune.

9. Demeurez dans l'eau jusqu'à ce que la sueur vous sorte de la tête, ou au moins jusqu'à ce que vous ne le puissiez plus supporter.

10. Si-tôt que vous serez sorti du Bain, envelopez-vous d'un linceul, & après avoir un peu sué, otez le linceul, & essuyez la sueur, demeurez un peu en repos, & après retirez vous au logis bien chargé d'habits, reposez vous y un peu, mais ne suez plus.

11. Ne changez point de Bain, mais après en avoir choisi un être plusieurs, tenez vous à celui-la, & vous en servez.

12. Faites que l'eau de vôtre Bain s'écoule continuellement dans la mer, autrement vous l'aurez froide.

13. Quand vous voulez vous baigner, jetez au paravât l'eau du Bain si vous pouvez, afin que vous l'ayez fraîche.

14. Les Bains, ainsi que les autres remèdes ne font leur operatiõ qu'avec le tems, ainsi ne vous affligez pas si vous ne guerissez pas d'abord.

DE

DESCRIPTION
Elegiaque d'Alcadinus des Bains
de Poussol.

Proemium.

INter opes operum Deus est laudan-
dus in illis.

In quibus humanę deficit artis opus.
Res satis est dictu mirabilis, horrida
visu,

A Phlegethonteo provenit amne
salus.

Nam quę defunctos aqua fervens urit
in imis,

Hęc eadem nobis missa ministrat
opem.

Cætera cum fictis curentur regna Sy-
rupis,

Balnea, quę curant, Terra laboris
habet.

Vos igitur, quibus est nullius gutta
metalli,

Querite, quę gratis auxilientur,
aquas.

Quarum virtutes, & nomina, maxi-
me Cæsar Præ

*Præfens pro mira laude Libellus
habet.*

*De Sudatorio Aniano, Balneo
ficco.*

A*bsque liquore domus bene Suda-
toria dicta est,*

*Nam solo patiens aere sudat homo.
Ante domum lacus est ranis, plenusque
colubris,*

*Nec fera, nec piscis inveniuntur ibi.
Ingreditur si quis parvæ testudinis
umbram,*

*More nivis tactæ corpora Sole ma-
dent.*

*Evacuat chymos, leve corpus reddit,
in ipso,*

*Quovis apposita est vase, tepescit
aqua.*

*Hæc aqua languentes restaurat, & il-
la sanat,*

*Ulcera desiccant sub cute, si qua la-
tent.*

*Hæc re Germanus Capuæ caput, æde
reperitum;*

Ad

Ad sacra Pasceſi pascua te retulit.

De Aqua Bullæ.

Est aqua, quæ bullit, quæ ex hoc
benè Bulla vocatur,
Humani quantum Bulla timoris
habet.

Ut rogas inspirat saxis crepitantibus
intus,

Sic locus ignito corda fragore movet.
Quam metuenda magis, tanto magis
utilis ægris,

Si studeant in ea sæpè lavare caput.
Et si forte carent, quo possint membra
lavari,

Alterius curèt sumere fontis aquã.
Hæc virtute loci præstat calefacta sa-
lutem,

Luminis antidotum, seu medicina
potens.

Hæc caput emendat, matricem pur-
gat, & inguen

Liberat, & splenem purgat, & ip-
sa jecur.

De

De Balneo à Strunis.

Dentibus a Strunis prodest, quos
 rheuma relaxat,
 Faucibus ad solitum si cadat uva,
 locum.
 Faucibus apta satis, branchos ex
 rheumate passis,
 Et laesis oculis hæc aqua prestat opẽ.
 Pulmonem recreat, quem tussis causa
 fatigat;
 Inflammat corpus, cui dominatur
 aqua.
 Incitat os dapibus, stomachi fastidia
 tollit,
 In multis aufert rheumatis omne
 malum.
 Pigrum tollit membrorum, pectora
 lenit,
 Vocis ad obsequium pectoris aptat
 iter.
 Sæpius unde solet morbis occasio nasci,
 Ne fluat a summo vertice, phleg-
 ma vetat.

De

De Balneo Foris Cryptæ.

Lympha Foris Cryptæ juxta maris
 edita littus,
 A stomacho pellit debilitatis onus.
 Sed nocet hydropicis, cum sit dulcissi-
 ma potu,
 Vim consumendi non habet, inde
 nocet.
 Zeniter ignitos assumpta refrigerat
 artus,
 Pulmonē læsum sanat, & inde jecur.
 Pectoris antidotum, tussi medicamen
 amicum,
 Desiccata febris caumate membra
 rigat.
 Ipsa per occultos telluris ducta mea-
 tus
 Subvenit ægrotis, est quibus ægra
 cutis.
 Ut dicunt veteres, (satis est mirabile
 dictu),
 Ipsa foris Cryptæ Bulla ministrat
aquam.

De Balneo Juncaræ.

BAlnea Juncaræ, quæ sunt in lit-
tore Ponti,
Prosunt consumptis, ni sit adusta
cutis.

Pectoris amissas reparant in corpore
vires,

Laetificant animos, gaudia sumpta
fovent.

Quæ veniunt per se, mentis suspiria
tollunt,

Et faciunt alacres in muliere viros.
Efficiunt Veneris renes ad prælia fortes,
Confortant stomachum, lumina læ-
sa juvant.

Quas hominum cætus febres interpo-
lat usus

Annihilant, nec non triste medentur
hepar.

Talibus usus aquis discrimina nulla
timebit,

Quæ quandoque solent extenuare
cutim.

De Balneolo, sive Plagæ Balneo.

INter aquas pelagi prope littus sub
pede rupis,
Magnus in effectu fons breve nomen
habet.

Balneolum dictum, tantæ virtutis
amicum,

Ut patiens illic sentiat esse Deum.

Nam morbo quocumque dolet, seu
rheumate quovis,

Lotus aqua tali tempore liber abit.

Et caput, & stomachum, renes, & ce-
tera membra

Confortat, tepidam si renovabis
aquam.

Hæc prodest oculis, oculorum nube
fugata,

Consumptos reficit, quos tenet agra
fames.

Materiamque rudem consumit, &
amphimerinen,

Hoc gens plus aliis Parthenopenfis
amat.

De Balneo Petræ.

Cui petra dat nomen mirum reor
 esse lavacrum,
 Quod lapidem possit frangere, no-
 men habet.
 Et caput a multis facit absentire que-
 relis.
 Auribus auditum præstat, & addit
 opem.
 Lumina detergit tunicis maculosa pia-
 tis.
 Pectoris, & cordis esse medela po-
 test.
 Vesicas aperit, de renibus urget are-
 nam;
 Interiora lavat potus, & hujus
 aquæ.
 Quamplures vidi calidam potare pe-
 trosos,
 Queis urina fuit post lapidosa satis.
 Vos igitur, quibus est durus cum
 pondere venter,
 Liberat assiduè potio talis aquæ.

De

De Calatura.

Pulmoni solidam dat Calatura
quietem,

Inde fugat tussim, quam grave
rheuma parit.

Hæc stomacho vires reparat, vim præ
bet edendi.

Sæpius assumptas decoquit illa da
pes.

Detergit faciem, mentem corroborat,
& cor

Latificat, turpes radit ab ore notas.

Formidat quicumque phthisim cum
tusse paratam,

Ut timor abscedat, sæpius intret
aquam.

Inveterata suis, sicut radicibus arbor,

Nequaquam poterit absq; labore
capi.

Non aliter veteris serpentia semina
morbi

Possunt evelli qualibet artesimul.

De Balneo Subveni homini.

EX re nomen habet lavacrum, quod
 venit agris,
 Nominis effectum gaudet habere
 sui.
 Purgat pulmonem, deponit pondera
 splenis,
 Depurat tumidum certa medela
 jecur.
 Tristitiæ causam gelido de pectore tol-
 lit,
 Humores ventris leniter unda le-
 vat.
 Defectum stomachi tollit, confortat, &
 ipsum,
 Ut solito solitas appetat ore dapes.
 Vocem clarificat, genus omne doloris
 & aufert.
 Talis amatores convocat unda suos.
 Hic etiam deponit onus longæva po-
 dagra,
 Hic datur articulis induciata quies.

De

De Balneo S. Anastasiæ.

BAlnea præterea, seu Nastasia la-
vacrum,

Usibus humanis commoda multa
facit.

Corporis igniti recreat os efficit artus,
Virtutes etiam corporis unda novat.

Res miranda quidem, quicumque ca-
vabit arenam,

In medio fossæ fervida manat aqua.

Illa recens in fonte suo syntomata tol-
lit,

Languidus ardorem si patiatur
aqua.

Qui petit ergo suo bene de languore
levari,

Sentiet auxilium si renovabit aquâ.

De Balneo Ortodomnico.

HÆc manet absconso telluris
lympha meatu:

Hanc via sub terris plena timoris
habet.

*Tu cave ne subeas thermas spiranti-
bus austris:*

*Ne calor inclusus sit tibi causa ne-
cis.*

*Hæc aqua mira nimis consumptis est
bona valde,*

*Restaurat corpus nobilis usus aquæ
Infirmos sicubi febris tenuaverit ar-
tus,*

*Et putat extremam tristis adesse
diem.*

*Has fidens intrabit aquas, & sæpe fre-
quentans,*

Sentiet in robur se rediisse vetus.

*Phthisis, ephemerinæ febres, & nau-
sea turpis,*

*Pellitur his thermis, hectica victa
fugit.*

De aqua Sulphataria.

S *Ulpureos fumos mittentia Bal-
nea nervos*

*Mollificant, scabiem, membraque
scabra novant.*

*Hæc aqua fecundat steriles, stomachi-
que*

que dolorem

Destruit, ac capitis, stringit aqua
ex oculis.

Et vomitum cogens, oculos bene reddit
acutos,

Pituitam solvit, frigora febre fugat.

Præsertim si præveniat purgatio tri-
na,

Securè intrabis, corpora dura
etenim,

Quam semel accipiunt, servant sine
labe salutem,

Balnea ne culpes, quove modo hæc
oleant.

Effectum virtutis amara, navesque mede-
la.

Quam fugiunt, morbos corpore sæ-
pe fugat.

De Balneo Cantarello.

INter aquas pelagi fervens aqua
manat, & ipsa

Ne fluat in pontum scelerale claudat
opus.

Cum mare fervescit, locus oppugnatur
ab undis, Vix

Vix aliquis poterit ager adire totum.

Cantarum humana fruitur virtute medendi,

Nam plagas veteres, consolidatque novas.

Ulcerum qui patitur cutis ex humoribus extra,

Cantarum abstergit, lumina clara facit.

Sanguinis obturat venam quocumque fluentem,

Subvenit articulis, fit medicina pedum.

Utilis ad febres, & frigora, Sed tamen huius

Usus aquæ lateri continuatus obest.

De Balneo Fontanæ.

Fert somnum, ventrem reddit fluxumque soporem

Conciliat pueris, lac citò multiplicat.

Saxea mollificat, renes expurgat arena,

M

Cum

Cuncta lavacra super, nausea fit
 procul hinc.
 Vesicam reserat, lapidem frangitque
 potenter,
 Affectis podagrâ, vulneribusque
 nocet.

De Balneo Prati.

Est lavacrum à vulgo Prati cognō-
 mine dictum,
 Creditur à multis hoc Ciceronis o-
 pus.
 Est via difficilis, quæ ducit ad inferio-
 ra,
 In quibus inveniet, quam petit
 æger, aquam.
 Hæc benè visceribus fertur conferre
 molestis,
 Allevat hoc corpus, quod gravat
 humor iners.
 Dicunt, & duros mirè mollire lacertos,
 Et caput, & spatulas ad sua jura
 trahit.
 Detergit lippos oculos, ac ulcera, ma-
 gnâ

In toto pariter corpore præstat opẽ.
 In sudore madens fugiat pro tempore
 frigus,
 Nec potum sumat, dum sua membra
 calent.

De Balneo Arcus.

DUlce satis lavacrum, quod nomen
 sumit ab Arcu,
 Virtutem magnæ commoditatis ha-
 bet.

Hæc aqua consumptos restaurat cor-
 poris artus:

Corpus fortificans, arida membra
 rigat.

Si quis in extremis patitur, festinet ad
 undam:

Omnia, ne dubites, interiora iuvat.

Non tam hic prodest, tumidi quos sar-
 cina ventris

Aggravat, atque dolet splene tu-
 mente jecur.

Rem liquet expertam, proprio quam
 lumine vidi,

Teste mihi populo, quæ scio verba
 loquor: M 2 Vidi

Vidi consumpto tantum cum pelle re-
 lieto,
 Tempore non longo restituisse cutim.

De Balneo Raynerii.

B Alnea Ranerii, quæ corpora pu-
 trida radunt,
 Et quorum falsi phlegmatos hostis
 aqua est.
 Si sanie, aut scabie pressus, celer illa
 subintret,
 A scabie quavis exteriora lavant:
 Infectam mundare cutim quicumque
 laboras,
 Utere Ranerio, nam citò sanus eris:
 Non tamen incurras iterum discrimi-
 na morbi,
 Terribiles Trituli sanus adibis
 aquas.
 Vidi quamplures hoc fastidire lava-
 crum,
 Ecce rat hoc hominum pingue putre-
 do putens.
 Raneri servivit aquis, aqua turgida
 stagnis,

Felix qui pingues evacuabit aquas.

De Balneo Tripergolæ.

H*Æc domus est triplex, hinc inde
de Tripergula dicta,*

*Una capit vestes, altera servat
aquam.*

*Tertia languentes latè excipit, atque
lavacrum*

*Suggerit, & medicam fida ministrat
opem.*

*Utilis unda satis multùm sudantibus,
aufert*

*Defectum mentis, tum gravitate
pedum.*

*Hæc stomachi varias facit absentare
querelas,*

Flebile de toto corpore tollit onus.

*Hujus amator aquæ symptomata nul-
la timebit,*

Incolumi semper corpore letus erit.

De Balneo S. Nicolai.

I*nfirmos refocet, consumptis præ-
stat opemque, M 3 Con.*

Confirmat stomachum, robur aqua
hæc reparat.

De Balneo Scrophæ.

HAs dictas ajunt Scrophæ de no-
mine thermas,

Scrophula quod fætens tollitur hic
subitò.

Vel quia tum primùm vis est deprensa
lavacri,

Cùm Scrophæ his se se languida la-
vit aquis.

Pellitur, & morbus, qui sumpsit ab
impete nomen,

Si fuit à salso phlegmate causa mali.

Hæ thermæ scabiem infestam, lepram,
que fugabunt,

Profunt articulis, proficiunt poda-
græ.

Ventribus & profunt plenis inter;
cute lymphæ:

Cùm tumet Ascites, & grave sen-
tit onus.

Harum ope qui sanus fuerit, cavet
omne legumen,

Pro-

*Providus hic idem salgama cuncta
fugit.*

De Balneo S. Luciae.

H*Ac lymphâ veniente replentur
balnea semper,
Semper & illimi limpida fonte ni-
tent.*

*Parthenope tamen his raro utitur;
hæc quia tristis
Advena languentum turba reple-
re solet.*

*Hæc juncturarum pellit, capitisque
dolores,
Hæc etiam præsens est medicina
oculis.*

*Seu cataracta nocens, modo non ve-
tus occulit illos,
Seu nebula exsurgens lumina fæda
premit.*

*Vidi, & ego majora fide; qui venerat
orbis,
Discussis tenebris rettulit inde pe-
dem.*

*Tinnibant aures, remeavit sanus utra-
que, M 4 Cepit*

Capit & auditum, qui modò surdus
erat.

De Balneo S. Mariæ, Arculo
nuncupato.

Qui breve nomen habet, magnæ
virtutis habetur

Arculus, à flammis, quod calet, ar-
cet hepar.

Rheumatis, & stomachi vitium de
corpore tollit,

Liberat à multa frigiditate caput.

Hic egris oculis medicamina fida mi-
nistrat,

Arcule cedit triste papaver aque.

Et si fortè fugit vigilantia lumina som-
nus,

Arculus advecto membra sopore
fovet.

Balnea quod Trituli, quod Culma
lympham ministrat,

Arculus in multis hoc operatur
idem.

Quamvis inter aquas Trituli sit gra-
tior unda,

Con-

Consulo ne dubites hoc breviorē
frui.

De Balneo Crucis.

Nunc Crucis est multis laudabilis
unda lavacrum,

Quos semper querulos lenta podagra domat.

Confortat nervos, flatus expellit ab
ipsis

Ilibus, hæc sanat fida medela latus.

Prodest hydropisi, qui fit ex phlegmate
crasso,

Consumitque cavum, splene tumente, secur.

Proficit & ventri, si quando hypochondria lassant,

Insita, seu nervis frigida gutta nocet.

Vidi ego cui fuerat quondam manus
arida dextra,

Nec poterat positos tollere ad ora
cibos:

Viribus hujus aquæ parvo post tempore sanam

M S huc

Huc illuc letum vertere sæpè ma-
num.

De Balneo Succellario.

Est Subcellarium lavacrum, quod
convenit ægris
Lucida quo multum, dulcis & unda
fluit.
Pondus, & ardorem vesicæ tollit ab
ægris,
Dentes, gingivas mundificatque ci-
tò.
Provocat urinam, quoque labra de-
lencia sanat,
Pellitur hac unda tristis arena sta-
tim.
Passus in æstate quartanam, aut quoti-
dianam,
Aut typicas febres, sentiet ejus
opem.
Pulmonis, jecoris vitio, splenisq; me-
detur,
Tussis ob hoc lavacrum pectore pul-
sa fugit.
Appetit & stomachus ista perlatus,
in unda, Non

Non benè concoctus redditur inde
cibus.

De Balneo Ferri.

ANte domum Vatis locus est pro-
pè littus Averni,
Grande ruinosum præminet artis
opus.

Hoc lavacrum spumam mittit ferru-
ginis instar,
Dicitur umbrosa (sed procul um-
bra) domus.

Si quis hemicraneum patitur, quando-
que dolorem,
Sive supercilii, hanc sæpius intree
aquam.

Cùm vitio capitis nubem caliginis au-
fert,
Tollitur ex oculis sanguis, ab ore
sonus.

Si quis aquæ talis vires cognoscere
ager,
Collyrio numquam lesus haberet
opus.

Pannosos oculos syncerat, & effetat
 aures,

Congaudet capiti cellula trina suo;

De Balneo Palumbario.

CRypta Palumbaris fertur quia
 grata palumbis.

Vel quoniam lumbis fertur obesse
 parum.

Unde Palumbaris laesos cum vertice
 renes

Sanat, & urine supra recludit iter.

Ex oculis nebulas, & ab auribus ex-
 cutit euros,

Tollit cardiacen, arthriticos quo su-
 gat.

Et majora facit, si scis servare dietam;

A salsis caveas, frigida queque
 fuge.

Argentis vitabis aqua tu sumere po-
 tum,

Utere lymphato, quod parit uva,
 mero.

Crede mihi, quod aqua hæc faciet
 quodcumque syrupus

(Si benè servetur sola dieta) facit.

De Balneo Salviana.

Salvia diva parens invenit forte
lavacrum,

De proprio nomen nomine credo
trahens.

Hæc aqua matrices quovis humore
gravatas

Purgat, & has steriles fructificare
facit.

Menstrua si forsitan fugiant, invita re-
dibunt,

Et facit lavacrū ne sine lege fluant.

Quos patitur matrix casus, hæc tem-
perat ægra,

Unde quæri posset fœmina causa
perit.

Vos igitur steriles, moveat si gratia
prolis,

Ni vetet annosi tēporis ægra quies:

Tam vir, quàm mulier te Salvia gra-
ta frequentent,

Officio exhibit aptus uterque suo.

De Balneo Trituli.

Est locus antiqua testudine ductus
 in altum,
 Rupe sub ingenti celsa cavata do-
 mus.
 Quæ plena est hominum formis ex arte
 paratis,
 Ad quid aqua valeant, quæque
 figura notat.
 Res miranda satis, satis est horrenda-
 que dictu,
 Huc veniente die mittitur unda
 semel.
 Hæc eadem partim primùm petit
 æquora, partim
 Extenuata fluens refluit unde venit.
 Si quis hæc quam olim Bethsaida ve-
 nerat anno,
 Quæ semel infirmis mota ferebat
 opem.
 Hæc nam quotidie multis aqua subve-
 nit ægris,
 Rheuma fugat, stomachum roborat,
 atque caput.

Liberat hydropicos, hic omnis gutta
 fugatur,
 Phlegmaticis prodest, febricitare ve-
 tat.

De Sudatorio Trituli.

Evacuat succos, stomacho, confert
 que cerebro,
 Rheuma gravans abigit, phlegma
 pigrumque liquat.
 Alleriat corpus leni sudore salutis
 Hydropiæ, ac podagræ porrigit us-
 que manus.

De Balneo S. Georgii.

Est aqua, quæ poterit, nisi flaminis
 indice haberi,
 Nam via sub terris plena timore
 latet.
 Quantum mens dubia hoc timet ingre-
 diendo lavacrum,
 Mirificè tantùm læta requirit aquã.
 Hæc frangit lapidem, ac urinam solvit
 ad usum,

Arct

Arcet & in multis articulare
malum.

Scissaque si crura, aut si pes, si brachia,
si frons

Ægrotant, sanctis his relevantur
aquis.

Hoc benè contestor, cùm quidam min-
gere vellet,

Evomuit lapides virga coacta duos.

De Balneo Pugilli.

Cùm maris unda tumet tantum,
vacat unda Pugilli,

Pro statione loci tum breve nomen
habet.

Est iter obliquum, parvam quod ducit
ad undam,

Vix hominum septem creditur esse
capax.

Ani tollit onus, ventrem cessare solu-
tum

Cogit, & hydropricos attenuare
potest:

Si patitur cum splene caput, si frigore
corpus

Pebruerit, certam sentiet ager opem.
 Quid de te referam nimis admirande
 Pugille?

Quod proprio vidi lumine, testor ego.
 Aridus usus aqua hac, gerulis addu-
 ctus amicis,
 Discessit sanus, non ope vectis egens.

De Balneo Olei Petrolii.

Culina procul haud locus est, qui
 fundit olivum,

Hoc lacrum multum commodita-
 tis habet.

Hoc vitium lepræ, genus hoc serpigini
 omne

Tollit, & à stomacho phlegmata sal-
 sa fugat.

Extinguit bilim, grossos subtiliat artus,
 Exhilarat tristes, cor bene reddit
 ovans.

Noxia de gelidis depellit frigora mem-
 bris,

Omnia letatur membra vigore suo:
 Cujuscumque genas nigra si Morphæa
 notabit,

Hec

Hæc aqua rugosas delet ab ore notitas.

Virtutem lavacri demonstrat nomen
olivi,

Hoc oleum præstat, quod petra sua
dat aquis.

De Balneo Culmæ

INter aquas alias mirabile Culmæ
lavacrum,

Cujus ad accessum non via recta
patet.

Immò per obliquum montis accedis ad
undas,

Monstrat iter dubium prævia flamma
tibi.

Unda latens intus, sudorem provocat
intus,

Et facit ad nervos, quos grave
rheuma gravat.

Luminibus lumen reddit, vestigia
claudis,

Passio si fuerit inveterata diu.

Rem loquimur certam, non est incognita
multis,

Culma

*Culmā nocet sanis , morbida mem-
bra iuvat.*

*Hanc igitur caveat , qui non eget arte
medendi,*

*Quam qui fortè petit vitet in amne
moram.*

De Aqua Solis, & Lunæ.

U*T Sol illustrat radiis fulgentibus
orbem,*

*Et vegetat splendens numine cunq̄
sta suo,*

*Uique inter stellas resplendet sola
minores,*

*Et tenebras noctis candida Luna
fugat:*

*Balnea sic Lunæ , & Solis discrimina
morbi*

Tollunt, & vitæ lumina restitunt.

*Vincere quam solers nescit medicina
podagram,*

*Hanc calidæ norunt vincere Solis
aquæ.*

*Norunt occultum membris educere
ferrum,*

Men-

Menstruaque, & Venas sistere pri-
ma queant.

Uulnera consolidant, his turpis fistula
cedit,

Quam vix ulla artis vincere cura
potest.

De Balneo Gimborosi.

Est aqua miranda nimirum nova
dicta lavacri,

Gimbrosium proprio nomine, nomen
habet.

Penè per octo gradus patiens descendit
ad undam,

Circuit inter aquas per latus omne
gradus.

Alia componit, prohibetque dolore
matricem,

Sanguineos fluxus in muliere vetat.

A' superis exire cruor prohibetur, &
idem

Ne fluat in solitis inferiora fugat.

Vesicam curat quoties urina negatur,

Nulla patet melior renibus esse sa-
lus.

*Si lapides, qui sive pilos patiantur,
arenam,*

*Quolibet a morbo membra gravata
juvat.*

De Balneo Episcopi.

Nomine fons tali fruitur, quod
competat agris,

Vel quia Prælati tale refecit opus.

*Arthriticis prodest, tollit genus omne
podagræ,*

*Hoc habet expertum Pontificale
decus:*

*Et quia Prælati requies nocet, atque
paratus,*

*Torquentur magno sæpè dolore pe-
dum.*

*Cum constipatus cibus intercluditur
intus,*

*Inde dolent ventres, ilia tensa, cre-
pant.*

Si tales ergo tibi vis lenire dolores,

Pontificis fontē vade, require celer.

De Balneo Fatarum.

Confortat stomachum, vivacem
reddit op̄eriv,

Dat podagrę auxiliū, nausea fit
procul hinc.

Extrahit absconsum, atque latens in
corpore ferrum,

Exhilarat nimis hic omnia membra
latex.

De Balneo Braculæ.

Faucibus antidotum benè confert
Bracula crassis,

Et vox si fuerit rauca fit apta sono.

Si patitur capitis puppis, vel prora
dolorem,

Si dolet oppressum splene tumente
jecur,

Sique caligo diem noctis germana mi-
norat,

Omniſus his vitijſ Bracula præſtat
opem.

Quartanam perimit, necnon necat
am,

Amphimerinay,

Hic intermissæ febris origo perit.

*Vos igitur, quibus est odiosa planeticâ
febris,*

*Hujus, si sapitis, quærite fontis
aquam.*

*Non opus intrare semel, nam Balnea
quânto*

*Quis magis ingreditur, tum magis
ipsa juvant.*

De Balneo Spelunchæ.

U*ltima thermarum laudes spelun-
ca meretur,*

*Cujus aqua poterit simplice nemo
frui.*

*Ingenio faciente modum capit unda
calorem,*

Sic intrabit aquas ingeniosus homo.

*Cuiuscumque velis perimit symptoma-
ta guttæ,*

*Hic fugit hydropisis, tussis iniqua
perit.*

*Ut Galenus ait, drachmas si quinque
calentis*

Quis-

Quisquam quotidie sumere curet
aqua.

Et super, & subtus, quae sunt dia-
phragma medetur,

Rheumatos excludit, quod nocet
omne genus.

Non domus horroris, non est spelunca
latronum,

Crypta salutarem continet intus
aquam.

De Aqua Fœniculi.

Abstergit lippos, deficcatur & ulcera
ra eorum,

Detergit matulam, & lumina clara
facit.

Ad Henricum Cæsarem.

Suscipe Sol Mundi tibi, quem trans-
mitto libellum,

De tribus ad Dominum tertius iste
venit.

Primus habet patrios sublimi Marte
triumphos,

Mira Friderici gesta secūsus habet.
 Tam loca, quàm vires, quàm nomina
 penè sepulta,

Tertius Euboicas iste reformat
 aquas.

Cæsaris ad laudem tres scripsimus ec-
 ce libellos,

Firminus est verbum, quod stat in ore
 trium.

Si vacat, annales veterum lege Cæsar
 Avorum,

Pauper in Augusto nemo Poeta
 fuit.

Euboici vatis Cæsar reminiscere vestri,
 Ut possit. Nati scribere facta tui.



PREMIERE INSCRIPTION,

Qui est à l'entrée de la Grotte
de Coccejus, ou de Pouffol.

Quisquis es sive indigena, sive ad-
vena, sive convena, ne insolitus
prætereundo horribile hoc antrum, in
phlegæis Campanis campis naturæ
obrigescas portentis, vel humanæ te-
meritatis obstupescas prodigiis: siste
gradum, tege; nam stupori, & admira-
tioni assuesces. Neapolitanæ, & Pu-
ceolanæ, ac Bajanzæ telluris Balnea, ad
morbos ferè omnes profligandos exper-
ta, apud omnes olim gentes, apud om-
nes ætates celeberrima, hominum in-
curia, medicorum invidia, temporis
injuria, incendiorum eruptione disper-
sa, confusa, diruta, obrutaque hæte-
nus adeò fuere, ut vix eorum unius,
aut alterius incerta superessent vesti-
gia. Nunc Carolo II. Austriaco re-
gnante, Petri Antonii Aragonii Re-
gni Proregis vigilantia, charitas, pro-
videntia, pietas, investigavit, distinxit,
repa-

reparavit, restituit: siste adhuc paulisper, & substrati lapidis in literas intueri, balneorum enim loca, nomina, & virtutes habebis, ac letior abibis.

P. P. A. D. M. DC. LXIIX.

Hic Balneorum citrà Puteolos nomina, loca, & virtutes habentur; cætera, quæ desiderantur, in volumine Thermologie Aragonie à Sebastiano Bartolo Philiatro, operis in omnibus directore, elucubrato, & Neapoli impresso eodem anno 1668. diffusè legi possunt.

Primum est Balneum siccum, seu sudatorium S. Germani in argine lacus Agnani: hujus usus humorum abundantia evacuatur, corpora gravedine exonerantur, ilia sanantur, vulnera profunda desiccantur, podagrici, hydropici, & gallici multum juvantur.

Secundum est Balneum Bullæ, quod invenies, si à sudatorio Agnani, post radices montis Spini, ad sinistram ultra procedas, versùs albos, & aridos montes. Ejus aqua caput mundat, oculos acuit, uterum purgat, & ulcera,

splenem curat, & hepar.

Tertium est Balneum Astruni, quod invenitur, dum in planum Astruni descenditur à dextera, propè primum lacum: ejus aqua cerebrum firmat, laesis oculis subvenit, gingivas stringit, dentes roborat, fauces exiccat, raucos ex rheumate curat, vocem clarificat, pedus lenit, vulvam elevat, appetitum incitat, è stomacho fastidium, & è membris pigritiam tollit, omneque rheumatis genus exiccat.

Quartum Balneum est foris Cryptæ, quod invenies prope mare, dum post exitum hujus Cryptæ per radices montis Pausilipi procedas. Tumulus antiquus ibi à terra eminet, in quo puteus est potabilis aquæ, quæ pota ignitos artus refrigerat, exiccata à febribus membra rigat, pulmonem laesum, jecur, & pectus sanat, stomachum roborat, tussi, & agræ cuti medetur; nocet tamen hydropicis.

Quintum Balneum est Juncaræ, quod invenies, dum Regia via, quâ itur Puteolos, ad maris latus pertingis: ibi
à dex.

à dextris est aquæ lavacrum, quod mentem latificat, gaudia fovet, tollit suspiria, Venere[m] provocat, & ad eam fortes efficit; renes reficit, stomacho prodest, & læsis lumbis, vires jecoris reparat, corpus pinguesfacit, febres erraticas exterminat, & providet, ne cutis extenuetur.

Sextum est Balneum Plagæ, sive balneolum, 400. passus post Juncaram à dextra ejusdem viæ. Ejus aqua caput, stomachum, renes, & cetera membra recreat, fugat nebulam oculorum, consumptos, & debiles reficit, materiam quartanæ, continuæ, & quotidianæ destruit, à doloribus ex quocunque morbo, vel febre procedentibus liberat. Hanc aquam adeò salubrem experiebantur Neapolitani, ut ibi crederent esse Deum.

Septimum est Balneum petræ, quod trans balneolum post 20. passus in eadem viâ à sinistra invenies in litore. Hujus aquæ lavatio scabiem mundat, petram frangit, urinam provocat, renes abstergit, educit arenulas, caput à

doloribus liberat, detergit ab oculis maculam, auditum auribus prestat, & sonitum removet, cordi, & thoraci medetur. Hujus aquæ potus calidus ventrem lenit, & arenarum generationem extinguit.

Octavum est Balneum Calature, quod trans balneum petre post 20. passus à dextra invenies. Hujus unda faciem tergit, morpheam, & turpes notas removet, cor lætificat, mentem firmat, stomachum roborat, crapulas præteritas digerit, appetitum promovet, tussim abigit, pulmone levamen præstat, providetque ne phthisis ex tussi parata procedat.

Nonum est Balneum Subveni-hominis quod per viam procedendo sub ponte, in fine rupis Olibani erecto, reperies. Ejus aqua animi tristitiam, & defectum stomachi aufert, appetitum concitat, pulmonis, jecoris, splenis, & ventris tumidi onus levat, vocem claram facit, antique podagræ dat requiem, & omnem speciem doloris tollit; excellentior tamen ejus operatio in

debilium restauratione.

Decimum est Balneum S. Anastasie, sive Arenæ, à Subveni-homini per 50. passus distans; propè enim mare excavata arena unda surgit, quæ igniti corporis recreat artus, eorum virtutes renovat, tollit languidis symptomata, vel defectus, si surgentis aquæ patiatur ardorem.

Undecimum est Balneum Orthodoxanicum, quod positum est super Puteolos, post Templum Divi Jacobi 30. passus versum Orientem, inter antiquas ædificiorum reliquias. Ejus aqua, consumpta febribus corpora restaurat, è stomacho nauseam tollit, cutim recreat, ephemeram, & erraticas febres removet; maximè eas, quæ paratæ sunt ad phtisim.

Duodecimum est Balneum Sulphataria, seu Fori Vulcani; locus omnibus notus, cujus aqua, & fumus nervos mollificat, visum acuit, lacrymas, & vomitum stringit, capitis, & stomachi dolorem aufert, steriles fœcundat, febres cum frigore tollit, scabie infecta,

N 4 mem.

membra mundificat.

Balnea trans Puteolos in marmoribus in litore propè moles Puteolanas, ut ea, quæ Bajas sunt, in via Aragonia erectis habentur.

Virgilii Maronis super hanc rupem superstiti tumulo, spontè enatis lauris coronato, sic lusit Arago. Ther. Auc.

Mantua me genuit, Calabri rapue-
re, tenet nunc

Parthenope, cecini pascua, rura, du-
ces.

Ecce meos cineres tumulantia saxa
coronat.

Laurus, rara solo, Vivida Pausily-
pi.

Si tumulus ruat, eternum hic monu-
menta Maronis

servabunt lauri, lauriferi cineres.



DEU

DEUXIEME INSCRIPTION,
 Qui est à la Place de D. Pierre
 de Toledé, au faux bourg
 de Poussol.

CAROLO II. Austriaco Re-
 gnante, Providentia Petri An-
 tonii Aragonensis Proregis Neapoli-
 egenis hospitio, naufragis portu, hic
 infirmis, restitutis thermis, subvenit;
 sic una pietas triplici flagello trium-
 phat. Salubritatem sitientes, has
 aquas, trans Puteolos manantes, ac-
 currite, quarum virtutes in substrato
 lapide contractæ, in volumine Ther-
 mologiae Aragoniæ à Sebastiano Bar-
 tolo elucubrato, & Neap. impresso
 Anno Domini MDCLXII. plenius
 leguntur.

Primum Balneum est Cantarelli ad
 tres columnas positum, cujus aqua
 ulcera, & fistulas curat, catarrhos sic-
 cat, fluxus sanguinis sistit, prodest
 arthritidi, ferrum infixum, & ossa
 fracta educit, fungiturque in omnibus

N 5 cbi-

Chirurgi munere.

2. *Balneum est Fontanæ ad latus Cantarelli, causat somnum, ventrem lenit, lac multiplicat, infantes soporosos facit, nauseam stomachi remouet, indurata mollificat, renes purgat, educit arenulas, aperit vesicam.*

3. *Balneum est Ciceronis, scilicet Prati, restitutum in radicibus Montis noui, propè litus, sub vias ejus aqua lipposis oculis confert, eorum ulcera abstergit, ab humoribus corpus alleviat, & toti corpori subuenit,*

Sequentia Balnea usque ad Subcellarium sub Monte nouo sepulta remansere; notantur tamen eorum venæ, quibus ejusdem efficacis Balnea, quæ extant in Tritulino, & Bajis substitui tutè possunt.

4. *Est Balneum Tripergula, quod in litore 80. passus ultra illud Prati fluit: hujus aqua aufert mentis defectum, cor exhilarat, alleviat corpus, stomachi varios dolores arcet, pedum gravitatem remouet, membrorum onera discutit.*

5. Est Balneum Arcus, quod 50. passus ultra illud Tripergulæ in eodem littore manat: ejus aqua consumpta, corpora restaurat, stomachum confortat, visceribus confert exiccatis, non autem tumidis.

6. Balneum est Balneum Raynerii, quod 30. passus ultra illud Arcus adhuc in littore fluit, scabiem, impetiginem, & serpiginem sanat, & putridum corpus mundat, cutim restaurat.

7. Est Balneum S. Nicolai, quod 40. passus post illud Raynerii in eodem litore scaturit: hoc debiles fovet, & vires reparat.

8. Est Balneum Scrophæ, quod ubi desinit Mons novus, & incipit Lucrini plaga, in litore manat: præstat eosdem, ac Raynerii effectus.

9. Est Balneum S. Lucie, quod inter Lucrinum, & novi Montis radices excavando invenies: ejus aqua dolorem capitis, & juncturarum aufert, oculorum suffusiones recentes, & nebulas destruit, auditum præstat, & sonitum removet.

10. Est Balneum S. Marię, quod 50. passus ultra Lucrinum in via, qua ducit ad Avernum, excavando scaturit; ejus aqua hepar juvat, à nimia frigiditate, ac rheumate absolvit, oculos ab ophthalmia servat, stomachum roborat, somnum inducit.

11. Est Balneum S. Crucis, cujus aqua in valle profunda, que à dextra remanet, dum in Avernum descenditur, scaturit: à podagra mirificè liberat, juncturas, nervosque sanat, phlegma in eis imbibitum expellit, tumorem jecoris solvit, hypochondriacis prodest.

12. Est Balneum Subcellarium in parte sinistra antiqui, & ingentis edificii, propè Lacum Averni fluens: pulmoni, jecori, spleni, & stomacho medetur, pigras febres tollit, urinas retentas solvit, cutis vitia omnia curat, capillos prolixos facit.

13. Est Balneum Ferri, ab altera parte dicti antiqui edificii manans: capitis dolores curat, ab oculis sanguinem, omnemque labem abstergit, auribus præstat auditum, sonitumque auferit.

Est

14. Est Balneum Cryptæ Palumbavie, seu Sibilla, in altera Lacus Averni parte: ejus aqua caput, & venes sanat, urinae meatus aperit, nebulas ab oculis, & ventos ab auribus fugat, passiones stomachi, & cordis expellit.

15. Est Balneum Silvianæ, quod ab Averno versus sudatorium Trituli venientibus primum occurrit: uteros ab humore expurgat, ab infirmitatibus sanat, menstrua vel deficientia, vel superflua ad legem reducit, steriles fecundat.

16. Est Balneum Trituli 50. passus post illud Silvianæ, & immediatè ante ascensum ad Sudatorium: hoc rheuma fugat, caput, & stomachum confortat, podagram curat, hydropicos liberat, prohibet febres, & omnium Balneorum vices supplere potest.

17. Est Balneum S. Gregorii, primum sub ascensu ad Sudatorium positum: ejus aqua lapides frangit, & ejicit, urinam provocat; frontem, brachia, manus, coxendicem, & pedes à doloribus tuetur, & podagra succurrit.

Est

18. Est Balneum Pugilli, secundum sub ascensu ad Sudatorium positum: ani pondus tollit, attenuat hydropicos, caput, & splenem à doloribus liberat, à febris cum frigoribus sanat, debiles confortat, & consumpta membra restaurat.

19. Est Sudatorium Trituli in Monte excavatum, quod humores evacuat, caput, & stomachum liberat, à rheumate curat, phlegma excutit, corpus alleviat, hydropicis, & podagricis confert.

20. Est Balneum Petrolei, in quod dum exis in viam novam per Sudatorium ad apertam, descenditur: ibi Sudatorium, & Balneum reperies, quod omnes cutis maculas curat, cor exhilarat, grossa membra subtiliat, artus mirabiliter roborat.

TROISIEME INSCRIPTION.

Qui est dessus les Sudatoires
de Tritoli.

Semita

*In subiecti pelagi lubricitate,
Furto ab Hercule aggerata,
Lucro à Casare dictatore reparata,
Oflentationi ab Agrippa restituta,
Æstibus ejusdem Pelagi disjecta.*

Hanc

CAROLO II. REGE

*In hujus montis firmitudine,
Hominū salubritati Restitutis Thermis.
Petrus Antonius Aragonius.
Substituit,*

Quæ

*Prudentiori excogitata Hercule,
Meliori destinata usui,
Nec Casares expectabit, nec Agrippas.
Per Aragoniam viam
Iter perge viator ad Bajas, ea enim
non luxui thermas,
Sed saluti paratas exhibent, marmor
quas suppositum docet.*

P. P. A. MDCLXIX.

Tri

Primum est Balneum Solis, & Luna ab hinc post 100. passus in litore, intra magnas ruinas, quæ hinc conspiciuntur. ejus aqua omne genus guttæ, omnem speciem doloris tollit, ulcera, plagas, & fistulas sanat, è venis fluentem sanguinem sistit, menstrua reducit ad legem, ferrum extrahit.

Secundum est Balneum Culmæ, quod 40. passus post illud Solis, & Luna à dextera invenies: oculos juvat, pedum passionibus subvenit, nervos distendit, pustulas Gallicas cujuscumque generis sanat.

Tertium est Balneum Gibborosi, quod procedendo per litus, à dextera, ubi ingens est antiquum ædificium, 60. passus post illud Culmæ invenies; ejus aqua lapides, arenas, pilos, vel humores impediētes urinam à renibus trahit, ilia componit, vesicam aperit, dolorem matricis removet, fluxum sanguinis in mulieribus stringit, & adjuvat membra quolibet morbo gravata.

Quartum est Balneum Fontis Episcopi, quod in maxima antiqua therma

positum est, 50. passus post Gibborosi à dextera, dum per litus ultra pergis, ejus aqua multum confert podagricis, & cunctis doloribus juncturarum.

Quintum est Balneum de Fatis, quod, procedendo per litus, post 50. passus à Fonte Episcopi à dextera invenis intus magnam, & antiquam ther-mam: ejus aqua roborat stomachum, appetitum provocat, nauseam removet, podagricis confert, præ omnibus aliis aquis ferrum absconsum extrahit, omnia membra exhilarat, & scabiem illi-cò mundat.

Sextum est Baleum Brancula, quod invenies à dextera sub monte post magnum illud antiquum ædificium, quod vocant Truglio: ejus aqua subtiliat fauces, raucam vocem clarificat, quem-cumque capitis dolorem removet, caliginem oculorum tollit, spleni, & jecori medetur, quartanam, tertianam, & erraticas febres extinguit.

Septimum est Balneum Speluncæ, quod invenies, dum à Balneo Braculæ rectà procedis per 40. passus; nam tres
inve-

inuenies amplissimos fornices, quorum
 aqua rheuma, & tussim sanat, hydro-
 pifim fugat, accidentia cuiuscunque
 guttæ remouet, confortat cerebrum,
 & ejus potus calidus omnes hypocho-
 driorum morbos curat.

Octauum est Balneum Feniculi,
 quod inuenies in radicibus montis Mi-
 feni, in medio unius, & alterius maris
 positum: ejus aqua lipposos oculos ab-
 stergit, eorum ulcera sanat, maculas
 delet, visum acuit, & clarificat.



Traduzione latina de' quattro marmi
 Arabici, de' quali si è parlato
 al foglio 70. e 71. fatta
 in Parigi dal Signor A-
 bate di Lon-
 guerüe.

1. In nomine Dei
2. Misericordis, & miseratoris, &
propitius sit
3. Deus super propheta Mohammad
& super familia ejus, & benedi-
cat(eis)
4. Quemlibet prævenit mors;
5. at solummodo persolventur vobis
stipendia vestra die resurrectionis.
6. Providit quidem (Deus) exitum,
ex igne, & ingredi facit in Para-
disum.
7. Verum quid est egredi ex hoc
mundo, nisi possessionem assequi
bonorum perennium.
Hoc sepulcrum
8. (est) Mohammadis filii Ebn-Saadæ.
Obiit nocte ferix sextæ
9. decima quartæ die mēsis Ramadhān
10. Anni CCCC LXXI.
11. Et confessus est, quod non
12. est Deus nisi Deus O. M. unicus,
nullusque socius

ipsi

13. ipsi (*est*) & quòd Mohammad servus ejus (*est*) &
14. Apostolus: propitius sit Deus super eo, & super familia ejus, & benedicat eis.
15. Deo competit majestas, & perennitas, at super creaturis ejus scriptus est interitus; persolvit totum debitum istud,
16. Apostolus ejus Mohanimad (*Deo scilicet*) supplicat ei, nam misericors est. Dic, Hoc (*est*) nuncium magnum Deus O. M. ab ipso (*vel ipso jubente.*)
17. Magistri legis periti, & affecta eorum mortales (*sunt.*) Et (*si quis*) ingemiscit (*dicens*) Væ tibi infortunate;
18. Dic hic (*mortuus*) pervenit ad locum securum: ad Deum deprecatio (*competit*) qui munificentissimus (*est*) erga illum (*servum*) & æternum faciet
19. Exemplum nonneminis cui promiserat Moses * quòd suscitaret ei Deus corpus ejus postquam mortuus esset

Obiit iste Mohammad filius Ebn - Saada die XXI. Martii Anno Christi MLXXIX.

Not. * Alludit ad caput Vaccæ ;
quod

quod est Surata II. Alcorani. Ibi enim, prout restantur Alcorani interpretes, asseritur Mosem Vaccæ sacrificio, quemdam à mortuis suscitasse.

II.

1. In nomine Dei misericordis, & miseratoris, & propitius sit
 2. Deus super Mohammad, & familia ejus, & benedicat (eis.)
 3. Unum quemque prævenit mors; at solummodò
 4. persolventur vobis stipendia vestra, die resurrectionis.
 5. Providit quidem Deus exitum ex igne, & ingredi facit
 6. in Paradisum. Et homo pavet. Verùm quid est egredi ex hoc mundo,
 7. nisi possessionem assequi bonorum perennium. Hoc sepulcrum est Bazainabi filii Abdelmaludi
 8. obiit XXI. mensis
 9. Schaban, die solis anni
 10. DLXXVI.
 11. Et ipse confessus est, quòd non est Deus nisi Deus O. M.
-

Obiit iste Bazainab. Seu Abu Zainab die XXVIII. Decembris anni Christi MCLXXXI.

In

- 1 In nomine Dei misericordis
2. miseratoris: propitius sit Deus super propheta
3. Mohammad, & familia ejus, & salutem dicat benedicendo eorum memoria.
4. Quemlibet prevenit mors; at tantummodò
5. persolventur vobis stipendia vestra die resurrectionis.
6. Hoc sepulcrum illius (*est*) qui bona fecit in vita sua Ali
7. Praefecti. Obiit vigesima die
8. mensis Ramadhan anni DLXXVI.

Not. Praefecti Saracenorum scilicet, qui Campaniam incolebant sub Regibus Christianis.

Vigesima dies Ramadhan anni 576. incidit in VII. Februarii anni Christi MCLXXXII. sub Gulliamo pio Rege.

IV.

- 1 In nomine Dei misericordis miseratoris, & propitius sit Deus
2. Super Mohammad propheta, & familia ejus, & salutem dicat.
- Unumquemque
3. prevenit mors, at tantum persolventur stipendia vestra die

re;

4. resu rrectionis . Providit (Deus) egressum ab igne, & ingredi facit
5. in paradisum. Et quidem homo pavet. At quid est exitus ex hoc mundo, nisi possessionem adipisci
6. bonorum perennium . Hoc sepulcrum (*est*) Schaichi Al. Phakih Abuomaris
7. Ahmadis filii Saadi, filii Almales Aladli Egeni
8. erga Dominum suum . Obiit (*iste*) cujus misereatur Deus, & misereatur illius, qui oraverit pro eo, in
9. loco commorationis suæ, nocte ferriæ quintæ, cum tres dies superessent (*e mense*)
10. Dzulkada, anni CCCCXI.

Not. *Commorationis* . Ille Phakihus seu antistes, & doctor Mohammedanus commorabatur Puteolis, ubi obiit die XVI. Martii anni Christi MXXI. cum tunc rerum fere potirentur Saraceni in Campania, Apulia, & Brutiis.

Nihil mirum quòd Saraceni religionem suam publicè Puteolis profitentes usque ad finem sæculi XII. videantur in quatuor inscriptionibus sepulcralibus; illi enim usque ad finem sæculi XIII. in Sicilia, & Neapolitano Regno manserunt. Hos tandem expulit Carolus Andegavensis. Et quidem sub
ejus

ejus imperio nonnulli Mahometani liberè Gallo-provinciam incolebant; ut liquet ex hac inscriptione sepulcrali, nuper reperta in Castro Marchionis Monbrunensis, in finibus Gallo-provinciæ, & Delphinatus, Characterè Arabico exarata, qui propiùs ad illum accedit quo scalpta est inscriptio tertia Puteolana.

V.

In nomine Dei misericordis misericordis, propitius sit Deus super propheta Mohammad. Unumquemque prævenit mors. Istud sepulcrum novum fecit per fabrum cæmentarium, prout exigebat commensuratio, Ahmades, qui obiit in mense Moharrain, anni DLXXXIV. *id est • Christi MCCLXXXV.*

DESCRIPTION

Des Vertus, & proprietéz
des Bains d'Ischia

Traduite de l'Italien

D E

JULES CESAR
CAPACCIO

P A R

ANTOINE BULIFON.





DESCRIZIONE
Delle Virtù, e proprietà de' Ba-
gni d'Ischia
DI GIULIO CESARE CAPACCIO

*Tradotta dall'Italiano
in Francese*

PER ANTONIO BULIFON.



E gli abitatori Gre-
ci, nè la maestà di
Hierone, nè la creta
de i Figoli, nè la
Favola di Tifone han
dato tanta gloria al-
l'Isola d'Ischia, quan-
ta le ne diedero l'Acque medicate, che
non cedendo punto a quelle di Baja,
han dato ogni giorno occasione a' po-
veri infermi, di havere speranza della
salute. Devono tutti quei Bagni molto
a Giulio Iasolino Medico illustre de'
nostri tempi, il quale col suo valore
ha rinnovato gli antichi, e ritrovato i
nuovi



DESCRIPTION

Des Vertus , & proprietéz
des Bains d'Ischia

*Traduite de l'Italien de Jules Cesar,
Capaccio.*

PAR ANTOINE BULIFON.



L'ISLE d'Ischia n'a ja-
mais été si célèbre par
le séjour des Grecs
qui l'ont habitée long
tems: par la Majeste
du Roy Hieron de Sy-
racuse , qui l'honora

de sa presence en allant à Rome: par
l'argile qu'elle produit, dont on fait des
vases de terre; ni même par la fable de
Typhon, que les Poëtes font originaire
de cette Isle, qu'elle est devenuë fameu-
se par les vertus singulières de ses Eaux;
qui sont si utiles pour le soulagement
des pauvres malades , qui y trou-
vent tous les jours du remede à leurs
maladies. Le Public est obligé de la

O 2 decou-

nuovi con tanto utile, e decoro della
 Medicina.

L'acque dunque di Fornello
 medicano la quartana spuria, e la
 vera, la milza, l'idropisia, & il do-
 lor del capo. Sanano l'hippocondria.
 Giovano all'apoplessia, a' podagrosi, &
 a quei che non ponno urinare. Sedano
 la nausea dello stomaco, sono utili a
 gli asmatici, purché entrino nell'acque
 cessato il parossismo, & essendo purgato
 il corpo: alla sordità, alla vertigine,
 alla paralisa. E se alcuno vorrà del
 loro di quest'acque servirsi, haurà gio-
 vamento a' tumori pituitosi, alla du-
 vrezza delle giunture, & all'umida,
 e fredda intemperie. La prima sostan-
 za hà un poco di solfo, l'altra di
 nitro, la terza di sale, la quarta di
 alume, la quinta di ferro.

Di Fontana, ad ogni piaga sono
 rime.

découverte de ces bains, & de ces eaux qui sont tièdes, & minerales, à Jules Jafolin Medecin illustre de nôtre tems, le quel a deterré les anciens, & découvertes les modernes, avec un succès aussi heureux, qu' il fait honneur à la Medecine.

Les eaux de *Fornello* servent de remède a la fièvre quarte, fausse, & véritable: elles sont bonnes aussi pour la ratte, l'hydropisie & la douleur de tête: elles guerissent de plus l'hipochondrie, elles sont utiles aux gouteux, & à ceux qui ne peuvent pas uriner, & même elles soulagent ceux, qui sont atteints d'apoplexie. Elles ôtent le dégoût de l'estomac, & sont utiles aux asthmatiques, pourvû qu' ils entrent dans ces eaux après le tems du paroxifime, après avoir été purgez. Elles sont encore utiles à la surdité, au tournoyement de tête, & à la paralysie. Ceux qui voudront user de la bouë de ces eaux trouveront du soulagement aux humeurs pituiteuses, a la dureté des jointures, & a l'intemperie froide, & humide des humeurs. La premiere substance de cette eau a un peu de soufre, la seconde a du nitre, la troisieme du sel, la quatrieme de l'alun, & la cinquieme du fer.

Les eaux des Bains de *Fontana* sont

rimedio; e quasi per miracolo cacciano fuori il ferro da' corpi umani . Sono utili al fegato , al pulmone, & all'osfa rotte, che le traggono fuori . Purgano la scabie : fanno i capelli lunghi , ristorano le forze del corpo , refrigerano , e disseccano . Hanno la miniera di argento , di alume con calamita , con alcuna parte di sale , e di nitro .

Di Castiglione , sono caldissime , e lucidissime , le quali benchè siano trasportate altrove ; nientedimeno più lungo tempo che l'altre ritengono il calore , conoscendosi in esse una certa crassitie [Il nostro Sommo Pontefice Innocenzio XII., che al presente regna, con tanta gloria, nella Sede di S. Pietro, essendo cascato nel prim'anno del suo Regno (dalla qual caduta gli fù pestato tutto'l corpo , onde ne sentiva dolori acutissimi), fu consigliato da' Medici di servirsi delle acque del Bagno di Castiglione ; il che egli esegui , facendosele portare da' marinari dell'Isola d' Ischia in Roma , insino al suo pontefical palagio, nello spazio di sedici ore ; dove essendo giùti, quest'acque erano ancora quasi così calde, che se si fossero allora cacciate dalla fonte: le portavano bési tutte

excellentes pour consolider toutes sortes de playes: elles attirent le fer, & le chassent du corps humain d'une manière presque miraculeuse: elles sont utiles au foye, au poulmon, & aux os rompus, qu'elles attirent dehors: elles nettoient le corps de toutes sortes de galle, font devenir les cheveux longs, restaurent les forces du corps, rafraichissent, & desseichent. On y trouve une mine d'argent, & d'alun, mêlée de pierre d'aimant, de sel, & de nitre.

Quant aux Bains de *Castiglione* ses eaux sont tres chaudes, & luisantes: elles conservent long tems leur chaleur, quoy que transportées ailleurs, ce qu'on reconnoit à une certaine graisse [*Notre Saint Pere le Pape Innocent XII. à present. régnaunt heureusement sur la chaire de Saint Pierre, étant tombé rudement la premiere année de son Pontificat (ce qui lui meurtrit tout le corps, & lui foula les nerf avec des douleurs, tres aiguës) les Medecins lui conseillèrent d'user des eaux des Bains de Castiglions; ce qu'il fit: & les Mariniers l'apportoient de l'Isle d'Ischia à Rome en son palais Pontifical en seize heures de tems; & elles étoient encore pres qu'aussi chaudes, que si on les eût tirées alors de leur source. Il est vray qu'elles étoient bien couvertes; au reste Sa Saineté se trouva en peu de tems beaucoup soulagée par la ver*

tutte coperte con grandissima diligenza: del resto Sua Santità indi a poco tempo si trovò per la virtù di dette acque molto sollevata dal suo male.] *Servono in lavare, e bere; e bevute purgano gl'intestini, aprono l'ostruizioni dellireni, provocano l'urina, uccidono i vermi, e rimuovono le disenterie, giovando a i catarri, a i tumori, & a gli enfiamenti del ventre. Ritogliono le macchie del fegato, e tutte l'infestioni della scabie. Scrive Baccio, che ritengono la forza dell'acque di Siena, di Avignone, e di Pisa. [Nell'anno 1694. il Principe di Vaudemont, Carlo Enrico di Lorena, venne qui infin dalla Fiandra, per questa sola cagione di venir'a praticare questi rimedj, da' quali appresso a poco tempo conobbe aver ricevuto un gran sollievo.]*

Di Spelonca, o di Scrofa, non potremo servircene nel luogo ove nascono, perche la troppo caldezza, e l'onde del mare l'impediscono. Sono elle commode a tutte le affusioni, & a i dolori de i nervi e delle giunture. Sanano il dolor delle coscie, e la tosse, & il matrone; ma sono tanto calde, ch'è necessario servirsene nella Tina. Sono connumerate tra le sulfuree nel quarto grado.

Di Gurgitello, sono lodatissime da' Medici.

tude ces eaux]. Elles sont d'un grand usage pour se laver, & même pour boire; car elles purgent les intestins, ouvrent les obstructions des reins, provoquent l'urine, tuent les vers, détournent les dysenteries: elles sont utiles pour les catarres ou tumeurs, & enflures de ventre, ôtent les taches du foye, & toutes sortes de gale. Baccius dans son livre de *Thermis* écrit, qu'elles ont la force des eaux de Sienne, d'Avignon, & de Pise. [L'année 1694. Charles Henric de Lorraine Prince de Vaudemont, vint de Flandres, exprés, pour prendre ces remèdes, dont il reçut un grand soulagement.]

Les eaux de la *Spelonque*, ou de la *Truye* sont si chaudes, qu'on ne s'en peut pas servir dans leur source; outre que les ondes de la mer l'épêchent. elles sont bonnes contre toutes sortes de fluxions, douleurs de nerfs, & jointures, guerrissent les douleurs de cuisse, la toux, & le matron; mais elles sont si chaudes, qu'on ne s'en peut servir, que dans une cuve: elles sont sulfurées au quatrieme degré.

Les Medecins font beaucoup d'esti-

Medici. Giovano alle donne sterili, ristorano le membra consumate, ricreano lo stomaco, cacciano la pietra, sovengono al fegato, dileguano la scabie, rievocano l'appetenza del cibo, traggono il ferro; & in somma quest'acque sanano tutti i mali. Et essendo elle collocate in una somma temperie, moderano l'intemperie delle viscere, & ingrassano i corpi magri.

Dello Stomaco, convengono con l'acque di gurgitello, ma più pure, e più sottili, come se uscissero da un lambiccoco. Corroborano lo stomaco, evacuaano il flegma, purganol'utero. Doppo bevute infino al peso di otto oncie, non si deve nè dormire, nè bere altro, nè mangiare. Sono mirabilmente giovevoli a gli humori biliosi. Partendosi poi da Gurgitello, e caminando verso Oriente si trovano altr'acque, che scaturiscono dalle radici del monte Epomeo, chiare, lucide, dolci, e crasse, giovevoli all'antiche ferite, avendo vigor di alum. Sanano anche il mal Francese, la spora, il Fegato, e sono buone a bere, per lavare, e per fomenti.

De i Denti; alle quali predomina l'oro, siegue il ferro, & un sottil vapore

me des eauz de *Gurgitello*, qui sont fort utiles aux femmes steriles; elles restaurent les membres consumez, confortent l'estomac, chassent la pierre hors de la vessie, aident la foye, détachent la croûte de la gale, provoquent l'appetit, attirent le fer; enfin elles guerissent tous les maux, étant prises dans une chaleur modérée: elles adoucissent l'inflammation des ulcères, & engraisent ceux qui sont maigres.

Les eaux de l'*Estomac* sont assez semblables à celles de *Gurgitello*, mais elles sont plus pures, & plus claires; on diroit qu'elles sortent de l'alembic: elles fontifiét l'estomac, dissipent les flegmes, purgent la matrice: apres en avoir bû huit onces il ne faut ni boire, ni manger, ni dormir; elles font des effets prodigieux pour les humeurs billieuses. Allant de *Gurgitello* du côté d'*Oriët*, on truove d'autres sources, qui sortent du bas du mont *Epoméé*; les quelles sont claires, luisâtes, douces, & grasses, utiles aux vieilles blessures, parce qu'elles ont la vigueur de l'alun: guerissent aussi les maux *Vénériens*, la gale, le foüe; elles sont bônes a boire, pour se laver, & provoquer.

L'eau des *Dents* est predominée de l'or, & du fer, & d'une vapeur sub-

pore di solfo. Una picciola bevanda di quest'acqua non hà potuto mai digerirsi, senza ajuto di acqua Chimica, con aggiungervi una parte di sale Armoniaco. Fa gran giovamento al dolor de i denti, & alle gengive iscarisficate, o bevuta, o in gargarismi.

Di Cotto, o delle Caiunche, che sorgono da un capo, contengono rame, calcanto, e solfo. Ristrigendosi in certe rupi, prorompono gocce di una certa materia simile al musco, alla lichene, alla polmonaria. Sono giovevoli a gli occhi, alle gengive, & alle flussioni calde del capo. Ricreano la vista e l'udito. Sanano gli asmatici, e le ferite fatte da fuoco, da acqua, o verso oglio caldo, e da Bombarde.

Del Ferro, sono mediocrementemente calde, ma chiare, e dolci, con odor di solfo, che perdono trasferite altrove. Sono in uso, in bevanda, in bagno, & in goccia. E perche hanno natura di ferro, rinforzano le viscere, ritengono lo sputo del sangue, il che fanno tutte l'acque ferrate per autorità di Luicenna. Sono rimedio alle reni, all'idropisia, alle polluzioni notturne, alla scabie, alla gonorrea, alla podagra, alla paralisa, alle putride ulcere, & al-

le

tile, & sulfurée; mais on ne la peut digerer pour peu qu'on en boive, sans l'aide de l'eau chymique, en y joignant une partie de sel ammoniac: elle est utile aux douleurs des dents, & aux gencives décharnées, soit qu'on la boive, ou qu'on s'en gargarise.

L'eau du *Cotto*, dite autrement des *Caiunche*, qui degorge d'un cap, participe à la nature du cuivre, vitriol, & du soufre: on la trouve dans un rocher, d'où il sort une certaine matiere ressemblante à la mousse, & à la pulmonaire: elle est bonne pour les yeux, & pour fortifier les gencives, elle sert aussi aux fluxions chaudes de la tête, réjouit la vuë, & l'ouye, guerit de l'asme, & les blessures faites par le feu, l'eau, ou l'huile chaude, & des bombardes.

L'eau *Du fer* est d'une chaleur modérée, mais claire & douce, d'odeur de soufre qui se perd néanmoins quand on la transporte ailleurs; on s'en sert aussi bien pour la boisson, que pour le bain, & parce qu'elle est de nature de fer, elle fortifie les entrailles, fait cesser le crachement de sang, comme font toutes les eaux ferrées selon l'autorité d'Avicene: elle sert de remede aux reins, à la vessie, à l'estomac, & à celui qui a la jaunisse, à l'hidropisie, contre les pollutions nocturnes, elle nettoye la
gale.

le giunture, al fiato, al mal della milza.

Dell' Oro, sono certo degnissime di ammiratione. Quando il fonte è pieno, la superficie dell'acqua hà un velo di oro, onde par che tutto il fonte sia d'oro, e massime quand'è riverberato da i raggi del sole. Chi vorrà sapere le virtù del Bagno, sappia tutte le virtù dell'oro.

Dell' Argento, sono vicine al Bagno dell'oro in un fonticello, c'ha nel similitudo la tela di argento; contenendo in se le virtù, che contiene l'argento.

Di Calumbrasco, calde, lucide, e dolci, misturate di rame, e di alume. Dissolvono i morbi del capo, de i nervi, delle giunture.

Di Colata caldissime, in cui le donne fan la bucata, vi cuociono l'ova nettano i porci, e fan tutto ciò che sogliono fare con acqua calda posta al fuoco. Sanano i morbi freddi, e humididi. Giovano all'affettioni degli occhi degli orecchi, del capo, all'emigranea, e alla pituita. Sono medicina alla para

gale, guerit la gomorée, soulage la goutte, & la paralysie, les ulcères inveterés, les jointures, ventosités, & le mal de la ratte.

L'eau de *l'Or* est véritablement digne d'admiration : quand le bassin est rempli jusqu'aux bords, la superficie de l'eau paroît couverte d'une voile dorée, & tout le bassin semble être d'or massif; particulièrement quand la réverbération du Soleil y donne : au reste on attribüe à cette eau les mêmes vertus que les naturalistes donnent à l'or même.

L'eau de *l'Argent* est proche du bain de l'or: elle tombe dans un petit bassin, le quel étant plein, paroît, aussi bien que l'autre, être couvert d'une toile d'argent: elle a les mêmes vertus qu'on reconnoit être en ce riche métal.

L'eau de *Calaubrasco* est chaude, & claire, douce, & mêlée de cuivre, & d'alun; elle appaise les maux de tête, fortifie les nerfs, & les jointures.

L'eau de *Colata*, ou de *Lessive* est si chaude que les femmes s'en servent pour faire la lessive, cuire les oeufs, peler les pourceaux, & faire tout ce que l'on a de coutume de faire avec de l'eau chauffée par le feu: elle guerit les maladies froides, & humides, elle est utile aux yeux, & aux oreilles, à la tête,
& con-

paralisiſia , all' epileſſia . Scacciano le
 fredde humidità dalla memoria . In
 tutta l' Eſtate giovano , ma particolar-
 mente regnando la canicola . Se alcu-
 na donna non haurà latte , e mangie-
 rà il pane intriſo in queſte acque , ne
 haurà abbondantemente .

Di Sinigalia , odorose , di color di
 latte , con miſtura di allume liquido,
 quantunque ivi la terra ſia argilloſa,
 con Cenere , Calce , e Geſſo . Sono uti-
 li agli adulti , & a i fanciulli , co-
 me quelle di gurgitello , e di Fontana .
 Sollevano i morbi pituitosi , & i dolo-
 ri delle giunture . Nè male alcuno ſi
 ritrova dal buſto a i piedi , che non
 lo ſani .

Di Bagnitello , ſono rimedio alla
 ſordità , e ne fanno ogni giorno espe-
 rienza i Cretari , che per il fuoco del-
 le fornaci , ſogliono patir di queſto male .

Della Fonte della Rete , medicano
 l'ulcere , le reni , la veſſica , le con-
 vulſioni , la ſcabiè , la milza , le len-
 tiginì , il dolor dello ſtomaco , e del ca-
 po

& contre la migraine, & la pituite: c'est un bon remède pour la paralysie, & l'épilepsie; enfin elle dessèche toutes les humeurs froides, & humides de la tête, qui blessent les organes de la mémoire, & en empêchent les fonctions: cette eau conserve sa vertu pendant tout l'été, & elle est dans sa plus grande force durant la canicule. Les femmes qui n'ont point de lait, mangeant du pain trempé dans cette eau, en auront en abondance.

L'eau de *Sinigalla* a l'odeur, & la couleur du lait mêlé d'un liquide; quoique le terrain d'autour de sa source soit argilleux, avec de la cendre, chaux, & plâtre. Elle est utile aux enfans aussi bien qu'aux hommes d'âge, ainsi que l'eau de *Gorgitello*, & de fontaine: elle soulage des maux pituiteux, & douleurs de jointures; il n'y a aucun mal des la ceinture en bas, qu'elle ne guerisse.

Celle de *Bagnitello* est un excellent remède à la surdité, comme l'éprouvent souvent les potiers de terre, que le feu de leurs fourneaux rend sourds, quand ils y demeurent trop long tems auprès.

Celle de la fontaine de la *Rete* sert pour les ulcères, les reins, la vessie, les convulsions, la gale, la ratte, les taches, ou lentille, les douleurs d'estomac,

po, le lagrime degli occhi, e l'egilope.
Giovano a i vomiti. Soluono il flegma

Di Capitello, salse, sulfuree, calde nel secondo grado, che sanano tutte le affettioni, che si vedono per la cute.

Di S. Restituta, calde, che disseccano, e rinforzano. Buone per li podagrosi, salutifere a gli hipocondriaci, che dissoluoano la congerie flatuosa, e'l gonfiamento del ventre, che scacciano i dolori colici, e purgano le bianche, humidità nelle donne. Questo Bagno non l'hà conosciuto mai altri, che Iasolino.

Di S. montano, calde, salse, lucide, dominate dal Sale, dal Solfo, dal Rame, comodissime a i dolori delle giunture, all'ischiada, alle podagre, a i tumori delle gambe & allo stomaco. Dissolve gli humori crassi, scaccia il vento degli intestini, & e molto famigliare alle donne, che sogliono disperdersi.

Di Citara, utilissime a' frenetici, al tenesimo, alle donne sterili, a i dolori del capo, alla febre quartana, accrescono il seme a gli huomini, il latte alle donne, e deprimono le convulsioni da basso, provocano il vomito, e lubrificano il corpo.

mac, & de la tête, les larmes, & les fistule des yeux; elle provoque le vomissement, & résout les flegmes.

Celle de *Capitello* est salée, sulfurée, chaude au second degré; elle guérit toutes les maladies de la peau.

L'eau de *Sainte Restitute* est chaude: elle dessèche, & renforce, elle est bonne aux gouteux, salutaire aux hypochondriaques, résout les ventosités, guérit les enflures de ventre, détourne les douleurs de la colique, purge les femmes qui ont les fleurs blanches. Ce Bain n'a été connu par aucun autre, que par *Jasolin*.

Celle de *Saint Montan* est chaude, luisante, salée, & dominée par les sel, le soufre, & le cuivre: elle appaise la douleur des jointures, l'eschiade, & la goutte, résout les tumeurs des jambes, conforte l'estomac, dissout les humeurs crasses, chasse les ventosités des intestins, & provoque les mois aux femmes.

L'eau de *Cittra* est tres utile aux frénétiques, contre le tenesme: elle est bonne aux femmes stériles, aux maux de tête, a la fièvre quarte, elle augmente la substance aux hommes, & le lait aux femmes, elle déprime les convulsions du bas ventre, provoque le vomissement, & lasche le corps.

Celle

Di Agnone , calde false , solfuree , presso al lido del mare , ritogliono la scabia , l'imperigini , e l'asprezza della pelle.

Di Soliceto , caldissimo , e molto abbondanti , simili all'acque di Gurgitel-
lo , e di Colata . Di odor di solfo , di color di ferro . Disseccano mirabilmen-
te . Ottime per la podagra , per la chi-
ragra , per l'asma , per le reni , per la
scabie , e per le fratture degli ossi.

Di Gradone , in terzo grado calde
con sale , e bolo armeno , efficaci a sa-
nare i morbi caldi . Vtili a i tumori
delle gambe ; & alle loro antiche ul-
cere . Salutifere alle vene dilatate de-
i testicoli , & all'ungbie scabrose.

Di S. Angelo , simili in tutto alla
virtù dell'acque di Calumbrasco.

Di Dojano , o Ulmitello , in se-
condo grado calde , incaminandosi forse al
terzo . L'origine loro è nitrosa con par-
te di salgemma , & alume , meschiatovi
calcanio , e bitume , come si conosce ne'
lambicchi . Sanano la gotta fredda , il
rugito dello stomaco , il tenesmo , la pie-
tra , il dolor delle reni , la lippitudine
degli occhi , la difficoltà del respirare ,
la puzza del fiato , la palpitatione del
cuore.

Di

Celle d'*Agnone* proche de la mer est chaude, salée, & sulfurée, elle nettoie les corps de la gale, ôte la demangeaison, & l'âpreté de la peau.

Celle de *Solicero* est très-chaude, & sort en abondance: elle est semblable aux eaux de *Gorgitello*, & de *Colata*, d'odeur de souffre, de couleur de fer, elle desseiche admirablement, est bonne pour la goutte, pour l'asthme, pour les reins, contre la gale, & pour la fracture des os.

L'eau de *Gradone* est chaude au troisième degré, mêlée de sel, bol armenien, est efficace à guerir les maux chauds, fort utile aux tumeurs de jambes, & à celles où il y a des ulcères inveterés, elle est salutaire aux veines dilatées des testicules, & aux ongles raboteux.

Celle de *Saint Ange* est tout à fait semblable à l'eau de *Calaumbrasco*.

Celle de *Doiano* ou *Ulmistello* est chaude au second degré, approchant du troisième: sa source est nitreuse, & salée, mêlée d'alun, de cuivre, & de bitume, comme on le connoit par le moyen de l'alébic: elle guerit la goutte froide, les rhumatismes de l'estomac, le tenesme, la pierre, les douleurs des reins, la chassie des yeux, la difficulté de respirer, la puanteur de l'haleine, la palpitation du coeur.

Di Fonte di Nitroso, escono dal monte di Epomeo, e benchè sia calda, pur quando è raffreddata è buona all'uso di cuocere i cibi, & al bere. Refrigerera le viscere, e per questo hanno buona habitudine di corpo le donne, che vi lavano.

Di Succellario pronte à sanar la vessica, l'ardor dell'urina, la pietra, il tenesmo, le febbri lente. Conferiscono alla tranquillità dell'animo, scacciano la tosse, corroborano lo stomaco, sanano la scabie, & conglutinano le fisure delle labbra. Giovano a i denti, & alle gengive. Purgano la faccia delle donne; levan via il livor del sangue cagionato da battiture.

Di Spiaggia Romana, non sono lungi da Succellario, dentro certi giardini, che per l'amenità delle piante, e de' frutti, Ninfarii addimandano. Hanno mistura di rame, e di ferro. Sono nel primo grado calde, e tanto tenui, che portate in altro luogo perdono le parti più sottili, e perdono la virtù. Fan giovamento a gli occhi, rendendo più acuta la vista, alla frattura delle gambe, a i capelli che cadono, a i denti che vacillano, alla vertigine, alla pietra, alla sterilità, al mestruo, all'asma, al cuore, al polmone, alla tosse, a i dolori colici, agli hemorroidi.

La Fontaine de *Nitrosa* sort de l'Épou-
mée ; quoy qu'elle soit chaude, quand
elle est refroidie , elle est bonne pour
cuifiner , & pour boire ; elle rafraichit
les entrailles , c'est pour cela , que les
fêmes qui ont coutume d'y aller laver,
son fort saines pour l'ordinaire.

L'eau dite de *Succellario* guerit les
maux de la vessie , tempère l'ardeur de
l'urine , dissout la pierre , guerit le te-
nesme, & la fièvre lente, contribue à la
tranquillité des humeurs , chasse la
toux, corrobore l'estomac, guerit la ga-
le , réunit les fentes des lèvres, fortifie
les dents, & les gencives , rafraichit le
visage des fêmes, & efface les meurtris-
sures.

Celle de *Spiaggia Romana* peu eloi-
gnée de la précédente, dans des jardins
appellez Ninfaria, à cause de la beauté
de leurs plantes, toujours verdoyantes,
& agreables à la vuë , est melée de cui-
vre, & de fer: elle est chaude au premier
degré, mais quand on la transporte al-
leurs, ses parties plus subtiles s'évapo-
rent , & elle perd sa vertu : elle est utile
aux yeux, car elle rend la vuë plus ai-
guë, elle est excellente pour les fractu-
res de jambes , & empeche les cheveux
de tomber, & les dents de branler: elle
est bõne contre les vertigez; pour rom-
pre la pierre, ôte la sterilité, provoque
les

Di Nitrolo , caldissime nell'istessa
Spiaggia , sanatrici della scabie , e del
prurito nato da atra bile , e pituita ;
degl'itterici , de i dolori delle reni.
Muovono il corpo , aggiungono forza
a i deboli , rimuovono il reuma , e cac-
ciano via il prurito de i testicoli.

Di Saffo , che sempre sono state in-
cognite . Uno tra' sassi , sana il morbo
articolare freddo ; & un'altro appresso
al lido , il morbo caldo.

Degli Horti del Pontano , che be-
vendosi sono pronta medicina a gl'itte-
rici , a gl'hippocondriaci , a i dolori de'
reni , all'atra bile , all'impetigini . So-
novi altr'acque , che tra spine , e tra
sassi sotterrate , non ponno far conoscere
le virtù loro , le quali forse un giorno
ritroveranno un'altro Fasolino (che in
vero hà fatto in questa materia cose
mirabili) il quale spronerà qualche
Signore a dover'esser pietoso al ritrova-
mento della salute.

Della

les mois, soulage la courte haleine, conforte le cœur, rafraichit les poulmons, appaise la toux, guerit la colique, & les hémorroïdes.

Celle de *Nitrole*, sur la même plage, est tres-chaude : elle guerit la gale, la demangeaison causée par atra bile, & pituite ; elle guerit ceux qui ont la jaunisse, & douleurs de reins, lâche le corps, augmente la force des corps exténuez, ôte le rheume, & la demangeaison des testicules.

Les eaux de *Sasso*, ou de *Cailloux* ont été toujours inconnuës. Il y en a une source, qui fort d'un lieu répli de pierres ; elle guerit les maladies articulaires froides, & l'autre proche du rivage est bonne pour les maladies chaudes.

Celles du jardin de *Pontanus* étant bûës sont un remède efficace à ceux, qui ont la jaunisse, & aux hypocondriaques, aux douleurs de reins, à la bile, & aux demangeaisons. Il y a aussi d'autres eaux parmi les épines, & entre les pierres sous terre, dont on ne connoit pas encore les propriétés, mais on espère qu'un jour il se trouvera un autre *Jasolin* (qui véritablement en cette recherche a fait de belles découvertes) & qui sera fécondé par la generosité de quelque Prince, qui voudra bié sacrifier quelque dépense pour le soulagement du public.

P

Des

Delle Grotte sotteranee , che esalano vapori caldi , e provocano il sudore , e guariscono molte malattie,

H An dato a molti mali rimedio in quell'Isola i Sudatorj , i quali sono molti.

Di Castiglione , tra fabbriche antiche , ove pensano , che prima fosse stato il Castello . Da tre fisure esce un fumo copioso , che caccia fuori un soave sudore; profitevole alla colica , alle reni , all'itterizia , alla madrece, allo stomaco , alla vessica , alla podagra , all'hidropisia , alla timpanitide , alla paralisi , alla debilita de i membri , alle cicatrici , alla morfea , & al fegato.

Di Cacciotto , soave , aluminoso , e bituminoso . Dissolve i tumori , che nascono dal stegma , sana le giunture indurite ; scuote il flato , alleggerisce la mirarchia , la timpanitide , e i dolori colici . Oltre a quei , che sono nella Valle di Negreponte , la qual dicono , che ritiene questo nome da i Greci , che vi habitarono venuti da Eubea ; nascono anche in questa Valle molte acque , che col suono horribile , che fanno , atterriscono chi le ascolta.

Di

Des Grottes souterraines, ou cavernes remplies d'exhalaisons chaudes, qui provoquent la sueur, & guerissent plusieurs infirmités.

L'Isle d'Ischia est pleine de grottes, qui provoquent la Sueur, & l'on les a souvent appouvées quelle sont fort utiles a bien des maux.

Celle de *Castiglione* est dans les ruines anciennes, où l'on croit qu'a été le chateau; il en sort de trois fentes une grosse fumée, qui attire une sueur douce, & utile a la colique, aux maux de reins, a ceux qui ont la jaunisse, à la matrice, à l'estomac, à la vessie, à la goutte à l'hydropisie, au tintement d'oreilles, à la paralisse, à la foiblesse des malades, aux cicatrices, à la gravelle, & au foye.

Celle de *Cacciotto* est suave, alumineuse, & bitumineuse: elle dissout les tumeurs, qui naissent des flegmes, guerit les jointures endurcies, chasse les vents ositez, soulage la mirarchei, le bourdonnement d'oreilles, & la colique. Il y a encore d'autres spelonques, ou étuves dans la vallée de Negropont, ainsi nommée des Crecs, qui vinrent l'habiter de l'Isle d'Eubée en Grece, dite à present Negropont: i sort encore dans cette vallée des eaux

Di Frasso, in tre luoghi, che con Joave, e moderato calore è simile a gli altri.

Di Cotto, ritrovato in una Vigna da una certa vecchiarella. Sovviene alla rottura delle gambe, al gonfiamento della milza, e del ventre, allo stomaco, a gl' hidropici, all' ischiada, & alla podagra.

Di S. Angelo, allo spasimo, allo stomaco, alla paralisa, alla scabia, all' ulcere, alla sordità, alle reni, alla pietra, alla milza.

Di Barano, è testaccio, c' havendo un fumo non troppo fastidioso, è cagione, che gl' infermi non vengano meno. Riscalda, e mollifica, tra tutti i Sudatorii del Mondo; lodatissimo a mandar via la durezza delle membra, a giovar gl' itterici, i dolori delle donne, l' interiori ulcere, l' hidropisa, e le gambe.

Di Testa, in un picciol luogo tra rupi, e sono al numero cinque. Il
luo-

qui font un tel bruit, qu'elles épou-
vantent ceux qui les entendent.

Au lieu appellé *Frasso*, il sort des
exhalaisons chaudes en trois endroits,
qui sont fort suaves, & ont les mêmes
verrus que les précédentes.

Ces étuves naturelles que les anciens
appelloient Termes, sont si frequentes
dans l'Isle d'Ischia, qu'une vieille fem-
me en trouva une dans une vigne, au
lieu dit *Cotto*, la quelle est utile aux jam-
bes rôpûës, à la ratte enflée, aux maux
de ventre, & d'estomac; aux hydropi-
ques, à l'ischiaque, & à la goutte.

Celle de *Saint Ange* sert pour les pa-
moisons, est bonne pour l'estomac, la
paralifie, la gale, les ulcères, la surdité,
les reins, la gravelle, & la ratte.

Celle de *Barano*, ou *Testaccio* a une
odeur, qui n'est point désagreable, ce
qui fait que le coeur ne manque point
aux malades qui viennent icy, comme
cela arrive quelques foy aux autres étu-
ves, ou termes: au reste il n'y a point
d'étuves au monde qui attendrissent
mieux les nerfs, & les rendent plus sou-
ples que celle-ci, elle est bonne aussi
pour ceux qui ont la jaunisse, & dou-
leurs des femmes, pour les entrailles,
l'hydropisie, & les jambes.

Celle de *Tête* est dans un petit endroit
appellé *Cremala*, au milieu de plusieurs

luogo è chiamato Cremate , horrido à vedere , così ridotto per gl'incendii. Sono altri due Sudatorii presso la Chiesa di S. Girolamo , de i quali non possiamo seruire per lo malagevole accesso.

Come lasciar si potrebbero i rimedi dell'arena d'Ischia ? Tralo scoglio del Gigante , e le Cremate al monte di S. Pietro è un picciol luogo di Arenatione , con un suolo caldo , e secco , di falsa , sulfurea , & aluminosa materia. Scaccia , solve , e rinforza . Giovevole a i nervi , al cerebro , al stema.

L'Arenatione di S. Restituta , è cognitissima benchè incognita a gli Antichi , e lo data dal Baccio . Si fa una fossa , che suopra il corpo , d parte di esso , ma ad ogni modo non deve eccedere la profondità di tre palmi , perciò che se più giù calar vorrassi , si ritrova l'acqua , e la sabburratione non potrà giovare . Ma a tal che il molto calore non impedisca ; con un lenzuolo s'involue il corpo , havendo sepolti gli homeri insino alla cervice , se così richiederà il male . L'Estate potremo seruire insino alla Canicola , la mattina tre hore dopo il nascer del Sole , e altrettante prima dell'Ocasso ; per quindici giorni , se una volta il giorno , e sette se due . Hor se nel principio ja venir meno gl'infermi , di

écüails , & précipices épouvantables avoir: il y a cinq de ces étuves ou Termes naturelles , & deux autres auprès de l'Eglise de Saint Jerôme , dont on ne se peut servir à cause de leur mauvaise situation.

Entre l'écüeil du Géant , & les cremates , au mont Saint Pierre, il y a une sablonnière, dont le sable est chaud , & sec , de matière salée sulfurée , & alumineuse: il chasse les humeurs superfluës , résout les flegmes , raffermis les nerfs, & confotte le cerveau.

La sablonnière de *Sainte Restitute* est a present fort frequentée , quoy qu'elle ait été inconnuë aux anciens , néanmoins Baccius en a fait l'éloge; voici la manière de s'en servir. On fait une fosse de la longueur d'un homme, mais on ne doit creuser que de la profondeur de trois piés , car si l'on creuse d'avantage, on y trouve de l'eau , & le remède n'aura point d'effet: on y fait coucher le malade nud, mais envelopé dans un drap, & on le couvre de sable jusqu'à la tête, si le mal le requiert, & qu'il ne souffre point trop de chaud. l'Eté est le tems de la plus grande vertu de ce sable , on s'y peut mettre le matin trois heures après que le soleil est levé, & le soir trois heures avant qu'il se couche:

sono, ch'è segno di salute. Sentiranno giovamento per la podagra, cardiaca, elefantide, nervi contratti, tumore, gonfiamento di ventre, ischiada, bidropisia.

Sotto il bagno di Gradone, si ritrova arena, che apporta l'utilità, che apportano l'acque di quel Bagno.

L'arena di S. Angelo, è lunga cento passi, e larga nove. Ove è moderatamente calda, & ove brucia i piedi, simile a quella di S. Restituta. Che cosa ha potuto far più la Natura in questa bellissima Isola.



on y reste ordinairement trois heures par jour durant 15. jours, & si l'on prend ce remede deux fois le jour, la moitié du tems suffit. Si dans le commencement le coeur mâque au malade, on dit que c'est un signe de fanté : ces sables sont utiles a la goutte, cardacie, elephantide, nerf retirez, tumeurs, enflures de ventre, ischiade, & hydropisie.

Sous les Bains de Gradon, on trouve du sable, qui a la même vertu que le bain même.

Les sables de Saint Ange sont en des endroits extraordinairement chauds, & en d'autres moderez, comme ceux de Sainte Restitute. Concluons en disant que la Nature a fait des efforts extraordinaires en faveur de cette belle Ile, où elle a repandu en abbondance toutes ses vertus, & ses richesses, qu'elle n'a données, que par parties, & avec beaucoup de réserve aux autres Régions.



DESCRITTIONE

Delle cose più notabili

DELLA CITTÀ DI GAETA

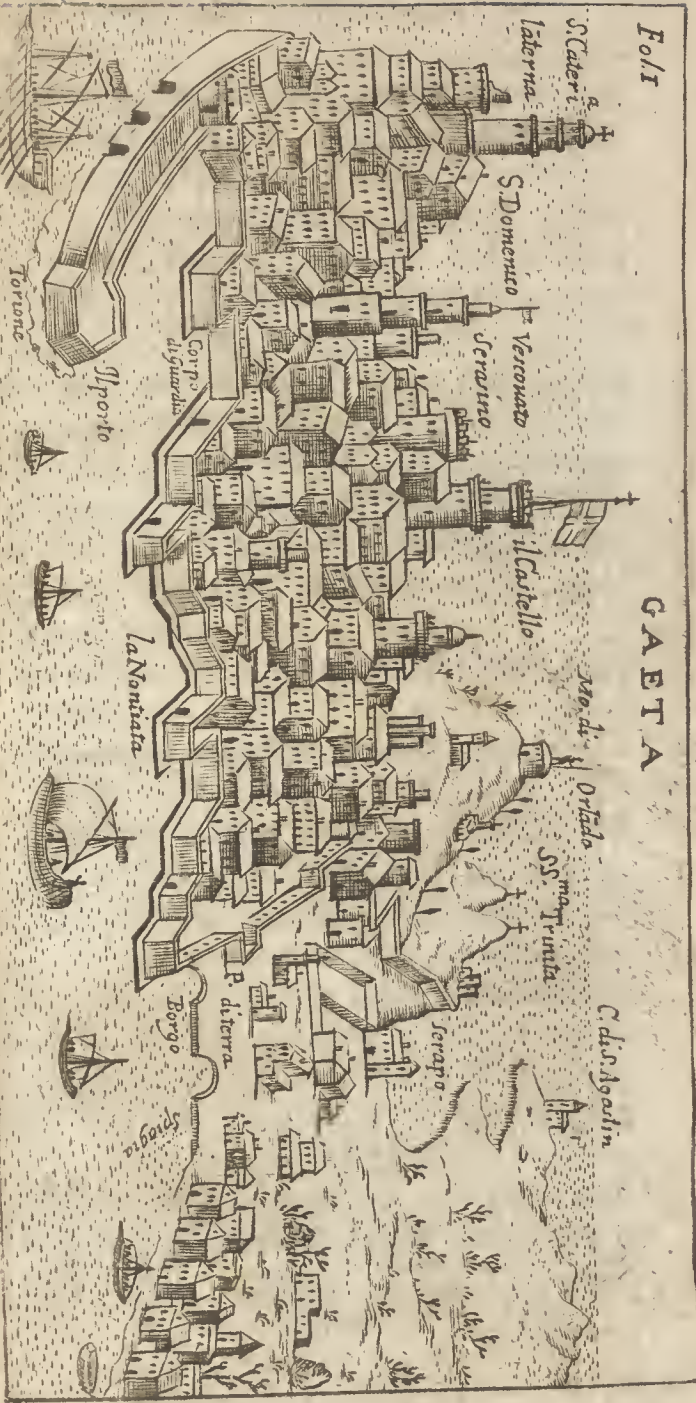
Cavata da quella di D. Pietro
Rossetto.

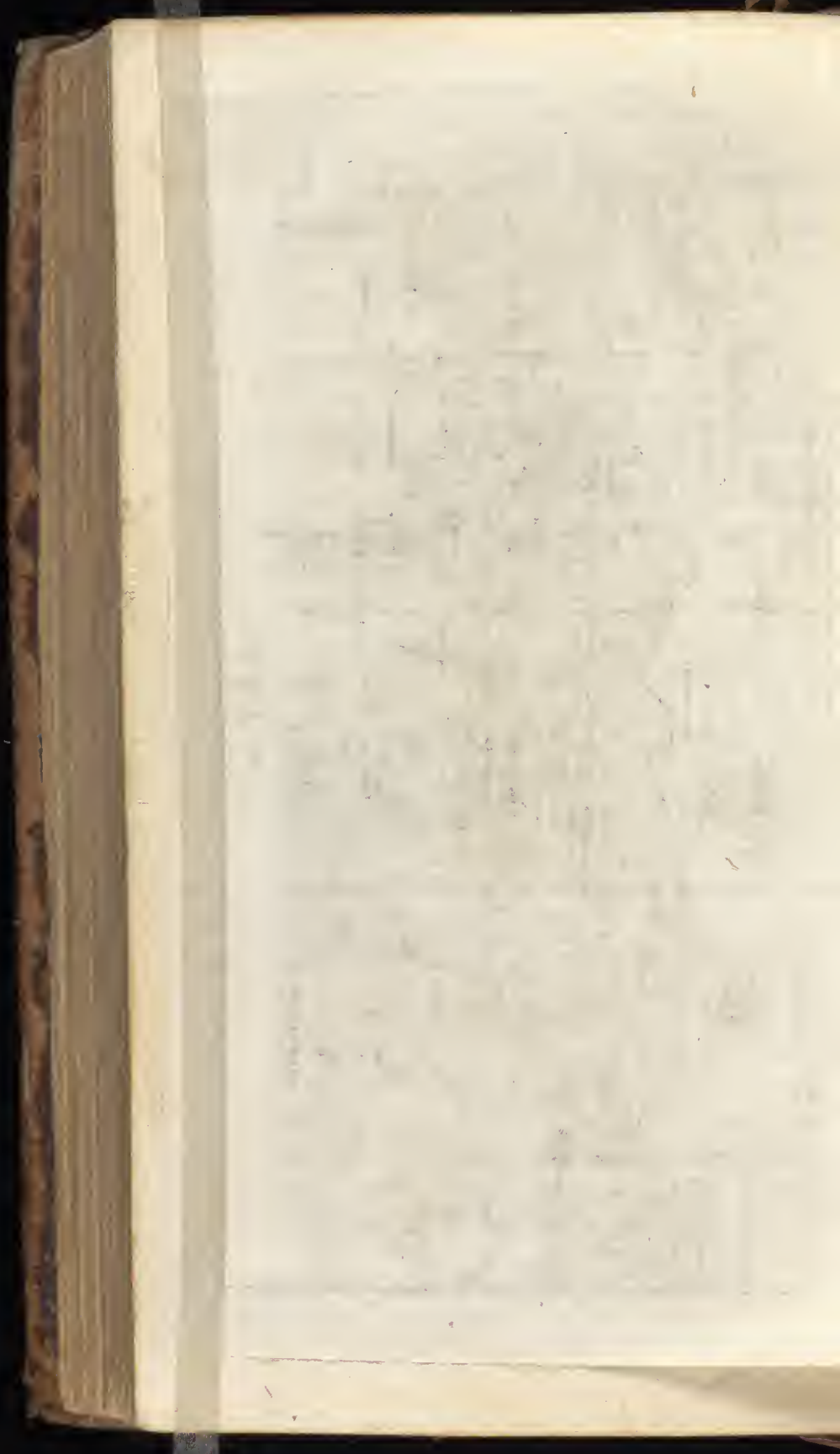
*Dell'origine, sito, arme, e qualità di
Gaeta, e de' suoi Cittadini: della fe-
deltà di questi verso il loro
Prencipe:*



A Città di GAETA si rende assai ragguardevole per la sua antichità, sendo stati i suoi principii alcune benpicciole habitationi fatte, per quanto si dice, de alcuni Pescatori; che venendo à questi ameni, lidi attrissimi alla pesca, vollero qui fermarsi, attendendo con molta loro sodisfazione alla pescagione. Giunse à queste parti il sempre mai lodato Enea in compagnia della sua Nutrice, chiamata Gaeta; s'in-

GAETA





s'infermò questa gravemente , e qui se ne morì. Il buon Trojano diede alla sua diletta Balia honorevol sepoltura vicino Monterone , in luogo detto anticamente Troja . Nè contento di ciò, volle anche ampliar la fabrica Gaetana, ed honorarla col nome della sua Nutrice. E benchè Strabone dica, che questa Città habbia preso il nome dal suo seno curvo, sendo da Samii dette, Gaete, tutte le cose curve: par nondimeno più verisimile , che si dica Gaeta dal nome della Balia d'Enea, mentre ciò vien fondato nell' autorità di Virgilio, che volendo far menzione di questo, così cantò:

Tu quoque littoribus nostris Aeneia Nutrix

Aeternam moriens famam Cajeta dedisti.

L'antichità dunque di questa Città si può facilmente raccogliere da Enea, che ampliò la sua incominciata fabrica, che come scrive il Tarcagnota, partì da Troja sua Patria , dopo la distruzione fatta di quella da Greci, e verso l'Italia s'incaminò con 20. legni ben armati à fondar Città; e dimorò in queste parti da sette anni, Partì, dico, da Troja doppo, che fù distrutta, che fù prima della foundatione di Roma anni 432. e prima della nascita di Christo ann.

1183. effendo questo nato doppo la
fondatione di Roma anni 551. che fino
al presente anno 1700. sono decorfi
anni 2883. come si può cavare dagli An-
nali del Cardinal Baronio.

Stà situata questa Città nelle radici
d'un monte di mediocre altezza, ed è
battuto dal Mare mediterraneo da tre
lati. Ella è lontana da Napoli, miglia
60. in circa. Hebbe Gaeta nel principio
della sua costruzione per termine la
Porta, chiamata Donica, sita in luogo,
ove al presente si dice: li gradi del mer-
cato; ò pure, come stimano altri, poco
più di sotto verso il Duomo. Multipli-
cati poi gli habitanti, s'ingrandì la Cit-
tà, e furono tirate le mura dalla parte
superiore fino alla Porta, detta di Fer-
ro, ò vero Porta nuova, come antica-
mente era nominata. Al presente è tale,
che col Borgo, e Spiaggia dimostra non
esser di mediocre grandezza; e vi sono
da dieci mila anime. Tutta la Città è
Fortezza, e trà l'altre cose, che la rendo-
no fortissima, è il Castello; ed oltre à
questa Rocca, v'è la Torre, detta d'Or-
lando, sita nella sommità del monte. Il
mentovato Castello fù fabricato dal
Rè Alfonso d'Aragona, circa gli anni
1440. e dal Rè Ferdinando fù cinto di
fortissime mura. Poi l'Imperator Carlo
V. cinse la Città tutta d'altissime mura.

E rac-

E' racchiusa Gaeta da due sole porte, che si eustodiscono con gran diligenza.

Il Porto di questa Piazza è assai stimato, per esser molto sicuro, e per Natura, e per arte. Fù ristorato d'Antonino Pio. Nel Borgo della Città vi è un'altro Porto commodo.

Fà per impresa questa Città un Campo quadripartito, nella cui parte superiore il primo quarto è di color rosso, il secondo bianco: nella parte inferiore il primo è bianco, il secondo rosso.

E' la Città di Gaeta abundantissima di comestibili d'ogni sorte; ed i suoi giardini producono frutti saporitissimi.

Gli oriundi di questa Patria sono di qualità amabilissimi, e massime per l'honore, che fanno a' forestieri, che perciò sono stati sempre mai cari a' Prencipi, da quali poi hanno ricevuti favori di consideratione.

La fedeltà de' Gaetani verso il lor Prencipe, vien dichiarata dall' Imperator Carlo V. in una sua lettera, in cui dice: *Della fedeltà vostra intatta, e senza macula, ne semo certissimi, che per l'effetto s'è veduto, e si vede.* E Filippo II. Rè di Spagna loda la fedeltà de' Gaetani verso la sua Corona, e soggiungendo dice: *Non esser ciò cosa nuova; che perciò non sarà di maraviglia, se da' Regii Ministri vien' honorata col titolo di Fedelissima.*

Gaeta visse come Repubblica. Dell'antichità, e cose notabili della Torre d'Orlando, di dentro la Città, e della sua Costiera, e Borgo nuovo.

NE' tempi antichi fù governata questa Città come Repubblica, come riferiscono il Mazzella, il Beltrano, ed altri; havendo havuto per Direttori, e Capi, Duci, e Consoli, come appare chiaramente in una scrittura fatta da Giovan Diacono Scriba nel 1135. in cui Riccardo Duce di Gaeta con quattro Consoli dona alla Chiesa Vescovale l'esigéza per la misura dell'olio, che spettava alla Città. Battè monete, & armò Galee, come si legge nel privilegio del Rè Tancredi fatto nel 1191. Ecco tutti i segni di Repubblica, dico, i Duci, i Consoli, il batter monete, l'armar legni in mare, &c. Notasi, che di sopra s'è detto, che Gaeta visse come Repubblica, ma non già, che sia stata Repubblica in vero, e proprio senso; poiche le vere Republiche sono indipendenti, nè conoscono Superiore; e pur Gaeta, in tempo, che Docibile n'era Duce, stava foggetta al Papa. Fù dunque nominata Repubblica in riguardo all'esentioni, e franchitie, che godeva come Città privilegiata. Poi nel 1459: fù

fù dal Rè Alfonso d'Aragona costituito nel governo di Gaeta un Cavaliere per nome D. Alfonso de Cardines, con titolo di Vice Rè di Gaeta, e della Provincia di Terra di Lavoro oltre il fiume Garigliano.

Fù anco facoltosa quest' Università ne' tempi passati, havendo fatte molte compre di dogane. E' stata padrona delle Scafe della Torre del Garigliano, e della Torre à mare: Fù padrona delli Castelli di Sujo, di Maranola, d'Itri, di Sperlonga; dell'Isole di Ponfa, Palmeria, e Sennone; delli Porti di Sujo, di Setra, di Corciano, di Patria, ed al presente hà giurisdittione sopra Castellone, e Mola. Ha mantenuto due Galee con altri legni; hà mantenuto guerre; have armato per mare a favor della Chiesa contra i Saraceni a tempo di Papa Leone IV. nell'848.

E se questa Città merita lode per li suoi antichi natali, e per esser vivuta colle prerogative di Republica; se gli deve accrescer maggiormente per le cose notabili, e maravigliose, che sono in essa. E primieramente nella sommità del monte Gaetano si vede una fabrica di figura sferica, chiamata la Torre d'Orlando, ò la Torre della Guardia. e sopra la porta di questo Mausoleo vi è la seguente Iscrizione.

L. Mu-

*L. Munatius L. F. L. N. L. Pron.
Plancus. Cos. Cens. Imper. Iter. VII. Vir.
Epul. Triūmph. Ex. Roetis. Ædem Sa-
turni fecit. De Manubiis. Agros. Divisit.
In Italia. Beneventi. In Gallia. Colonias
deduxit Lugdunum, & Rauricam.*

Interpretatione

*Lucius Munatius Plancus Lucii filius,
Lucii Nepos, Lucii Pronepos, Consul,
Censor, Imperator Iterum, Septemuir,
Epulonū, triumphator ex Roetis. Ædem
Saturni fecit de manubiis. In Italia
agros Beneventi divisit. In Gallia Colo-
nias deduxit Lugdunum, & Rauricam.*

E' di parere Andrea Scotto, che'l
Mausoleo suddetto sia stato fabricato
avanti la nascita di Christo anni 16.
in circa.

Dentro il Castello si vede il corpo
del Duca Carlo di Borbone della Real
Casa di Francia, Capitan Generale
dell' Imperator Carlo V. che mentre
dalli soldati facea dar' il sacco à Roma,
fù ferito, e morì scomunicato. Sopra
il di lui deposito si legge la seguente
scrittura in lingua Spagnuola.

*Francia me dio la leche, Spagna fuerza,
y ventura,
Roma me dio la muerte, y Gaeta la sepul-
tura.*

Di-

Dichiaratione in Italiano.

Francia mi diede il latte, Spagna forza, e ventura.

Roma mi diè la morte, e Gaeta la sepoltura.

Non molto lungi dalla Porta di terra à man sinistra v'è una spiaggia chiamata Serapo. Nell' anno 988. il Santo Abbate Nilo edificò un Monastero ad honor del vero Dio, nel luogo appunto, ove dagli antichi gentili Gaetani fù inalzato il Tempio à Serapi, ò Serapide falso Nume, adorato dagl' Egizj per loro Dio; e da questo Idolo Serapone derivò la denominatione della spiaggia di Serapi. Il luogo preciso del Tempio sudetto non si sà, ma si tiene esser sopra la Madonna della Catena, dove si dice S. Fortunata. E quivi giace il corpo del Beato Stefano discepolo del Santo Abbate Nilo.

Un'altra degnissima memoria si conserva poco sopra il Convento de' Padri Scalzi di S. Agostino verso la marina di Serapi, d'un Tempio molto antico, detto comunemente Latratina, ò il Molino, dovendosi propriamente dire Latratrina.

Questo Tempio è quasi simile alla Torre d'Orlando; e fù dedicato al Dio Mercurio (come è di parere il Grutero) Nuntio degli Dei, che perciò si dipinge

pinge alato nel capo, e ne' piedi. Certo è, che dagl'Egittii era adorato Mercurio sotto la figura di Cane, che in latino si dice *Anubis*. Onde Ovid. nell'Eleg. v.à dicendo.

*Per tua sacra praeor, per Anubidis ora
verendi.*

Hora supposto questo, dico, che deve dirsi Latratrina, nome composto di Latra, & Trina, poiche questo Idolo, sendo figurato col capo di Cane, dava i suoi oracoli, ò risposte, latrando, che perciò dicesi Latra: e perche dette risposte le dava in trè repostigli, che stanno dentro il Tempio, si dice, Trina.

Trà le antichità di questa Città, e suo distretto, sono annoverate alcune grotte assai grandi, fatte con lavori di pietre, e con molta maestria, sopra alcune de' quali sono vaghi, e delitiosi giardini, che da' Latini son detti, *Horti pensiles*, per esser fatti sopra edifici, come si può osservare in Faustignano, Fossanova, Arcella, Conca, &c.

La Costiera di questa Città è stata dotata dalla natura di luoghi sì belli, & ameni, che'l Principe dell'eloquenza vi volle havere una Villa, detta Formiana, che al presente si possiede da Casa Laudato in Castellone.

La Chiesa Vescovale è detta S. Erasmo, ma in realtà nella sua consagrazione

zione, fatta da Papa Pascale II. fù dedicata ancora alla Madonna. E' servita questa Chiesa da un' Arciprete, da un' Archidiacono, da due Primicerij, da 17. Canonici, da 14. Cappellani, e 3. Chericj. Vi sono due quadri di molta fama, uno della Beata Vergine vicina la Sagrestia, che è di mano d' Andrea di Salerno, e l'altro della Pietà vicino l'Altar maggiore, opera di Paolo Veronese. Sotto il Choro dell'Altar maggiore stà la Cappella di S. Erasmo, molto ricca d'ornamenti.

Vi sono in questa Catedrale molte cose da notarsi: e specialmente nella parte superiore del Choro si conserva lo stendardo, che dal Beato Pio V. fù dato à D. Giovan d'Austria il seniore, Capitan Generale della lega contro il Turco. Nel mezzo di questo stendardo v'è la figura del Crocifisso, nelli cui lati sono l'imagini degl'Apostoli Pietro, e Paolo: e di sotto quelle degne parole, *In hoc signo vinces.*

Il Campanile di questa Chiesa è maraviglioso, sì per l'altezza, come per li vaghi lavori. Si dice sia stato fatto dall'Imperador Federico Barbarossa per penitenza de' suoi commessi falli. Vicino la Cappella del Santissimo Sacramento v'è la *Fonte battesimale* di marmo finissimo, sostenuata da quattro Leoni

Leoni di marmo tutti d'un pezzo: Intorno alla fonte si vedono scolpite figure di mezzo rilievo, alquanto guaste per l'antichità, e denotano la seguente favola. Stando Matuta, ò vero Ino à seder sopra una Rupe, riceve in braccio Dionisio bambino, ed infasciatolo, lo nasconde nel seno; mentre i Satiri, e gli Baccanti danzano al suono di timpani, piferi, e d'altri stromenti. Fù portata questa fonte dalla Città di Formia doppo le sue rovine, ed era stimata la Tazza di Bacco: Nel frontespizio di questa fonte si legge la seguente scrittura in lingua Greca.

ΣΑΛΠΙΩΝ
ΑΘΗΝΑΙΟΣ
ΕΠΟΗΣΕ

che vuol dire in Italiano *Salpione*
Ateniese fece.

Ascendendo per la Porta picciola del Vescovato, che è quella, in cui stà inalzato il Campanile, si vede dirimpetto all' Altare del Sacramento una Statua rappresentante un vecchio, che posa i piedi sopra d'un Cagnolino, e sotto di questo stà una testa di morto. Di più si vede una serpe, colla coda posata sopra al cagnolino: ella v'è intorcigliandosi alle gambe del vecchio, ed appoggia il capo nel petto di questo: finalmente v'è un' Aquila posata nel capo

FONTE BATTESI-

MALE IN CAFFA





capo del vecchio. Il tutto è di marmo, ed è di palmi quattro in circa d'altezza. Varie sono l'esplicationi di questo geroglifico, quali per brevità si lasciano; noterò solo quella, che più s'accosta al vero, ed è: Il vecchio è l'Idolo d'Escolapio Dio della medicina; il Serpe la figura sotto di cui veniva adorato da' Gentili; il cagnolino, la vigilanza, ed attenzione, che si richiede in un medico; l'Aquila dimostra l'imperio, e dominio, c'hanno falsamente li Dei sopra le creature; e finalmente la testa di morto esprime tutto il corpo humano mortale, à cui è indirizzata la medicina

*Huomini illustri della Città di
Gaeta.*

PRimo fù Mario Equicota famosissimo Filosofo: Giovan Tarcagnotta Istorico celebratissimo, Ottone Guastaferra Condottier dell' esercito dell' Imperator Errico IV. Ugonotto dell' istessa casa, Vicario generale dell' esercito dell' Imperator Errico VI. e Governator del Regno: Francesco Gattola Marefciallo del Regno di Sicilia: Tadeo Gattola uno de 16. Governatori di questo Regno in tempo della Regina Giovanna II. Marcello Gazella insignissimo legista, Regente di Cancelleria.

cellaria: Bonomolo di Tranfo del Consiglio Collaterale della Regina sudetta: Vincenzo Laudato Condottier di quattro mila Soldati Tedeschi: Fra Scipione Lumboto Cavalier di Malta, Sergente Maggiore.

Nel secondo stato, dico nell'Ecclesiastico, ritrovo un numero quasi infinito di Religiosi di tutte le Religioni, c'havendo fatta ottima riuscita nello spirito, e nelle lettere, sono stati promossi à gradi sublimi di quelle, e fuori di quelle. Gl'esempij s'hanno in pronto di molti. Giovanni di casa Gaetano d'antica nobiltà ricevè l'habito nel Sacro Monastero di Monte-Casino, e poi per le sue qualità, e per la bontà di vita fù assunto al Trono Pontificio col nome di Gelasio II. e fra'Santi vien' annoverato; come si può vederè nell'Oratorio di S. Nicolò di Bari dentro S. Giovan Laterano. E mentre questo Pontefice menava vita monastica, scrisse la vita, e martirio di S. Erasmo Vescovo e Martire, Protettor di Gaeta; le vite del Martire. S. Cesario Diacono, che riposa in Terracina; e di S. Anattolia Vergine, e Martire. S. Probo Vescovo, e Confessore di casa Gaetano, di cui si fa festa à 6. d'Ottobre. Docibile Vescovo di Gaeta dell'istessa Casa, che viene invocato nelle Litanie scritte in

re in lettere Longobarde , in un
 missale , che si conserva nel Mona-
 stero di S. Marcellino di Napoli. La
 Santa Vergine , e Martire Euperia , ò
 Puria. Fra Antonio Laudato, che dalla
 Religione di Malta se ne passò à quel-
 la de' Padri Capuccini, e doppo essere
 stato fatto Prefetto generale della
 Missione delli Regni di Congo, e di
 Matamba nell'Africa meridionale, cõ-
 verti alla Santa Fede la Regina Singa,
 con tutto il Regno ; e finalmente morì
 nella Città di Loanda nel 1662. in cõ-
 cetto di gran servo di Dio. Nell'istesso
 concetto morì in Roma il Padre Mar-
 cantonio Albiri Generale de' Padri
 Ministri degl infermi, mentre nel 1656.
 serviva à gli appestati. Così ancora
 morì in Napoli nel medemo anno , e
 per l'istessa causa il P. F. Antonio San-
 tillo Guardiano di Gerusalem ; e poi
 Provinciale de' Padri Zoccolanti. Il P.
 Fra Gregorio de Vio meritò la carica
 di Provinciale nella Religione Dome-
 nicana: Il P. Fra Andrea Peres quella
 di Vicario Generale de' PP. Agostinia-
 ni della Congregazione di S. Giovanni
 à Carbonara . Molti sono stati gl'A-
 bati Benedettini di casa Lumbolo,
 Gattola, Spataro, Simisio, Squacquara,
 &c. Di vescovi , & Arcivescovi v e ne
 sono stati non pochi, fra i quali Mello
 Albiri

Albiti Arcivescovo di Consa, fatto uno de' quattro Vicarij di questo Regno dal Rè Ladislao, e Delegato da Papa Gregorio XII. sopra i Regolari, Vescovi, ed Arcivescovi del Regno di Napoli. Angelo dell'istessa famiglia, Vescovo di Venafro, Bartolomeo Gattola Arcivescovo di Rossano, Francesco Gattola Vescovo di Gaeta, Bartolomeo Gattola Vescovo di Cajazzo. Mello Guastaferra Arcivescovo di Consa. Francesco Guastaferra Vescovo di Sessa. Maurizio dell'istessa Casa Vescovo di Nola. Giacomo Montaquila Vescovo d'Isernia. Maurizio Rogano Vescovo di Fondi. Domenico Carracciolo Vescovo d'Alifi, &c. Due Eminentissimi Porporati di questa Patria, uno chiamato Giovan Gaetano, che fù poi Gelasio II. come di sopra s'è detto, e l'altro F. Tomaso de Vio, prima Generale dell'Ordine di S. Domenico, e poi Vescovo di Gaeta, che colla sua dottrina, e bontà di vita illustrò la Religione, nobilitò la Patria, e giovò al Christianesimo tutto.

*Del celebre luogo della Santissima
Trinità.*

N Ell'ingresso del luogo à man destra si vede una fontana di marmo,

mo, fatta specialmente per comodità de' forestieri, là cui acqua calàdo dal monte si riceve dentro cinque vasi affai grandi, che sono cinque cisterne, c'hanno la communicatione frà di loro, e da queste per via di canali si dà l'acqua all'enunciata fontana. Si tiene, che le suddette cisterne siano state fatte dall'Imperatrice Faustina, che s'eleffe questo luogo per una delle sue habitationi. Sopra la Chiesa verso il monte si vedono i vestigii dell' antico Monastero. Da questa Chiesa della Trinità, per andare al Monte aperto, si passa per un corridojo alquanto lungo, e scoperto, e nel fine di esso si trova una Cappella dedicata à S. Anna, ed à S. Nicolò di Bari.

Da questa Cappella si principia à calare al Mòte aperto, per gli scalini di fabrica fondati sopra la volta. Nella porta della Cappella si leggono i seguenti Epigrammi, composti da un Monaco Casinense, per eccitar' à divotione, e compuntione i fedeli.

Alla destra della Porta.

*Una fuit quondam hac rupes, nunc distita
Montes*

Exitium Domini cum gemere sui.

Durior es saxis, ferior feritate ferarum

Q. Sin

Alla sinistra.

*Rumpe cor, o mortalis homo, velut ardua
rupes*

*Rupit in arce Crucis compatiare Deo.
O hominum durum genus, ardua saxa de-
hiscunt,*

*Saxea corda hominum stant moriente
Deo.*

Che questo Monte non sia stato creato così come si vede, si scorge chiaramente dall'apertura; mentre si vede, che dove è il concavo, all'incontro stà il convesso. Di più gl'Istorici, c'hanno scritto avanti la morte di Christo, fanno mentione d'alcune particolarità, e minutie di Gaeta, e pur nulla dicono di questo gran prodigio: è segno dunque, che prima della morte di Christo non vi era quest'apertura. Quelli poi, che ne parlano doppo la morte del Salvatore, sentono, che sia stata miracolosa, frà quali il Cardinal Baronio, oltre l'antichissima traditione. In vero è cosa da stupire il veder la frequèza de' Popoli, che vègono à riverir questa Sagrosàta memoria della Passione del Signore, di cōtinuo vedèdosi per questa strada grà numero di gète, così cittadina, come forestiera. Ed è assai ben noto, che questo celebre

celebre Santuario sia stato frequentato da S. Filippo Neri Fiorentino in tempo, che dimorava in S. Germano in casa d'un suo Zio ; e qui il Santo ricevè da Dio spirito tale , che lo distaccò affatto dal Mondo. E' verisimile ancora, che sia stato spesse volte visitato dal Serafico Padre, mentre dimorava in Gaeta, da S. Bernardino di Siena, quando principiò la fabrica di S. Agata; da S. Ludovico , che finì quella del Convento di S. Francesco , e da altri Santi. Non pochi Gaetani continuavano le Sagre Stationi in questo luogo per un mese, altri per un'anno, & altri in vita.

Nel mezzo dell' apertura del Monte si trova una Cappella dedicata al Santiss. Crocifisso, fabricata sopra d'una pietra caduta miracolosamente, come si dirà. Quest'apertura è di larghezza, che non cape commodamente due persone. Dalla finestra, che stà dietro la Cappella, si vede affai bene la pietra fondaméntale di essa, ed anche il mare, che di sotto vi entra.

L'Antichità di questa Cappella si cava da quel, che scrive il Capitano Geronimo de Contreras nella sua opera intitolata, *Sylva de aventuras lib. 6.* dice questo Scrittore, che in Gaeta, frà due Mòti, fù edificato il Monastero della Trinità da un Gaetano per nome

Argeste, in tempo d'Alfonso Rè di Napoli, che cominciò à regnare nel 1434. Poi rovinatafi la Cappella sudetta, fù riedificata da D. Pietro Lusiano Castellano di Gaeta nel 1514. come appare da un marmo sopra la Porta di questa Cappella.

Li Naviganti quando sono giunti in quel luogo, si fermano quando vanno à remi; fanno un poco d'oratione, e poi in segno di riverenza salutano col lo sparo.

Miracoli.

Primieramēte operò Dio à preghiēre de' Fedeli, che si staccasse dalla cima del Monte aperto una gran pietra, e s'andasse à posar nel mezzo del vano con positura tale, che non s'haverrebbe potuto far meglio dall'arte, à fine, che vi si potesse fabricar sopra la Cappella del Crocifisso in memoria della sua sagrata passione.

In tempo, che la finestra dietro l'Altare del Crocifisso stava senza cancello, vi fù messa una fanciulla dalla sua madre, per poter più commodamente orare. Casualmente fù data una spinta alla cesta, in cui stava la bābina, e cadde à mare, e per gratia di N. S. fù ritrovata la cesta nuotante colla fanciulla viva.

Poco

Poco doppo, sopra la Cappella suddetta stava un' huomo à contemplar l'apertura del Monte, e sentendo dire da' circostanti, che'l monte s'apri nella morte di Christo, disse, toccando il monte: tanto è vero quel, che dite, quanto che questo monte s'ammollisca, e riceva l'impressione della mia mano. Il monte si rese tenero alla durezza dell' incredulo, e ricevè l'impressione della destra. In memoria di ciò fù fatto il seguente distico di sotto.

*Improba mens verum renuit, quod fama
fatetur*

*Credere; at hoc digitis saxa liquata
probant.*

Quando si principia à calar per l'apertura del monte, si trova una grossa palla di ferro, posata in una parte del monte, in segno, che Dragutte Capitan de'Turchi fece sparar un cannone contro Malta da lui assediata, dentro di cui era la mentovata palla: a preghiere de' Fedeli permise la Santissima Trinità, che la palla colpisse in un sasso, li cui pezzi ferissero à morte Dragutte, e poco doppo fù liberata l'Isola dall'assedio.

A dì 28. di Maggio 1615. Il Marchese di Santacroce Generale delle Galee di Napoli riposava, mentre passava dinanzi à questo monte. Consigliò il Sottocomito, che si lasciasse il saluto collo

sbaro, per non isvegliarlo. Poco doppo venne una fiera tempesta, cadde una faetta, spezzò l'antenna dell'albero della Galea, in cui riposava il Marchese, ed uccise il Sottocomito. Svegliatosi il Generale, ed informatosi del fatto, tornò in dietro, e con una fune al collo, e scalzo, portò sù le spalle il pezzo d'antenna reciso dal folgore.

Un Turco ispirato da Dio à farsi Cristiano, buttò à mare due monete di pezzi da otto in due volte, che per mare passò dinanzi à questo sagro monte, offerendoli al Santissimo Crocifisso. Ambedue monete furono ritrovate sopra l'Altare del Crocifisso. Venne poi il Turco limosinie e à questo santo Luogo, e ricevè da N. S. la vista perduta per infermità. E finalmente doppo essersi battezzato, morì in Napoli.

Circa l'anno 1630. ritornando da Spagna le Galee di Napoli, ebbero tutte à perire nella voragine del golfo di Lione; e specialmente quella di S. Margarita, il cui timone si spezzò restandovi la parte di sotto, che non si potea levare. Caminò hore 14. senza la guida del timone in tempo di fierissima tempesta. Mà appena fatto voto da tutti alla Santissima Trinità, venne un'onda con tant'impeto, che cavò quella parte del timone, e vi fù messo l'intie-
ro. Un

Un Padre Carmelitano, Priore del Convento di Trapani, ove stà la miracolosa figura della Madre di Dio, si fece fare per sua divotione una statua á simiglianza di quella, per portarsela seco. Finito il Priorato intorno al 1622. giunse à Gaeta, dal cui porto partitosi verso Roma, gli convenne ritornar' in dietro trè volte; atteso il mare fortemente si turbava, quando col vascello giungea alla miracolosa apertura de monte. Conobbe all' hora quel Priore, che la Beata Vergine volea restar in questo luogo, che perciò fù ordinata una solenne processione, e vi fù lasciata.

Nel 1666. il R. D. Francesco Bario Sacerdote di Sermoneta, venne à render le dovute gratie al celeste Medico per esser stato liberato dalla quartana, con pigliar con fede un poco della polvere di questo monte in un liquore, nell'istesso giorno, che gli dovea venir la febre.

Afferisce il P. Damiano del Castiglio, Prefetto de' Padri Ministri de gl'infermi in Gaeta, che nel 1668. una serva di D. Carlo del Rio Milanese, doppo haver fatte molte divotioni alla Santissima Trinità per una sua fanciulla nata cieca, con gran fede diede à bere alla bambina un poco di polve

re delle pietre di questo monte, e la sua figlia ricevè la vista.

D. Francesco di Melo destinato Vicerè di Sicilia, nel partirsi per quella volta, si vidde in periglio di perir nel mare di Gaeta per causà di tempesta. Ma ricorso alla Santissima Trinità, fù liberato, ed in ringraziamento vi mandò una Galea d'argento lunga quattro palmi in circa.

Nella Cappella di S. Orsola stava nel 1664. un pezzo di tela impeciata, portata per rendimento di gratia da' Cristiani che al numero di otto fuggirono dalle mani de' Barbari, dentro d'una barchetta fatta di tela impeciata (non potendo farla d'altro per non essere scoperti), c'havea per fondamento alcuni rami di fico.

Intorno all'anno 1636. calarono due ladri alla Cappella del Crocifisso, per rubbar le limosine della cassetta ivi esposta. Fù preso il denaro, mà N.S. non permise, che li ladri si partissero col sagrilego furto, poiche nell'uscir dalla Porta della Cappella l'apparve un Dragone, che minacciava volerli devorare. Per lo che spaventati i ladri, e divenuti quasi morti, restituirono il furto, e così disparve la visione del Drago.

INDICE

Delle Cose Notabili.

A

- S. **A** Bundio Vescovo di Cuma. 220.
A Accademia Villa di Cicero-
ne. 108.
Anfiteatro, ovvero Coliseo, 90.
Antonio Bulifon fa diverse esperienze
alla Grotta del Case. 20. 24.
Compra due marmi con iscrizioni
antiche. 184. 188.
Va a misurare, e far diligente-
mente disegnare tutte le antichità
di Pozzoli. 158. 218.
Arco felice. 214.
Astruni caccia Reale, ed avvenimento
in detto luogo. 28.

B

- B** Agni d' Averno, e di Tripergola. 128.
Bagni nel seno di Baja. 174.
Bagni vicino al Monte Olibano. 238.
Bagni di Cicero. 168.
Bagni d' Ischia. 313.
Baja antica Città distrutta. 164.

C

- C** Ampana, strada con sepolcri an-
tichi. 98.
Campi Elisi. 184. 208.
Capuccini. 44.

I N D I C E.

<i>Caronte Barcajuolo.</i>	208.
<i>Cavallo Marino.</i>	234.
<i>Cento camerelle.</i>	200.
<i>Cinque Signori Cardinali vanno a vedere le curiosità di Pozzoli.</i>	26.
<i>Cisterna maravigliosa de' PP. Capucini nella Chiesa di S. Gennaro.</i>	52.
<i>Coliseo, ò Anfiteatro.</i>	90.
<i>3. Colonne di marmo grosse antiche.</i>	88.
<i>Conserva d'acqua antica.</i>	96.
<i>Cuma antica Città distrutta.</i>	212.

D

D <i>Elfino, che portava sù la schiena un ragazzo per entro il Lago Lucrino.</i>	136.
<i>Descrizione elegiaca de' Bagni di Alcandino.</i>	252.
<i>Descrizione delle virtù, e proprietà de' Bagni d'Ischia.</i>	313.
<i>Duca di Guisa fatto prigionero.</i>	244.

E

E <i>Lisj Campi.</i>	184.
-----------------------------	------

F

F <i>Onte Battesimale di Gaeta.</i>	355.
<i>Fossa di Nerone.</i>	144.

G

G <i>Aeta.</i>	346.
<i>S. Gennajo, Chiesa de' PP. Capucini vicino alla Solfatara.</i>	44.
<i>Grotta di Coccejo, detta di Pozzoli.</i>	2.
<i>Grotta del Cane.</i>	16.

Monsear di Tournon muore in essa

I N D I C E.

<i>essa Grotta del Cane.</i>	22.
<i>Grotta della Sibilla.</i>	146.
<i>Grotta Traconaria.</i>	204.
<i>Grotta creduta della Sibilla.</i>	224.
<i>Grotta di Pietro di Pace.</i>	228.

I

I <i>Schia, e suoi bagni.</i>	313.
<i>Iscrizione, che ritrovasi all'entrare nella Grotta di Pozzoli,</i>	291.
<i>Iscrizione, che vedesi nel largo di D. Pie- rro di Toledo in Pozzoli.</i>	297.
<i>Iscrizione, che leggesi sopra i Sudatorj di Tritoli.</i>	303.
<i>Iscrizioni antiche in marmi di caratte- re Arabico.</i>	70.
<i>Istoria d'un marmo antico ritrovato in Pozzoli, scritta dal Signor Antonio Bulifon.</i>	72.

L

L <i>Aberinto, ò conserve d'acque.</i>	96.
<i>Lago d'Agnano.</i>	12.
<i>Offeruazioni del Signor Antonio Bulifon in esso.</i>	26.
<i>Acqua bollente in esso Lago.</i>	26.
<i>Lago d'Averno.</i>	138.
<i>Lago della Coluccia, ovvero Palude Acherusia.</i>	152.
<i>Lago Lucrino.</i>	134.
<i>Avvenimento in esso di un Delfino.</i>	136.

I N D I C E.

<i>M</i>	
<i>S. M</i>	<i>Aria dell' Idria. 10.</i>
<i>M</i>	<i>Marmi Orientali. 70. spiega- ti. 307.</i>
<i>Marmo</i>	<i>antico ritrovato in Pozzoli nel 1693. 72.</i>
<i>Mar</i>	<i>morto. 208.</i>
<i>Mercato</i>	<i>del Sabato. 184.</i>
<i>Miseno.</i>	<i>202.</i>
<i>Molo</i>	<i>o Porto di Pozzoli. 100.</i>
<i>Monte</i>	<i>Gavro. 112.</i>
<i>Monte</i>	<i>nuovo formato in una notte nel 1538. 114.</i>
<i>Monte</i>	<i>Olibano. 234.</i>
<i>N</i>	
<i>N</i>	<i>Ista Isola. 242.</i>
<i>O</i>	
<i>O</i>	<i>Orto di Cluvio. 110.</i>
<i>O</i>	<i>Orto di Lextolo. 110.</i>
<i>O</i>	<i>Orto di Pilio. 110.</i>
<i>P</i>	
<i>P</i>	<i>Alazzo di D. Pietro di Toledo. 68.</i>
<i>P</i>	<i>Patria. 232.</i>
<i>Pioggia</i>	<i>terribile nel 1695. e danni ca- gionati da essa. 66.</i>
<i>Pisciarelli</i>	<i>, acqua caldissima, e sue pir- rù. 28.</i>
<i>Piscina</i>	<i>ammirabile. 194.</i>
<i>Ponte</i>	<i>di Caligola. 106.</i>
<i>Porto</i>	<i>Giulio. 136.</i>
<i>Porto</i>	<i>di Miseno. 210.</i>
<i>Forse</i>	

I N D I C E.

Porto di Pozzoli.	100.
Pozzoli Città.	66.
S. Procolo, Chiesa Cattedrale.	76.

R

R Egole necessarie per quei, che prendono i bagni.	248.
---	------

S

S Cola di Virgilio.	246.
Selva sacra di Hami.	226.
Solfatara.	32.
Sepolcri antichi nella strada di Campa- na.	98.
Sepolcro di Agrippina.	178.
Sepolcro di Virgilio.	8.
Statue ritrovate in Cuma.	222.
Sudatorj di S. Germano.	14.
Sudatorj di Tritoli.	154.

T

T Empio di Diana.	86.
Tempio di Diana.	170.
Tempio di Diana Lucifera.	182.
Tempio di Ercole Baulo.	178.
Tempio del Gigante.	216.
Tempio di Giove, oggi Chiesa Cattedrale.	76.
Tempio di Mercurio rotondo.	172.
Tempio di Nettuno.	86.
Tempio di Nettuno.	50.
Tempio delle Ninfe	83.

Tem-

I N D I C E

<i>Tempio di Venere.</i>	170.
<i>Tempj antichi</i>	76.
<i>Torre di Patria</i>	232.
<i>Traduzione de' marmi orientali.</i>	307.
<i>Tripergola</i>	116.
<i>Tritoli, stanza, in cui stavano statue di stucco con iscrizioni greche.</i>	162.
<i>Truglio.</i>	172.

V

V <i>Villa di Cicerone.</i>	108.
<i>Villa di Domiziano</i>	194.
<i>Villa di Q. Ortenso,</i>	188.
<i>Ville di Cesare, di Pisone, di Domizia, e di Massima.</i>	192.
<i>Ville di Mario e di Pompeo.</i>	190.



T A B L E

Des choses plus memorables.

A.

- S. **A** Būdius Evéque de Cumes 221.
A Accademie de Ciceron. 109.
Amphiteatre, ou Colifée. 91.
Antoine Bulifon fait plusieurs expériences a la grotte du chien 21. & 25.
Achette deux marbres avec des inscriptions. 185. 189.
Fait mesurer, & dessigner les antiquitez de Poussol. 159. 219.
Arc heureux. 215.
Astroni chasse Royale. 29.

B.

- B** Ains de Ciceron. 169.
B Bains au territoire de Bayes. 175.
Bains d'Averno, & de Tripergola. 129.
Bains, proche du mont Oliban. 239.
Bayes, Ville ruinée. 165.
Bains d'Ischia. 314.

C.

- C** Ampana, chemin avec des sepulcres anciens. 99.
Capuccins. 45.
Caron Batelier. 209.
Cent cellules, 201.

Champs

T A B L E

Champs Elifés.	185.209.
Cheval marin.	235.
Cinq Cardinaux vont voir les cu- riositez de Pouffol.	27.
Citerne des Capucins.	53.
Citerne antique.	97.
Colifée.	91.
3. Colonnes grosses de marbre blanc anciennes.	89.
Cumes, Ville ancienne ruinée	213.

D.

D Auphin, qui portoit sur soy un petit garçon.	137.
Description des vertus des Bains d'Ischia.	314.
Description elegiaque des Bains par Alcadinus.	253.
Duc de Guise prisonnier.	245.

E.

E Au boüillât au Lac d'Agnano.	27.
Ecole de Virgile.	247.
Eglise de S. Janvier tenue par les PP. Capucins.	45.
Etuves de S. Germain.	15.
Etuves de Tritoli.	155.

F.

F Ossé de Neron.	145.
Font de batême de Gacte.	356.

Gae-

T A B L E

G.

G Aete.	347.
Grotte de Pouffol.	3.
Grotte du chien.	17.
Monsieur de Tournon meur dans la dite grotte.	23.
Grotte de la Sybille.	147.
Grotte Traconaria.	205.
Grotte, qu'on croit de la Sybille	225.
Grotte de Pierre de Pace.	229.

I.

I Ardin de Cluvius.	III.
Iardin de Lentulus.	III.
Iardin de Pilius.	III.
Inscription, qui est à l'entrée de la grotte de Pouffol.	291.
Inscription, qui est au faux-bourg de Pouffol.	297.
Inscription, qui est dessus les su- datoires de Tritoli.	303.
Inscriptions Arabiques anciennes en marbre	70.
Istoire d'un marbre ancien trouvé a Pouffol, écrite par Monsieur Bu- lifen.	73.
Ischia, et ses bains.	314.

L

L Abyrinthe, ou reservoir d'eau.	97.
Lac d'Agnano.	13.
Lac Averno	139.
Lac	

T A B L E.

Lac de la Coluccia.	153.
Lac Lucrin,	135.
M.	
S. M Arie de Idria.	11.
M Marbre ancien trouvé a Pouffol l'an 1693.	73.
Maison de plaifance de Ciceron.	109.
Marchè du Samedi	185.
Marrais Acherusia.	153.
Mer morte.	209.
Miféne.	203.
Mole de Pouffol.	101.
Mont Gavre, ou Barbare.	113.
Mont nouveau.	115.
Mont Oliban.	235.
N.	
N Ifita Isle.	243.
P.	
P Alais de D. Pierre de Toledé	69.
Patria.	233.
Pifciarelli, eaux tres chaudes & fes vertus.	29.
Pifcine admirable.	195.
Pluje, qui caufa beaucoup de rava- ge l'an. 1695.	67.
Port de Pouffol, ou Pont de Cali- gola.	101-107.
Port Julius.	137.
Port de Miféne.	211.
Pouffol.	57.
S. Proculus Eglife Cathedral.	77.
Re:	

T A B L E.

R.

R Egles necessaires pour ceux,
qui prennent les bains. 249.

S.

S Acrée forêt, dite Hami. 227.
Sepulcre d'Agrippina. 179.
Sepulcres anciens au chemin de
Campana. 99.
Soufrière. 33.
Statues trouvées à Cumes. 223.
Sudatoires de Tritoli. 155.

T.

T Emple de Diane. 87.
Temple de Diane. 171.
Temple de Diane Lucifere. 183.
Temple d'Ercule Paulo. 179.
Temple du Geant. 217.
Temple de Iupiter, a present Egli-
se Cathedral. 77.
Temple de Mercure. 173.
Temple de Neptune. 87.
Temple de Neptune. 151.
Temple des Nimphes. 89.
Temple de Venus. 171.
Temples anciens. 77.
Tombeau d'Agrippine. 179.
Tombeau de Virgile. 9.
Tripergola. 117.
Tritoli, sale ou étoient des statues
avec

T A B L E.

avec des inscriptions Greques 163.
Truglio. 173.

V.

V illa de Cesar, de Pison, de Do- mitia, & de Mammée.	193.
Villa de Domitien.	195.
Villa, ou metairie de Q. Hortensius	189.
Villa de Pompée,	191.

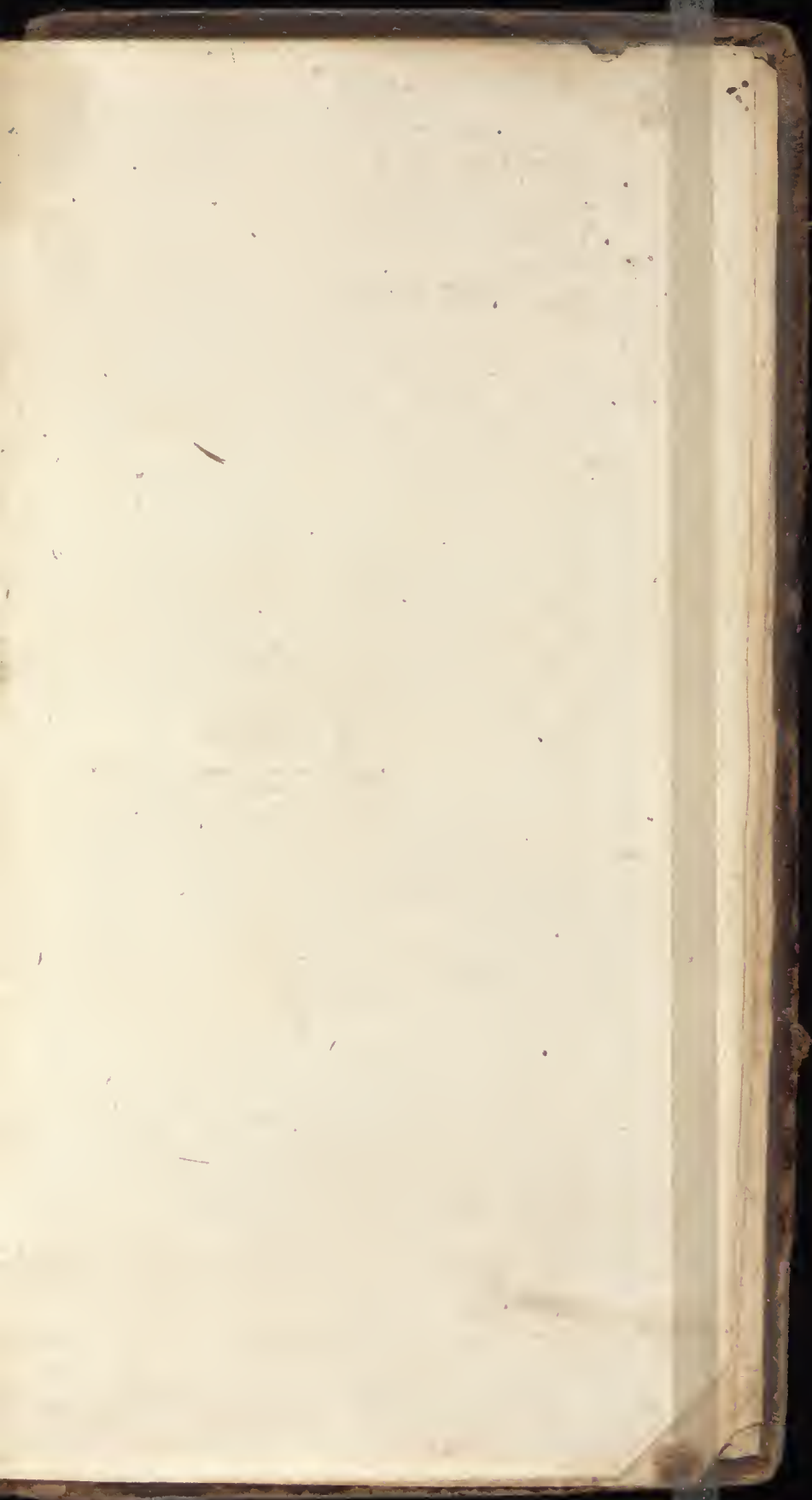


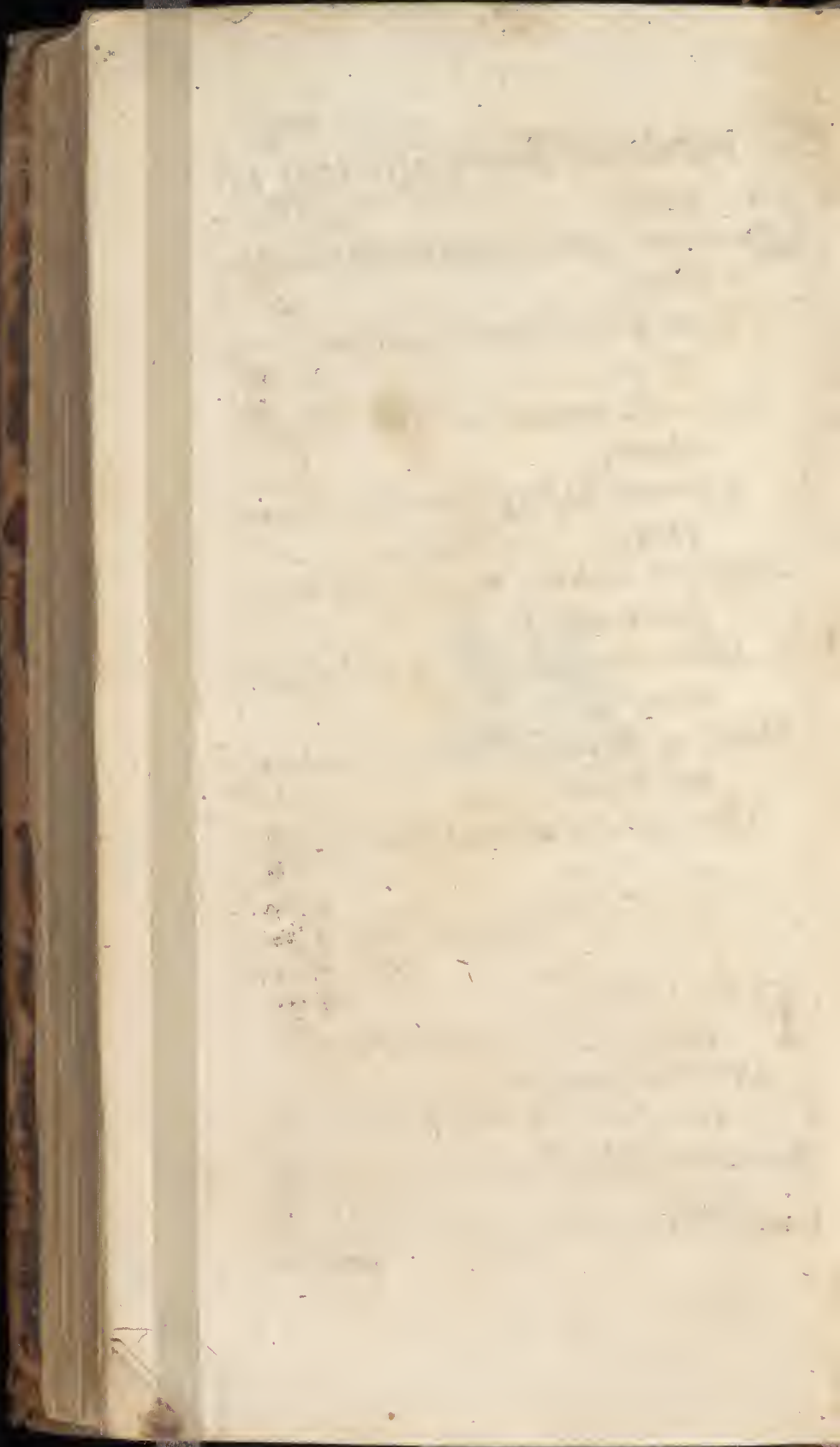
Luoghi da ponersi le Figure.

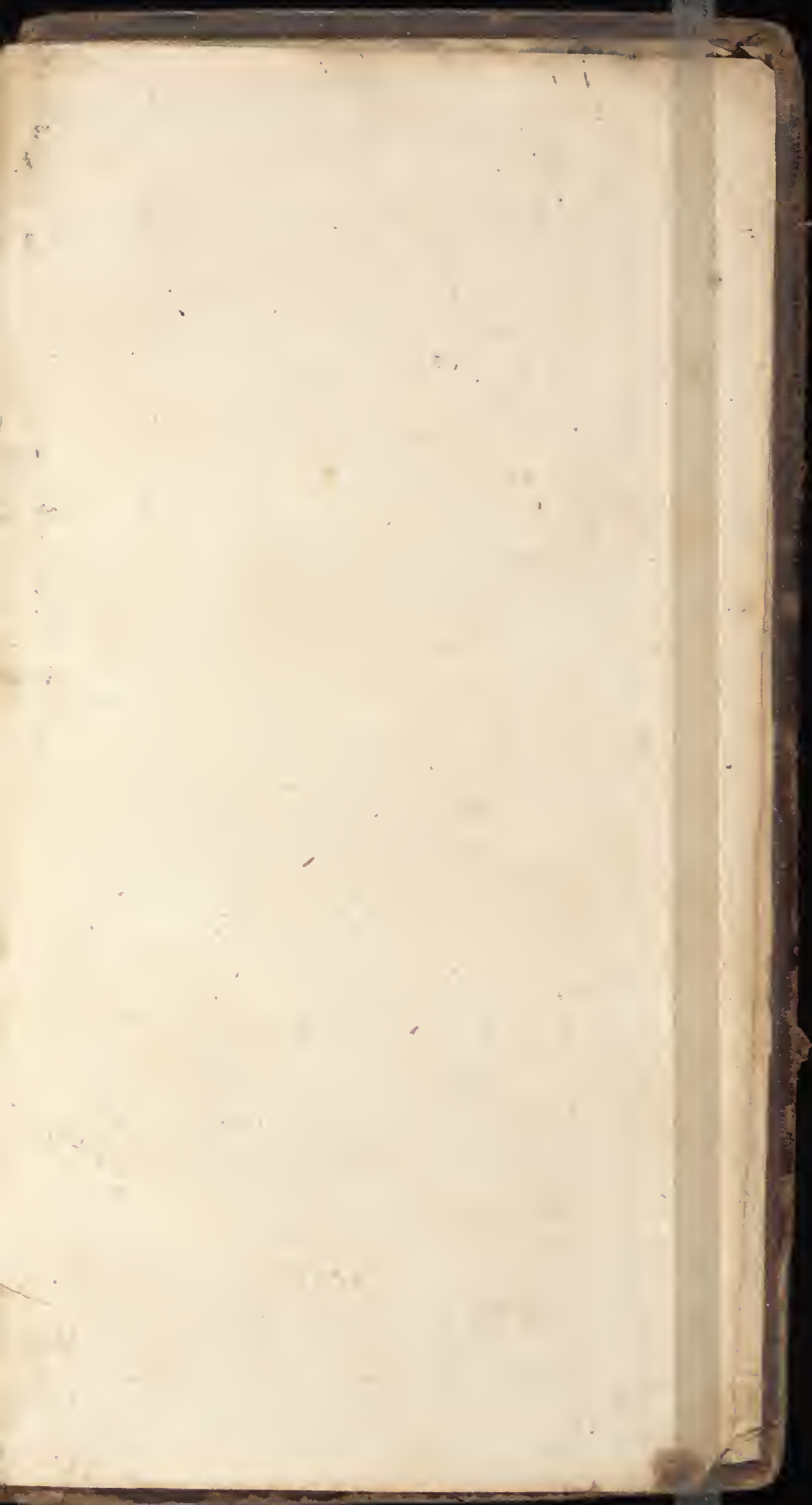
G rotta di Pozzoli, al frontespizio.	
Pianta Geografica del tenitorio. pag.	1.
Taglio della grotta di Pozzoli.	2.
Lago d'agnano.	12.
Grotta del cane.	16.
Astroni.	28.
Solfatara.	32.
Città di Pozzoli.	56.
4. Iscrizioni Arabiche.	70.
Tempj di Nettuno, e di Diana.	86.
Coliseo.	90.
Laberinto.	96.
Sepolcro antico.	98.
Veduta del Molo di Pozzoli.	100.
Monte nuovo.	114.
Lago d'Averno, Grotta della Sibilla, e Tempio d'Apollo.	138.
Grotta della Sibilla	146.
Tempio d'Apollo.	150.
Sudatorj di Tritoli.	154.
Castello, e Porto di Baja.	164.
Tempio di Venere.	170.
Tempio di Diana.	170.
Tempio di Mercurio detto Truglio.	172.
Sepolcro d'Agrippina.	178.
Capi Elisj, ò mercato del Sabato.	184.
Piscina ammirabile.	194.
Cento Camerelle.	200.
Grotta Traconaria, e Mòte Miseno.	204
Arco	

Arco felice...	214.
Tempio del Gigante.	216.
Cavallo marino.	234.
Nisita.	242.
Scola di Virgilio.	246.









1/2 lb. audif. ...

2 lb 8 oz. ...

2 lb ...

3 lb ...

4 lb ...

5 lb ...

6 lb ...

7 lb ...

8 lb ...

9 lb ...

10 lb ...

